

POGODA

Dzisiaj pochmurnie, wietrznie i nieco chłodniej. Temperatura w ciągu dnia około 46 F (7,8 C).

Jutro przeważnie słonecznie, po południu wzrost zachmurzenia. Temperatura około 36 F (2,2 C).

Wschód słońca o godz. 6:54 rano, zachód o godz. 5:16 po południu.

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 9 lutego — Apolonii, Cyryla.

Jutro sobota, 10 lutego — Scholastyki, Jacego.

Pojutrze niedziela, 11 lutego — Marii, Bernadety.

No. 29 Rok (Vol.) LXXXIII

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 9-11 Lutego (February 9-11), 1990

Telefon wszystkich biur 286-0141

75¢

W dzisiejszym numerze znajdziecie:

- * Łapanka — z W. Żółtawskim rozmawia J. Fijor (str. 2)
- * Mamo, kup mi karabin! — J. Ros (str. 3)
- * "Morze" — rodom z Chicago — H. Mąka (str. 6)
- * 75 świnek morskich — spotkanie z J. Fedorowiczem — E. Bierzwin (str. 7)
- * Jak pomagać rodakom w Polsce — M. Loryś (str. 11)
- * Życie teatralne chicagowskiej Polonii — E. Orzechowski (str. 11)
- * Optymizm zawiera szansę — wywiad z B. Ustabowiczem (str. 14)
- * Sport (str. 17)
- * Wraca "Lili Marlene" — E. Glinka (str. 18)
- * Powiew islamu u św. Sabiny — reportaż K. Cygielskiej W. Leżanki (str. 1, cz. II)
- * Dwa słowa o Coast Guard (str. 2, cz. II)

Strajk stoczniovcw koreańskich

Seul (Reuters) — Prawie 20 tysięcy południowokoreańskich stoczniovcw zatrudnionych w "Hyundai Heavy Industries" w mieście Ulsan (południowoschodnie obszary kraju) przerwało pracę na znak protestu przeciwko aresztowaniu i skazaniu na kary więzienia pięciu współpracowników, członków związków zawodowych. Stoczniovcw tych oskarżono o organizowanie w ubiegłym roku strajków w czasie których doszło do gwałtownych wystąpień ludzi pracy. Zdaniem władz południowokoreańskich taki obrót wypadków był konsekwencją podjudzania tłumów przez członków związków zawodowych.

Dyrekcja zakładów stoczniovcw "Hyundai" ma nadzieję, że strajk zakończy się w ciągu najbliższych 48 godzin. Podkreślono jednocześnie, iż przerwa w pracy kosztuje stoczniovcw do tej pory prawie 15 milionów dolarów. (bb)

Spadła liczba sowieckich patroli

Washington (CST) — Ostatnie raporty wywiadowcze donoszą o znacznym spadku liczby sowieckich patroli podwodnych, co z kolei skłoniło Pentagon do wyjścia z propozycją zmniejszenia wydatków na obronę przeciwko obcym łodziom podwodnym.

Równocześnie głównodowodzący układu NATO podczas środowego wystąpienia stwierdził, iż Stany Zjednoczone rozważają możliwość zamknięcia 50 dużych baz wojskowych w Europie Zachodniej. Decyzja ta byłaby wynikiem zmniejszającego się zagrożenia ze Związku sowieckiego, co skłoniło prezydenta Busha do złożenia oferty wycofania z Europy Zach. 80 tys. żołnierzy USA.



Prezydent Michaił Gorbaczow na spotkaniu z przedstawicielami górników wielkich zagłębi węglowych. Przed otwarciem plenum KC górnicy żądali by partia zrezygnowała ze swej kierowniczej roli. Foto: Tass przez UPI/Reuter

Ryzykowna droga do realizacji marzeń o zjednoczeniu

Bonn (Reuters) — Popychając do jak najszybszego zjednoczenia Niemiec, Helmut Kohl wdał się w najbardziej ryzykowną grę w swej politycznej karierze.

Kancelarz Niemiec Zachodnich, który niedawno jeszcze zachwalał cnoty cierpliwości nawołując rodaków z NRD do pozostania w ich domach, najwyraźniej doszedł do wniosku, iż upadek wschodniemieckiej gospodarki jest znacznie groźniejszy niż konsekwencje szybkiego zjednoczenia.

Z jego ostatnich akcji można wysnuć wniosek, że nabrał przekonania, iż wyniki grudniowych wyborów w RFN w olbrzymim stopniu będą uzależnione od tego w jaki sposób pokieruje małżeństwem między swym bogatym i uporządkowanym krajem a znacznie biedniejszym i pogrążonym w chaosie kuzynem ze wschodu.

Idąc w tym kierunku, Kohl zdołał wciągnąć w swój plan niezależny bank centralny, Bundesbank wy-

muszając zgodę na natychmiastowe podjęcie rozmów o unii monetarnej z NRD. Wprowadzenie zachodniemieckiej marki uznał za sprawę znacznie ważniejszą od ewentualnych skutków jakie decyzyja ta — obliczona częściowo na zahamowanie napływu NRD-owskiej ludności do RFN — pociągnie za sobą w dziedzinie ekonomii obu państw.

Niepewna przyszłość wzbudza niepokój przywódców po obu stronach granicy. Kohl obawia się głównie całkowitego upadku gospodarki NRD, co stanowiłoby olbrzymie obciążenie dla RFN. Konstytucyjnie zobowiązane do zjednoczenia, Bonn stanie w przyszłości w sytuacji wyjątkowej

W razie czego Wałęsa pomoże

Tczew (UPI) — Przewodniczący "Solidarności" Lech Wałęsa oświadczył w czwartek, że kraj może powstać przeciwko narodowemu programowi zaciskania pasa i ofiarował się, że przejmie, w razie poważniejszych kłopotów, funkcje prezydenta RP.

Wałęsa napomknął o tym w czasie spotkania z robotnikami z fabryki łożysk kulowych w Tczewie, w pobliżu Gdańska.

"Obiecuję wam poprawę sytuacji w ciągu dwóch lub trzech miesięcy" — powiedział do robotników, zgromadzonych w liczbie ok. 500. "Jeśli nie będzie rezultatów, ludzie wyjdą na ulice, aby zmienić program" — dodał.

Przewodniczący "S" stwierdził następnie, że nie ma ambicji przejęcia stanowiska Jaruzelskiego, ale jeśli jego pomoc byłaby potrzebna dla uspokojenia społeczeństwa, to "wziąłby na siebie ten obowiązek tymczasowo, aby zapobiec tragedii". (eb)

Ponad 700 dzieci z AIDS w Rumunii

Bukareszt (CT) — Zespoły medyczne Światowej Organizacji Zdrowia wykryły w Rumunii dalsze przypadki AIDS u dzieci.

"Sytuacja jest poważniejsza, niż myśleliśmy" — mówi dr Jonathan Mann, dyrektor programu walki z AIDS tej organizacji. — Liczba wykrytych infekcji wirusem AIDS u dzieci rumuńskich przekroczyła już 700."

Główne źródła zakażenia, to nie przebadana krew użyta do transfuzji i wielokrotne używanie niesterylizowanych igieł oraz strzykawek w szpitalach i sierocinicach. (kc)

Niemiecy Wschodni z katastrofy gospodarczej i ekologicznej. Po ważnych kłopotach należy oczekiwać również ze strony ludzi przywykłych od lat do nadmiernie roz-

(Ciąg dalszy na str. 23-ej)

Niemcy Wsch. odpowiedzialne za Holocaust

Nowy Jork (Reuters) — Przedstawiciele Światowego Kongresu Żydów poinformowali, że Niemcy Wschodnie zgodziły się ponieść swoją część odpowiedzialności za zbrodnie hitlerowskie przeciwko Żydom i obiecały przedstawić materiały dotyczące żydowskich ofiar prześladowań.

W liście przesłanym do Kongresu Żydów premier NRD Hans Modrow zapewnił, iż Niemcy Wschodnie zdają sobie sprawę z odpowiedzialności za czyny popełnione wobec Żydów podczas II wojny światowej. Modrow zapewnia również, iż "w imię ludzkiej solidarności jego kraj przedstawi materiały popierające roszczenia ofiar hitlerowskiego reżimu".

W roku 1951 Niemcy Zachodnie zgodziły się ponieść odpowiedzialność za zbrodnie hitlerowskie popełnione na Żydach wypłacając jednocześnie Izraelowi miliardy dolarów w charakterze odszkodowań wojennych.

Rząd NRD z kolei odmówił podjęcia podobnej akcji stwierdzając, iż kraj ten powstał w roku 1949 i dlatego nie może ponosić żadnej odpowiedzialności za Holocaust. (ak)

Komitet Odbudowy Kościoła Matki Boskiej Anielskiej do Kardynała J. Bernardina

My, członkowie Komitetu Odbudowy Kościoła Matki Boskiej Anielskiej odrzucamy decyzję Kardynała, uznającą wysiłki zmierzające do odbudowy kościoła za zakończone.

Przez pięć lat parafianie slali petycje do Kardynała z prośbą o pomoc i/lub zwrócenie uwagi na sposób zarządzania i brak troski o majątek trwały parafii. Te prośby były ignorowane.

Po dwóch latach wytrwałej akcji gromadzenia funduszy, która przyniosła ponad milion dolarów Kardynał nie okazał zwyczajnej przyzwoitości lub uprzejmości aby nas bezpośrednio poinformować. O jego decyzji dowiedzieliśmy się poprzez prasę. (Archidiecezja poinformowała mass media i proboszcza w piątek, natomiast prezes Komitetu otrzymał list w sobotę — uwaga red.).

Nie było bezpośredniego dialogu, wszystkie decyzje zapadły za zamkniętymi drzwiami. Parafianie nie uczestniczyli w procesie podejmowania decyzji. Wszystkie informacje dla prasy i publiczne oświadczenia wspominające o istnieniu dialogu są nieprawdziwe.

Nie było nam dane dojść do głosu i nie pozwolono przedstawić własnych pomysłów, sugestii i projektów, jednak Archidiecezja jest gotowa przejąć nasze fundusze.

Uważamy decyzję Kardynała za nie innego jak przejaw złej woli. Chociaż uznajemy, że brakło nam 150 tys. dol., do osiągnięcia sumy docelowej 1.8 mln dol., jego decyzja byłaby taka sama gdyby brakło nam 1 dolara.

List Kardynała z 4 maja informuje, że Archidiecezja przekaże nam donację w wysokości 250 tys. dol., i udzieli pożyczki w wysokości 170 tys. dol., jeśli zbierzemy 1.258 mln dol.

Była to decyzja Archidiecezji, my nie prosiliśmy Kardynała o żadne pieniądze i nie chcemy też pieniędzy z Archidiecezji. Mimo to Archidiecezja nadal wykorzystuje fakt istnienia problemów finansowych jako usprawiedliwienie dla braku działania.

Od początku Kardynał i proboszcz parafii rzucali nam kłody pod nogi. Pomimo znacznych trudności zdołaliśmy uzbierać ponad 1 mln dol. Fakt, że zebraliśmy pieniądze świadczy, że jesteśmy operatywni i godni zaufania, i możemy uzupełnić brakującą kwotę w krótkim czasie.

Nasze ksiądz i jego zwierzchnicy niewiele z nami współpracowali, nie doradzali ani nie pomagali. Faktem jest, że proboszcz dostał od swych zwierzchników instrukcję aby nie współpracować. Mamy to na piśmie.

Czuujemy się szczególnie urażeni sposobem powiadomienia nas o zamknięciu kościoła. Nie było bezpośredniego dialogu z Archidiecezją ani duchowieństwem pracującym w parafii Najświętszej Marii Panny Anielskiej.

Liczyby cytowane przez periodyk katolicki (zapis nieczytelny) wskazują, że pierwszy etap robót kosztuje 1.67 mln dol., z tego łączne koszty budowlane wynoszą — 926 tys., pozostałe 700 tys. stanowią koszty ogólny, zyski i różne opłaty. Liczba 700 tys. stanowi 43% łącznych kosztów budowy. Zwykle w podobnej sytuacji przeznaczają się pomiędzy 10 i 30 procent. Archidiecezja zamierza przeznaczyć 43%. Nie ma przedsiębiorstwa prywatnego czy będącego własnością publiczną, które chciałoby zapłacić 43%.

Jeśli Archidiecezja nie uzna kulturalnego, historycznego i społecznego znaczenia tego kościoła dla środowiska i miasta Chicago będziemy kontynuować naszą walkę i to my podejmiemy w przyszłości twarde decyzje.

St. Mary of the Angels Church Restoration Committee:

Prezesi: Eugene R. Urbaszewski, Edward Musloff.

Wiceprezesi: Jane Kulibaba, Anne Marie Wojcik, Richard Berendt.

Sekretarz: Judy Koziatek.

Skarbnik: Mary-Ann Banach.

Kronikarz: Henry Krawczak

(tłum. A. Drechsler)

Departament Stanu znów ostrzega podróżnych

Washington (UPI) — Departament Stanu USA wystosował już drugie w ciągu ostatnich trzech miesięcy ostrzeżenie o możliwości ataków terrorystycznych przeciwko obywatelom lub obiektom amerykańskim w Europie Zachodniej.

Rzecznik Departamentu Stanu John Boucher oświadczył w czwartek, iż "w grudniu ubiegłego roku

Departament ostrzegł podróżnych amerykańskich o wzmożeniu aktywności przez terrorystów z organizacji Hezbollah w Europie Zach".

Boucher dodał, iż zagrożenie to w dalszym ciągu istnieje, a "rząd USA obawia się ataków przeciwko amerykańskim interesom w dniu 11 lutego lub w zbliżonym terminie". (Dokończenie na str. 23-ej)

Powstało Stowarzyszenie "Wspólnota Polska"

Towarzystwo "Polonia" w obliczu likwidacji

Warszawa (SIS,PAP) — "Wspólnota Polska" zastąpi "Polonie".

Ponad stu — imiennie zaproszonych przez marszałka Senatu, prof. Andrzeja Stelmachowskiego — senatorów, posłów, ministrów, hierarchów kościelnych, uczonych, twórców i działaczy społecznych wzięło udział 7 bm. w zebraniu założycielskim Stowarzyszenia "Wspólnota Polska". Powołano komitet założycielski.

Zgodnie ze statutem ma to być stowarzyszenie krajowe, działające na terenie Polski, z siedzibą w Warszawie. Członkami "Wspólnoty" mogą zostać tylko obywatele polscy — również ci, którzy mieszkają za granicą. Najwyższym organem jest Walne Zgromadzenie Członków, powołujące Radę Krajową i Komisję Rewizyjną. Prezesa stowarzyszenia wybiera walne zgromadzenie na okres 5 lat. Tak więc 24 marca Towarzystwo "Polonia" działające od ponad 30 lat na swym ostatnim zjeździe musi zdecydować o rozwiązaniu się i przekazaniu majątku "Wspólnocie".

Drugi etap minie pod znakiem intensywnych konsultacji z organizacjami polonijnymi, tak aby robocze spotkanie przedstawicieli Polonii świata we wrześniu w Rzymie mogło przynieść jakieś wiążące ustalenia. Natomiast trzeci etap zakończyłby się w roku 1991, gdy w 200-lecie Konstytucji 3 Maja zebralby się w Warszawie światowy kongres "Wspólnoty Polskiej".

Zdaniem min. Aleksandra Halla trzema podstawowymi celami, które powinny przyświecać "Wspólnocie" są: umacnianie polskości rodaków pozostających poza granicami, szczególnie rodaków żyjących na wschodzie; pomoc Polakom żyjącym poza Polską w dostrzeżeniu zmian zachodzących w kraju; usuwanie psychologicznych barier istniejących między Polakami w kraju i w wychodźstwie.

Senator Anna Bogucka-Skownon przedstawiła na zebraniu projekt statutu stowarzyszenia. Intencją projektodawców jest, aby patronat nad nim objął Senat RP.

Stowarzyszenie "Wspólnota Polska" ma m.in. inspirować, wspierać i prowadzić wszechstronną współpracę Polonii i Polaków zamieszkujących poza krajem z Rzeczpospolitą Polską w dziedzinie nauki, kultury, oświaty, gospodarczej oraz sportowej, propagować i wspierać naukę j. polskiego, podtrzymywać wśród Polonii znajomość ojczystego języka, upowszechniać w środowiskach polonijnych wiedzę o kulturze polskiej i współczesnych zjawiskach w życiu społecznym i politycznym. (eb)

W Kalejdoskopie Tygodnia:

znajdziecie Państwo m.in.:

KALENDARZYK ŚCIENNY

"KALEJDOSKOPU TYGODNIA" — W KOLORZE!

- O 82 wystawie samochodowej w McCormick Place, piora Macieja Cybulskiego
- Wywiad ze Zbigniewem Rogowskim, pisarzem, kronikarzem Hollywood — w cyklu "Spotkanie z Polską po 9-ciu latach", Joanny Bielobradek
- "Esperanto polskim wynalazkiem" — artykuł dr. L. Kordylewskiego
- W przewodniku po The Art Institute of Chicago Lidii Rozmus-Dury rozwiązanie starej zagadki i nowe pytanie
- A także jak zwykle stałe rubryki o wydarzeniach telewizyjnych, kulturalnych sportowych i rekreacyjnych w życiu polonijnym i Chicago

Łapanka . . .

z Wiesławem Żółtowskim, właścicielem firmy "A to Z" rozmawia Jan Fijor

Kilka tygodni temu, urzędnicy Immigration and Naturalization Services urządzili w firmie "A to Z Maintenance Service Co." akcję kontroli legalności zatrudnienia, co spowodowało wyłapanie tych wszystkich, którzy nie potrafili dowiedzieć, iż mają prawo do pracy w Stanach Zjednoczonych. Wszyscy zatrzymani przez INS są Polakami, podobnie jak i właściciel firmy, Wiesław Żółtowski.

— Proszę nam powiedzieć kilka słów o sobie i firmie, której pan przewodzi; jej rodowód, zakres działalności, ludzie . . .

Urodziłem się w Polsce, tam wychowałem, zdałem maturę i w wieku 19 lat przyjechałem z rodziną na emigrację do Stanów. Było to równo 11 lat temu. Łatwo więc wyliczyć, że mam 30 lat.

"A to Z" założyłem sam, dokładnie sześć lat temu. Zanim dostaliśmy pierwszy kontrakt, szkoliliśmy się, moi koledzy-współpracownicy i ja, sprzątając w czynie społecznym jeden z kościołów parafii św. Jacka. Zdobyliśmy pierwszego kontraktu, jakim był sklep sieci JEWEL, przy 481 Busse Hwy w Park Ridge, zabrało mi pół roku. Przez prawie dwa lata sprzątałem ten sklep sam. Zatrudnienie ludzi w grę nie wchodziło, jako że musiałbym do interesu dopłacać.

Po tym pierwszym JEWEL-u poszły inne. Firma dostała dobre referencje, miała nienajgorszą renomę, zatrudniłem ludzi. Dzisiaj, po sześciu latach mamy kilka milionów dolarów obrotu, obsługujemy ponad 100 dużych sklepów departamentowych — jeśli chodzi o JEWEL, to sprzątam połowę wszystkich skle-

pów tej firmy, poza tym Treasury Island, Handy Andy, Cups Food, sklepy małe i duże, biurowce, ostatnio dostaliśmy duży wieżowiec w centrum Chicago.

Widać z tego, że rozwijamy się prawidłowo, co świadczy, iż nasza działalność spotyka się z uznaniem tzw. rynku. Dwa lata temu, obok firmy sprzątającej, powstała hurtownia zaopatrująca w materiały sanitarne i czyszczące większych odbiorców indywidualnych i instytucji. W tej chwili jesteśmy chyba największą polonijną kompanią tego typu w Chicago . . .

— **Pogratulować. W tak krótkim czasie. Jaki procent wszystkich zatrudnianych przez was pracowników stanowią Polacy?**

W zarządzie firmy, mam na myśli menedżerów i kierowników ("superwajzorów"), Polacy stanowią prawie 90 proc., jeśli idzie o robotników, to Polaków jest ponad 80 proc. Firma jest nie tylko w rękach Polaków, ale i pracuje rękami Polaków . . .

— **Głównie "wakacjuszy"?**

Głównie "wakacjuszy"!

— **Co wydarzyło się 19 stycznia 1990 roku?**

Moja relacja nie jest obiektywna, jako że właśnie tego dnia, tyle że wcześniej rano, wyjechałem z rodziną na króciutkie wakacje. To był piątek, dzień wypłat. Jak co tydzień, o 9 rano, do naszego biura pod adresem 6154 W. Belmont zgłosili się ludzie po czeki.

Od kilku miesięcy zauważyliśmy, że jesteśmy śledzeni. W pobliżu naszej siedziby natknęliśmy się na "podejrzaną" aktywność pewnych osób, które wyraźnie nas obserwowali. Tego dnia, urzędnicy Immigration otoczyli budynek przy Belmont, a gdy uznali, że zgromadziła się w nim wystarczająca liczba osób, weszli do środka, w celu wylegitymowania znajdujących się tam ludzi. Jest to dla mnie o tyle zaskakujące, że szef chicagowskiego biura INS pan Moyer, w wywiadzie udzielonym w programie telewizyjnym pana Lewandowskiego, zapewniał, że o tego typu akcjach, Immigration ma obowiązek powiadomić rząd firmy podlegającej inwigilacji, na 72 godziny przed ich teminem . . .

Wylegitymowano obecnych i 52 z nich zostało przewiezionych do centrów zatrzymania w miejscowości St. Charles, koło Chicago, skąd

zwolniono ich po uiszczeniu kaucji. Nikt nie był zatrzymany na dłużej niż trzy dni.

— **Czy funkcjonariusze INS mieli jakiś nakaz przeprowadzenia kontroli?**

O ile wiem, okazali tylko swoje odznaki służbowe. Nakazu nie mieli.

— **Czy zatrzymani byli pracownikami "A to Z"?**

Niezupełnie. Nasza firma działała na zasadzie wynajmowania "podwykonawców", tzw. subkontraktorów, którzy obsługują nasze zlecenia. Formalnie więc, zatrzymani nie byli naszymi pracownikami, ale pracowali dla naszej firmy. Jeszcze tego samego dnia w nocy, urządzono podobną akcję tylko, że w sklepach, które akurat były sprzątane. Wpadło wtedy kilkadziesiąt osób z innych kompanii; z "White Eagle", "Maxi Maintenance", Capitol i innych. Ogółem zatrzymano tego dnia około 90 osób . . .

— **Czy podejrzewa pan donos?**

Z dosyć wiarygodnych źródeł wiemy, że to był donos.

— **Czy to, że zatrzymano wyłącznie Polaków, ma pana zdaniem związek z jakąś szczególną nagonką na polskich "wakacjuszy"?**

Myszę, że nie. Przypadek sprawił, iż wszystkimi zatrzymanymi byli właśnie Polacy.

— **Przerwał pan wakacje?**



Wiesław Żółtowski

Tak, przyjechałem do Chicago trzy dni później. Byłbym wcześniej, ale lotnisko O'Hare z powodu zamieci śnieżnej, było przez jeden dzień wyłączone z ruchu.

— **I co pan zrobił po przyjeździe?**

Po pierwsze, sprawdziłem jak możemy zatrzymanym pomóc. Jak już wspominałem, nie byli to bezpośrednio nasi pracownicy, ale w końcu rodacy, no i pracowali dla nas. Zaopiekowaliśmy się nimi . . .

— **Ponad pół setki pracowników unieruchomionych, czy odbiło się to na wynikach firmy?**

Tak. Prawdopodobnie stracimy 20 proc. naszych kontraktów. Nie-

amnestyjnej, zastrzono kontrolę graniczną nad Rio Grande i nielegalni pracownicy rolni z Meksyku mieli utrudnione dojście do pracy w Kalifornii? To samo było potem z jabłkami z Oregonu.

Stany nie mogą bez tej taniej i sprawnej siły roboczej egzystować. Nie mówię tego, żeby się bronić. Po prostu stwierdzam fakt. Na tym fakcie bazowałem, zakładając naszą firmę . . .

— **Administracja państwowa musi się liczyć ze związkami zawodowymi. Ludzie dla pana pracujący zachowują się jak lamistrajki . . .**

Stawka związkowa — jeśli chodzi



Lokal "A to Z" przy ul. Belmont

które firmy przestraszyły się konsekwencji i zatrudniły konkurencję. Jedynie JEWEL dał nam odetchnąć i czekał cierpliwie, aż burza uciśnie. Przez tydzień, firma była praktycznie nieczynna, a to oznacza konkretne straty finansowe.

— **Powinien się pan z takim obrotem sprawy liczyć, jako że od dawna wiadomo, iż zatrudnianie osób nie posiadających zezwolenia na pracę w USA jest karalne, jest przestępstwem . . .**

Wiem o tym, ale skoro uważa się nas za współwinnych tego przestępstwa, to należałoby się zająć i innymi współwinnymi. Od dawna wiadomo, że prawie wszyscy wyjeżdżający z Polski do Stanów na tzw. wakacje, jadą tu do pracy. Pewien mój znajomy, który przyjechał do Chicago parę dni temu, opowiadał, że kiedy oczekiwał w konsulacie na werdykt: dadzą wizę, czy nie dadzą, do zgromadzonych wyszedł konsul i spytał, kto jedzie do pracy? Zgłosiło się siedmiu. Tylko oni dostali wizy.

Przecież konsul czy ambasador w Warszawie wie dokładnie, że ci "turyści" jadą do pracy. Wszyscy o tym wiedzą. Jest to w kalkulowane w wizę. Teraz nagle ktoś woła: "Że król jest nagli!". Więc winnych jest więcej. Tyle, że niektórzy chowają głowę w piasek. Czy nielegalnie zatrudnieni "wakacjusze" przynoszą temu krajowi stratę? Nie. Przeciwnie. Ich praca jest ewidentną korzyścią dla amerykańskiego biznesu, dla Ameryki. Oni płacą podatki, nic nie kosztują, bo nie otrzymują żadnych świadczeń, ci ludzie kupują towary, wysyłają je do Polski, dają zarobić właścicielom sklepów, przemysłowi . . .

— **Równocześnie jednak zabierają pracę robotnikowi amerykańskiemu, to trzeba zrozumieć.**

Niech mi pan w takim razie znajdzie Amerykanina, który będzie chciał w nocy pracować przy woskowaniu posadzki w olbrzymim sklepie za 5 czy 5.50 dol. na godzinę? Polscy "wakacjusze" wykonują na ogół pracę, na którą ze strony Amerykanów nie ma zapotrzebowania. Pamiętaj pan, jak wzrosły ceny truskawek, gdy po ustawie

o pracę sprzątającą — wynosi 9.50 dol. na godzinę. Gdyby JEWEL, CUPS czy BUTERA, chciał płacić "janitorom" takie stawki, żywność byłaby droższa. Odczuliby to obywatele tego miasta. Tak jak odczuwa Ameryka w innych dziedzinach, gdzie związkowcy wywindowali stawkę tak wysoko, iż produkty ze znacznikiem "Made in USA" są znacznie droższe od takich samych wykonanych w krajach o słabszych związkach zawodowych. Nie mówiąc już o jakości, która tym niższa im silniejszy związek zawodowy.

Tam, gdzie trzeba, zatrudniamy jednak związkowców. Myszę, że nikt nie uzna mnie za demagoga, jeśli powiem, że ta praca "wakacjuszy" jest najskuteczniejszą formą pomocy . . . Polsce. Skoro rząd amerykański deklaruje Polsce kilkaset milionów dolarów, dlaczego nie może zalegalizować pracy "wakacjuszy". Pieniądże, które tutaj zarabia, wracają najczęściej do Polski: w USA ludzie ci uczą się lepiej pracy, innego systemu, a poza tym, wróciwszy nad Wisłę, na pewno będą w jakiś sposób wdzięczni Ameryce, że im pozwoliła się trochę wzbogacić. Tyle pieniędzy wydaje się rocznie na propagandę zagraniczną, w tym przypadku byłaby to propaganda darmo . . .

— **Dwa miesiące temu, osobiście, na łamach "Kalejdoskopu tygodnia", miesięcznika "Kobieta", "Kuriera" i za pośrednictwem stacji radiowej WPNA apelowałem do Polonii, by rozpoczęła akcję zbierania podpisów**

(Dokończenie na str. 5-6)



POLAMER SPECJALIŚCI OD WYSYŁKI

**PACZKI DO POLSKI
RZETELNA USŁUGA
NAJNIŻSZE CENY**

PACZKI MORSKIE:

40 ¢

**za każdy funt powyżej 40 funtów
(do 40 funtów, 65 ¢ za każdy funt)**

PACZKI LOTNICZE:

\$ 1.48 za funt*

*** Pierwszy funt \$ 2.40**



**OSTROŻNIE I Z UWAGĄ
KAŻDA PACZKA JEST ZAŁADOWANA
DO KONTENERA MORSKIEGO**

LOT
POLSKIE LINIE LOTNICZE
POLISH AIRLINES

5 BILETÓW

POLAMER DEALER PKO

**WYSYŁAMY DOLARY DO POLSKI. PRZYJMUJEMY WPŁATY
NA POSZUKIWANE W POLSCE ARTYKUŁY: np.**

**kuchenka mikrofalowa \$ 330, telewizor Sony \$ 689, piła
spalinowa \$ 285, magnetowid "SANYO" \$ 429 i inne.**

Wszystko bez cła i z gwarancją

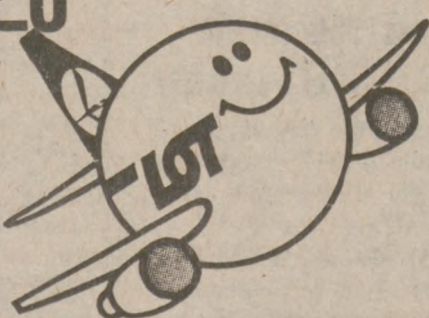
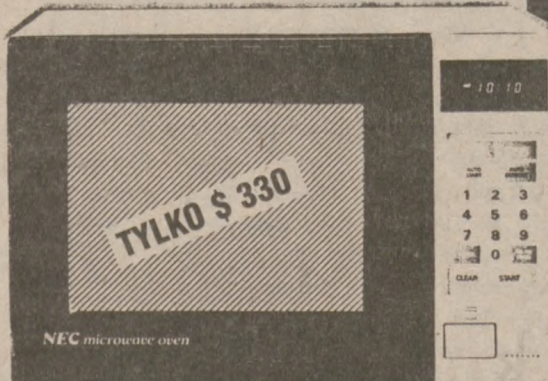
TAK NISKICH CEN JESZCZE NIE BYŁO

OFERTA OBOWIĄZUJE DO 31 MARCA BR.

**LINIAMI "LOT": przelot Chicago — Warszawa — Chicago
tylko \$ 529, bilet w jedną stronę \$ 399.**

**LUFTHANSA: przelot Chicago — Warszawa — Chicago
cena \$ 599**

(można zostać 7 dni minimum do 21 dni maksimum)



SZESZC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE dzwonić GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

FAX (312) 685-6949

1113 N. ASHLAND AVE TEL: 342-9851

4425 S. ARCHER AVE TEL: 523-2008

5508 W. BELMONT AVE TEL: 794-0200

5246 W. FULLERTON TEL: 637-7737

6140 N. MILWAUKEE AVE TEL: 774-3600

Czynne od poniedziałku do piątku 10-5
Sobota 10-5 Niedziela 10-3

**WOJEWNIK
TRAVEL AGENCY**

Do Warszawy \$529
w obie strony
w jedną stronę \$399

*WYCIECZKI
HAWAJE—LAS VEGAS—FLORYDA

*PEKAO — Dolary
na konto "A" i do rąk

INCOME TAX

5809 W. Fullerton 889-1641

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRMY
LODZI
ŻYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI

(312) 775-7055

(708) 259-4585

Allstate®

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries

Leave it to The
Good Hands People

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)



Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays by

ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

6100 North Cicero Ave., Chicago, IL 60646

Second Class Postage Paid at Chicago, Illinois

and Additional Mailing Post Offices

POSTMASTER: Send address changes to

DZIENNIK ZWIĄZKOWY (ZGODA)

EDWARD J. MOSKAL—Prezes

WOJCIECH BIALASIEWICZ, Redaktor Naczelny**ANTONI SZPLIT, Zarządca**

ELŻBIETA GLINKA, Zastępca redaktora naczelnego, EWA BIEREZIN, BOGDAN BIERNAT, KRYSZYNA CYGIELSKA, ANNA DRECHSLER, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, ALICJA OTAP i ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATY

**WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE**

Codzienne i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydane
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy) 50¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codzienne i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydane
Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocznie (6 mos.) 50.00	Półrocznie (6 mos.) 21.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) 75¢

**Nasz komentarz**

Anna Drechsler

Chmury nad pałacem arcybiskupim

“Gene Urbaszewski jest gotów poruszyć niebo i ziemię, aby uratować swój kościół. Czy może wstrząsnąć chicagowską Archidiecezją Rzymsko Katolicką to druga sprawa,” pisał Bryan Miller z Reader, Inc. w 1988.

Zebranie Komitetu Odbudowy Kościoła Matki Boskiej Anielskiej, które według zapowiedzi proboszcza parafii miało być ostatnim, przerodziło się w manifestację jedności i poparcia dla stanowiącego komitetu, zawartego w liście otwartym do Kardynała.

Entuzjazm tej grupy ludzi bezgranicznie oddanej sprawie gromadzenia funduszy, remontu i wreszcie ponownego otwarcia świątyni udzielił się nawet ludziom bliżej nie związanym z parafią Najświętszej Marii Panny Anielskiej. Komitet zyskał również poparcie możnych sponsorów. Na poniedziałkowym posiedzeniu, Chamber of Commerce grupująca biznesmanów z firm rozlokowanych wzdłuż ulicy Milwaukee zadeklarowała swe poparcie dla ogromnego przedsięwzięcia, które wziął na swe barki komitet.

Raz po raz rozlegają się głosy rozsadku, nawołujące do porzucenia zamiaru wyremontowania i otwarcia kościoła, który jak twierdzi wielu jest zbyt okazały i kosztowny do utrzymania dla niewielkiej grupy wiernych, której służy. Efekt zbiórki funduszy wydaje się jednak temu przeczyć. Od maja ub. roku udało się zgromadzić w postaci gotówki, czeków i pisemnych gwarancji sumę ogromną—ponad 1.5 mln dol., tylko o 150 tys. dol. niższą od kwoty warunkującej wydanie przez władze archidiecezji pozwolenia na rozpoczęcie remontu.

Dlaczego więc tak ogromny ładunek entuzjazmu zderzył się z murem bezkompromisowości i obojętności ze strony władz kościelnych? Toczy się tu walka, która ma prze-

desowe znaczenie dla sytuacji parafii założonych przez katolickie grupy etniczne na początku tego stulecia, rodzi się także oddolny ruch społeczny, który może wstrząsnąć posadami chicagowskiej Archidiecezji.

Przypomnijmy nieco historii. Kościół matki Boskiej Anielskiej zbudowali polscy imigranci, dziaćkowie dzisiejszych działaczy komitetu w roku 1920. Wspaniała budowla została wzniesiona w stylu włoskiego Renesansu z nie spotykanym dziś pietyzmem i bez oszczędzania na materiałach. Jak twierdzą eksperci budowlani, konstrukcja stalowa kopuły nad nawą główną wytrzyma jeszcze niejedno tak, jak i figury aniołów z terakoty, zdobiące szczyty świątyni.

Latem 1985 odpadł z kopuły płat tynku wielkości cal na półtora i grubości warstwy farby, spadając na czoło jednej z kobiet. Archidiecezja wezwała ekspertów z Wiss Janney Elstner Association, którzy w 1987 przedstawili swoją opinię o budynku i wycenili koszt wszystkich robót remontowych na sumę 1.4 mln dol., w tym najbardziej koniecznych na 639 tys. dol. Wysokie koszty napraw wynikały raczej z konieczności zastosowania kosztownych rusztowań przy pracach pod kopułą, niż rozległości uszkodzeń.

Sytuacja parafii była wówczas dramatyczna. Do roku 1984, kiedy to ks. Franciszek Róg, dziekan piętego zgrupowania O.O. Zmartwychwstańców mianował proboszczem u N.M. Panny Anielskiej ks. Richarda J. Greka, parafia nigdy nie wykazywała deficytu w bilansie, przeciwnie ten rok zamknął się

prawie 70. tys. nadwyżką wpływów nad wydatkami.

Ks. Grek poradził sobie z tym dość szybko i już w chwili jego rezygnacji w roku 1987, gdy nastał ks. Edwin Lapinski parafia miała deficyt.

Zamknięcie świątyni w styczniu 1988 pogorszyło sytuację, odstraszając wiernych, którzy woleli modlić się w innym kościele niż “świątyni bingo” jak nazwano salę parafialną gdzie odtań były odprawiane nabożeństwa. Zamknięcie kościoła “ze względu na bezpieczeństwo” było absolutnym szokiem dla parafian, tym bardziej że ani ekspertyza Janney Elstner ani późniejsza Hoalbird and Root nie określiła w żadnym miejscu budynku jako niebezpiecznego dla użytkowników. Jeszcze większym, bolesnym szokiem był artykuł opublikowany w dzień wigilijny 1987 w Chicago Tribune, zapowiadający zburzenie świątyni.

Kto zna sylwetkę St. Mary of the Angels wyróżniającą się na tle żalonych piętrowek, którymi zabudowana jest okolica już samą myśl uzna za świętokradztwo. Konstrukcja wzorowana na Bazylice św. Piotra, zdobna w piękne elementy kamienniki, ornamentowe okna-rozety, wspaniałe gzymsy i figury, zapiera dech znawcom sztuki architektonicznej. Wnętrze ozdobione świetnie zachowanymi malowidłami i inkrustacją z płatków złota jest niemiernie zachwycające.

Konserwator z komisji stanowej, Vincent Michael uważa kościół za najwspanialszy przykład włoskiego (Ciąg dalszy na str. 8-ej)

Jest do problem całkowicie polityczny, gdyż organizacja strzelecka — która wprawdzie w ostatnich latach straciła 300 tysięcy członków nadal jest bardzo silną grupą naciskową; potrafiła ona w ostatnich wyborach zmobilizować wielomilionowe fundusze przeciwko Dukakisowi, którego program przewidywał modyfikację ustawy o posiadaniu broni. Zagadnienie więc w tej materii jest sprawą polityczną, podczas kiedy nas interesuje tutaj aspekt wychowawczy!

Stany Zjednoczone posiadają zabójczy “cocktail”: swobodę dostępu do broni i telewizyjne programy przeładowane wzorcami gwałtu i przemocy. Jednak jak długo takie programy i dostęp do broni zarezerwowane są dla dorosłych — to jeszcze pół biedy. Gorzej, kiedy jedno i drugie dostępne jest dla dz-

Ameryka od środka**Mamo, kup mi karabin!**

Wojny i wyrostków. Dorosli ludzie bo-
wem, mają na tyle zmysłu krytycznego, że rozumieją co to jest rzeczywistość, — a co to jest fikcja, i wiedzą, że telewizyjne serie albo filmy policyjne, szpiegowskie lub westerny prezentują umowną, sensacyjną bajeczkę, nowoczesnego Kopciuszka lub Królowę Śnieżkę i że to jest nierealne konwencja, w której krew to farba gdzie zabici wstają aby iść na piwo ze swoimi mordercami, a wszystko razem to zrzęcznie zrobiony pic i fotomontaż.

Ale dzieci pozbawione są tego sensu krytycznego i podniecają się autentycznie bohaterskimi elementami fabuły i w swojej wyobraźni

Jan Krawiec

Rocznica “urodzin” Dziennika

Redakcja zapomniała o 82 rocznicy “urodzin Dziennika Związkowego”. Pierwszy numer wyszedł spod prasy 15 stycznia 1908.

“Ukazanie się nowego szermierza i to codziennego”, pisał dziennikarz i historyk ZNP Adam Olszewski, “było wielkim wydarzeniem nie tylko dla ZNP, ale i Polonii. Miał on się stać czołowym pismem, jakiego potrzeba dawała się odczuwać od dawna.

O wydaniu codziennego pisma stałe marzyli świątliwi Związkowcy. Już w roku 1895 na Sejmie w Cleveland, poruszył tę sprawę M. J. Sadowski, wybrany na tym Sejmie sekretarzem generalnym. Od tego czasu prawie na każdym Sejmie, wydanie codziennego pisma było podnoszone...” (Historia Związku Narodowego Polskiego, tom II, str. 59).

Sejm XVII w Baltimore, MD (w 1907 r.) polecił Zarządowi Centralnemu wydanie “Dziennika Związkowego”. W tym czasie wychodziły w Chicago trzy dzienniki: “Dziennik Chicagoski”, “Dziennik Narodowy” i “Dziennik Ludowy”. Wszystkie dzienniki prowadziły zaciętą kampanię przeciw projektowi

wydawania pisma codziennego przez ZNP. Przeciwnicy mieli jednak trudne zadanie. Nie mogli atakować, Związkowi, ponieważ wielu związkowców było czytelnikami ich dzienników. Zamiast rzeczowych argumentów, o które było trudno, atakowano Zarząd Centralny ZNP. Ukuto nawet hasło: “Związek jest dobry tylko Zarząd jest zły”.

Ataki wyszły “Dziennikowi Związkowemu” na zdrowie. Pod redakcją ludzi ideowych i znakomitych dziennikarzy, jak red. “Zgody” i był prez. ZNP F. H. Jabłoński, prof. T. Siemiradzki, St. Orpizewski i St. Osada, Dziennik stał się rzeczywistym szermierzem idei wolności, zwalczając równocześnie intolerancję religijną i polityczną, demagogię i krótkowzroczność. Kolejno opadała konkurencja. Pozostał do lat 70-tych tyłk “Dziennik Chicagoski”. Wraz z “Dziennikiem Związkowym” rósł ZNP. Nikt nie zbażał w jakim stopniu Dziennik przyczynił się do wzrostu ZNP, a że przyczynił się — nie ulega wątpliwości.

Szkoda, że Redakcja zapomniała o rocznicy “urodzin” “Dziennika Związkowego”. Jest to przecież najstarszy dziennik w języku pol-

skim na świecie. Ma za sobą piękną tradycję, lata górne i chmurne, wzlotów i upadków. Odegrał wielką rolę w życiu nie tylko ZNP ale całej Polonii.

Jedną ze słabych stron naszego narodu jest lekceważenie tradycji. Przyczyniły się do tego wojny i zabory, a najwięcej 45 lat terroru i prania mózgow przez komunistów, którzy świadomie i celowo niszczyli tradycję, uważając je za szkodliwą dla kłód na drodze do uformowania “człowieka sowieckiego”. Tymczasem ulepsząc, to co odziedziczyliśmy, osiągniemy więcej i zjedziemy dalej niż zaczynając od początku, byle inaczej.

Nie można żyć przeszłością, należy iść w przyszłość, ale sięganie do przeszłości, choćby z okazji rocznic, może nas uchronić przed błędami poprzedników i stać się źródłem nowych pomysłów. Dziś tkwi we wczoraj, jutro w dziś!

Życzę Dziennikowi pomyślnego rozwoju i ażeby stał się także głosem Polonii wobec przemian w Polsce, a nie tylko płytą nadającą żądania działaczy opozycji w kraju.

Lech Wałęsa na planie
Rozmowa z Romanem Hartem, dyrektorem d/s produkcji
Amerykańskiego Instytutu Filmowego w Los Angeles— *Amerykanie robią film o Wałęsie...*

— Ano, właśnie. Wytwórnia filmowa Warner Brothers nakręci w przyszłym roku film fabularny, oparty na życiorysie Lecha Wałęsy. Chciałbym od razu powiedzieć, że wytwórnia ta przywiązuje do owego projektu dużą wagę i przedsięwzięcie uznaje za ważne, chyba najważniejsze w przyszłym roku.

— *Nie wiem czy się nie mylę, ale to chyba pan był niejako motorem powstania tego filmu.*

— Motorem napędowym jest sam Lech Wałęsa, to co zrobił, kim i czym jest. Ale jeśli już mamy wrócić do początku, to w połowie lat osiemdziesiątych przyjechałem do Polski z moją żoną — Danutą i korzystając z pośrednictwa różnych ludzi, m.in. ks. Jankowskiego, obecnego senatora Celińskiego i innych, nawiązaliśmy kontakt, z panem Wałęsą, spotykaliśmy się z nim w różnych miejscach, w klasztorach na przykład, i uzyskaliśmy od niego prawa na sfilmowanie jego życia.

— *Ale jest już koniec lat osiemdziesiątych.*

— Zgoda. W Stanach bardzo czę-

sto jednak rozmowy wstępne, ustalenia mające doprowadzić do urealnienia wizji finansowych trwają długo, by zaowocować poważnymi kontraktami.

— *W 1987 r. był już pan w Polsce w sprawie filmu.*

— Tak, mieliśmy nawet scenariusz, który przedstawiliśmy władzom kinematografii, chcieliśmy bowiem kręcić film w Polsce.

— *I nie doszło to wówczas do skutku?*

— Właśnie. Ale nie z winy władz polskich. Po prostu jakieś tam drogi współpracy w Stanach rozeszły się.

— *Ale wreszcie rzecz się finalizuje?*

— Stało się to za sprawą Thoma Mounta, który kiedyś był szefem produkcji w “Uniwersalu” i był producentem kilku ważnych filmów, m.in. “Frantica” Polańskiego. On właśnie, razem z Jimem W. Brubakerem dogadał się z Warner Bros. I już wiadomo, że film powstanie.

— *Czy pobyt Lecha Wałęsy w Stanach przyspieszył finalizację planów produkcyjnych?*

— Z pewnością. Ameryka jest za-

stryk, który w 1980 roku przeskoczył bramę stoczni i bez użycia broni, pokojowymi metodami, walczył o sprawiedliwość we wschodniej Europie, niewątpliwie zapoczątkował ten olbrzymi ruch społeczny, który teraz, od środka, rozsada mury bloku wschodniego. Triumfalny przejazd Wałęsy przez Stany i jego przemówienie w Kongresie na nowo uświadomiły Amerykanom wielkość tego człowieka.

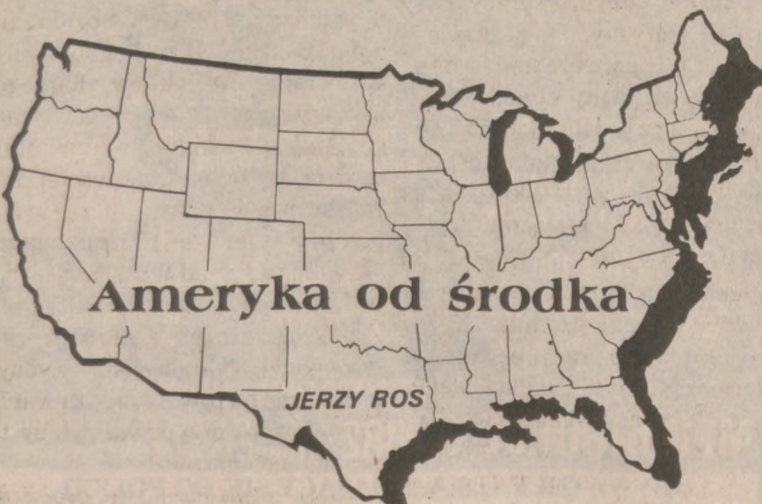
— *Czy już coś więcej wiadomo na temat filmu?*

— Jeszcze odrobinę za wcześnie na szczegółowe informacje, ale już bardzo niedługo przyjedziemy tu, do Polski, w szerszym gronie, zrobimy konferencję prasową i Polacy, dowiedzą się wszystkiego, co ich będzie interesowało.

— *Jak pan przypuszcza — kiedy film będzie gotowy?*

— Wprawdzie rozmowy wstępne trwały długo, ale teraz już wszystko poleci szybko. Warner Bros. zakłada, że premiera odbędzie się w grudniu 1990 roku, a dochód z pierwszego pokazu przeznaczymy na fundusz “Solidarności”.

(Dokończenie na str. 5-ej)



Jedno z praw obowiązujące w dramaturgii powiada, że jeśli w pierwszym akcie sztuki na ścianie wisi karabin, to w ostatnim akcie ten karabin musi wystrzelić!

Niestety, w Stanach Zjednoczonych, na ścianach wielu domów, lub w otwartych szafeczkach i szufladach wisi lub spoczywa broń palna, która w którymś z aktów tragicznie strzela, rani lub zabija. W prasie amerykańskiej od lat toczy się publiczna dyskusja w sprawie zwiększenia kontroli nad sprzedażą broni palnej, a ostatnio tematowi temu poświęcił wszechstronną uwagę magazyn “Time”, zamieszczając uzasadnienia za i przeciw oraz obiektywne dane statystyczne i ankietowe. W naszych rozważaniach jednak zajmujemy się zupełnie innym aspektem, który można określić jako aspekt wychowawczy — czyli: karabin i dziecko!

Z oficjalnych statystyk wynika, że w prywatnych rękach w USA znajduje się 600 milionów sztuk broni palnej, że rok rocznie od tej broni ginie 300 tysięcy ludzi i że codziennie jedno dziecko traci życie z tej broni! W kategorii tych, którzy posiadają w domu pistolet, lub strzelbę 38% ma również pod tym

samym dachem dzieci! I — niestety — nie mogę się zgodzić z wypowiedzią pana Bakera, który reprezentuje w parlamencie w Waszyngtonie potężne “lobby” N.R.A. — Narodowego Zrzeszenia Strzeleckiego, że “walka, która się aktualnie toczy w USA na temat ustawowej kontroli nad kupnem i posiadaniem broni palnej, jest wojną o umysły niezdecydowanych! Moim zdaniem jest to walka o umysły młodego pokolenia — tzw. przyszłości narodu, potencjalnych klientów i posiadaczy broni dnia jutrzejszego! Od tej walki zależeć będzie czy jutro w dal- szym ciągu tyle ludzi ginąć będzie rocznie i czy codziennie ginąć będzie od niej dziecko!

Zostawmy na stronie zasadniczą walkę, która toczy się o to czy konstytucyjne gwarancje posiadania broni przez człowieka, nie powinny ulec ograniczeniu i modyfikacji w interesie tego człowieka i czy w tym dramatycznym problemie dobro wyższe tj. społeczne nie powinno dominować nad dobrem indywidualnym i interesem producentów i kupców i cwaniaków, którzy żyją z tego niekontrolowanego “hobby”.

utożsamiają się z filmowymi lub telewizyjnymi bohaterami: z Supermanem, Jamesem Bondem czy Zorro! I pragną naśladować bohatera, który dokonuje cudów pod gradem kul, jest nieprzemakalny, nie do zdarcia, zabójczo skuteczny w walce i trafia bez pudła w cel, a na końcu zdobywa ukochaną dziewczynę, która wnosi mu w posagu kamizelkę, której ani kula, ani nóż się nie ima, oraz automat na 50 osób!

I dziecko inaczej reaguje na ten “koktajl” przemocy i gwałtu w TV i na pistolet tatusia w szufladzie albo dubeltówkę w niezamykanej szafie! W moim domu w Waszyngtonie przeżyliśmy próbkę tego, do czego prowadzi wzorec telewizyjny u dzieci; w okresie kiedy Amerykę podbił pierwowzór Supermana. Stał się wszyscy w pokoju na parterze kiedy nasz, niespełna czterolletni

przy najbliższej okazji powtórzycie mogą bohaterskie wzorce telewizyjne, powtarzając scenariusz z pistoletem lub dwururką tatusia albo dziadka. I skutki nie będą wcale zabawne!

W takiej to rzeczywistości najświeższej Amerykanie biją na alarm, wywołując do zmniejszenia ilości gwałtu w programach telewizyjnych, do kontroli rodzicielskiej, a nade wszystko do zamykania broni na klucz tam, gdzie w domu są nieletnie dzieci!

Pokolenia rdzennych Amerykanów karmione od lat papką reklam i sloganów wyrobiły w sobie już naturalną odporność na propagandę i nie biorą już na serio wszystkiego, co obiecują im z ekranów z gazet i z radia. Są immunizowani sceptycyzmem i nieufnością do tęczyowych obietnic i zapewnień, że droga do szczęścia absolutnego prowadzi przez używanie patentowego środka na zatwardzenie!

Ale nowi imigranci, którzy przywożą w swoim bagażu niewinność i naiwność, nie posiadają takiej wiedzy i odporności z krajów swojego pochodzenia, gdzie indoktrynacja miała charakter polityczny, ale nie handlowy. I ośnieni zostają łatwością nabycia samochodu, telewizora i dubeltówki! Za kierownicą swojego samochodu i z pistoletem w szufladzie przeżywają szok cywilizacyjny!

I jest jeszcze trzeci czynnik zabójczy: narkotyki! Ta piekielna mikstura: swoboda w zdobyciu broni, wzorce gwałtu w telewizji i narkotyki odpowiadają za tragiczną statystykę Chicago: w 1989 roku — według oficjalnych danych zginęło tu 143 młodych ludzi — od 11 do 20 roku życia — czyli o 22% więcej niż w poprzednim roku. Z nich 90% tj. 129 od broni palnej; z 10 przypadkowych zabójstw — 9 spowodowanych było bronią palną.

Kiedy więc wybieracie się z dzieckiem do sklepu z zabawkami w którym oszalał różnorodność kolorowych, mechanicznych i elektronicznych cacek i rewolwerów, karabinów, automatów podobnych ludzaco do prawdziwej broni — i wasz chłopczek poprosi: kup mi karabin, mamo — zastanówcie się co robicie i zapytajcie go: a może wolałbyś komputer albo urządzenie do telewizyjnych gier zręcznościowych?

Czym bowiem skorupka nasianka z młodu, tym na starość traci! Albo kiedy wejdzie do pokoju i zobaczycie jak wasz potomek ogryza paznokcie, oglądając brutalne walki wolno-amerykańskie tzw. catch-as-catch-can — czyli “łap za co możesz” — to zaproponujcie mu coś innego; my wiemy, że to jest krzyk i wygłup i że każdy chwyt i krzyk nieważni i bólu ćwiczony był wielokrotnie i wszystkie te “helsony” “krawaty” i przerzutki — to zgrywa — ale dzieci nie zdają sobie z tego sprawy i wszystkie wzorce sadyzmu i brutalności biorą na serio.

Przeniesione ze świata cenzury i kontroli widowisk, z innej planety, nagle wpadają w amerykański wir swobod, które motywowane są tylko komercyjnością widowisk, a nie elementami wychowawczymi! O takie elementy muszą dbać sami rodzice, jeżeli nie chcą zostać zaskoczeni bolesnymi niespodziankami. Jeśli szkoła nie uczy selekcji programowej, to musi o to zadbać dom; a nade wszystko ten dom, zapracowany, zagoniony, skołowany trudnościami językowymi, nieznaną obyczajami i kodeksu i tysiącami innych elementów życia, które tutaj wyglądają inaczej niż w starym kraju — musi pamiętać, że wiele rzeczy jest tutaj łatwo do-

(Ciąg dalszy na str. 4-ej)

PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA — CHORÓB SIĘ UNIKA

Zbawienie są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY Zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOLIT" na artretyzm, wstrząs serca, pęcherz \$4.00; 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" Aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA: Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstrząs, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" Słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wstrząs, żółdki, but. \$4.50; Nr. 47 "ZYWKOST" nalewka but. \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłkach zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCUS CAPS" 48 kaps. \$8.95.

OBACZcie O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

NAJTANIEJ W CHICAGO: INCOME TAX ZA \$11.75

Bilety lotnicze do Polski

Już Od \$319 w jedną stronę

Zaproszenia \$15

Hawaii Express

3024 N. Monticello

Tel. 384-2242

Oglądajcie Kronikę Polonijną **CDN**

Program przedstawiający życie organizacyjne i twórcze Polonii, ciekawych ludzi i wydarzenia. Kronika CDN jest realizowana przy współpracy Kongresu Polonii Amerykańskiej.

Kanał 25 Sobota 4:00-4:30 PM

Poniedziałek 10:00-10:30 PM

COMPARE TRAVEL

162 N. State, Suite 407

Chicago, IL 60601

Oferuje NAJTAŃSZE BILETY DO POLSKI i NA CAŁY ŚWIAT

Zaproszenia. Przedłużenia paszportów

od \$320 w jedną stronę od \$580 w obie strony

Frankfurt od \$393 — Wiedeń \$575

Wybierz linie lotnicze, jakie sobie życzysz i zadzwonić do nas — pytając Jolantę

(312) 853-1144 1-800-313-6974

od poniedziałku do soboty

Druga oprawa darmo jeśli kupisz drugie szkło. Jasne soczewki darmo przy zakupie kolorowych.

NAJNOWOCZESNIEJSZY KOMPUTER DO BADANIA WZROKU

10% zniżki na okularach i szkiełkach kontaktowych (z tym ogłoszeniem)

• Badanie wzroku
• Realizacja recept
• Twarde szkła kontaktowe
• Miękkie oprawy do okularów
• Dopasowywanie szkieł

BEZPŁATNE BADANIE WZROKU przy zakupie oprawy i szkła, włączając badanie na glaukomę do \$50 zniżki i więcej

Laboratorium na miejscu. Miękkie szkła kontaktowe dla osób mających astygmatyzm. Miękkie szkła kontaktowe dwuogniskowe.

OBSŁUGA TEGO SAMEGO DNIA na większości przepisanych szkieł kontaktowych, okularów i napraw.

DR. BRUNO F. STERCZEK OPTOMETRYSTA

przyjmujący w STAR VISION CENTER

Harlem-Irving Plaza 4126 N. Harlem Avenue Chicago, IL 60634

Pon. do Piątki 10 rano do 9 wiecz. Sob. 9 rano do 5:30 po pld. Niedz. 11 rano do 5:00 po pld.

Tel.: 456-2271-2272

Ameryka od środka

Mamo, kup mi karabin!

Dokończenie ze str. 3-ciej

stępnym jak "bajgle" na rynku i kontroli do kogo ta broń trafia. A wy ze swej strony, we własnym interesie i na własnym podwórku możecie pomóc poprzez uświadamianie swoich dzieci, że wolność nie jest anarchią i że wolny człowiek potrafi zakreślić granice swojej wolności tam, gdzie godzi ona w sąsiadów.

Kupiliście broń do samoobrony, nie udostępniajcie jej dzieciom dla zabawy: kombinacja — rewolwer, telewizyjna apoteoza gwałtu i dzieci — to zabójcza mieszanka. O narkotykach nawet już nie wspominać. Społeczeństwo amerykańskie formowane jest przez swobodę wyboru, zadbać więc o to, aby wasze dziecko sięgało po komputer, a nie po karabin, po książkę, a nie po brutalny program TV, po wiedzę, a nie po szybki, łatwy zarobek, który prowadzi albo za kratki, albo do kostnicy!

Jerzy Ros

Wciąż nie rozwijacie w waszych dzieciach instynktu gwałtu, nie poddawacie się mitom gloryfikującym bandziorów, bo przecież Al Capone i inni z jego brzozy też to były bandziory i mordercy! Pamiętajcie, że prezydent Bush w swoim przemówieniu inauguracyjnym obiecywał społeczeństwo łagodniejsze i lepsze i apelował o pomoc społeczną w walce z narodowymi niedomaganiem: zaczął do walki z handlem narkotykami, czeka go jeszcze ograniczenie swobody nabycia broni do-

STATE FARM INSURANCE

Ubezpieczenie na

- Samochód • Dom
- Życie • Szpital

RAYMOND R. MITCHELL

4815 W. Diversey Avenue

Chicago, Illinois 60639

Tel. 622-3812

Mówimy po polsku

State Farm Insurance Companies Home Offices Bloomington, Illinois

PROGRAM POLVISION

PIĄTEK

Pierwsza godzina programu:

- Program dla dzieci
- "Sprawiedliwość jest ślepa" — rozmowa z mec. Krzysztofem Bucharem

Druga godzina programu:

- "Szkutka z Hong-Kongu" — film fabularny, w roli gł. Stefan Friedman

Trzecia godzina programu:

- "Kazimierz Karas" — film dokumentalny

SOBOTA

Pierwsza godzina programu:

- Program dla dzieci
- "Konsulat 1990" — reportaż z Nowego Yorku
- "Relacje" — program informacyjny

Druga godzina programu:

- "Zera życia" — film fabularny w reż. Romana Kowalskiego

Trzecia godzina programu:

- Program muzyczny

NIEDZIELA, PONIEDZIAŁEK

Pierwsza godzina programu:

- Program dla dzieci
- "W służbie ojczyzny: Kapelani"

Druga godzina programu:

- "Najdłuższa wojna" — serial TV, odc. 11.

Trzecia godzina programu:

- "Za chwilę dalszy ciąg programu" — program rozrywkowy

Uwaga: W każdą niedzielę o godz. 11:30 "Polvision" nadaje mszę św. z kościoła św. Jacka.

"Polvision" zastrzega sobie możliwość zmian w programie

"Out" dla brytyjskich dziennikarzy

Johannesburg (Reuters) — Minister spraw wewnętrznych Republiki Południowej Afryki poinformował na konferencji prasowej, że decyzją jego resortu z RPA wydaleniu zostali dwaj brytyjscy dziennikarze, pracownik dziennika "Today" — Paul Weaver oraz Gareth Furby zatrudniony przez "Independent Radio News".

Minister Gene Louw podkreślił, że obywateli Brytyjczyków wjechali do Republiki Południowej Afryki z zamiarem relacjonowania spotkań angielskiej drużyny krykieterów, niemniej jednak ich późniejsze sprawozdania nie miały nic wspólnego ze sportem lecz dotyczyły wydarzeń społeczno-politycznych, przy czym obaj dopuścili się fałszerstw w swych komentarzach. Poza tym Gareth Furby — ciągnął minister Louw — nie otrzymał wymaganego zezwolenia na wykonywanie określonych zadań prasowych w RPA.

Oficjalne oświadczenie południowoafrykańskiego ministerstwa spraw wewnętrznych zawiera m. in. stwierdzenie: "Ponad wszelką wątpliwość udowodniono, że aktywność obydwu dziennikarzy brytyjskich jest skoncentrowana na jak najbardziej negatywnym przedstawianiu naszej codziennej rzeczywistości, kłamliwym przeinaczaniu faktów — co oczywiście nie ma nic wspólnego z zasadami przyzwoitości i etyki dziennikarskiej. Jest aż nadto widoczne, że ani Paul Weaver ani też Gareth Furby nie są reporterami sportowymi — w związku z tym nie mogą kontynuować dalej swej misji której cele kłamliwie określono przed ich przyjazdem". (bb)

Łapanka . . .

(Dokończenie ze str. 2-iej)

pod petycją, którą chcielibyśmy skierować do rządu USA, aby zgodził się na chociażby terminową legalizację pracy Polaków w ramach programu pomocy Polsce. Na apel odpowiedziały trzy osoby, ale i one szybko uciekły. Nie zareagował żaden polonijny przemysłowiec czy biznesman, a przecież wielu z nich korzysta z pracy "wakacjuszy", wielu dzięki istnieniu "wakacjuszy" w ogóle egzystuje. Gdybyście pomogli może nie doszłoby do tej łapanki . . .

Przykro mi, ale o apelu nie słyszałem. Prowadzenie firmy wymaga tyle wysiłku, pochłania tyle czasu, że na lekturę prasy pozostaje go niewiele. Przrzekam, że włączę się w tę akcję. Chyba lepiej późno niż wcale . . .

— Czy wiadomo panu o podobnych "akcjach" Immigration, tyle że skierowanych w inne grupy narodowościowe?

Wyłapuje się tych, którzy pracują nielegalnie: Meksykanów, Latynosów z Ameryki Środkowej, nielicznych Rumunów, Hindusów, Pa-

kistańczyków, Czechów. Jak już wspominałem, nie przypuszczam, by były tu stosowane jakieś szczególne "preferencje". Myślę też, że inne grupy narodowościowe zrobiłyby w takiej sytuacji większy ruch. Rozległyby się protesty . . .

— Uważa pan, że fakt znalezienia się Polski w tarapatach ekonomicznych, mógłby zostać wykorzystany przy upomnieniu się o łagodniejsze traktowanie polskich "wakacjuszy"?

Nie mam co do tego wątpliwości.

— A co z kościołem św. Jacka, sprowadzającym?

Tak. Pomagamy polskiej parafii, by przetrwała finansowe kłopoty, by nie została zamknięta, tak jak dzieje się to z innymi kościołami w naszym mieście.

— Dziękuję za rozmowę.

JAN FIJOR

Popierajcie tych którzy ogłaszają się w Dzienniku Związkowym

PRAWO JAZDY

pod kier. Stanisława Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT."

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO.

SATYSFAKCJA ZAPEWNIANA

WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

UWAGA! POWRACAJĄCY DO POLSKI \$319

Od w jedną stronę

DARMO DO POLSKI!

6 kwietnia LOSOWANIE BEZPŁATNEGO BILETU na przelot Chicago-Warszawa dla osób, które zarezerwują bilet na JAT w naszym biurze!!!

MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL, INC.

- Najtańsze Bilety do Polski i Krajowe
- Bezpłatne Porady Adwokata
- Zdjęcia Paszportowe (kolor lub czarno-białe) na poczekaniu
- Serwis Paszportowo-Wizowy
- Zaproszenia. Usługi Notarialne
- Tłumaczenia
- Sprawy Emigracyjne
- Zestawy Żywnościowe i Owocowe
- Przedpłaty na Auta. Artykuły Gospodarstwa Domowego i Sprzęt Rolniczy
- "Income Tax"

Biuro czynne przez 7 dni 10 A.M. — 9 P.M.

3021 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60618

276-0405 276-0427 FAX 276-0476

WARSZAWA \$499 w obie strony

Od 140 FUNTÓW BAGAŻU Samoloty DC10 i DC9

PRZY ZAKUPIE BILETU DO WYBORU:

- Zdjęcia paszportowe darmo
- Cenny prezent: Walizka lub torba

PON.-PIĄT. 11 a.m.-4 p.m. 5939 W. Irving Pk. Rd., Chicago, IL 60634

777-7077 202-8600

Wszystkie 4 telefony czynne przez całą dobę

MEDJUGORJE od \$882 wyjazd raz w tygodniu Hotel, Przelot-Wyżywienie

OBYWATELE U.S.A. UDAJĄCY SIĘ DO POLSKI mają możliwość zatrzymania się w Rzymie

\$699 w obie strony + 1 DZIEŃ W RZYMIE: hotel i śniadanie. Do 31 marca.

PACZKI MORSKIE 48c bez względu na wagę

PACZKI LOTNICZE \$147

SUPER OKAZJA

Z POLSKI DO CHICAGO — już za trzy dni może być u Ciebie osoba, na którą czekasz . . .

TYLKO \$650 w obie strony

Friendly travel bureau 3950 N. CICERO

LOT EKSPRES DO WARSZAWY*

\$399.00 — w jedną stronę

\$529.00 — w obie strony, odlot w piątki, okres pobytu 7 do 14 dni.

\$599.00 — w obie strony, odlot we wtorki i czwartki, okres pobytu 7 do 21 dni.

\$807.00 — WARSZAWA — CHICAGO — WARSZAWA

Zapłać tutaj za bilet dla rodziny w Polsce. * Tylko do 31 marca, 1990 roku.

\$399.00 FRANKFURT — w obie strony.

\$539.00 HAWAJE — przelot, hotele, transfery.

286-6262 286-6263

GOLD WINGS TRAVEL, INC.

Telephone (312) 775-5700

Załatwia sprawnie i fachowo wszystkie formalności związane z podróżami do Polski i na cały świat. Do waszej dyspozycji są wszystkie linie lotnicze jak: LOT, LUFTHANSA, PAN AM, KLM, SWISS AIR i INNE.

Rejsy słynnymi statkami jak: CARNIVAL CRUISE, NORWEGIAN LINE, ROYAL CARIBBEAN, REGENCY CRUISES AND MANY MORE!!!!!!

Sprawy Imigracyjne jak wizy, zaproszenia, tłumaczenia, pełnomocnictwa oraz wszelkie sprawy paszportowe.

SPECIAL!!!!

Z CHICAGO DO WARSZAWY I Z POWROTEM

SUPER APEX 7-14 DNI \$264.50 (W każdą stronę za podróż powrotną; odlot i powrót w piątek; bilety należy wykupić minimum 7 dni przed odlatem; pobyt 7 do 14 dni)

APEX ONE WAY \$399.00 (W jedną stronę w dowolnym dniu tygodnia; bilet należy wykupić minimum 7 dni przed odlatem)

\$529.00 POWROTNY BILET: Odloty w piątki pobyt 7-14 dni maksimum

\$599.00 POWROTNY BILET: Odloty we wtorki i czwartki Pobyt 7-21 dni maksimum. Dopuszczalne 25% w usługach

PODRÓŻ MUSI SIĘ ROZPOCZĄĆ DO 31 MARCA 1990 WŁĄCZNIE

PKO DEALER . . . DOLARY DO POLSKI

PACZKI DO POLSKI MORSKIE I LOTNICZE . . . TANIO!!!

INCOME TAX . . . ZNIŻKA DLA NOWO PRZYBYŁYCH OD 5 LAT

BIURO CZYNNIE CODZIENNIE OD 9 RANO DO 9 WIECZOREM W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ OD 9 RANO DO 5 WIECZOREM

5348 N. Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60630

Lech Wałęsa

(Ciąg dalszy ze str. 3-4)

— Czy zdjęcia lub ich część będą kręcone w Polsce?

— Bardzo bym chciał, aby tak się stało. Pochodzę przecież stąd, tu kończyłem wydział produkcji w Wyższej Szkole Filmowej w Łodzi, tu mam przyjaciół. Ale nie wiem, czy do tego dojdzie, bo dla Amerykanów bardzo ważny jest serwis, obsługa, dobry hotel, działający telefon, sprawność organizacyjna. Jugosłowianie i Węgrzy stawiali się na usługi filmowe dla Zachodu i oferują serwis na bardzo dobrym poziomie. W ubiegłym roku z dwoma wiceprezydentami CBS przejechałem przez wszystkie państwa bloku wschodniego (z wyjątkiem

Rumunii), badając możliwości kręcenia właśnie tu niektórych filmów. Jugosłowianie i Węgrzy oferują dobre warunki współpracy. Tam nie ma kłopotów z podpisywaniem kontraktów. Wytwórnia Jadran w Zagrzebiu ma świetne zaplecze, oferuje sprawny organizację, mają tam trzy ekipy wyspecjalizowane w obsłudze. Polską stoczną można przecieć kręcić i w Jugosławii i w Holandii, to nie problem. Ale, oczywiście, Warner Bros bardzo chciałby film o Wałęsie zrealizować w Polsce.

— Życzmy powodzenia i czekali na premierę.

Rozmawiała: BARBARA SEIDLER

"Życie Warszawy"

Słówek od Ewy... (Juńczyk-Ziomeckiej)

Kielbasa, pierogi i strój krakowski już nie wystarcza do pełnego obrazu Polonii

Czekiem na \$1000 i listem gratulacyjnym przysłanym na Uniwersytet Michigan w Ann Arbor, kongresmen Dan Rostenkowski z 8-go okręgu wyborczego w Illinois, przewodniczącą dwóch komisji w Izbie Reprezentantów — Committee on Ways and Means oraz Joint Committee on Taxation — poparł kilka tygodni temu Fundację Kopernikowską.

Tę samą, dzięki której mogliśmy niedawno spotkać się z jedną z najważniejszych osób w obecnym polskim życiu publicznym, Adamem Michnikiem.

Fundacja Kopernika — której celem jest zebranie minimum milion dolarów na utworzenie tzw. Chair of Polish Knowledge (wydział polski) na uniwersytecie stanowym Michigan w Ann Arbor — z procentów od już posiadanej sumy organizuje co roku wykłady i sympozja kopernikowskie. Dla szerokiej publiczności wygłaszają je wybitni specjaliści, najczęściej Polacy i Amerykanie polskiego pochodzenia. Na te niezwykle popularne odczyty do Ann Arbor zjeżdża setki ludzi. Przyciąga ich zarówno polski temat odczytów jak i osoby, które je wygłaszają. A byli wśród nich: w 1980 — prof. Leszek Kołakowski, uważany za najwybitniejszego żyjącego polskiego filozofa; 1981 — Tola i Tymon Terlecki, literaci; w 1982 — poeci Czesław Miłosz i Stanisław Barańczak; w 1983 — raz jeszcze Stanisław Barańczak; w 1984 — Alan Fisher, Michael Geyer i Andrzej Kamiński; w 1985 Czesław Miłosz, Joseph Brodsky, poeta rosyjski, Stanisław Barańczak i Josef Skvorecky, wybitny czeski powieściopisarz; w 1986 historyk Piotr Wandycz; w 1988 — krytyk literatury Zdzisław Najder; w 1989 — politolog Zbigniew Brzezinski.

W tym roku, już za miesiąc (9 lutego) gościem Fundacji będzie profesor z Katolickiego Uniwersytetu w Lublinie, Tadeusz Chrzanowski a zaraz po nim, w kwietniu, prof. Bolesław Geremek, wieloletni doradca "Solidarności" a obecnie poseł, przewodniczący solidarnościowego Obywatelskiego Klubu Parlamentarnego w Sejmie.

Mówiąc o celach Fundacji, jedna z jej organizatorek, Marysia Ostafin (pracownik Centrum Studiów Rosyjskich i Wschodnioeuropejskich Uniwersytetu stanowego Michigan) twierdzi, że "gdyby każdy z 2-milionowej rzeszy Polaków i Amerykanów polskiego pochodzenia zamieszkałych w Michigan podarowali na ten cel tylko jednego dolara, to zanim powiedzielibyśmy "niech żyje Polska" byłoby ufundowane dwa stanowiska profesorskie dla naukowców specjalizujących się w sprawach polskich".

Tymczasem zbiórka trwa już ponad 10 lat ale do powołania samodzielnej katedry polskiej, bo o to w końcu chodzi, ciągle daleko. Dlatego Polonia — zastanawia się pani Ostafin — deklaruje nieustannie dumę ze swojego pochodzenia, nie popiera sama siebie?

Tak często słyszy się narzekania, że wyobrażenie o Polonii wśród Amerykanów, sprowadzające się do polki (skądinąd czeskiego tańca), stroju krakowskiego, kielbasy, kapusty i pierogów, są przestarzałym stereotypem. Że wraz ze zmieniającym się krajobrazem Polski, zmienia się emigracja i Polonia ale tzw. "image" o niej — nie. Nie wykreślając oczywiście polskiej kuchni ani strojów ludowych z naszych tradycji, dlaczego właściwie tak mało staramy się uzupełnić obraz o nas samych?

Przecież składa się na niego również polska sztuka i nauka. Jej częścią są nie tylko polskie restauracje ale zarówno uniwersytety, muzea jak i sale koncertowe. A także gazety polskie. Tak, tak, polskie słowo pisane i to nie tylko wersy Mickiewicza; prasa polsko-języczna to też część naszej kultury.

Kiedy pani Ostafin zastanawia się dlaczego Polakom i Amerykanom polskiego pochodzenia tak mało zależy, aby pokazać się w Stanach Zjednoczonych od najlepszej strony, żeby zademonstrować polski wkład w kulturę, naukę i sztukę światową, myślę, że rozumiem jej frustrację. Rozumiem ją w każdy wtorek składając cieniutką gazetę, mającą już od kilku tygodni tylko cztery strony po polsku. Rozumiem ją, patrząc na powiększający się stos tekstów na moim biurku, których nie mogę umieścić w "Dzienniku Polskim", bo nie stać nas na wydawanie większej gazety. Nie rozumiem natomiast, dlaczego nasi czytelnicy dzwonią do nas z pytaniem, kiedy będzie większa gazeta. No właśnie: kiedy? To pytanie kieruję do was. Podobne pytanie ma pani Ostafin: kiedy wreszcie będzie polski wydział na U. of M?

A może należy Polonii w Michigan i nowej emigracji z Polski zadać inne, bardziej podstawowe pytanie: czy chcecie, aby na jednym z najlepszych uniwersytetów amerykańskich, na tym tutaj naszym, po sąsiedzku o sprawach polskich mówiło się tylko wrywkowo w ramach wydziału słowiańskiego czy szerzej na oddzielnym wydziale polskim? Czy chcecie mieć tutaj u siebie własną gazetę jak inne grupy etniczne czy nie?

Czasami zdaje mi się, że pierogi, kielbasa, kapusta, strój krakowski, pączki i polka satysfakcjonują nas na tyle, że nie potrzebujemy już innych znaków rozpoznawczych, pod którymi kojarzyć się będzie Amerykanom Polonia i nowa emigracja z Polski. Liczymy, że reszta Ameryka sama się domyśli. Nie byłabym tego taka pewna.

P.S. Chętnym do złożenia dotacji na Fundację Kopernikowską podajemy jej adres: Nicolas Copernicus Endowment, The University of Michigan, 204 Lane Hall, Ann Arbor, Mi. 48109-1290.

Chętnym do złożenia dotacji na Fundusz Prasowy przypominamy nasz adres: Dziennik Polski, 19600 Van Dyke, Detroit, Mi. 48234.

"Dziennik Polski" — Detroit

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i spotkania

piątek, 9 lutego

Gr. 127 ZNP Tow. R. Dmowskiego — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w siedzibie KPA, przy 5844 N. Milwaukee Ave.

Kom. Skarbu Narodowego — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

SPW Studio 88 — koncert U. Dudziak — godz. 8 wiecz., w Wooden Gallery, przy 1007 N. Wolcott St.

sobota, 10 lutego

Dom Młodzieżowy Okr. 13 ZNP — zabawa św. Walentego — godz. 8 wiecz., w siedzibie własnej przy 6038 N. Cicero Ave.

Stow. Par. Otfinów — zabawa serduszkowa — godz. 7:30 wiecz., w Klubie Eagles, przy 3519 W. Fullerton Ave.

Szkoła im. M. Konopnickiej — zabawa serduszkowa — godz. 7:30 wiecz., w sali Burbank Manor, przy 79th St. i Narragansett Ave., w Burbank, Ill.

SPW Studio 88 — koncert U. Dudziak — godz. 8 wiecz., w Wooden Gallery, przy 1007 N. Wolcott St.

Klub Pojawian — zabawa serduszkowa — godz. 8 wiecz., w sali St. Nicholas, przy 2701 N. Narragansett Ave.

Klub Borek Wielki — zabawa taneczna — godz. 8 wiecz., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Kom. Budowy Kościoła w Kluszkowcach — zabawa taneczna — godz. 7:30 wiecz., w sali Watra Inn, przy 4758 S. Pulaski Rd.

niedziela, 11 lutego

Gr. 2993 Tow. im. K. Rozmarka — zebranie — godz. 2 po poł., w siedz. KPA, przy 5844 N. Milwaukee Ave.

Gr. 1971 Tow. B. Chrobrego — zebranie — godz. 2 po poł., w sali Wozniaka, przy 2530 Blue Island Ave.

Gr. 1577 ZNP — zebranie — godz. 1 po poł., w sali przy 4800 S. Wood St.

Stow. Par. Gręboszów — zebranie — godz. 2 po poł.

Korp. Pom. Pań przy Plac. 141 — zebranie — godz. 1:30 po poł., w sali przy 3620 W. Wolfram St.

SPW Studio 88 — koncert U. Dudziak — godz. 8 wiecz., w Wooden Gallery, przy 1007 Wolcott St.

Fundacja II Korpusu — uroczysta Msza św. — godz. 10:30 rano, w kościele św. Trójcy, przy 1117 N. Noble St.

WE CAN SAVE YOU MONEY
VISITOR'S MEDICAL INSURANCE
NO AGE LIMIT • BEST RATE IN TOWN
CALL:
RAY PATEL
1-800-344-9540
1-312-274-1941 FAX
Quality Service to Community.

J.B.M. INSURANCE
Ubezpiecza:
• Auto (bez względu na ilość przekroczeń)
• Bail Bond Card
• Interesy (dla kontraktorów bond liability—w/c)
• Zdrowie (rodzinne, grupowe, disability insurance)
• Życie
• Konta Emerytalne
774-5537

UBEZPIECZENIA
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZEDŹ
677-2323
ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa 7 dni w tygodniu 24 godz.
AMERICAN FAMILY INSURANCE MOWIMY PO POLSKU
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

Gwarantujemy najtańsze bilety lotnicze do Polski i po całym świecie.
UNIQUE TRAVEL
6315 N. MILWAUKEE (Milwaukee/Nagle/Devon)
775-3830
CHICAGO-WARSZAWA-CHICAGO
LOT \$529
Europa \$399 w obie strony
• Sprawy turystyczne, wizowe i paszportowe
ZAPROSZENIA TYLKO \$15
SKODA FAVORIT \$4260
Hawaje 1 tydzień hotel, przelot \$539
Cancun 1 tydzień hotel, przelot \$349
Las Vegas przelot i hotel, \$199
Pełny zakres obsługi
SZYBKO, TANIO I RZETELNIE

ELITE INSURANCE
3313 W. Foster Ave.
Chicago, Ill. 60625
Ubezpieczenia:
• Domy
• Samochody
• Życie
• Interes
• Zdrowotne + ciąża 100%
• \$97.00 na miesiąc
• Dentystyczne tylko \$10 na miesiąc
• Pensja w razie choroby
Biuro: 312-588-0821
Dom: 708-358-4867
Edward Stachurski

Zanim zapłacisz porównaj.
Być może mogę zaoszczędzić Ci nieco wydatków na ubezpieczeniu:
• Na życie
• Dla posiadaczy domów
• Samochodu/łodzi/pojazdów turystycznych
• Posiadanych firm
JANUSZ TOKARCZYK
6315 N. Milwaukee
775-3700
(czynny 24 godziny)
Godziny biurowe:
Codziennie od 11 do 7
w sobotę od 10 do 3
Allstate®
Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company

PROGRESSIVE INC. GRAŻYNY
SZKOŁA NAUKI JAZDY OLSZEWSKIEJ
TU ZAŁATWISZ:
Zaproszenia • Paszporty • Bilety • Legalizacje • Upoważnienia • Tłumaczenia
TU NAUCZYSZ SIĘ:
Bezpiecznej Jazdy Samochodem lub Ciężarówką • Języka Angielskiego
TU WYŚLESZ:
Paczki Lotnicze, Morskie, Katalogowe • Pieniądze Do Rąk i Na Konto
DO WYŁOSOWANIA SAMOCHÓD
5538 W. BELMONT • CHICAGO
Dzwoń: 736-5522
PON.-PIĄT. 9-9 SOBOTA I NIEDZIELA 10-3

PRAWO JAZDY
581-1200
• Czartery do Polski • Zaproszenia • Tłumaczenia • Paszporty • Świadczenia imigracyjne • Wykroczenia drogowe • Zapisy na nowe kursy jęz. angielskiego
Właściciel, BOGDAN BUDA
5752 S. PULASKI

FILIP
NAJTANIEJ W CHICAGO;
Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARANCJĄ
— Filip Kochański
PRAWO JAZDY
1 lekcja \$20, egzamin \$65
5124 W. Belmont Tel.: 545-8888
zawsze czynny

AMNESTIA!
BEZPŁATNE KOMPUTEROWE KURSY JĘZ. ANGIELSKIEGO
dla osób, które mają kartę stałego lub tymczasowego pobytu zaczynającą się od numerów A 90, 91, 92, 93 niezależnie od tego czy zaliczyły już obowiązkowy kurs lub egzamin, czy nie.
3.1 Początkujący 1:00-4:00 pm sob.-n (suczyciel)
3.2 Ślabo zaawansowani 3:00-6:00 pm niedz.-k (komputery)
3.3 Średnio zaawansowani gr. 1 7:00-10:00 pm po k/śr.-n
gr. 2 7:00-10:00 pm ptk
10:30-1:30 pm niedz.-n
1:30-3:00 pm niedz.-k
3.5 Zaawansowani 7:00-10:00 pm pn.-n/śr.-k
PUNO tel. 312-283-4949

BIZNESMENA
Aspekty Ekonomiczne, Podatkowe i Prawne
Związane z Otwieraniem i Prowadzeniem
MAŁEGO BIZNESU
Wykładowca: **Tadeusz Batycki (TAXLAND)**
Termin: 10 lutego godz 14-18:30
Opłata: \$60
Zapisywać się można telefonicznie lub osobiście w
PUNO
4032 North Milwaukee Avenue, Chicago
Tel. 312-283-4949

Czy złożyłeś datek na żywność i lekarstwa dla Polski?

1st UNIVERSAL FURNITURE
Pokazany na zdjęciu komplet do jadalni w europejskim stylu, jak również komplety wypoczynkowe w dowolnym materiale (397 tkanin do wyboru)—do zdobycia wyłącznie w naszym sklepie po rewelacyjnie niskich cenach!
NAJWYŻEJ ROZUMIANA JAKOŚĆ, PERFEKCJA WYKONANIA, RENOMOWANI PRODUCENCI, ABSOLUTNIE NAJNIŻSZE CENY—OTO TYLKO NIEKTÓRE WALORY. JAKIMI CHARAKTERYZUJĄ SIĘ WYŁĄCZNIE PRZEZ NAS OFEROWANE PAŃSTWU—MEBLE!!!
5715 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60634
(312) 622-0010
NAJKORZYSTNIEJSZE!!!
WARUNKI KREDYTOWE
Od Poniedziałku do Piątku
10 AM-8 PM
Sobota
10 AM-6 PM
Niedziela
11 AM-6 PM

RENTY Z NIEMIEC
najlepiej załatwi
MARIAN CZERNIECKI
278-3200

AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE
Korzystne ubezpieczenia na zdrowie, życie, samochody. Plany na zdrowie warte porównania.
★ BEZPŁATNA WYCENA
★ UPRAŻDNIŁA POLSKA OBSŁUGA
BARBARA KULIG AGENT
3555 W. Peterson
Chicago, IL 60659
Biuro: (312) 583-3445
Pager: (312) 303-8670
po sygnale proszę wprowadzić numer
• Aplikacje drukowane w jęz. angielskim

Henryk Mąka

"Morze" rodem z Chicago

Nasze polskie "Morze" od roku 1924 wydawane w Warszawie, w czasie II wojny oczywiście nie wychodziło. Fakt ten nie oznaczał jednak pustki w dziejach polskiego czasopiśmiennictwa morskiego w tym okresie. W Londynie, gdzie miało swą siedzibę dowództwo Polskiej Marynarki Wojennej, wychodził dwujęzyczny miesięcznik "Polska na Morzach — Poland on the Seas", w dalekim Chicago natomiast tamtejsi działacze Ligi Morskiej w Ameryce rozpoczęli w roku 1940 wydawanie ilustrowanego miesięcznika "Morze" (The Sea)...

Liga Morska i Rzeczna powstała w Stanach Zjednoczonych na długo jeszcze przed wojną — w roku 1932. Rzecznikiem "silnej Polski na morzu" oraz gorącym ordonikiem spraw morskich wśród amerykańskiej Polonii był Ryszard Matuszczak — właściciel pierwszego naszego polonijnego biura podróży w USA i reprezentant stowarzyszenia zjednoczonych agencji kart okretowych. On też był głównym propagatorem na terenie tak gęsto przez naszych rodaków zamieszkanego Chicago hasła Ligi Morskiej i Rzecznicy "Frontem do morza". Hasła związane — jak wiadomo — z zagospodarowaniem posiadanej wówczas przez Polskę skrawka Wybrzeża i budowanego na nim nowego portu — Gdyni oraz wprowadzaniem w czyn programu budowy floty wojennej, handlowej i rybackiej.

Nawiązawszy pierwsze kontakty z władzami organizacji w Warszawie oraz ze skupiskami polonijnymi w Chicago, Detroit, Filadelfii i Nowym Jorku, zawiązuje Matuszczak pierwsze Koła Przyjaciół Polskiego Morza. Dalszym i silnym impulsem dla zainteresowania Polonii sprawami morza stały się wizyty polskich statków w portach USA, a zwłaszcza przybycie tutaj "Daru Pomorza" z kpt. Konstantym Maciejewiczem. Jak grzyby po deszczu powstawały w ośrodkach polonijnych dalsze koła Ligi Morskiej i Rzecznicy, a po dokonaniu zmiany nazwy — Ligi Morskiej i Kolonialnej. Już pod koniec 1932 r., niektóre z nich przekształciły się w statutowe oddziały silnie rozwijającej się również w kraju organizacji. Pierwszy oddział powstał w Hamtramck (stan Michigan). Drugi Oddział im J. Piłsudskiego tworzy Ryszard Matuszczak w Chicago. Organizuje akcje propagandowe i konkursy literackie, prenumeruje "Morze", gości kapitanów polskich statków, z udziałem konsula RP Czesława Lipczyńskiego oraz stu delegatów i gości organizuje pierwszy zjazd Ligi.

Wkrótce powstają nowe oddziały: w Jersey City, w Chicago "Zew Morza" i z kobiet tylko złożony oddział "Gdynia", w Detroit, Filadelfii i Nowym Jorku. Corocznie w czerwcu organizują one Święto Morza, entuzjastycznie witają żeglarzy Andrzeja Bohomolca i Jerzego Świechowskiego, tworzą orkiestrę dętą, członków Ligi ubierają w granatowo-białe mundury, zbierają pieniądze na Fundusz Obrony Morskiej, powszechnie czytają nasz miesięcznik "Morze", który wprowadził stałą rubrykę "Kronika Polonijna".

W 15 rocznicę puckich Zaślubin z Morzem łączą się wszystkie koła i organizacje morskie w jednolitą Ligę Morską w Ameryce, wybierając jej władze centralne z prezesem dr. Władysławem Kuflewskim, przyjmują statut organizacji. Wzrosło zainteresowanie Polonii naszym mo-

rzem, regularnie organizowano wyieczki do Starego Kraju, które płynąć statkami pod biało-czerwoną banderą zaczynały się oczywiście od Gdyni. Wyspecjalizowało się w nich szczególnie biuro podróży Ryszarda Matuszczaka "Matco Travel".

Pierwszy numer amerykańskiego "Morza"

III Walny Zjazd Ligi w Filadelfii przypadł na koniec 1939 r., gdy dokonał się akt dwustronnego najazdu na Polskę i na dobre rozgorzała już II wojna światowa. Wtedy to pozabawieni łączności z macierzystą Ligą Morską i Kolonialną w Warszawie oraz stałych informacji, serwowanych dotąd regularnie przez "Morze", uczestnicy zjazdu wytyczają nowe zadania dla swej organizacji: zbierają dolary na FOM, organizują zaciąg do marynarki wojennej, a przede wszystkim podejmują decyzję o wydawaniu "Morza" w Ameryce. I rzeczywiście, pod kierownictwem nowego prezesa Aleksandra Hinkelmana zebrano odpowiednie środki i oto w czerwcu 1940 roku ukazał się pierwszy numer amerykańskiego miesięcznika "Morze" (Polish Monthly Magazine), jako oficjalnego organu Ligi Morskiej w Ameryce, organizacji mającej wówczas na terenie USA szesnaście oddziałów, kilkadziesiąt kół, tysiące członków i sympatyków.

Pierwszy numer amerykańskiego "Morza" nie tylko nazwą i winietą nawiązywał do swego przedwojennego wzoru. Również formatem i układem graficznym przypominał nasze pismo. Był jednak znacznie skromniejszy. Każdy numer liczył sobie osiem stron, tania za to kosztował. Każdy zeszyt tylko dziesięć centów w rocznej prenumeracie zaledwie jednego dolara.

"Bratnią krewią wywalczoną i ciężką pracą całego narodu zagospodarowane polskie wybrzeże Bałtyku znów znalazło się pod niemieckim zaborem — pisał w artykule wstępnym redaktor tego miesięcznika Janusz Stryjewski. — Nie może się ukazywać nasz stały łącznik z Macierzą miesięcznik "Morze" którego byliśmy żarliwymi czytelnikami. Ale tu w wolnej Ameryce, nie zapominamy o polskim morzu, w walczących i odbywających transportową służbę polskich marynarzach, o Kaszubach i robotnikach portowych Gdyni, o patriotach rozstrzelanych przez okupantów na Pomorzu.

Z myślą o popularyzacji spraw polskiego morza wśród Polonii Amerykańskiej i o zapewnieniu łączności między ogniwami i naszej Ligi Morskiej w Ameryce rozpoczynamy wydawanie miesięcznika "Morze".

W żadnej w wielkich bibliotek polskich (Narodowej, Jagiellońskiej, Uniwersytetu Warszawskiego) nie ma kompletu amerykańskiego "Morza". Trudno więc przedstawić jego treść i dzieje. Jedno jest pewne: "Morze" wspierało wszelkie działania morskie rządu polskiego na emigracji, pokazywało różne aspekty polskiej aktywności na obczyźnie, drukowało patriotyczne artykuły, mobilizowało amerykańską opinię publiczną do pomocy walczącej Polsce, budziło zaufanie do zwycięskiego zakończenia wojny, odzyskania Gdańska i szerokiego dostępu Polski do Bałtyku. I tak np. w drugim roku ukazania się tego czasopisma, w październiku 1941 roku, na jego łamach



Prezes Ryszard Matuszczak

ukazała się publikacja Wiesława Waligórskiego pt. "Państwowa Szkoła Morska wciąż pracuje", o praktycznej działalności gdyńskiej PSM w Portsmouth. Dużymi czcionkami wybito słowa prezydenta Roosevelta: "Walka Polski jest natchnieniem świata"! Podobnie wielkimi czcionkami wyeksponowano hasło: "Wojsko Polskie stoi w pierwszej linii obrony USA — młodzieży ligowa do wojska"! W numerze z września 1943 roku na okładce wyeksponowano wizerunek "Daru Pomorza" na tle białego orła w ko-

ronie, rozpościerającego skrzydła nad wielkim przestworem morza. W tymże samym numerze poinformowano, że na czele organizacji stanął Ryszard Matuszczak. I znów mobilizująco-zachęcające hasło: "Pomagaj do zwycięstwa — kupuj więcej cegiełek i fantów wojennych"!

Powojenna niechęć

Zakończenie wojny nie spowodowało zaniechania wydawania amerykańskiego "Morza". Ukształtowana po wojnie sytuacja między narodowa Polska nie zgadzała się z wyobrażeniami przywódców Ligi Morskiej w Ameryce, a tym samym i linią przewodnią jej organu — "Morza" (The Sea). Nie nawiązano żadnych kontaktów z odrodzoną już w 1944 roku w Lublinie, a potem przeniesioną do Warszawy demokratyzowaną Ligą Morską, która odrzuciła balast kolonialnych idei. Jej amerykański odpowiednik pozostał we wzajemnych związkach z londyńskim rządem na uchodźstwie. Podobnie i amerykańskie "Morze", mimo zakończenia wojny i wznowienia naszego "Morza" w Warszawie (w tym samym co przed wojną gmachu przy ul. Widok 10) wychodziło nadal.

"Z materiałów archiwalnych LM w Ameryce nie można się doszukać po 1945 roku większych zrywów i inicjatyw tej prężnej niegdyś organizacji — pisał do mnie badający ten rozdział dziejów ligowo-morskiej działalności w Stanach Zjed-



noczonych wieloletni szef aktywnego w Tarnowie klubu morskiego "Bosman" Stanisław Gachowski, przebywający obecnie w USA. — Zaznacza się wrogość do Ludowej

Ojczyzny w organie LM "Morze", członkowie żyją wspomnieniami okresu międzywojennego, zbieraniem funduszy dla biedujących b. (Dokończenie na str. 10-ej)



Park National Bank of Chicago

384-3400

40 LAT

W SŁUŻBIE POLONII!!!

Otwierajcie konta w Park National Bank:

- konkurencyjne stawki oprocentowania kont terminowych (CD) oraz "Money Market" (MM),
- dwa rodzaje kont oszczędnościowych z możliwością korzystania z karty "Cash Station",
- konta czekowe dla osób prywatnych i przedsiębiorstw,
- grzeczna i fachowa obsługa mówiąca po polsku,
- możliwość jednorazowego lub systematycznego przelewu dolarów z konta bankowego do Polski,
- obszerny parking od zachodniej strony budynku.

Park National Bank of Chicago

Na rogu Central Park i Milwaukee Ave.
Wejście od Milwaukee



Autoryzowany Przedstawiciel

Park Trading Corporation Of Illinois

384-2001

ŁĄCZNIK POLONII Z KRAJEM

Otwieramy konta walutowe w Polsce:

- wysyłamy dolary na konta "A" i "C" oraz do rąk odbiorcy,
- przyjmujemy wpłaty na produkty oferowane przez katalogi PeKaO,
- przyjmujemy wpłaty na samochody krajowe i zagraniczne,
- pracownicy z wieloletnim doświadczeniem bankowym witają po polsku każdego klienta,
- do każdej przesyłki wartości \$500 lub więcej dodawana jest za darmo paczka z owocami cytrusowymi (do 1-go kwietnia 1990 roku),
- obszerny parking od zachodniej strony budynku.

Park Trading Corporation Of Illinois

Na rogu Central Park i Milwaukee Ave.
Wejście od Central Park

Allstate
ubezpiecza:
• SAMOCHODY • DOMY •
• interesy •
• ubezpieczenia na życie •
• ubezpieczenia zdrowotne •
• konta emerytalne IRA •
MARCIN JANUSZKIEWICZ
Agent
TEL: (312) 545-5737 (24 godz.)
Godziny urzędowania:
pon - piat 11 - 7 PM • sob 9 - 3 PM
5205 W. BELMONT (rog Laramie)



TRAVEL

BIURA POLONIA TO EKSPERCI OD WYSŁEK!
solidna firma
18 lat doświadczenia
posiadająca własne magazyny w Polsce
oraz dużą
sieć punktów dystrybucyjnych
a w Polsce doręczane na adres odbiorcy
Wszystkie paczki są ubezpieczone
Konkurencyjne ceny

To Autoryzowany Dealer PKO

GŁÓWNA SIEDZIBA
2864 N. MILWAUKEE AVE.
CHICAGO IL 60618
Telefon (312) 235-0303

DOM WYSŁKOWY
2922 N. Milwaukee Ave



TRAVEL



WYSYŁA
dolary
TELEXEM

do Polski

DO RĄK WASZYCH KREWNYCH

POLONIA TRAVEL
1309 N. Ashland Ave.
Chicago, IL 60622
☎ (312) 278-3916

POLONIA TRAVEL
5039 S. Archer Ave.
Chicago, IL 60632
☎ (312) 284-2600

POLONIA TRAVEL
2442 W. 47th Street
Chicago, IL 60632
☎ (312) 254-2738

POLONIA TRAVEL
5305 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL 60639
☎ (312) 745-0021

POLONIA TRAVEL
1105 East Roosevelt Rd.
Lombard, IL 60148
☎ (312) 932-9875



J. Fedorowicz

"Siedemdziesiąt pięć osób"—odpowiedziała Beverly (która—kto wie czy nie jest—najważniejsza w PUNO) na moje pytanie o liczbę uczestników niedzielnego spotkania. Dlaczego chciałam tak dokładnie wiedzieć ile osób było w PUNO w niedzielę 28 stycznia na spotkaniu z Jackiem Fedorowiczem? A dlatego, że było to przedsięwzięcie niepowtarzalne (i precedensowe), a jego uczestnicy mogą się zaliczyć do kategorii unikalnej: królików doświadczalnych, które w czasie eksperymentu zachowały podmiotowość, i które były z przeprowadzanych na nich zabiegów zadowolone.

A reszta niech żałuje. Od razu na wstępie Jacek Fedorowicz wyjaśnił, że jesteśmy pierwszą publicznością w USA, której prezentuje nowe teksty—teksty z nowego okresu, będącego dla satyryka prawdziwym wyzwaniem.

Dawniej bowiem wystarczyło—tu Fedorowicz zdradził, odkrytą przez siebie tajemnicę sukcesu satyryka w totalitaryzmie, tajemnicę, która już na nic konkurentom się nie przyda—zawsze i bez chwili wahania występować przeciwko komunizmowi, ale tak, żeby troszeczkę być narażonym na prześladowania, jednak nie aż na uniemożliwiające wszelką działalność. Wtedy zostaje się na placu.

Ale... każdy monopol szkodzi produkcji, bo nie ma konkurencji (przykład na łatwe wywołanie salw śmiechu u polskiej publiczności np. zdaniem: "Urban, golonka, schabowy, spasiło", co byłoby nie do pomyślenia u normalnej publiczności, z normalnego świata, przed którą stanąłby normalny artysta). "Tak więc moja twórczość była chora"—powiedział Fedorowicz. Eee, daj Boże każdemu taką cho-

robę—pomyślałam. Ale przypomniałam sobie kilku innych satyryków, a także stwierdziłam, że przecież nie znam granic możliwości Jacka. Więc przestałam myśleć i weszłam w rolę świnki morskiej. Bo Fedorowicz wyjął, że chce nas wykorzystać. Jak króliki doświadczalne czy też—jak wolała większość zebranych—świnki morskie. Chce na nas przebadać, na zagranicznej próbie, na ile nowe teksty są dla nas śmieszne i zrozumiałe. Następnie poprosił, żeby w części dyskusyjnej nie ograniczyć się do uwag dotyczących tekstów, ale zadawać mu pytania na temat tego co się dzieje w Polsce. Chciałby być także źródłem informacji, wystąpić w roli tego, co objaśnia, do-

ostatnie słowa: "Ojczyznę wolną racz nam wrócić, Panie" czy "pobłogosław, Panie"? —Nie ma tej wersji, którą bym już zaśpiewał. Nie ma jej w Pieśni, bo jesteśmy w okresie przejściowym. To samo dotyczy orla, korony i nazwy. To pomaga ludziom, łatwiej im wiele rzeczy zrobić, ale nie jesteśmy do końca wolni. Można to traktować jak inwestycję i kredyt, ale mnie np. nie przechodzi przez gardło: "Jaruzelski—prezydent Rzeczypospolitej Polskiej". —Wobec tego: czy Wałęsa będzie prezydentem? —Przed czy później Wałęsa zostanie prezydentem—przez to musimy przejść. Ale jestem gotów go bronić (w części pierwszej był bar-

truje ten problem w kategoriach medycznych (jak zaraza, choroba), a nie—jak Paweł—w teologicznych...

Mnie osobiście to co zaproponował Jacek Fedorowicz—jak zresztą zdaje się większości zebranych—podało się. Uważam, że zwrot w kierunku publicystyki "podbudowanej" satyrą jest czymś atrakcyjnym i bardzo na czasie. Nie zawiesz i nie każdy chce tylko i wyłącznie uśmieć się i ubawić. W moim odczuciu można się było także uśmieć i to zdrowo, ale odnotowuję, że nie brakło na ten temat zdań krytycznych (Dziennik Chicagowski).

Najlepiej przeto przekonać się na własnej skórze. Gwarantuję, że doświadczenie to nie jest w żadnym razie nieprzyjemne, a satysfakcja z wyrobienia sobie własnego zdania warta zachodu. Jacek Fedorowicz wystąpi jeszcze w Chicago 23 lutego w Wooden Gallery. Gorąco polecam.

A liczba 75 była ważna jeszcze z innego powodu. Cały dochód z imprezy Fedorowicz przeznaczył dla PUNO. "Świnki morskie" umożliwiły więc ponadto częściowe dofinansowanie kursu komputerowego (prowadzonego przez Polski Uniwersytet na Obczyźnie) dla uczniów z Foreman High School.

Jacek, co prawda, powiedział na końcu, że spisałam się tak dobrze, iż powinien nam zwrócić za bilety, ale nie leżało to już w jego możliwościach (Beverly dawno przeprosowała wpływy dla PUNO).

Tak więc nie doszło do następnego, niesłychanego precedensu. Ale jeden to dosyć. E Sulkowska-Bierezin

75 świnek morskich

O spotkaniu z Jackiem Fedorowiczem

wiedzieć się jakie sprawy nas interesują, jakie wzbudzają najwięcej wątpliwości. Trzeba więc było i włączyć szare komórki i nie lenić się ze sformulowaniem własnego zdania.

Trzy zaprezentowane teksty (plus jeden "Pan Kierownik", bo jakżeż by bez Niego) były—moim zdaniem—w różnym stopniu śmieszne, odwrotnie proporcjonalnie do ładunku dydaktyki, co zresztą oczywiste. Ale Jacek Fedorowicz chce być nie tylko satyrykiem i rozbawianiem nie jest jego celem, ale raczej środkiem.

Ponadto pierwszy tekst (Obrazek z życia) rozbawiał najmniej (przypuszczam, że odwrotnie niż w Polsce), bo opierał się na bardzo specyficznych wydarzeniach i wymagał znajomości codziennych, polskich realiów.

W sumie jednak eksperyment wykazał, że wciąż się rozumiemy i to samo nas śmieszy, to samo oburza ("nadwybacliwość" rządu Mazowieckiego, nadświadomość wartości Wałęsy, czy może raczej świadomość nad-wartości, fakty w rodzaju, że w TV "wciąż straszą MARKI WSCHODNIE: Marek Tumanowicz i Marek Barański itd.)

A oto kilka pytań ze strony "świnek" i fragmenty odpowiedzi "Mistrza":

—Gdyby miał Pan zaśpiewać "Boże coś Polskę"—jakie byłoby

dzo ostry tekst o zamiarach Lecha)—wszyscy mamy mu wiele do zawdzięczenia. Był on w stanie wyprawić ich w pole, bo jest akurat tyle zsołwizowany ile trzeba, żeby mu się to udało. Takiemu zdecydowanemu, konsekwentnemu antykomuniście nigdy by to nie wyszło.

—Czy lęki przeciw zjednoczeniu Niemiec nie rodzą tematów godnych satyryka?

—Są pewne tematy wymagające taktu i nie chciałbym przekraczać granic taktu w pogoni za aplauzem.

—Parę lat temu nastąpiła fuzja kultury z Kościołem. Czy obecnie, w wyniku sytuacji materialnej, nie nastąpi kolejna ucieczka pod skrzydła Kościoła jako Mecenasa?

—Trochę z przekory, ale i zamiłowania do zachowania proporcji, cieszę się, że zostaje przywracana naturalna pozycja sztuki, zachwiana przez komunizm. Artystów jest za dużo. Komunizm spowodował nadprodukcję artystów. I teraz nastąpi brutalna selekcja.

Musimy przejść przez wiele chorób. Zacznie się i szmira i pornografia i inne choroby. Ale są ważniejsze sprawy, na przykład gospodarka.

Z ostatnim pytaniem (a raczej wynikiem swoich przemysłów) wystąpił 8-letni Paweł. Powiedział: Ja tak sobie czasem myślę, że ten Urban i ci komuniści to jakieś szatany... Jacek zgodził się z nim w pełni, tyle że—jak przyznał—"rozpa-

Dlaczego kobiety mają "słabszą głowę"?

Boston (CT) — Naukowcy uważają, że udało im się rozwiązać jedną z najbardziej tajemniczych zagadek dotyczących różnicy między płciami. Przypuszczalnie odpowiedziano na pytanie, dlaczego mężczyźni mogą wypić alkoholu więcej niż kobiety.

Powszechnie uważa się, że kobiety szybciej upijają się niż mężczyźni i to nawet porównując kobietę i mężczyznę tej samej postury. Przedstawicielki płci pięknej częściej też cierpią na zaburzenia wątroby spowodowane nadużywaniem napojów wysokokowych.

Zdaniem naukowców cały problem znajduje się... w żołądku.

Odkryto mianowicie, że żołądki mężczyzn wytwarzają większą ilość enzymów ochronnych spalających alkohol zanim dostanie się on do układu krwionośnego niż dzieje się to w żołądkach kobiet. Dlatego też po wypiciu takiej samej ilości alkoholu panie są bardziej podchmielone niż panowie.

Enzym ten zwany dehydrogenazą alkoholową lepiej spełnia swą rolę w pełnym żołądku. Tym właśnie można wytłumaczyć fakt, że po jedzeniu ludzie mogą więcej wypić napojów alkoholowych.

Dr. Charles Lieber współautor przeprowadzonych badań ostrzega, by kobiety prowadzące pojazdy

mechaniczne czy obsługujące maszyny były bardziej niż mężczyźni ostrożne w picu alkoholu.

Napoje wysokoprocentowe oprócz zniszczenia wątroby mogą doprowadzić do zawałów serca, wysokiego ciśnienia krwi, osłabienia kości czy nawet do powstania niektórych rodzajów raka.

Z badań przeprowadzonych przez dr Mario Frezza z Triestu we Włoszech wynika, że kobiety nie pijące alkoholu posiadają w żołądkach o 30 proc. mniej enzymu dehydrogenazy niż mężczyźni nie pijący. Z kolei panowie chętniej zaglądający do kieliszka wytwarzają w swych żołądkach mniej enzymu niż ich kole-dzy pijący tylko przy wielkiej okazji. Różnica ta jest jeszcze większa u kobiet, gdyż panie często pijące praktycznie w swych żołądkach nie posiadają tego bardzo potrzebnego enzymu.

Dr Lieber przyznaje, iż kobiety alkoholiczki po wypiciu napoju wysokokowego mają w krwi taki poziom alkoholu jakby wstrzyknięto im go bezpośrednio do żyły.

To wyjaśnia powszechnie znany fakt, że kobiety mają "słabszą głowę" i częściej niż mężczyźni niszczą sobie wątrobę nadużywaniem alkoholu. (ak)

KUPUJĄCE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.

Istniejący Od 55 Lat

TO NAJ... NAJ... NAJTAŃSZY SKŁAD MEBLOWY DLA POLONII w CHICAGO!!!

DUŻY WYBÓR! DOGODNY KREDYT! NISKIE CENY! TO DEWIZA NASZEJ FIRMY

4-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO SYPIALNI

4-szufladowa komoda szafka, lustro, wezgłowie

Reg. \$369.95

\$194⁰⁰

TERAZ TYLKO

3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI

Kanapa, półkanapa i fotel

Reg. \$999.95

\$468⁹⁵

TERAZ TYLKO

4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA

5-szufladowa komoda szafka, lustro, wezgłowie

Reg. \$839

\$368⁹⁵

TERAZ TYLKO

3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI

SPECJALNY ZAKUP!

Reg. \$1399.99

\$687⁵⁹

TYLKO

CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.

3045 W. 63rd Street

Godziny: poniedziałek i czwartek 11:00-8:00 wtorek i piątek 11:00-6:00 sobota 10:00-6:00 niedziela 11:00-5:00. W środy zamknięte.

TEL. 471-9800

Mówimy Po Polsku

Na Wypredzaży Od 8 Lutego Do 13 Lutego 1990 r.

AVONDALE LIQUORS, INC.

3018 N. MILWAUKEE AVE

OSZCZĘDZICIE WIĘCEJ KORZYSTAJĄC Z RABATÓW. DRUCZKI DOSTĘPNE W SKLEPIE

COURVOISIER V.S.O.P. Koniak \$17⁹⁹ 750 ml	SMIRNOFF Wódka \$11⁴⁹ 1.75 litra	MARTELL V.S. Koniak \$12⁹⁹ 750 ml
HENNESSY V.S. Koniak \$13⁶⁹ 750 ml	ICY Wódka \$9⁹⁹ 750 ml	TANQUERAY Gin \$9⁹⁹ 750 ml
V.O. Kanadyjski Whiskey \$9⁹⁹ 1 litr	CROWN ROYAL Kanadyjski Whisky \$27⁹⁹ 1.75 litra	JACK DANIELS Czarna Etykieta \$8⁹⁹ 750 ml
BAILEY'S Irish Cream Liqueur \$11⁹⁹ 750 ml	BENEDICTINE lub B & B Likier \$18⁹⁹ 750 ml	AMARETTO DI SARONNO Likier \$11⁹⁹ 750 ml
MUMM'S Ekstra Wytrawny Szampan \$14⁹⁹ 750 ml	ROBERT MONDAVI Biały Zinfandel \$4⁴⁹ 750 ml	B&G Chardonnay \$6⁹⁹ 750 ml
BURATI Asti Spumante \$4²⁹ 750 ml.	CINZANO Bianco-Wytrawny-Deserowy Wermut \$3⁶⁹ 750 ml	SEAGRAM'S Wine Cooler 2/\$5⁵⁰ 4/12 unc. but.
OLD STYLE Reg., Light, L.A., Dry \$7⁷⁹ 24/12 unc. pus.	HEILEMAN'S SPECIAL EXPORT \$2⁶⁹ 6/12 unc. but.	CORONA lub BECKS \$3⁹⁹ 6/12 unc. but.
COORS Reg., Light \$7⁹⁹ 24/12 unc. pus.	OLD MILWAUKEE \$6⁴⁹ 24/12 unc. pus.	SCHWEPES CLUB SODA 49¢ 1 litr

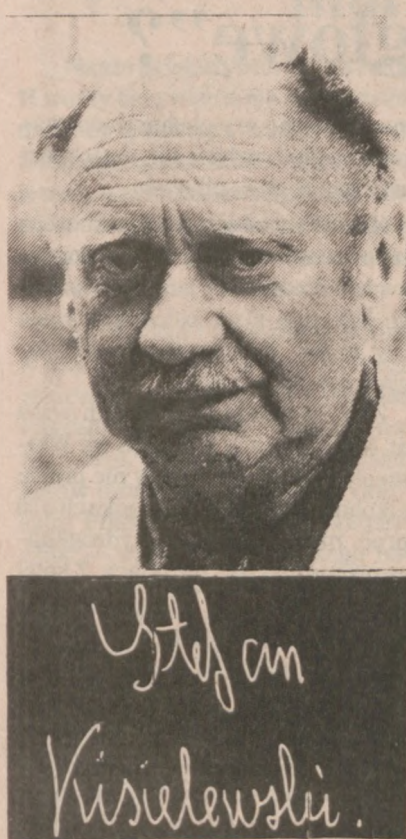
ICY COLD ICY SMOOTH ICY VODKA

IMPORTED
FROM ICELAND.
NOW AVAILABLE
IN CHICAGO.



Vodka, 40% Alc. by Volume, Imported by Brown-Forman Beverage Co., Louisville, KY © 1989

Kisiel prosto z Warszawy



Dzień dobry Państwu,

Myślę, że najlepszą inwestycją obecnego rządu jest premier Tadeusz Mazowiecki. Jego podróże zagraniczne są udane, budzi on ogromną sympatię, uznanie i zaufanie swoim umiarkowaniem a zarazem zdecydowaniem, twardością oraz spokojem.

Jest to rzeczywiście Europejczyk, co podkreśla w tych podróżach i co jest przekonywujące. Mówi, owszem, rzeczy oczywiste lecz ze sz-

czera wiarą, życzliwością, z chrześcijańskim nastawieniem. Przekonuje wiarą, rozsądkiem, powściągliwością i wewnętrzną równowagą.

Na tej postaci, mówiąc trochę cynicznie, robimy międzynarodową karierę — nie gorszą niż na Wałęsie. Ostatnie podróże Mazowieckiego do Rady Europejskiej i Parlamentu Europejskiego, do EWG, do uniwersytetu w Louvain — to naprawdę ogromne sukcesy, z dużym rezonansem propagandowym.

Korzysta z tego i bezpartyjny prezydent Jaruzelski, tak jak i korzystał z kariery Wałęsy. Wystąpił on ostatnio niespodziewanie w Szwajcarii w Czerwonym Krzyżu, a także przed Komisją Praw Człowieka w Genewie. Tłumaczył się po trochu z przeszłości, ale wszyscy mu chętnie wybaczą, jako że — według starego wyrażenia — "spokój panuje w Warszawie", a obecność Jaruzelskiego u boku Wałęsy i Mazowieckiego jest gwarancją tego spokoju politycznego.

A więc mamy spokój polityczny. A co z gospodarczym? Wielokrotnie tutaj krakałem, przepowiadałem niezbyt szczęśliwe rzeczy, krytykowałem plan Balcerowicza, plan podług którego toczy się nasze dzisiejsze życie ekonomiczne. Ale skoro już rząd ten wybrał to wybrał. I obaw, że dusząc inflację zadusi produkcję, nie ma co powtarzać, bo jest to znany zarzut, przed którym rząd się broni zwracając uwagę, że ma już sukces — przede wszystkim w ustaleniu się kursu dolara, w ustaniu machinacji dolarowych, we wzmocnieniu się — prestiżowym conajmniej — złotówki.

Natomiast jeśli chodzi o antyprodukcyjność, o zaduszenie produkcji — to są już tego objawy. Już brakuje ludziom pieniędzy, maleje popyt — co było przewidziane — niektóre zakłady zawieszają produkcję, zwalniają ludzi. Mają pełno towarów w magazynach, ale ten towar nie jest sprzedawany ani w kraju ani za granicą, bo wielkie podatki obrotowe rzecz utrudniają.

Wiele instytucji przeżywa ciężki kryzys i to instytucji ważnych — jak poczta, szpitalnictwo, komunikacja, księgarstwo itd. Rząd zresztą dostarcza to, przewiduje nawet korektury w postaci obniżenia stopy procentowej i zmniejszenia podatku obrotowego.

Ale rząd się wciąż powołuje, że udaje mu się z dolarem, że dolar trzyma się kursu, waluta się równoważy, co podoba się krajom Zachodnim — niby jako gwarancja, że w Polsce rzeczywiście dokonano reformy. Kraje zachodnie może nie rozumieją, że po 30 latach komunizmu reforma musi polegać na przemianie ludzi, pracowników na jennych, płatnych przez państwo, w producentów — wolnych i swobodnych. Ale udana jednak reforma walutowa Zachodowi się podoba, Międzynarodowy Fundusz Walutowy odblokował nawet pewne kredyty. Dostajemy niewielkie ale stabilizacyjne kredyty, z tym że sprawa ogólnego zadłużenia, tych 40 miliardów dolarów, które nam Gierk wmałował, dotąd rozstrzygnięta nie jest.

Tutaj chciałem zwrócić uwagę, na pewną psychologiczną rzecz. Działaniu rządu towarzyszy swoista propaganda sukcesu. To zresztą robi każdy rząd, wszelka reforma nie obejduje się bez propagandy. Nasza propaganda jest jednak specyficzna. Łączy optymizm na dalszą metę z doraźnym pesymizmem, z pokazywaniem doraźnych trudności, przed czym nie cofa się ani telewizja, ani prasa, ani nawet rządowa solidarnośćowa "Gazeta Wyborcza". Stąd też popularny dowcip "Szpilek", że jest to pierwszy prawdomówny polski rząd, bo dotrzymuje słowa: powiedział, że będzie źle i rzeczywiście jest źle.

Ale ja widzę w tej propagandzie inny błąd. Mówi się, że po wielkich trudach, po szeregu wyrzeczeń, po miesiącach ciężkiego życia, braku pieniędzy osiągnie się wreszcie system rynkowy, i że wtedy będzie już bardzo dobrze, a Polskę czeka świetlana przyszłość, wejdzie w pierwszy szereg krajów Europy.

Skąd ta pewność? Ta pewność jest swego rodzaju nadużyciem. Ja jestem zwolennikiem systemu rynkowego, uważam, że jest to jedyna metoda, która doprowadziła niektóre kraje świata do wspaniałego dobrobytu, ale system rynkowy nie jest gwarancją, jest tylko metodą działania.

Natomiast skutki tej metody mogą być różne, skutków ona nie gwarantuje. Są na świecie kraje wol-

norynkowe, w Ameryce Południowej, w Afryce, bardzo biedne. Mają absolutnie wolny rynek, ale są biedne. Dlaczego? Bo o dobrobycie decyduje przede wszystkim produkcja. Produkcja, która interesowała świat, wciąż nowa produkcja.

A to wymaga z jednej strony odpowiednich producentów, odpowiednich kadr ludzkich, a z drugiej — zainteresowania kapitału zagranicznego, stałych inwestycji kapitałowych, kontaktów z zagranicą.

Polskę te inwestycje zagraniczne omijają wobec surowych warunków reformy, wobec cła, podatku obrotowego, wysokiej stopy procentowej itd. Kapitał zagraniczny, wątpi zresztą, polonijny, zatrzymał się w swoich inwestycjach i rząd wprost mówi, że nie jest to okres inwestycji, ale okres przemian ustrojowych.

Ale — jak powiadam — system rynkowy to jest metoda, ale nie gwarancja dobrobytu. Co będzie, gdy osiągniemy ową wymarzoną rynekowość, ale będziemy pozbawieni ciekawej dla świata produkcji, a Zachód znudzi się wreszcie tą polityczną sielanką, obietnicami zjednoczenia Europy i różnych politycznych korzyści. Znudzili się dawaniem na piękne oczy. Co będziemy wtedy produkować, bo przecież kończy się to czym żyliśmy lat kilkadziesiąt.

Kończy się węgiel, siarka, miedź, wszystkie surowce, nie będziemy sprzedawać przestarzałych maszyn czy budzących śmiech samochodów, rolnictwo przeżywa specjalny kryzys, zaś jeśli chodzi o kardy to nawet wykształceni przez państwo młodzi ludzie, najzdolniejsi, wyjeżdżają za granicę, bo nie ma jeszcze ani wolnego rynku, ani rewolucji produkcyjnej.

A więc czy będziemy krajem wolnorynkowym lecz biednym, który dusząc przez dłuższy czas inflację zdusił też energię produkcyjną społeczeństwa? Oto jest pytanie. Czy zapałtzeni w monetaryzm nie zaprzepaściliśmy okazji do stworzenia rewolucji produkcyjnej, do zachęcenia kapitału, do swego rodzaju twórczego chaosu.

Pytałem nawet o to ministra Syryjczyka, ministra przemysłu, który miał do powiedzenia tylko tyle, że pieniądze na inwestycje rząd nie ma i właściwie jedyną, rzecz o której wspominał, że moglibyśmy dać światu to tania siła robocza, zresztą, proponowana przeze mnie wielokrotnie. Rzecz tylko w tym, żeby działała ona w kraju, a nie za granicą, żeby w kraju wykonywała zamówienia zagraniczne. Żeby wpuścić tu zagraniczny kapitał jako siłę twórczą, co niestety w tej chwili, przy surowych restrykcjach reformy jest niemożliwe.

Tak więc przy niewątpliwych sukcesach propagandowo-politycznych, międzynarodowych, które zresztą łączą się z przemianami w całej Europie, powiedzieć trzeba,

że Polska wybrała tę drogę duszenia inflacji, bez zwracania uwagi na rozwój produkcji.

Co będzie z nami, kiedy staniami się krajem rynkowym: czy nie będziemy jednak wtedy krajem bez produkcji, bez kadr, które wyjadą za granicę, krajem trzeciorzędnym — oto jest pytanie.

Więc optymistyczny początek personalno-polityczny kończę pesymistycznym krakaniem na tematy gospodarcze, ale taka jest moja rola i muszę powiedzieć, że również w telewizji słyszałem to pytanie.

Była taka rozmowa w wiceministrze finansów, którego pytano czy system rynkowy, o którym tak marzymy rzeczywiście będzie gwarancją, że Polska stanie się krajem dobrobytu, krajem produkcji, krajem eksportu, krajem, który będzie budził zainteresowanie w Europie. Bo dużo jest na świecie krajów wolnorynkowych, ale nie wiele takich którym produkcja zapewniła miejsce w pierwszym szeregu. A chcielibyśmy być w pierwszy szeregu. (eb)

★
Jest to kolejny z serii cotygodniowych felietonów radiowych Stefana Kisielewskiego "Kisiel", nadawanych ze stacji WPNA (1490 AM) w programie "Na serio" (w godz. 9-11 wieczorem).

"Dziennik Związkowy" posiada wyłączne prawo ich publikowania.

LIBRARY OF BOOKS IN POLISH FOR SALE AS A COLLECTION

APPROXIMATELY 1000 vols.
POLISH ART, HISTORY & LITERATURE

Can be viewed at

O'GARA & WILSON, LTD.

ANTIQUARIAN BOOKSELLERS

1311 E. 57th St.

Chicago, Ill. 60637

(312) 363-0993



KOLATKA

Prosto z Anglii. Bardzo starannie i atrakcyjnie wykonana z metalu w kolorze złotym z wygrawerowanym Twoim nazwiskiem i numerem domu lub mieszkania. Dostawa w ciągu 1 tygodnia.

Artykuł #868-Cena \$29.95 plus \$4.20 za przesyłkę i opakowanie. Zamówienia z czekiem lub przekazem "money order" proszę przysyłać na adres:

KRYSZYNA LEMKE, 9448 Glenlake, Rosemont, IL 60018



TRAVEL IDEAS

(312) 286-0026

4857 W. IRVING PARK
CHICAGO, IL 60641

PIELGRZYMKI

- RZYM, FLORENCJA, ASYŻ
8 dni, 22 marca \$945
- RZYM, ASYŻ, FLORENCJA PLUS POLSKA (WARSZAWA, KRAKÓW, ZAKOPANE)
15 dni, 22 marca \$1695
- RZYM, MONTE CASSINO, POMPEJA, FLORENCJA, ASYŻ
8 dni, 15 czerwca \$1680
- DODATKOWO 8 DNI POŁUDNIOWA POLSKA
Pielgrzymki do Włoch i Polski prowadzi ks. Bronisław Janik z parafii św. Jakuba \$2090
- POLSKA: CZĘSTOCHOWA, KALWARIA Ż., KRAKÓW, RZESZÓW, WARSZAWA, GNIEŹNO, NIEPOKALANÓW
10 dni, 10 sierpnia \$1320
- ZIEMIA ŚWIĘTA
10 dni, 8 i 22 kwiet., 30 czerw., 1 września i 19 paźdz. \$1650
- FATIMA, LOURDES
10 dni, 15 maja, 15 wrześ. \$1850
- MEDJUGORJE
8 dni, każdy poniedz. \$825
- MEXICO CITY, GUADALOUPE, ACAPULCO
7 dni, 10 maj \$545
- POLSKA PRZEZ RZYM
5 dni od \$1165 do \$1390

WYCIEZKI

- HAWAJE HONOLULU
7 dni, 22 lutego \$699
- HAWAJE—3 WYSPY
10 dni, 10 i 19 maja, 14 wrześ., 5 paźdz. \$1095
- ALASKA TOUR
Anchorage, Fairbanks, Glacier Parks, 10 dni, 18 czerw. \$1395
- FLORYDA (Autobus)
24 luty, 16 mar., 7 kwiet. \$360
- FLORYDA I CARIBBEAN CRUISE, 7 dni.
20 paźdz., 4 listp. \$1095
- LAS VEGAS
4 dni—15 czerwca \$385
- CARIBBEAN CRUISE
7 dni, 7 kwietnia \$1095
- KALIFORNIA
Palm Springs, Los Angeles, Disneyland, Hollywood, Las Vegas, Grand Canyon, Phoenix, Colorado Springs, El Paso, 28 kwiet., 30 czerwca \$690
- HAWAJE—HONOLULU
8 dni, 30 czerwca \$679
- CRUISE BAHAMAS, DISNEYWORLD
4 dni + 4 dni, 18 sierp. 795
- SAFARI-AFRYKA
10 dni, 16 czerwca \$2750
- POLSKA, PARYŻ, RZYM
15 dni, 14-29 lipca \$2090
- "FREEDOM TOUR"
Niemcy, Zach. i Wschód, Polska, Węgry, Austria, Czechosłowacja 11-26 sierpnia \$1995
- "DISCOVER POLAND"
15 dni, 15 czerw., 26 lipca, 14 wrześ. \$1675

Tel. (312) 286-0026

MEBLE

DO DOMU I BIURA

"Wiodąca firma lat 1990"

The Wall Street Journal (June 23, 1989)

PO CENIE
DYSTRYBUTORA
WYPRZEDAŻ

- * WSPÓŁCZESNY EUROPEJSKI STYL
- * MEBLE WYSOKIEJ JAKOŚCI
- * MEBLE DO DOMU, BIURA, DLA DZIECI
- * LAMPY I OŚWIETLENIE
- * CENY DYSTRYBUTORA DOSTĘPNE DLA WSZYSTKICH KLIENTÓW
- * 24 SKLEPY W U.S.A.
- * SKLEPY W JAPONII, HONG KONGU, WE WŁOSZECH I KANADZIE



LOTTE SALON

MERIDOWY

BUFFALO GROVE

CHICAGO

3030 W. Lawrence

(312) 478-0500

Pół-zach. róg

Arlington Hts.

I Dundee (Strath More Square)

708-818-9600

Otwarte 7 dni w tygodniu

Połącz Swoje Konta IRA u Nas, a Życie na Emeryturze Będzie Łatwiejsze do Przełknięcia.



W 2020 roku kiść bananów będzie kosztować \$8.98.
(Może będziesz wolął zostawić je dla małp.)

Jeśli myślisz, że obecne ceny są wysokie, poczekaj gdy przejdiesz na emeryturę.

Dlatego też musisz zrobić teraz wszystko co w Twojej mocy, by zaoszczędzić jak najwięcej na przyszłość.

Jeśli posiadasz pojedyncze konta IRA w kilku różnych bankach połącz je na First Colonial Master IRA.

Jest duża szansa na to, że otrzymasz wyższy procent niż otrzymujesz obecnie.

Spójrz, im większy będzie Twój wkład na koncie Master IRA, tym wyższy uzyskasz procent.

1 YR. CD RATE	2 YR. CD RATE	3 YR. CD RATE
\$250—4,999	\$5,000—19,999	\$20,000+

Oznacza to, że w efekcie uzyskać możesz tysiące dolarów więcej dochodu z odroczonym podatkiem, w zależności od tego kiedy przejdiesz na emeryturę.

First Colonial's Master IRA. Ponieważ na emeryturze potrzebował będziesz wszystkie dochody, tyle pieniędzy, ile tylko możesz otrzymać.

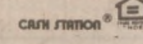


Colonial Bank

The Sign Of A Well-Run Bank.™

A First Colonial Bank.

5850 West Belmont Ave., Chicago, IL 60634, 312/283-3700



Cena artykułu jest tylko prognozą w oparciu o procentowy wzrost cen w okresie ostatnich 10 lat, na podstawie indeksu cen opublikowanego przez Departament Pracy U.S. Przy wcześniejszym wycofaniu wkładu naliczane będą znaczne kary. • Member FDIC • ©1990 First Colonial Bankshares Corporation.

Jan Krawiec

POLEMIKI

Poważna nieścisłość

Interesujący artykuł Jana Fijora "Mity, a etniczna rzeczywistość" (Dz. Zw. 26-28 stycznia 1990) nie jest wolny od "stereotypów", które autor zwalcza, oraz uproszczeń i nieścisłości. Prostowanie i uzupełnianie wszystkich niedokładności zajęłoby zbyt dużo miejsca. Ograniczam się więc tylko do jednej sprawy.

"Trudności ekonomiczne okresu międzywojennego", pisze Fijor (str. 4, ostatni akapit) "wygnały z ojczyzny za chlebem kilka milionów ludzi...". Nic podobnego. W okresie międzywojennym emigracja z Polski do Stanów Zjednoczonych była bardzo mała. Nie brakowało chętnych do wyjazdu, ale ustawy imigracyjne uchwalone przez Kongres w latach 1917-24 silnie ograniczyły imigrację z Europy, szczególnie południowej i środkowo-wschodniej.

Próby ograniczenia imigracji z tej części Europy trwały dość długo. Znaczna część opinii publicznej nie strawiłaby zamknięcia granicy dla Słowian, Węgrów, Greków i Włochów. Sen. Henry Cabot Lodge (R. z Mass) znalazł wyjście. Kongres uchwalił jego wniosek uzależniający wpuszczenie imigranta od znajomości pisania i czytania w jakimkolwiek języku europejskim, hebrajskim lub "jidisz". Wielu imigrantów Słowian, Greków i Włochów nie umiało pisać i czytać. Wniosek poparty związki zawodowe. Weto prez. Grovera Clevelanda uniemożliwiło wejście uchwały w życie.

Zwolennicy egzaminów z pisania i czytania dla imigrantów otwarcie mówili, że celem ich jest utrzymanie anglosasko-skandynawsko-germańskiego charakteru Stanów Zjednoczonych i zahamowania zalewu kraju przez Słowian "niedorównujących" umysłowo Anglosasom i Germanom, oraz Włochów, Węgrów i Greków "obecnych" duchowi anglosaskiemu.

Sen. Lodge nie zrezygnował jednak ze swojego projektu i wносił go w nieco zmienionej formie co kilka lat. Rezultat był ten sam. Prezydenci: William McKinley, Teodor Roosevelt, Howard Taft i Woodrow Wilson wetowali uchwały Kongresu ograniczające imigrację. Podczas drugiej kadencji Wilsona w 1917 r., gdy Stany Zjednoczone były w wojnie z państwami centralnymi, Kongres ponownie uchwalił ustawę zamkającą granice dla analfabetów. Prez. Wilson znowu skorzystał z prawa weta, ale Kongres je obalił i ustawa weszła w życie. W latach następnych dołączono do niej szereg uzupełnień, ograniczających

jeszcze bardziej imigrację. W 1924 r. Kongres ustalił, że każdego roku może przybyć do Stanów Zjednoczonych nie więcej niż 154,000 osób. Rozdział tej kwoty między narodami był dość skomplikowany. Podstawą do obliczeń miał być spis ludności z 1920 r. Jeżeli w tym roku jakaś narodowość stanowiła np. 2 procent ludności Stanów Zjednoczonych, miała prawo do 2 procent z 154,000, czyli 3,080. Były też próby ustalania kwoty według statystyk Urzędu Imigracyjnego. W tym wypadku kwota polska byłaby dużo mniejsza od ustalonej na podstawie spisu ludności (Polacy stanowili prawie 4% ludności U.S.A.), ponieważ Polacy, jak wspomina Fijor, byli rejestrowani jako Austriacy, Niemcy lub Rosjanie. **Dopiero na początku 1910 r. dzięki kilkuletnim staraniom Związku Narodowego Polskiego, Departament Stanu zgodził się, by wobec Polaków stosowano kryterium narodowościowe a nie obywatelstwa.**

Nie wiemy dokładnie, ilu Polaków i Polek przybyło do Stanów Zjednoczonych przed 1910 r., ponieważ mieszczą się w liczbach Austriaków, Niemców i Rosjan. Po uzyskaniu zgody władz na rejestrowanie Polaków — nie według ich obywatelstwa — każdego roku przybywało około 150,000 osób, w 1913 r. rekordowa liczba 174,000 osób.

Pewnym miernikiem wzrostu liczby Polaków w Stanach Zjednoczonych jest ilość polskich parafii rzymsko-katolickich. W 1770 r. było ich kilkanaście, w 1880 r. 75, w 1990 r. już 330, w 1920 r. 760, oraz kilkadziesiąt parafii kościoła narodowego.

W latach 1919-21 prawdopodobnie więcej Polaków wróciło do ojczyzny niż wyjechało do Stanów Zjednoczonych. Wielki kryzys ekonomiczny zapoczątkowany w 1929 r. całkowicie wstrzymał emigrację do Stanów Zjednoczonych. Gdyby nawet nie było ograniczeń imigracyjnych, obcokrajowiec nie znający języka angielskiego nie miał prawie żadnej szansy znalezienia pracy w kraju w którym było 12 milionów bezrobotnych (na 120 milionów ludności).

Między wojnami nie ustała emigracja z Polski do Francji i Argentyny, ale wyrażała się w tysiącach a nie milionach osób. Lata międzywojenne były okresem zastoju w ruchach ludności.

Jan Krawiec

Żiwkow cierpi na sklerozę

Sofia (Reuter) — Jak podaje prokurator generalny Bułgarii, były przywódca tego państwa Todor Żiwkow cierpi na cukrzycę i postępującą sklerozę. W chwili obecnej Żiwkow znajduje się w szpitalu wojskowym w Sofii pod ścisłą kontrolą służby bezpieczeństwa. Funkcjonariusze pilnują by nie zbiegł lub nie popełnił samobójstwa przed zakończeniem dochodzenia, a lekarze robią wszystko by stan jego zdrowia nie zmusił do przesunięcia terminu jego procesu. Poza wymienionymi wyżej dolegliwościami kondycja fizyczna 78-letniego Żiwkova nie wzbudza obaw. (eg)

60 mln. dolarów kaucji za kapitana statku

Kair, (Reuter) — Sąd miejski w Gena w Egipcie nalożył 60 milionów dolarów kaucji na kapitana statku "Panay Sampaguita", który dowodząc tą jednostką w grudniu ub. roku uderzył w platformę wiertniczą w Zatoce Sueskiej. Kapitan Vicente Mejia Abanez utrzymuje, że w czasie przejścia przez Zatokę ponowała bardzo gęsta mgła i z tego powodu światła platformy nie były widoczne dla wachtowych blisko 30-tysięcznej jednostki m/v "Panay Sampaguita". Jednakże władze egipskie oddaliły te wyjaśnienia jako bezpodstawne, posługując się raportami pogodowymi pochodzącymi z dnia w którym statek filipiński zderzył się z konstrukcją, której właścicielem jest kompania Amoco Oil i rząd egipski.

Wskutek kolizji do morza przedostało się 5 tysięcy baryłek ropy. Dziennie straty w wydobyciu — z powodu zamknięcia szybu — wynoszą ok. 6 tysięcy baryłek ropy. Armator jednostki Leonis Navigation Co. z Manili zaoferowała firmie Gulf of Suez Oilfield Company (joint venture Amoco Oil i Kairu) odszkodowanie w wysokości 3,5 miliona dolarów, jednak właściciel platformy domaga się 100 milionowej rekompensaty.

Kapitan Vicente Mejia Abanez nadal przebywa w więzieniu — bond ni został na razie wpłacony a proces rozpocznie się w połowie bieżącego miesiąca. Kaucja nalożona przez sędziego (60 mln dolarów) jest największą w historii sądownictwa egipskiego. (bb)

Popierajcie tych którzy ogłaszają się w Dzienniku Związkowym

Dracula ocalał

Bukareszt (CT) — Rumunia stara się wykorzystać dla przyciągnięcia zagranicznych turystów wszystkie swoje atrakcje — stare i najnowsze.

Grudniowa rewolucja uważana jest za obecną atrakcję nr 1, a więc przewiduje się oprowadzanie wycieczek po pałacach Ceausescu i jego najbliższych współpracowników i zwiedzanie podziemnych bunkrów oraz ogromnej sieci tuneli pod Bukaresztem.

Nieodpartą atrakcją turystyczną pozostanie też zapewne Dracula. Legenda o nim, rozwinięta przez

Prochy Hanki Ordonówny wrócą do kraju

Ceniony krytyk muzyczny, a zarazem przewodniczący społecznego komitetu rewolucyjacji warszawskich Powązek Jerzy Waldorff wraz z gronem zasłużonych artystów scen polskich podjęli starania sprowadzenia prochów Hanki Ordonówny do kraju.

Dzięki pomocy MSZ i "LOTU" niebawem w Alei Zasłużonych spo-

XIX-wiecznego pisarza angielskiego Brama Stokera, jest oparta na historii gospodara Wołoszczyzny, Transylwanii i Moldawii z XV wieku — Vlada IV, noszącego przydomek Tepez ("Wbijacz na pal," albo "Wołoski diabeł").

Zamak Draculi dzięki powstaniu grudniowemu szczęśliwie uniknął zagłady, jaka spotkała z ręki Ceausescu wiele innych zabytków Rumunii, twierdzi kustosz posiadłości; dyktator miał zamiar na jego miejscu zbudować jeszcze jeden pałac ku swojej chwale. (kc)

cznie urna przywieziona z Bejrutu. K. Janda, E. Dalkowska, H. Banaszak, P. Fronczewski, E. Dziewoński, W. Michnikowski, L. Kydryński, W. Młynarski to tylko niektórzy artyści polskiego teatru i estrady, którzy wezmą udział w specjalnych koncertach, z których dochód przeznaczony zostanie na postawienie artystce pomnika.

GIGANTYCZNA WYPRZEDAŻ!

OSZCZĘDŹ DO 70%

MATERACE:
KOMPLET TWIN \$139
KOMPLET FULL \$169
KOMPLET QUEEN \$269
5-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO DINETTE \$129.99

3-CZĘŚCIOWA KANAPA ... \$299.00
 4-SZUFLADOWA KOMODA ... \$69.00
 BIURKO DO KOMPUTERA ... \$59.99
 SZAFKA NA KSIĄŻKI \$19.99
 STOLIKI KOKTAILOWE (3 sztuki) \$79.99

STOLIK POD TV \$24.99

M & M FURNITURE

4401 N. MILWAUKEE
 (Milwaukee-Montrose)
 (312) 286-1797

Godziny: poniedziałek do piątku 10:30-7:30, sobota 10:30-6:00, niedziela 12:00-5:00



ZA TRZY LATA — MASZ NA FIATA

Ulokowane w polskim banku \$10,000.00 po trzech latach daje \$13,302.00

PEKAO TRADING CORPORATION

PRZEKAZUJE WPLATY NA:

- ♦ RACHUNKI "A" prowadzone w polskich bankach dla osób mających miejsce stałego zamieszkania w Polsce, i
- ♦ RACHUNKI "C" prowadzone w polskich bankach dla osób mających miejsce stałego zamieszkania w innych krajach.

OTWIERA na zlecenia z USA rachunki w polskich bankach dla osób przebywających w Stanach Zjednoczonych lub w Polsce, prowadzone w dolarach, markach RFN, funtach angielskich, oraz frankach francuskich i szwajcarskich.

PRZEKAZUJE lokaty z kont w banku PKO w Polsce do dyspozycji klientów w USA.



Dolary i inne waluty lokowane na rachunkach walutowych PKO są wysoko oprocentowane, a mianowicie:

4% — od wkładów na każde żądanie

8% — od wkładów rocznych

9% — od wkładów dwuletnich

10% — od wkładów trzyletnich

UWAGA:

- ♦ SKARB PAŃSTWA POLSKIEGO ODPOWIADA ZA WKŁADY OSZCZĘDNOŚCIOWE I DEPOZYTY OSÓB, KTÓRE UMIEŚCIŁY JE W POLSKICH BANKACH.
- ♦ OD DOLARÓW POSIADANYCH NA KONTACH "A" I "C" ORAZ OD NALICZANYCH ODSETEK — POSIADACZE KONT NIE PŁACĄ W POLSCE ŻADNYCH PODATKÓW.
- ♦ WKŁADY NA RACHUNKACH BANKOWYCH SĄ W POLSCE OBJĘTE ŚCISŁĄ TAJEMNICĄ BANKOWĄ.
- ♦ OPLATY ZA PRZEKAZY NA KONTA SĄ ZNACZNIE NIŻSZE OD NORMALNIE ŻĄDANYCH PRZEZ BANKI.

Wynoszą one przy przekazach do \$50. — \$3.00

ponad \$ 50.00 do \$100.00 — \$4.00

ponad \$100.00 do \$200.00 — \$6.00

i następnie po \$3.00 od każdego nowego rozpoczętego \$1,000 ale nie więcej niż \$50.00.

Oplaty za przekazanie pieniędzy z konta w banku PKO w Polsce do U.S.A. wynoszą \$15.00, a przy zleceniach telegraficznych — \$30.00, niezależnie od kwoty zlecenia.

PEKAO TRADING CORPORATION posiada licencje na przekazy pieniężne wydane przez Departament Bankowości stanu Nowy Jork i wiele innych stanów.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO

oraz

PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) New York, NY 10016 • Tel.: (212) 684-5320 ♦ 333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 • Tel.: (312) 782-3933
 BIURA SĄ CZYNNE: od 9-tej rano do 6-jej po południu, w sobotę od 9-jej do 1-jej po południu, w niedzielę biura nieczynne.
 6420 Wilshire Blvd. # 420, Los Angeles, CA 90048 • Tel.: (213) 655-9101 BIURO CZYNNE: w dni powszednie od 9-jej rano do 5-jej po południu.

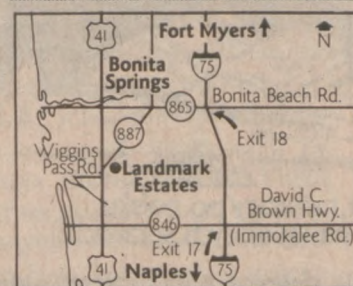
Naples, Florida from the \$40's. Try it out for \$79.*



Ted and Meta Gebrowski
 Landmark Estates Residents

*Accommodations only.
 Land or air fare not included.

Over 700 happy people from all over the country already enjoy the good times, good friends and beautiful homes of Landmark Estates. If you're planning a Florida move, just \$79 per couple covers a 3 day/2 night visit. Tour the community and see how it feels to live less than 3 miles from Gulf beaches, amid tall trees and fishing lakes. With a security entrance system, 2 Club-houses, shuffleboard, swimming pools, whirlpool, exercise room, library, arts and crafts, card, billiards and tv rooms, party room with stage and dance floor, and more. For more information, or to reserve your stay, call toll-free: 1-800-223-7726.



ID #90DA00010

LANDMARK ESTATES

POSZKODOWANI W WYPADKU

**ZADZWOŃCIE DO NAS PIERWSZYCH
PO BEZPŁATNĄ KONSULTACJĘ**

Już ponad 25 lat reprezentujemy Polaków i zasługują oni na najlepsze porady i pomoc prawną, dlatego

ZAWIADAMIAMY

o otwarciu naszego nowego biura pod adresem:

**5329 1/2 W. BELMONT AVE.
CHICAGO, IL 60641
202-1692**

BIURO CZYNNE:

Wtorki, środy i czwartki od 4 do 8 wieczór
Soboty od 12 do 4 po południu

24-godzinny serwis telefoniczny

Dyżury ADWOKATÓW przez całą dobę

Biuro w śródmieściu Chicago czynne codziennie

134 N. LA SALLE STREET

Suite 1323

CHICAGO, IL 60602 726-1692

MÓWIMY PO POLSKU

Adwokat

DAVID S. PETRICH

z biura prawniczego

SANDMAN, LEVY & PETRICH

**PIERWSZA KONSULTACJA BEZPŁATNA
KONCENTRUJEMY SIĘ NA SPRAWACH
ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH ZA
WYPADKI**

Nie płacisz nic, dopóki nie OTRZYMASZ odszkodowania
"reprezentujemy osoby poszkodowane w wypadkach"

- * Wypadki samochodowe
- * Wypadki w pracy
- * Poślizgnięcia i upadki
- * Wypadki przy robotach konstrukcyjnych
- * obrażenia odniesione przy użytkowaniu sprzętu
- * "Drainshop" — odpowiedzialność za podawanie alkoholu
- * Wypadki motocyklowe
- * Wypadki pieszych
- * Wypadki śmiertelne

Możliwość przeprowadzenia rozmów z osobami
niepełnosprawnymi w domu lub w szpitalu

BIURO PRAWNICZE

SANDMAN, LEVY & PETRICH

134 N. La Salle Street

Suite 1323

Chicago, IL 60602

726-1692

5329 1/2 W. Belmont

Chicago, IL 60641

202-1692

Udzielamy również pomocy prawnej w sprawach:
* Jazda w stanie nietrzeźwym * Utrata lub uniważnienie prawa jazdy
* Bankructwa * Rozwody * Imigracja * Kupno / sprzedaż nieruchomości
* Inwalidztwo (Social Security) * Sprawy sądowe za wykroczenia
drogowe * Sprawy kryminalne * i inne

Członkowie Illinois Trial Lawyers Association, Association of Trial
Lawyers of Americas, American Bar Association, Chicago Bar Association,
Illinois State Bar Association.

Mówiący po polsku adwokat

JAN DĄBEK

Były adwokat policjantów i miasta Chicago
Doświadczony w prowadzeniu spraw z zakresu

- * Wykroczenia drogowe
- * Odszkodowania za uszkodzenia osobiste
- * Sprawy kryminalne
- * Kupno i sprzedaż nieruchomości i interesów
- * Testamenty i sprawy spadkowe

4962 N. Milwaukee Ave.
(Jefferson Park)
Chicago, IL 60630

TEL. 545-3400

Mówiąca po polsku

**ADWOKAT
BOŻENA SZEJA**

202-8334

Dwa Biura:

Downtown i 5538 W. Belmont



PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES

3101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618
(312) 463-5758

ZAREJESTROWANE I POSIADAJĄCE LICENCJE BIURO TŁUMACZEŃ

Dokładne — terminowe — fachowe tłumaczenia z i na:
polski, rosyjski, niemiecki i angielski

Handlowe, prawne, medyczne, techniczne, potęny, reklamy, korespondencja osobista,
wszelkiego rodzaju dokumenty (dyplomy, indeksy, świadectwa, zaświadczenia, itp.)

Doświadczenie, któremu możesz zaufać

BIURA ADWOKACKIE

Pierwsza konsultacja bezpłatna.

Trzy biura. Otwarte

siedem dni w tygodniu.

**Przybyło
Kubiatowski**



Doktor prawa, mówiący po polsku
udziela porad w następujących sprawach:

Testamenty. Uszkodzenia cielesne. Sprawy kryminalne
Kupno nieruchomości. Rozwody. Przekroczenia drogowe

Servis telefoniczny - 24 godziny na dobę.

631-2525

"Morze" rodem z Chicago

(Dokończenie ze str. 6-ej)

marynarzy w Wielkiej Brytanii i dla nowych emigrantów przybywających do USA"

Prawdą jest, że zabrakło po wojnie przyjaznych gestów i kroków tak ze strony Warszawy, jak i ze strony Chicago. Był to zresztą problem szerszy: stosunków między amerykańską, dobrze przecież zorganizowaną Polonią a Starym Królestwem, które cechowała wyraźna niechęć, a w pewnych okresach nawet jawna wrogość. Tę niechęć do ukształtowanego po wojnie Państwa Polskiego odczuwa się w każdym niemal numerze powojennego "Morza" z Chicago. Co nie znaczy oczywiście, że nie odnotowywało ono polskich sukcesów w Gdyni czy Gdańsku, budowy portu rybackiego w Świnoujściu, stoczni w Uście czy przeładunkowych rekordów portu w Szczecinie.

Specjalny numer amerykańskiego "Morza" wydano w czerwcu 1954 roku z okazji jego 15-lecia. W czerwcu 1956 roku czasopismo to opublikowało wywiad z b. kapitanem "Batorego", który parę lat wcześniej zszedł ze statku w Londynie — Janem Cwiklińskim. Znany jest jeszcze nr 3 tego miesięcznika z marca 1960 roku. Ale na tym wszelki ślad po amerykańskim "Morzu" się urywa.

Zostali tylko weterani

A jak sytuacja wygląda dzisiaj? Czy Liga Morska w Ameryce istnieje nadal? Czy w jakikolwiek sposób działa na rzecz polskiego morza?

"W 1987 roku, w 55 rocznicę powstania tej patriotycznej organizacji — pisał w swym liście z USA Stanisław Gachowski — Liga Morska w Ameryce zwołała kolejny XVI Zjazd. Oprócz bardzo skróconych sprawozdań, wydania z tej okazji wciąż modnego w Stanach Zjednoczonych okolicznościowego "Pamiętnika", delegaci w emerytalnym przeważnie wieku nie wnieśli już nic nowego, żadnych inicjatyw.

Sami ledwie opierają się sztorom przemian historycznych, prag-

nąc zatrzymać miniony czas do ostatnich dni swego życia. Nieliczne już oddziały Ligi są niewielkie liczbowo. Na posterunku wielkiej niegdyś organizacji pozostało kilko-razem mniej aktywistów: Anna Prusak, Franciszek Goryl, Mieczysław Binkowski, Maria Bialek, Walter Puła i paru innych. Liga nie ma już własnego lokum ani własnego organu informacyjnego, zabrakło funduszy i następców z młodej generacji polonijnej"

Szkoda, że tak się właśnie stało. Szkoda organizacji i żałować trzeba, że o amerykańskim odpowiedniku naszego "Morza" mówić można tylko w czasie przeszłym. Sądzę jednak, że nie jest jeszcze za późno, by nasza odrodzona w 1981 r. Liga Morska ponownie nawiązała kontakty ze swą imienniczką w Ameryce. Głębokie przemiany zachodzące ostatnio w Polsce oraz nowa fala emigracyjna ostatnich lat kontaktom tym najwyraźniej sprzyjają. Ponownie zaś uaktywnienie Ligi Morskiej w Ameryce może mieć korzystny wpływ na społeczność polską w USA, jak i na dalszy rozwój naszej gospodarki morskiej. Warto mieć to na uwadze.

"Morze"

MÓWIMY PO POLSKU

**ADWOKAT
JOEL GOULD**

**Jazda w Stanie Nietrzeźwym
Wypadki Samochodowe**

- Rozwody \$170 + Koszty
 - Sprawy Kryminalne
 - Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
 - Kradzieże w sklepach • Bójki
 - Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)
- Zadzwoń Po Umówienie Sie
Porady Bezpłatne
281-8744
24 Godziny/7 Dni w Tygodniu
2918 N. MILWAUKEE
205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

ADWOKAT

JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MOWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem

W Soboty od 9-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

ADWOKAT

Mówiący po polsku

Daniel Rozenstrauch

6333 N. MILWAUKEE AV. Tel. 631-8200 i 631-8647

Były prokurator i obrońcy publiczny

Doświadczenie sądowe w sprawach kryminalnych, emigracyjnych, spadkowych, odszkodowań cielesnych oraz w sprawach rozwodowych.

**PRZYGOTOWANIE PODATKÓW**

przez

CPA'S Associated Tax

& Business Services

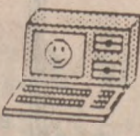
736-4221

Mówimy po polsku.

Indywidualne rozliczenia.

4316 W. Lawrence 4632 N. Lincoln

Otwarte cały rok. Bardzo przystępne ceny.



Mówiąca po polsku, z wieloletnią praktyką kliniczną

PSYCHOLOG

ANNA TYM M.A., C.A.C.

**uprzejmie zawiadamia o nowym zakresie
POLSKIEJ PRZECODNI ANTYALKOHOLOWEJ**

- stosujemy nowoczesne metody leczenia
- asystujemy w załatwianiu wszystkich spraw związanych z JAZDĄ W STANIE NIETRZEŻYMYM
- gwarantujemy pełną dyskrecję
- honorujemy ubezpieczenie
- oferujemy fachową pomoc w terapii odwykowej

OD NIKOTYNY

6157 W. Belmont, Chicago, ILL. 60634

Tel.: (312) 622-8223

Mówiący po polsku prawnik

Krzysztof Buchcar

Członek firmy prawniczej, której partnerami są byli sędziowie praw cywilnych w Chicago Peter Kambers i Maria Pappas. Krzysztof Buchcar ukończył studia prawnicze w Polsce i Stanach Zjednoczonych, jest również autorem książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich". Załatwia sprawy w zakresie:

- odszkodowania za obrażenia osobiste
- wypadki przy pracy • rozwody
- sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym
- sprawy emigracyjne • spadkowe
- sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości

Konsultacje udzielane są bezpłatnie

Dzwoń 263-1192

Mówiący Po Polsku Adwokat

ANDREW E. WOJEWNIK

5809 W. Fullerton Ave., Chicago, Ill. 60639 — Suite 200

- Sprawy emigracyjne
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty — Sprawy spadkowe
- Wykroczenia ruchu drogowego
- Wypadki samochodowe
- Sprawy korporacyjne
- Bankructwo
- Bankructwo

Od poniedziałku do piątku od 2 do 7 wieczór; soboty od 10 rano do 2 po południu

Telefon 637-0750

(czynny całą dobę) dzwoń po umówienie

Mówiący po polsku adwokat

RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Odszkodowania pracownicze
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne i przestępstwa
- Sprawy cywilne

Poufne konsultacje

Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)
283-8711 (czynny całą dobę)

BIURA ADWOKACKIE

KUTA AND KASH

Frank J. Kuta & James J. Kash

5132 Archer

(N.W. Corner Archer & S. Kildare)

- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Uszkodzenia cielesne
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy w biznesach korporacyjnych

Tel.: 284-1414

MÓWIMY PO POLSKU

Jeżeli poważnie myślisz o

przyszłości, zaprenumeruj

Polski Poradnik

"Sukces"

jedyny biuletyn o twoich

sprawach finansowych

Dowiedz się wszystkiego co niezbędne do odniesienia sukcesu w Ameryce: o mądrym lokowaniu pieniędzy, kupnie domu, kredytach, inwestycjach, biznesie, podatkach, ubezpieczeniach itp. Znajdziesz unikalne informacje, cenne porady. Po darmowym numerze pisz do: Polski Poradnik, 1062 Hart Str. Brooklyn, NY 11237. Załącz znaczek

GROUP DYNAMICS

Polski Ośrodek Informacyjno-Edukacyjny

5642 W. Diversey, pokój 107

PIERWSZA PRZECODNI Z LICENCJĄ STANOWĄ ORAZ UPRAWNIENIAMI DO PRZEWODZANIA EWALUACJI I TERAPII, DLA POSIADAJĄCYCH PROBLEMY WYNIKAJĄCE Z NADUŻYWANIA ALKOHOLU.

PROGRAM W JĘZYKU POLSKIM, ANGLISKIM, SESJE INDYWIDUALNE I GRUPOWE

A/ JAZDA W STANIE NIETRZEŻYMYM

B/ ALKOHOLIZM

C/ WYROKI SĄDOWE WYNIKAJĄCE Z PROBLEMÓW ALKOHOLIZMU

D/ POMOC DLA RODZIN ALKOHOLIKÓW

622-7673

EDWARD M. LUPA

ADWOKAT

5423 South Kedzie Avenue

Tel.: 778-6966

Załatwia:

* obrażenia cielesne

* odszkodowania pracownicze

* renty z Social Security

MÓWIMY PO POLSKU

Drugie biuro:

7616 S. Cass (Brookhaven Plaza)

Darien, IL Tel.: 971-1188

JONAH ROSENBERG

Adwokat

- Porady prawne
- Sprawy imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia drogowe
- Odszkodowania za wypadki w pracy i samochodowe
- Sprawy spadkowe-testamenty
- Kupno i sprzedaż nieruchomości

685-1515

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

ADAM DABEK

Testamenty — \$100

Kupno i sprzedaż domów —

od \$300

Jazda w stanie nietrzeźwym —

od \$450

Rozwody od \$300

3024 N. Milwaukee

276-7007 — 227-3268

DAVID M. KOZŁOWSKI

ADWOKAT

- Wypadki samochodowe
- Uszkodzenia cielesne w pracy
- Rozwody (od \$295 plus koszty sądowe)
- Oraz inne usługi prawne

Godziny przyjęć: Pon. i Śr. 3-6

237-8899

5642 W. Diversey Ave.

Mówimy Po Polsku

BEZPŁATNA KONSULTACJA

Opłata za sprawy o odszkodowanie z tytułu wypadku przy pracy, wypadku drogowego oraz obrażeń osobistych — pobierana jest po przyznaniu odszkodowania.

ADWOKAT

JERRY KUGLER

ZAŁATWIA RÓWNIEŻ SPRAWY:

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Wykroczenia drogowe

KUGLER, DELEO & D'ARCO

1 N. LaSalle

6315 N. Milwaukee

775-5772

MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT DEREK GILNA

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Wypadki samochodowe
- Sprawy Imigracyjne
- Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Odszkodowania za wypadki w pracy
- Sprawy kryminalne
- Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochodami a dealerem
- Rozwód w USA \$300 + koszty sądowe
- Legalizacja rozwodu w Polsce \$200 plus koszty.

Godziny po uprzednim umówieniu się — od poniedziałku do piątku od 2 do 6 wieczorem.

W czwartek od 4 do 6 wiecz.; sobota od 9 do 12 w południe.

Tel. 825

WILLIAM A. KARNEZIS

ADWOKAT

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| * SPRAWY CYWILNE | * SPRAWY KRYMINALNE |
| * SPRAWY EMIGRACYJNE | * JAZDA W STANIE NIETRZEŻYMY |
| * ROZWODY | * WYPADKI PRZY PRACY |
| * TESTAMENTY, SPRAWY SPADKOWE | * PRZEKROCZENIA DROGOWE |
| * BANKRUCTWO | * POWYPADKOWE OBRAŻENIA CIELESNE |
| * KUPNO—SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI | * KRADZIEŻE |

Pierwsza Konsultacja Bezpłatna

3015 N. MILWAUKEE AVE.
278-4488 604-8050

BIURO CZYNNE:

Poniedziałki, środy, piątki od 4 do 7 wiecz.
Soboty od 10 do 2 po południu

ADWOKAT

RICHARD S. CHELMINSKI

- | | |
|---|-----------------------|
| * Rozwody od \$350 | * Bankructwa |
| * Jazda w stanie nietrzeźwym | * Testamenty od \$170 |
| * Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$275 | * Sprawy spadkowe |
| * Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne | |

Przystępne ceny

6323 N. Avondale Ave. (Harlem i Devon Ave.)

775-0400

OBLICZANIE PODATKU OD ZAROBKÓW

(INCOME TAX)

PEŁNY ZAKRES USŁUG KSIĘGOWYCH

PODATEK PAŃSTWOWY I STANOWY ZAOSZCZĘDZISZ CZAS I PIENIĄDZE

Wykonujemy obliczenia z największą

Precyzją i korzyścią dla każdego klienta t.j.:

- Maksymalnym wykorzystaniem ulg podatkowych
- Zwrotem nadpłaty
- Szczegółową lub standardową dedukcją.

NAJNOWSZE ZMIANY

PRZEPISÓW PODATKOWYCH

Aplikacje Na Kartę

Social Security Dla Dzieci

(Powyżej 5 lat)

Szybko • Dokładnie • Po Przystępnych Cenach • Poufnie

ZUBRZYCKI

3135 WEST 59-th St.

TELEFON: 434-7900

Firma Istnieje Od 16 Lat

Umówienia Telefoniczne w Pierwszej Kolejności.
Otwarte codziennie od godziny 9-jej rano do 8 wiecz.
w niedzielę od 12-jej do 5 wiecz., przez cały rok.

SZYBKIE WYPEŁNIANIE NA POCZEKANIU
Mówimy Po Polsku. Specjalizujemy się w załatwianiu
licencji alkoholowych i licencji na otwarcie biznesu

Maria Loryś

W różny sposób można pomagać rodakom w Polsce

Z prasy, radia, telewizji, z kontaktów osobistych z rodzinami i znajomymi jesteśmy dokładnie poinformowani o trudnej, a coraz wręcz tragicznej sytuacji gospodarczej w Polsce. Jak wiemy, najbardziej są dotknięte wielodzietne rodziny i samotni emeryci.

Wszyscy zgadzamy się z tym, że należy Polsce pomagać w różnej formie, na jaką kogo stać.

Do organizacji polonijnych, do prasy przychodzą listy z prośbą o pomoc. Głównie piszą matki, prosząc o używaną odzież dla dzieci, żywność, mydło, środki do prania itd.

Listy te są wzruszające, pełne opisów biedy nękającej matki obciążonej liczną rodziną. Trudno przejść obojętnie nad tymi listami nie zareagować.

Po pobycie w Polsce prezeski Związku Polek, p. Heleny Wójcik z delegacją Kongresu Polonii Amerykańskiej w listopadzie ub. roku, do jej biura przychodzą listy z Kraju, głównie od matek, jako do organizacji kobiecej, której członkinie

same będąc matkami rozumieją ich sytuację.

Nasza organizacja, jak podobnie inne nie udziela indywidualnej pomocy. Prez. H. Wójcik po powrocie z Polski, będąc pod wrażeniem tego co widziała wysłała pieniądze do Komitetu Charytatywnego KPA na transport aparatów do przecyszczania nerek, dla szpitali dziecięcych. Również przesłała cztery duże paki drogą lotniczą do Krakowa dla kuchni dożywających biednych i bezdomnych. W dalszym ciągu wysyła się tego rodzaju pomoc.

Równocześnie na łamach Głosu Polek zwróciła się z serdecznym apelem do członkiń ZPwA o składanie datków na pomoc sierotom, porzuconym dzieciom w sierocińcach. Pomoc ta będzie kierowana do sierocińców, do szpitali dziecięcych i tym podobnych instytucji. Jest to w stosunku do potrzeb przysłowiowa "kropla w morzu", ale daje poczucie spełnionego obowiązku wobec potrzebujących. Przy okazji wspomnę, że Związek Polek niemal od zakończenia wojny opiekuje się Domami Dziecka prowadzonymi przez siostry zakonne. Wysyła im pomoc przed Świętami Wielkanocnymi i Bożym Narodzeniem. Pod opieką mamy około 60 domów.

Wydaje się i właściwie jest to opinia wielu osób, że w obecnej sytuacji bardzo ważna i potrzebna, jako konieczność życiowa — jest indywidualna pomoc rodzinom, które nie mają nikogo za granicą, kto mógłby im wysłać paczkę, czy pieniądze.

Zarządy dużych organizacji nie udzielają pomocy indywidualnej, ale poszczególne grupy i stowarzyszenia mogą i powinny zajmować się tego rodzaju pomocą. Nasze grupy Związku Polek rozpoczęły już taką akcję. Oto kilka przykładów:

Panie z naszej Grupy wzięły pod uwagę list księdza z prośbą o pomoc rodzinie złożonej z 7 dzieci, których matka umarła przy urodzeniu ostatniego dziecka, ojciec z zawodu murarz został sam z tą gromadką. Na posiedzeniu członkinie przynio-

sły odzież dla dzieci, słodycze, zabawki, żywność, mydło itd. W entuzjastycznym nastroju segregowałyśmy te przedmioty, spisując je pakowałyśmy do kartonu. Ostatecznie paczka ważyła 75 funtów. Była to praca zespołowa, która dała nam dużo zadowolenia. Koszt przesyłki tej paczki opłaciła Grupa z kasy organizacyjnej. Bardzo wartościowa paczka nikogo specjalnie nie obciążała, bo była zrobiona wspólnym wysiłkiem.

Od ojca tej rodziny i lokalnego grona nauczycielskiego otrzymaliśmy list z podziękowaniem za tę niespodziewaną, a tak potrzebną pomoc.

Zachęczone entuzjazmem członkiń naszej Grupy, zaproponowałyśmy taką samą akcję drugiej, większej Grupie ZPwA. Członkinie tej Grupy przyniosły rzeczy na kilka paczek, które zostały wysłane pod koniec listopada ub. roku.

Po świętach otrzymaliśmy list z podziękowaniem. Szczególny był list od matki rodziny też z 7-giem dziećmi. Ojciec alkoholik przed świętami awanturował się, a ona nie mając nic dla dzieci na święta była przynębiona i załamana. A tu zupełnie niespodziewanie w dzień Wigilii przyszła ta paczka. Wzruszyło to całą rodzinę, nawet ojciec się uspokoił.

Wierzmy, że ta przesyłka chociaż przez krótki czas dała szczęście całej rodzinie. A wzruszający list z podziękowaniem i opisem sytuacji oraz odzyskanie przez matkę wiary w dobroć i pamięć ludzką — stał się dla nas zachętą do dalszej pracy, że nasza skromna akcja oprócz pomocy materialnej daje takim rodzinom wsparcie i pocieszenie moralne.

Otrzymałyśmy też list od jednej nauczycielki, informujący nas, że jej uczennica przyniosła list od "pani z USA", która informuje, że w 1938 r. wyjechała do Stanów Zjednoczonych, wyszła za mąż i stale tam mieszka. Niedawno wyczytała w Głosie Polek, że proboszcz z jednej miejscowości i grono nauczycielskie lokalnej szkoły proszą o po-

moc dla biednej rodziny. Ponieważ jej mąż ma to samo nazwisko i pochodzi z tamtych stron — zaofiarowała się z pomocą dla tej właśnie rodziny. Więć znowu przez naszą akcję pomocy rodzina mająca 10-ro dzieci otrzymała paczkę i będzie otrzymywała systematycznie pomoc.

Piszę o tych doświadczeniach, wynikających z naszej skromnej akcji, bo do tej pory zebraliśmy zawartość na złożenie 20 paczek, a zapotrzebowanie na pomoc mamy duże.

Taka akcja, dyktowana współczuciem i zrozumieniem sytuacji matek ma nie tylko znaczenie ograniczonej pomocy materialnej, ale ma przy tym znaczenie uczuciowe, jako przejaw chęci pomocy rodzinom, którym brak jest takiej pomocy.

Tyle mamy w Chicago i okolicy Grup Związku Polek i innych polonijnych organizacji, że gdyby każda Grupa danej organizacji wzięła pod swoją opiekę jedną lub kilka rodzin, jaka by to była konkretna pomoc, która docierałaby bezpośrednio do najbardziej potrzebujących!

Listy z prośbami napływają do Kongresu Polonii Amerykańskiej, do Dziennika Związkowego, do Związku Polek i do innych organizacji, także łatwo można zdobyć adresy. Można też napisać do swojej parafii w Polsce z prośbą o przysłanie nazwisk i adresów wielodzietnych, biednych rodzin, czy samotnych osób, zasługujących na pomoc.

Powinniśmy się czuć w obowiązku, jako ci, dla których los był łaskawy i pozwilił nam żyć w tym kraju, z którego dobrobytu korzystamy, żeby pomagać w obecnej sytuacji biednym rodzinom. Ktoś może powiedzieć, że każdy z nas ma swoich krewnych, którym pomaga, ale to też jest prawdą, że jesteśmy w stanie w tej wyjątkowej sytuacji doraźnie pomóc innym rodakom, bo jest to też forma pomocy Polsce w pokonaniu jej obecnego kryzysu gospodarczego.

Emil Orzechowski

5.

Życie teatralne chicagowskiej Polonii w latach 1945-1980

W całokolumnowych życzeniach wystąpili m. in.: prezesi Związku Narodowego i Zjednoczenia Rzymsko-Katolickiego, Ref-Ren składający gratulacje wierszem, Tymon Terlecki, Róża Nowotarska, Elżbieta Dziewońska i cały szereg innych osób i instytucji. Jednak całość otwiera tekst niezastąpionej Lidii Pucińskiej. Każdy zauważa co innego, na inny aspekt tego samego czasem zagadnienia zwraca uwagę. Nas oczywiście interesuje teatr, o którym w życzeniach też jest mowa.

Dziewońska cytując słowa samego Lewandowskiego: "Związałam się z Teatrem "Nasza Reduta", bo jakoś zawsze jest w nim dobór miłych kolegów i koleżanek, zebranych nie dla zarobku, ale dla dobrej roboty artystycznej i społecznej." Pucińska powtórzyła swoje credo: "Sztuka daje niezmiernie zadowolenie tym, którzy jej służą. A podwójnie tym, którzy wiedzą, że Teatr na wychodźstwie jest ważnym łącznikiem Polonii z ojczyzną. Jestostoją utrzymywania piękna słowa polskiego. (...) Ref-Ren pisał: "Żeby mieć satysfakcję (i z pracy ekwiwalent) TU chcąc uzyskać tempo/Musisz poświecić talent."

Terlecki wystawił Jubilatowi wysoką notę: "Sztuki przez niego reżyserowane mają ten sam ton wyrazistej dyskrekcji, co jego sztuka aktorska." Popularny Bob miał niewątpliwie i dobre warunki sceniczne, i autentyczny talent, a ponadto studiował w konspiracyjnym Państwowym Instytucie Sztuki Teatralnej w Warszawie. Po udziale w powstaniu trafił do obozu. Po wywołaniu występował w jednej z czołówek artystycznych, przeniósł się do Anglii, a w r. 1951 do Stanów Zjednoczonych.

Natychmiast po przyjeździe do Detroit (via Nowy Jork) opracował wspólnie z Nowotarską i Wojtanem

program *Małenka tęsknota*. "Jeździliśmy z tym programem po wielu miastach Stanów Zjednoczonych i Kanady. Wszędzie tłumy, oklaski i łzy — napisała Róża Nowotarska. Z Romą Starczewską zagrał w dwuosobowej sztuce swój program radiowy, potem telewizyjny — najpierw polski, potem i angielski.

Do repertuaru "Naszej Reduty" wprowadził kilka nowości, jedną z nich była grana na wspomnianym jubileuszu komedia Simona *Hotel pełen przygód*.

Zanim nastąpił związek Lewandowski z "Naszą Redutą", prowadził on inny zespół — bezpretensjonalny, ale i bardzo uczciwy artystycznie Radiowy Teatr Wyobraźni. Nic dziwnego, że wiązali się z nim różni, najlepsi w Chicago wykonawcy. Zespół działał już w r. 1953, występował w parafii św. Trójcy. Grał program rewiowy *Z Detroit do Chicago*, w którym znalazły się skecce, i piosenki, i fragment *Pana Tadeusza*. Potem wystawiał m. in. *Szkarłatne róże* Benedettiego, z udziałem m. in. Terleckiej. Recenzenci byli mocno zaskoczeni niespotykaniem wysokim poziomem gry aktorskiej, sprawnością reżyserii, a nawet i wyglądem sceny: "Nareszcie znikła z Trójcową ta rupieciarzka rekwizytów."

Zaś Lewandowski w programach swego teatrzyku nieustająco powtarzał: "Drogi Widz! (...) nie zobaczysz rewii w "wielkim" znaczeniu tego słowa. Zobaczysz natomiast wysiłek grupy ludzi, którzy postanowili sobie, że dzisiejszy wieczór spędzisz z nimi w atmosferze humoru (...)." "Mamy do Ciebie tylko jedną prośbę, zapomnij teraz o swych troskach... spróbuj nie myśleć o kłopotach... a jeśli jutro powiesz... "ale wczoraj — naprawdę odchodziłem," to jest to, o co nam chodzi."

Zapewne tego rodzaju stosunek do teatru pozwolił Lewandowskiemu na nader udaną gościnną reżyserię w Łodzi, a nawet współudział w realizacji komedii filmowej w Polsce.

Ref-Ren

Tego rodzaju szanse właściwie nie miał Feliks Konarski (Ref-Ren), mimo że jego rewiowe występy nie odbiegały wiele od składanek, jakie proponował Lewandowski. Powojenny program Ref-Rena określiła jedna jego piosenka. Był autorem *Czerwonych maków*. To go definiowało, to go podniosło do rangi symbolu. Był bardem II Korpusu, był "własnością" kombatantów frontów zachodnich.



Ref-Ren

Konarski zresztą od podobnej roli chyba się nie uchylał, o czym świadczy jego kolejne publikacje podtrzymujące legendę. Żona Ref-Rena — Nina Oleńska — była także postacią nadzwyczaj bliską byłym żołnierzom armii gen. Andersa. Znana ją powszechnie jako przeza-



Ochotniczka Helena

bawną a zarazem wzruszająco nieporadną i dzielną Ochotniczkę Helenkę; towarzyszyła wojsku od Związku Radzieckiego, przez Iran po Włochy. Nie mogła ich porzucić i później.

Jubileuszowy program, wydany w Chicago w r. 1972, w 30-lecie pracy artystycznej poza krajem Ref-Rena i Niny Oleńskiej, mocno podkreśla taki do nich stosunek pokolenia wojennej emigracji. Gdy dorzucić do tego pamięć o znacznym przedwojennym dorobku estradowym Ref-Rena, z pełnymi sentymentu szlagierami warszawskimi i zwłaszcza lwowskimi, uczucie to staje się w pełni zrozumiałe.

Ref-Ren związał się z Chicago bliżej dopiero od r. 1965, wcześniej występował tu wielokrotnie, ale tylko gościnnie. Potem także często stąd wyruszał na występy objazdowe prowadzące go wszędzie tam, gdzie istniały grupy polskich kombatantów, skrzywdzonych przez historię i tym chętniej wracających do "Takich nocy i dni — Jakże były we Lwowie — no ni?" — aby użyć cytatu z piosenki Ref-Rena. Pamiętających też "o wszystkich, którzy legli u stóp góry klasztornej "wierni w Jej służbie..." "W służbie Polski."

W Chicago prowadził Ref-Ren teatrzyk "Pod Anteną", w którym oprócz Konarskich występował Kazimierz Pawłowski — aktor i reżyser. W tych występach nie chodziło już o ton akademijny. "Humor, satyra i piosenka to trzy zasadnicze elementy, na których Ref-Ren buduje swoje programy, dodając do zmiany nastroju szczyptę łezki i sentymentu."

Szereg programów przygotowany z udziałem Jana Wojewódki — impresaria, ale niekiedy również i kierownika muzycznego — akompaniatora. Śpiewali też w programach Konarskich: Terne, Faliszewski, Bogdańska, Malicz i szereg innych aktorów i śpiewaków: Mroczkowska, Kossakowski, Jerke, Silvan, Wikic i inni. Wielu spośród nich występowało również w zespołach omawianych wcześniej, a nawet brało udział w występach scenicznych innych etnicznych grup (np. z operą litewską systematycznie współpracował Wikic).

Na występach estradowych nie wyczerpuje się sceniczny dorobek Konarskiego. Był on autorem wielu okazjonalnych, najbardziej repre-



Nina Oleńska

zentacyjnych programów teatralnych chicagowskiej Polonii. Organizowano je np. z okazji rocznic bitwy o Monte Cassino; w części artystycznej występował zespół nazywany Teatrem Ref-Rena. Na dwa spośród takich programów warto zwrócić specjalną uwagę.

Pierwszy z nich to "widowisko milenijne w 2-ch aktach" zatytułowane *Lotem Orła Białego i Szlakiem Pół Bitewnych*. Było prezentowane 2 X 1966 r. w Lane Technical Auditorium w ramach Manifestacji Tyśiąclecia Chrześcijaństwa Polski.

Program składał się z 35 dramatyzowanych scen z historii Polski, kończyło go *Ślubowanie* w wykonaniu całego zespołu, który by wyjątkowo liczny; skupił większość czynnych w Chicago aktorów. Spośród wymienionych wcześniej nie było w nim jednak Krzemieńskiej, Lewandowskiego i Salicz-Płoskonka. Poza

tym nastąpiło całkowite współdziałanie sceniczne dawnych i nowych sił Polonii. Kierownictwo artystyczne należało do Pucińskiej, literackie do Ref-Rena, reżyserowali: Zbierzowska-Frydrych, Pawłowski, Borkowski, Kossakowski i Ref-Ren. Dekoracje były dziełem współpracownika prawie wszystkich omawianych zespołów — Mariana Lepiesza, kostiumów dostarczył niezawodny Warszawa; wzięto je też ze zbiorów prywatnych Wincentego Gawrona.

W programie zamieszczone zostały dwa teksty na temat zadań teatru wobec Polonii; pierwszy autorstwa nestora aktorów chicagowskich Majewskiego, drugi pióra Konarskiego. Szczególnie wymowny jest ten ostatni, będący swego rodzaju podsumowaniem ponad 20-letnich już emigracyjnych doświadczeń scenicznych Artysty. Cdn.

DOKTOR MEDYCYNY
JERZY JACOBI M.D.LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
MÓWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu
Choroby naczyń wieńcowych

- Prześwietlenie serca • Kardiogram Niedotlenienia • Wysiłkowe EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656

Wieczorem Dzwonić Po Polsku 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppt. Codziennie i w Soboty
Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz

SPECJALISTA NEUROLOG**DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.**

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

- Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Szpital Columbus • 1016 N. Western
- Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

Po umówienie wizyty proszę dzwonić 777-4829

DR. BOGUSŁAWA KNOPIŃSKILekarz specjalista medycyny rodzinnej
współpracująca z Resurrection Hospital

- szczepienia przeciw grypie
- choroby wewnętrzne
- choroby dziecięce
- choroby skórne
- nerwice i depresje
- drobne zabiegi chirurgiczne
- ginekologia
- wizyty domowe
- badania laboratoryjne, EKG

FULLERTON MEDICAL CENTER

5720 W. Fullerton Suite 14 Tel. 622-8689

Prosimy umawiać się telefonicznie

Godziny: Pon. 1-7; Wt., Pt. 10-2; Śr., Czw. 2-7; Sob. 10-3

Dodatkowe godziny możliwe po uprzednim umówieniu telefonicznym.

Mówiący po polsku lekarz

Margaret Koczorowska, M.D.
medycyna ogólnaPrzyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

Mówiący po polsku lekarz

Bohdan J. Krocze M.D.**Specjalista Chirurg**

Dyplomowany przez American Board of Surgery

- Choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
- Kamica woreczka żółciowego
- Przepukliny
- Choroby tarczycy i piersi
- Niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
- Usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614

Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking: Lincoln Park Market

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.

KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.

CZŁONEK ZNP

SPECJALISTA MEDYCYNY RODZINNEJ I OTOLARYNGOLOGII

• Medycyna wewnętrzna

- Pediatria
- Ginekologia
- Mała chirurgia
- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne • Inhalacje

6033 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60634

Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890

Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:

Pon., Pt. i Sob.

11-4

Wt. i Czwartek

3-8

Niedziela 11-1

Związany z

Our Lady of the Resurrection Medical Center i Resurrection Medical Center

PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**Medycyna Ogólna****Położnictwo i Ginekologia****WOJCIECH SŁODOWY, M.D.****Medycyna Ogólna****Chirurgia Ogólna**

7042 MILWAUKEE AVE., NILES

Tel: 647-8844

5356 W. DIVERSEY AVE., CHICAGO

Tel: 283-1881

6449 S. PULASKI RD., CHICAGO

Tel: 585-2377

- badania laboratoryjne
- szczepienia
- EKG i Rentgen
- próby ciążowe
- ultrasonografię
- badania przedmażeńskie
- zabiegi chirurgiczne
- badania imigracyjne

Honorujemy Medicare i ubezpieczenia

Przychodnie otwarte 6 dni w tygodniu

Poniedziałek do piątku 11 do 7: sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku

Lekarz-Alergolog**JANUSZ LANGIEWICZ, M.D., Ph.D.**

leczy astmę oskrzelową, choroby alergiczne (katar sienny, alergię pokarmową i skórne) u dorosłych i dzieci.

3933 N. Cicero Ave.

(Six Corners Medical Plaza)

Tel.: 736-6125

Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.**Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA**

- * Nowoczesne próby ciążowe (badania ciąży)
- * Badania cytologiczne
- * Porady ciążowe
- * Planowanie rodziny — regulacje urodzin (nowoczesny program antykoncepcyjny)
- * Nietrzymanie moczu u kobiet
- * Leczenie dolegliwości okresu przekwitania
- * Zaburzenia seksualne
- * Zmiany skórno-weneryczne
- * Badania i testy laboratoryjne na miejscu, EKG
- * Ultrasonografia (prześwietlenia)

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe

Czynne 7 dni w tygodniu

AMPOL GROUP 2891 N. Milwaukee

(boczne wejście)

Tel.: 384-4463

Mówiący po polsku

SPECJALISTA KARDIOLOG**BRONISŁAW ORAWIEC, M.D., Ph.D.**

Dyplomowany przez American Board of Internal Medicine

- * Bóle i zawały serca
- * Choroba wieńcowa
- * Zaburzenia rytmu
- * Niewydolność krążenia
- * Cewnikowania serca
- * Angioplastyka wieńcowa

Najnowocześniejsza diagnostyka CHOROBY SERCA na miejscu:

• Wysiłkowe EKG • Echokardiografia serca (prześwietlenie)

• 24 godz. domowe monitorowanie akcji serca • Badania laboratoryjne, Cholesterol oraz EKG

7042 N. MILWAUKEE AVE.

Tel. 647-0766

5356 W. DIVERSEY AVE.

(czynny całą dobę)

Uprzejmie proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt

Mówiący po polsku lekarz

OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.**Specjalista w medycynie rodzinnej**

Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem

6941 W. ARCHER Gabinet czynny 6 dni w tygodniu (z wyjątkiem niedziel)

Tel. 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

Choroby wewnętrzne i dziecięce • Ginekologia

• Skórne i weneryczne • Badania szkolne

• Badania laboratoryjne i EKG

Austin/Diversey

622-5466

736-1185

FIZJOTERAPIA REHABILITACJA**POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.****WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT**

INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

Specjalista chorób dziecięcych**DR. MAŁGORZATA SIERANTOWICZ**

Zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

5511 W. DIVERSEY AVE.

6157 S. KEDZIE AVE.

Tel. 237-0099

Tel. 918-0989

Tel. 918-0989 czynny całą dobę

**Biuro na Diversey:**

Pondz. 11:00 do 2:00

Wtorek 3:30 do 7:00

Środa 11:00 do 2:00

Czwartek 3:30 do 7:00

Piątek 11:00 do 2:00

Biuro na Kedzie:

Pondz. 3:30 do 7:00

Wtorek 11:00 do 2:00

Środa 3:30 do 7:00

Czwartek 11:00 do 2:00

Sobota 11:00 do 2:00

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG

MÓWIĄCA PO POLSKU

BERNADETTA F. POMYKALA

M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przelyku.

Badania wzernikowe żołądka, i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.

Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:

5600 W. Addison (róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala) Tel. 202-0900

Chicago, IL 60634 Pokój 303 (czynny 24 godz. na dobę)

Pon., Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4

Po godzinach urzędowania Tel.: 251-8858

Specjalista Chorób Wewnętrznych**JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.**

- Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego, nerwowego oraz chorób skórnych, zakaźnych i schorzeń stawów.
- Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen na miejscu.
- Badania ginekologiczne.

4211 N. Cicero

Tel: 725-0081

Pokój 200

lub 907-2226 (czynny całą dobę)

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.

ZABURZENIA HORMONALNE I NIEPŁODNOŚĆ
Ultrasonografia. Zapłodnienie pozalonne.**DR. MED. EWA RADWAŃSKA**

Rush Presbyterian St. Luke's Medical Center

Women's Health Consultants

Professional Bldg.
1725 W. Harrison St., Suite 450
Chicago, IL 60612
Tel.: (312) 666-1984Christ Hospital Physicians Pavilion
4400 W. 95th, Suite 203
Oak Lawn, IL 60453
Tel.: (312) 857-5818

(312) 666-0285 (24 godz.)

Mówiący po polsku
z wieloletnią praktyką doktor**H. J. ROZTOCZYŃSKI**
M.D., Ph.D., FICS, FACA

Specjalista chirurgii ogólnej i naczyniowej

- Leczenie i usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną
- Małe zabiegi chirurgiczne wykonywane ambulatoryjnie
- Choroby przewodu pokarmowego: żołądka, jelit, wątroby, woreczka żółciowego, trzustki oraz przepukliny
- Choroby tarczycy i piersi
- Choroby naczyniowe kończyn górnych i dolnych
- Komplet badań laboratoryjnych oraz EKG
- Ultrasonografia

Północna strona Chicago
6157 WEST BELMONT

CHICAGO

Tel.: 745-8434

Południowa strona Chicago
4146 S. ARCHER

CHICAGO

Tel.: 523-3650

Mówiący Po Polsku

LEKARZ OGÓLNY**MAREK SOBÓR**

zawiadamia o prowadzeniu praktyki pod adresem:

3933 N. Cicero Ave.

Tel.: 736-6125

Rentgen, EKG i laboratorium na miejscu



Specjalistyczny ośrodek opieki

Leczenie alergii i astmy

Zaznacz Twoje lub dziecka dolegliwości:

- ☐ Zatkany nos
- ☐ kaszel, kichanie
- ☐ zapalenie oskrzeli
- ☐ bóle gardła, uszu
- ☐ bóle głowy, zatok
- ☐ trudności z oddychaniem
- ☐ łzawienie i swędzenie oczu
- ☐ bóle brzucha, biegunka
- ☐ swędzenie skóry
- ☐ wypryski, wykwity skórne.

Anna Szpindor, M.D.

SPECJALISTA — ALERGOLOG — BOARD CERTIFIED

1443 W. SCHAUMBURG RD. # 201

SCHAUMBURG, IL.

1000 Lake Str. Oak Park

848-3393

Mówiący po polsku lekarze

JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii
zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON

Tel. 792-0209

(róg Milwaukee)

oraz

4442 S. ARCHER

TEL. 792-0209

(tylko w środy)

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki
ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

W. TARASZKIEWICZ, M.D., F.A.A.F.P.**Lekarz specjalista**dyplomowany przez American Board of Family Practice
zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

2990 N. MILWAUKEE AVE.

4811 N. MILWAUKEE AVE.

Chicago, IL 60618

Jefferson Park Medical Bldg. Suite 130

Tel. 384-2990

Tel. 725-5500

Pon. i czw. 11-2; wt. i pt.

3-8; śr. 1-8; sob. 10-4

Pon. i czw. 3-8;

wt. i pt. 11-2

TEL. 384-2990

czynny całą dobę

Pełny zakres usług lekarskich,
EKG, badania laboratoryjne oraz Rentgen na miejscu.



"Battered Woman"

"A Battered Woman", termin, który w j. angielskim brzmi precyzyjnie, jest trudny do przetłumaczenia na j. polski. "Battered" znaczy "ofiara przemocy" "ofiara znęcania się", lub "ofiara agresji". W przypadku "battered women", obiektem agresji są kobiety. Tłumaczenie nie jest jednak mało ścisłe w porównaniu z brzmieniem oryginalnym, w którym końcówka "-ed" oznacza efekt czegoś działającego, czyli stronę bierną, można rzec bierność ofiary.

Podobnie z terminem "a batterer", który oznacza sprawcę znęcania się. W duecie prześladowany — prześladowca oznacza prześladowcę. Problem precyzyjnego tłumaczenia tych terminów nie jest pozorny, bo ułatwia właściwą klasyfikację czynu w terminologii prawniczej. Istotny jest również przy próbie psychologicznej definicji zjawiska.

"Battery Syndrome" jest tylko pewnym szczególnym wydanym agresji, jednym z wielu przejawów agresywności między ludźmi. W tym przypadku między mężczyzną i kobietą. Może być również patologiczną formą "miłości" lub "kleska miłości". Jest to zatem temat klasyczny i stanowi często przedmiot sensacji, w prasie czy TV, ponieważ ofiary nie są skłonne oskarżać swoich prześladowców. Zaledwie jedna na dziesięć bitych kobiet szuka pomocy policji, a ujawniane fakty objęte są zazwyczaj "tajemnicą rodzinną" lub "tajemnicą matkęńską" i są tak sensacyjne, jak swego czasu raporty Kinsey'a dotyczące życia seksualnego.

Jest to ponadto temat stary jak świat, chociaż doczekał się światła dziennego i zwrócił powszechną uwagę w latach 70-tych.

Obok "child abuse" (znęcanie się nad dziećmi), który ujawnił się w podobnym czasie i w podobnych społecznych okolicznościach, "battery syndrome", jest szlagierem lat

80-tych, i został opisany w terminach psychologicznych, psychiatrycznych i socjologicznych.

Istnieje cały szereg mitów i fałszywych poglądów na temat "battered women". Najbardziej rozpowszechnionym jest przekonanie, że zjawisko to dotyczy tylko niewielkiego procentu populacji. To wyobrażenie pokutuje także i wśród Polaków, którzy uważają, że "battered women" i "child abuse" — są to zjawiska patologii społecznej typowo amerykańskie, jak używanie broni lub porwanie dzieci. Kolejnym mitem jest przeświadczenie, że przekonania religijne zapobiegają międzyludzkiej przemocy. Inne fałszywe wyobrażenia dotyczą charakterystyki bitych kobiet; — że są mosochistkami, że są chore psychicznie, że te ze średniej i wyższej klasy społecznej są bite rzadziej niż te z niższej, pracujące i po studiach...

Spotyka się także szereg fałszywych poglądów na temat sprawców przemocy — że na przykład są brutalni we wszystkich swoich relacjach międzyludzkich, że nie radzą sobie zawodowo, że to tylko alkohol wyzwała w nich agresję, że nie są kochającymi partnerami, że jeśli biją żony, to biją dzieci (owszem, jest tak, ale tylko w 33% przypadków).

Jednym z najbardziej dramatycznych mitów jest przekonanie, że dzieci potrzebują ojca, nawet jeśli znęca się nad ich matką. A jak to jest naprawdę — o tym w następnym artykule.

Anna Ządęcka
Polska Opieka Społeczna prowadzi:

— poradnictwo dla bitych kobiet i pomaga uzyskać ochronę prawną, pomoc finansową i żywnościową, znaleźć schronienie.

— Biuro na południu miasta: 254-4444.

— Biuro na północy miasta: 282-8206.

Odkrycie "Voyagera 2"

San Francisco (CT) — Zdjęcia wykonane przez sondę kosmiczną "Voyager 2" wykazują, że na Neptunie wieją najszybsze wiatry w całym systemie słonecznym, a na Tritonie, jednym z księżyców tej planety istnieją aktywne wulkany jak gejzery wyrzucające do atmosfery zamrożony azot.

Wiatry wiejące na Neptunie przesuwają chmury zamrożonego, naturalnego gazu z szybkością prawie 1500 mil na godzinę czyli prawie z szybkością dźwięku rozchodzącego się w atmosferze Neptuna — oświadczył na konferencji prasowej Edward Stone, dyrektor zespołu naukowców kierującego w NASA misją "Voyagera".

Stone zapewnił, iż wiatry te są najszybsze spośród obserwowanych w Układzie Słonecznym znacznie przekraczając siłę prądów powietrznych wiejących na Saturnie z szybkością 1100 mil na godz.

W zależności od temperatury i wysokości na Ziemi dźwięk rozchodzi się z prędkością około 700 mil na godz., jednakże na planetach z zimniejszą atmosferą zawierającą gazy lżejsze niż w atmosferze ziemskiej szybkość dźwięku znacznie wzrasta.

Na zorganizowanej przez NASA konferencji prasowej pokazano film komputerowy nakręcony przez "Voyagera", a przedstawiający superszybkie wiatry wiejące na Neptunie. Na innym filmie można było zobaczyć wulkany wyrzucające zamrożony azot do atmosfery Tritona, największego księżycza planety Neptun. Triton uznawany jest za najzimniejszy obiekt znany w Układzie Słonecznym.

Naukowcy podejrzewają, iż tego

typu wulkanów na Tritonie znajduje się więcej, gdyż "Voyagerowi" udało się sfotografować jedynie część tego ciała niebieskiego.

Okazuje się, że Triton jest trzecim ciałem niebieskim w Układzie Słonecznym, gdzie istnieją aktywne wulkany. Dwa pozostałe to Ziemia i księżyc Jowisza 10, którego wulkany wyrzucają do atmosfery siarkę. Naukowcy przypuszczają, że wulkany mogą też istnieć na wiecznie otoczonej grubą powłoką chmur Wenus, lecz hipoteza ta nie została jeszcze potwierdzona.

Lot "Voyagera 2" do Neptuna i Tritona trwał bez mała 12 lat. Wcześniej sonda ta przesłała zdjęcia Jowisza, Saturna i Urana. Dzięki zainstalowanym na jej pokładzie urządzeniom naukowcy odkryli sześć księżyców Neptuna, dzięki czemu liczba znanych ciał niebieskich krążących wokół tej planety doszła do ośmiu. Analiza przesłanych zdjęć wykazała też, że istnieją więcej niż przypuszczano kręgów składających się z odpadków kosmicznych krążących wokół Neptuna, który jest 30 razy bardziej oddalony od Słońca niż Ziemia.

(ak)

CENTRAL OPTICAL, INC.
OBNIŻKA CEN!

TYLKO \$5950
Szkła pojedyncze do ±4, badanie wzroku i oprawa (z wyznaczonej grupy)

TYLKO \$6950
Szkła podwójne, t.zw. "Bifocals", łącznie z badaniem wzroku i oprawą (z wyznaczonej grupy)

(Oferta jest aktualna przez ograniczony czas)
Realizujemy recepty z Polski na okulary i szkła kontaktowe.
Bezpłatne badanie wzroku na jaskrę i kataraktę.
Prosimy dzwonić po umówienie
Godziny otwarcia: poniedziałek i czwartek 10-8; wtorek i piątek 10-5; sobota 10-4; niedziela 11-2

CENTRAL OPTICAL, INC.
5512½ W. BELMONT AVE., CHICAGO, IL. 60641
(OBOK POLAMERU)
TEL.: 282-1718
MÓWIMY PO POLSKU

Wtedy gdy jest Ci potrzebna pomoc lekarska, możesz osobiście wybrać lekarza z naszego zespołu służącego polskiemu środowisku, który będzie traktował Cię jak swojego pacjenta prywatnego. Nasi lekarze oferują swoje usługi w gabinetach lekarskich wygodnych dla Ciebie. Są dla Ciebie, gdy potrzebujesz wykwalifikowanej opieki medycznej.

Medycyna rodzinna/choroby wewnętrzne
Laboratorium—Rentgen—EKG w większości gabinetów

MEDYCYNA RODZINNA/CHOROBY WEWNĘTRZNE

STANISŁAW BIAŁOWAŚ, M.D.

Absolwent Uniwersytetu Loyola
3902 West Diversey—Chicago—772-5610
3000 South Laramie—Cicero—652-2200

BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.

5325 West Belmont—Chicago—283-0024
Otwarte 7 dni w tygodniu
24 godzinny serwis telefoniczny

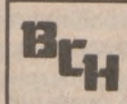
ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.

5958 West Diversey—Chicago—637-2244
3000 South Laramie—Cicero—652-2200

CHOROBY OCZU I CHIRURGIA

TATJANA PAVLOVIC, M.D.

3333 West Peterson—Chicago—478-9313
Badanie wzroku i dobór okularów



AFFILIATED WITH

Belmont Community Hospital

4058 WEST MELROSE

CHICAGO, ILLINOIS 60641

(312) 736-7000

EUGENIA GROCHOWSKA, M.D.

6157 W. Belmont — Chicago — 745-8822
Poniedziałki i środy od godz. 12 w południe do 6 wieczorem.

W soboty — za umówieniem.
24-godzinny serwis telefoniczny: 745-8822

PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

5356 West Diversey—Chicago—283-1881
Wtorki, czwartki, soboty od godz. 11 rano do 7 wieczorem
6449 South Pulaski—Chicago—585-2377

Poniedziałek od 11 rano do 7 wieczorem

WOJCIECH JAN SŁODOWY, M.D.

5356 West Diversey—Chicago—283-1881
Poniedziałki i piątki od godz. 11 rano do 7 wieczorem
Soboty 11 rano do 4 ppłd.

6449 South Pulaski—Chicago—585-2377

Wtorki i czwartki od 11 rano do 7 wieczorem

CHIRURGIA

H. J. ROZTOCZYŃSKI, M.D., Ph.D., FICS, FACA

6157 West Belmont—Chicago—745-8434
4146 South Archer—Chicago—523-3650

JANUSZ SKUZA, M.D.

UROLOG

uprzejmie zawiadamia, że po 13 latach praktyki pod dawnym adresem na Peterson Avenue, przeniósł obecnie biuro i praktykę pod adres:

5308 WEST BELMONT AVENUE

TEL.: 794-5026 (czynny 24 godziny)

Zachowawcze i operacyjne leczenie schorzeń układu moczowego. Leczenie niepłodności u mężczyzn. Schorzenia nerek, pęcherza i gruczołu krokowego. Zaburzenia seksualne. Schorzenia weneryczne, nietrzymanie moczu u kobiet.

Ubezpieczenia honorowane.

Emeryci otrzymują specjalną zniżkę.

Lekarz Mówiący Po Polsku

MARIA U. STAIŠ, M.D.

Specjalista Chorób Dziecięcych

5511 W. Diversey Ave.

Chicago

Tel. 622-2900

989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem

DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO
M.D. Ph.D.

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania.

Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu, z niedzielą włącznie.
Pon. i śr. 10-7; wt., czw. i pt. 1-7; sob. 10-3; niedz. 10-2.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU

MÓWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

MARIA A. WOJNARSKA, M.D.

DYPLOMOWANA PRZEZ AMERICAN BOARD OF INTERNAL MEDICINE
Specjalista Chorób Wewnętrznych

Choroby serca, nerek, przewodu pokarmowego, stawów, układu nerwowego, nadciśnienie, badania ginekologiczne, choroby zakaźne, nagłe przypadki wymagające leczenia szpitalnego.

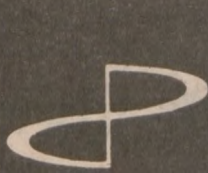
EDGEWATER HOSPITAL PROFESSIONAL BUILDING

5720 N. Ashland Ave., Suite C-31

Chicago, IL 60660

Office: 878-6200. Answering service: 508-4601

Bezpłatny parking obok szpitala



POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny

Zespół Opieki Zdrowotnej

Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo ogólne

Praktyka rodzinna

- choroby skórno-weneryczne
- okresowe badania szkolne i szczepienia
- EKG
- badania czynności płuc
- badania laboratoryjne
- orzeczenia powypadkowe
- terapia fizyczna

- bezoperacyjne, bezbolesne usuwanie żylaków i drobnych żyłek
- zabiegi ginekologiczne
- nowoczesne badania ciąży
- opieka nad kobietą w ciąży
- badania cytologiczne
- badanie bezpłodności
- leczenie bezpłodności okresu przekwitania
- 24 godz. testowanie serca
- choroby płuc

Choroby wewnętrzne

- choroby płuc
- zaburzenia układu pokarmowego
- choroby reumatyczne
- choroby zakaźne
- darmowy pomiar ciśnienia i wagi
- leczenie hemoroidów
- wizyty domowe i opieka nad chorym
- program odchudzania
- program zwalczania nałogu palenia

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne

Marek Rebandel, M.D., Ginekologia

Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia

Bronisław J. Orawiec, M.D., Ph.D., Kardiologia

Barbara Klempel, M.D., Ph.D. Neurologia

Jack Leya, M.D., Gastrologia

Richard C. Risner, M.D., Chirurgia i choroby wewnętrzne

Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna,

Rehabilitacja

Maria Stais, M.D., Pediatria

Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp

TEL.: 278-6050

3015-17 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.

Soboty od 9 rano do 2 po południu.

Mówiący po polsku lekarz MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.

Specjalista chirurg
prowadzi praktykę pod adresami:
6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer
Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca,
badania wzornikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego,
choroby naczyniowe, tarczycy i piersi
Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

JAN M. BARTON, M.D.

Specjalista Ginekolog

- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
 - Nowoczesna próby ciążowe
 - Chirurgia kobieca
 - Stała metoda zapobiegania ciąży
- Lekarz i personel mówią po polsku

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO
2474 DEMPSTER, DES PLAINES

772-7726

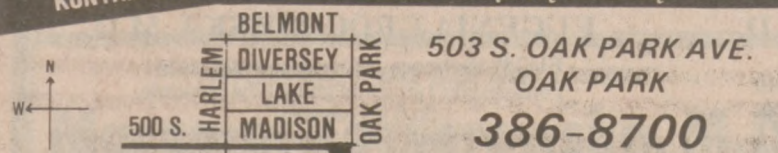
OKULISTKA MÓWIĄCA PO POLSKU

KRYSTYNA H. BERRY, M.D.

z wyższym stopniem specjalizacji w USA
(11 lat praktyki)

CHOROBY CHIRURGIA OCZU LASER

KATARAKTY usuwane najnowocześniejszą
mikroskopową techniką



503 S. OAK PARK AVE.
OAK PARK
386-8700

Mówiący po polsku lekarz KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.

Dyplomowana przez
American Board of Family Practice
Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz.
5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:
6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757
• Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia
• Mała chirurgia • Próby ciążowe • Badania przedślubne
• EKG • Badania laboratoryjne

Doktor Medycyny JANUSZ BYLEWSKI, M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Gabinet czynny w poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od godz. 1-8;
sobota 10-2; w środę zamknięte

Tel.: 767-5950
czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.
(przy Archer Medical Arts Building)

CHICAGO EYE INSTITUTE

Specjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES

- Usuwanie Katarakt
 - Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka
 - Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności
- 3982 N. Milwaukee Tel.: 282-5600
MOWIMY PO POLSKU

MAREK GAWRYSZ, M.D.

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry,
artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby
dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.
Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK, ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

LARYNGOLOG-OFTALMOLOG

DR. E.J. HOLLAND, M.D., S.C.

Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki
Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej
nosa, oczu i uszu.

Przyjmuje Pacjentów Bez Upřednego Umówienia Sie
Pod Adresem:

4952 W. Irving Pk. Rd.,

Tel.: 685-6652

Godziny przyjęć: poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od
godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

Optymizm zawiera szansę

Z Bogusławem Ustaborowiczem — inżynierem-przedsiębiorcą-humanistą, mieszkającym na stałe w USA, żołnierzem AK, uczestnikiem słynnych akcji, dwukrotnym więźniem Pawiaka i wielu obozów koncentracyjnych, kawalerem Virtuti Militari — rozmawia Roma Przybyłowska.

— Jest pan w kraju od trzech miesięcy, jak pan widzi sytuację okiem menedżera?

— Za krótko, by wszystko zrozumieć. W polityce dzieją się rzeczy wielkie, ale w gospodarce, prócz stopy inflacji, niewiele się zmienia. Brak mi tu szybkich działań i promowania aktywności. Nie rozumiem logiki postępowania szefów gospodarki. Ich wypowiedzi w radiu i TV nie są jasne dla ludzi, czy budzące nadzieje. Ludzie muszą znać zasady gry, nie mogą być stale zaskakiwani zmianami. W kraju musi się dużo zmienić, lecz reguły postępowania i zasady prawne muszą być jasne i trwałe, jeśli ludzie mają mieć zaufanie.

— To pan napisał "Nie bójmy się zmian"—tytuł książki brzmi jak na nasze zamówienie.

— Książka powstała na prośbę słuchaczy radiowych w USA, zawiera rozważania i wskazówki do autoterapii potrzebne ludziom w trudnych sytuacjach pozbawionych nadziei.

— Jest pan kimś w rodzaju "nauczyciela życia," który pomaga i dodaje słuchy wielu ludziom. Skąd taka wiedza o człowieku u inżyniera menedżera, który, na dodatek, ma udane życie zawodowe?

— Człowiek zawsze mnie interesował. Zawód wybrałem w dzieciństwie, kiedy jeździłem z ojcem po jego budowlach i uczyłem się rozmów z klientami. Po wojnie, w Niemczech, zacząłem studiować inżynierię lądową i równocześnie

chodziłem na spotkania lekarzy psychologów. Potem była psychologia amerykańska i dopiero niedawno zetknąłem się z fascynującymi pracami prof. Dąbrowskiego. . . . Ale tak naprawdę, moim nauczycielem było cierpienie. Miałem dość okazji, by obserwować siebie i innych w warunkach ekstremalnych. Kiedy człowiek patrzy często śmierci w oczy, szybko się uczy prawd ostatecznych o świecie i o sobie.

— Jakich na przykład?

— Ludzie często przeceniają siłę zła oddając mu dobrowolnie palme pierwszeństwa, a to przecież dobro jest silniejsze. Odwaga, na przykład, jest postawą heroiczną i w gruncie rzeczy bardziej opłacalną. Tchórz "umiiera" ze strachu w każdej chwili, człowiek odważny — tylko raz, a bywa, że determinacja potrafi uratować. Tak znalazłem się w Gross Rosen, dokąd "wyrzucili" mnie moi oprawcy z Pawiaka, kiedy doszli do wniosku, że nie ze mnie nie wycisną. . . . Nadzieja jest matką wielu uratowanych, bo kto wątpi, ten nawet nie szuka rozwiązania i nie podejmie ryzyka. Pesymista przegrywa z góry — zostaje mu tylko racja. Optymizm ma więcej realizmu, bo zawiera szansę.

— Pana życiorys najlepiej to potwierdza. Po tylu strasznych próbach i ryzykownych akcjach uszedł pan z życiem i jeszcze zrobił karierę zawodową. Ile w tym szczęścia, a ile triumfu tej życiowej filozofii?

— Widzi pani, gdyby alianci spóźnili się o godzinę, to po całej epopei utonąłbym w morzu wraz z innymi więźniami zatrudnionymi przy produkcji V2. Ze szczęśliwych przypadków można złożyć księgę, ale każdy, kto miał podobne doświadczenie, wie, ile zależy od nastawienia psychicznego. Mnie ukształtowało harcerstwo, potem konspiracja, ucząc współdziałania i niepoddawania się trudnościom. Prawda jest taka: jeśli człowiek w sytuacji tak trudnej, że beznadziejnej, nie załamie się mimo wszystko i podejmie walkę, wtedy dzieją się dziwne rzeczy — odsłaniają się możliwości nieprzeczuwalne i wylania się furta, której przedtem nie było. Tym bardziej należy jej szukać w sytuacjach prostszych.

— Mam wrażenie, że ludzie biznesu składają nam różne oferty, pan przywozi ten lut filozofii powodzenia potrzebny nam chyba jeszcze bardziej niż pieniądze.

— Nie chcę robić wrażenia, że mam receptę, ale zgadzam się z diagnozą. Decydują się losy kraju, jest to moment porównywalny tylko z rokiem 1918, kiedy Piłsudski, ten samouk, sen o wolnej Polsce zaczął spełniać na jawie. Dziś znowu kraj staje przed wielką szansą, dzieją się rzeczy na miarę epoki, a w ludziach niestety, nie ma ducha na miarę wydarzeń.

— Co nam dolega? Jak pan ocenia naszą kondycję psychiczną?

— Zmęczenie, apatia, brak wiary, brak ufności. Widać to w różnych środowiskach. Za dużo złych doświadczeń. I teraz, kiedy dzieje się więcej niż można sobie było wymarzyć, ludzie są nieufni i bierni. Widać, że życie jest coraz trudniejsze i absurdałne (te relacje między cenami, między cenami i płacami. . .). Nie będzie temu końca, dopóki ludzie nie zaczną działać inaczej. Widać jednak, że wolą tkwić w marazmie niż wychylić się i coś zaryzykować. Jakby woleli biec na ną od nieznanej.

— Czego więc trzeba, żeby odbić się od dna?

— Jasnej wizji i zmiany spojrzenia. Człowiek wiele może wytrzymać i znieść to z radością pod warunkiem, że ma porywającą pers-



Bogusław Ustaborowicz

pektywę. Tę osobistą — nikt mu jej nie narzuci, sam musi sobie stworzyć. Ponieważ jest to moment wielkiego przewartościowania i przestawiania życia, każdy ma szansę na odmianę losu. A nawet musi o nią zawalczyć.

— Zmiana wiąże się z ryzykiem, a system skutecznie nas tego oduczył. Urządaliśmy się przy instytucjach, nieraz na całe życie.

— Strach przed ryzykiem trzeba pokonać, bowiem zawiera więcej obaw przed niesprawdzeniem się niż przed niepowodzeniem finansowym. Na jednorazowy sukces składa się nieraz wiele prób. Człowiek, który próbuje, ma dla siebie szacunek, zdobywa też doświadczenie i wyzwała się z inercji.

— W obliczu totalnej zmiany wszyscy musimy coś zaryzykować, nawet ci dobrze urządzeni. Co pa radzi ludziom w takiej sytuacji?

— Nie bać się i wierzyć w siebie. Człowiek silnie motywowany zdobywa na ogół i środki, i umiejętności. Rację mają zarówno optymiści, jak i pesymista, bo każdy z nich swoją postawą, "projektuje" przyszłość. W psychologii znane jest zjawisko "przyciągania" sytuacji pomyślnych lub niepomyślnych. Tak jest również w sytuacjach losowych. Kiedy wierzyłem w swoją gwiazdę, wchodziłem między gestapowców jak w czapkę-niewidce, udało mi się nawet sterroryzować jednego z nich palcami postawionymi w kieszeni na sztorc niczym lufy. Pewnego dnia pomyślałem: chyba wpadnę i powiedziałem to mojemu dowódcy; w ciągu tygodnia znalazłem się na Pawiaku.

— Jak "przyciągać" sytuacje pomyślne?

— Trzeba najpierw oczyścić się z miazmatów niemożności i różnych trucizn. Moim słuchaczom zalecam — w ramach higieny psychicznej —

(Dokończenie na str. 15-iej)

Mówiący Po Polsku Lekarz

ALEKSY DOBRADIN, M.D.

POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA—opieka przedporodowa, zapobieganie ciąży, próby ciążowe zabiegi ginekologiczne, dolegliwości okresu przekwitania

PEDIATRIA—pełna opieka pediatryczna, szczepienia ochronne KARDIOLOGIA—nowoczesne testowanie 24 godz. serca bez konieczności pobytu w szpitalu (pacjent idzie do domu ze specjalnym urządzeniem i wraca do gabinetu po 24 godzinach)

STRESS TEST—wysiłkowe badanie serca na specjalnym urządzeniu komputerowym, wykrywającym wczesne zmiany w sercu CHOROBY ALERGICZNE—specjalizujemy się w wykrywaniu alergii, testach alergicznych, leczeniu alergii.

UKŁAD ODDECHOWY, POKARMOWY, CHOROBY STAWÓW I DERMATOLOGIA.

PSYCHOLOG—problemy wieku szkolnego, małżeńskie, rodzinne, adaptacyjne, depresje, nerwice, zależność alkoholowa, psychoterapia—większość ubezpieczeń pokrywa koszty

BADANIA LABORATORYJNE—komputerowe urządzenia do badań krwi, EKG, testy ciążowe, badania moczu, wymazy, badania przedmałżeńskie.

ULTRASONOGRAFIA—bezbolesne komputerowe, radiologiczne badanie narządów wewnętrznych—woreczek żółciowy, wątroba, nerki, trzustka, macica, jajniki, tarczyca, jądra.

SZCZEPNIENIA na grype i zapalenie płuc.

Honorujemy ubezpieczenia

MILA I UPRZEJMA OBSŁUGA

Godziny otwarcia:

Pon., Śr., Pt. 1-8;

Wt., Czw. 10-2; Sob. 11-2.

BEZBOLESNE, NIEOPERACYJNE, SKUTECZNE

USUWANIE ŻYŁAKÓW I MAŁYCH NACZYŃ

KRWIONOŚNYCH W GABINECIE LEKARSKIM

BEZ POTRZEBY LECZENIA SZPITALNEGO.

BEZPŁATNE KONSULTACJE.

5939 W. DIVERSEY

Tel: 622-6141

Mówiący po polsku

Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.

- Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa

- Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności w oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)
- Leczenie chorób gardła i uszu.

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyty.

6121 N. ELSTON (róg Milwaukee)

Tel. 763-6337

Przeczytaj interviews z dr. Guziec zamieszczone w polskim magazynie A propos z sierpnia i dzisiaj.

FACIAL COSMETIC SURGERY

Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring
Receding Chin
Eyelid Winkles
Eyebrow Lift
Lip Reshaping
Cheekbone Implant

Face & Neck Lifts
Lipo-Suction

Collagen Treatments
Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon
Wafik A. Hanna, M.D.

(312) 887-8180

550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL

By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz

ANDRZEJ

HARASIM, M.D.

specjalista chorób wewnętrznych
prowadzi praktykę na
południowej stronie miasta

- * Leczenie chorób serca i układu krążenia
- * Układu oddechowego, pokarmowego i moczowego
- * Choroby stawów
- * Choroby skórne, weneryczne
- * Badania EKG
- * Testy laboratoryjne

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;

Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3

Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer

Chicago, IL 60632

EUROPEAN OPTICAL ZAPRASZA!

WYJĄTKOWA ZIMOWA PRZECENA!



TYLKO \$49⁹⁵*

para okularów z pojedynczymi szklami (szkła CR-39 — oprawka)

TYLKO \$59⁹⁵*

para okularów z szklami dwugoniskowymi (szkła CR-39 — oprawka)

- * 1. Dodatkowa opłata za badanie wzroku (badanie tylko po wcześniejszym umówieniu).
- * 2. Siła szkieł: Do + 4.00 D. — sfera; — 2.00 D. cylinder
- * 3. Wszystkie inne rodzaje szkieł za dodatkową opłatą
- * 4. Ograniczony wybór oprawek

WYKONUJEMY OKULARY W LABORATORIACH, KTÓRE ZNAJDUJĄ SIĘ W NASZYCH SKLEPACH. DLATEGO WIEKSZOŚĆ OKULARÓW GOTOWA JEST TEGO SAMEGO LUB NASTĘPNEGO DNIA. SZKŁA WYKONUJE LICENCJONOWANY OPTYK.

Oferta będzie aktualna do 02/28/1990

Prosimy dzwonić po umówienie.

Godziny otwarcia: pon. i czw. 10-8; wt., śr. i ptk. 10-5;
sob. 10-4; niedz. 11-3.

EUROPEAN OPTICAL CO.

5518 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60641
(312) 286-0303

3288 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618
(312) 202-8585

MÓWIMY PO POLSKU

SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SA
USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW,

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na jeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumięcia dla przeciętnego czytelnika.

BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH,
BÓLE GŁOWY I CHOROBY
NA TLE NERWOWYM.

Wiedza Chiropraktyczna Zajmuje Sie
Leczeniem Przyczyn Chorobowych
a Nie Symptomów

Co jest bardziej sensowne — tłumienie objawów chorobowych, czy leczenie przyczyny powstania choroby?

Niektórzy ludzie biorą aspirynę na ból głowy i zażywają środki alkaliczne na niestrawność. Gdy są zmęczeni, biorą środki pobudzające; gdy mają zbyt dużo energii, zażywają środki tłumiące; w nocy biorą pigułki na sen, a rano inne pigułki, aby się obudzić, itd. Mimo to, wszystkie te medykamenty są symptomatyczne i nie usuwają przyczyny dolegliwości, przy tym mogą być niebezpieczne i używanie ich jest nieracjonalne.

Gdy włącza się alarm na stacji przeciwpożarowej, to nie obcinasz drutów. Gdy na tabeli rozdzielczej twojego samochodu ukazuje się czerwone światło, to nie miażdżysz go młotkiem. Dlaczego to robimy z naszym ciałem? Zabiegi chiropraktyczne są bezpieczną, racjonalną i skuteczną alternatywą na wiele dolegliwości, szczególnie bóle mięśni i stawów. Wstąp do swego chiropraktyka.

Optymizm
zawiera szansę

(Dokończenie ze str. 14-ej)

dietę umysłową polegającą na tym, że można myśleć tylko o pozytywnych stronach sytuacji (co ona nie jest dobrego, jakie daje możliwości, o swoich zaletach i talentach itd.) eliminując wszystko co przykre i negatywne. Po jakimś czasie człowiek jest jak po kąpieli. Ma inne spojrzenie na świat.

Rzecz kluczowa: cel — dalszy i bliższy określony konkretnie i precyzyjnie. Może to być zmiana pracy lub zawodu, jakieś konkretne dzieło lub potrzebna suma. Musi to być ważne i potrzebne. Po określeniu należy zapisać i skoncentrować się na osiągnięciu.

Ludzie często nie mają nawet odwagi stawiać sobie pewnych celów, które mogliby osiągnąć. Najczęściej rozpraszają swe wysiłki na cele zastępcze, trwonią czas i energię. Nie można żyć po omacku. Z chwilą wytknięcia celu, następuje ukierunkowanie działań, podporządkowanie innych spraw dzięki koncentracji powstają wielkie sprawy i wielkie kariery.

— Czego warto się uczyć od Amerykanów?

— Amerykanie są ludźmi czynu, dyskutują nie o problemach, lecz o rozwiązaniach, koncentrują się na ich poszukiwaniu. W Polsce jest kultura problemu, mądrzy ludzie schodzą się, dyskutują i rozchodzą z niczym. Bo problemy są wieczne. Widzę na każdym kroku olbrzymie marnotrawstwo energii umysłowej i czasu. Z tego trzeba się wyleczyć, jeśli Polska ma dołączyć do świata, który żyje w innym tempie. Czas

jest takim samym aktywnym jak kapitał, surowiec, technologia itp. Ameryka jest rajem dla młodych, dlatego że stwarza im warunki do szybkiej realizacji.

— Czy rozgrzesza pan uciekającą młodzież?

— Nie potępiam. Każde pokolenie gdzieś się sprawdza, ma swoją przygodę i swoją sprawę, za którą jest odpowiedzialne. "Zabawa" mojego była walka na śmierć i życie. Kamiński dobrze to rozumiał, umiał więc połączyć naszą młodość z zadaniem. Stąd "mały sabotaż", który wciągał jak magnes. Dzisiejsze pokolenie młodych ma przed sobą wszystko: walkę z dawnymi "psujami", którzy łatwo nie ustąpią, podnoszenie ojczyzny z błota i urządzanie Polski po nowemu.

Nikt nie robi tego lepiej od młodych, a jest to zadanie porywające. Dla tych asów, którzy szybko wrócą z zagranicy lub nie wyjadą, widzę wiele zabawy i wspaniałe, szybkie kariery, jak zawsze w czasach przełomowych.

— Czy nie tu powinien pan prowadzić swe "kursy pomyślności" zamiast w Stanach?

— Jadę na razie z wieloma zleceniami. Od początku działam w kręgu Forum Gospodarczego Polonii, zamierzam też napisać książkę z myślą o rodakach. Wrócę jednak na pewno, czeka tu na mnie najcudowniejsza kobieta na świecie — moja wnuczka.

Rozmawiała —
Roma Przybyłowska
"Gazeta wyborcza"

Czwórka z Greensboro

Greensboro, N.C. (UPI) — Czterech czarnych mężczyzn, którzy byli prowokatorami protestów przed trzydziestu laty otrzymało w czwartek posiłek składający się z jajecznicy, owsianki, chleba i kawy.

Czwórka z Greensboro, Jibrael Khazan, Joe McNeil, Franklin McCain i David Richmond w miniony czwartek została zaproszona do restauracji Woolworth na uroczystość obchodów rocznicy protestów, które doprowadziły do likwidacji segregacji rasowej w południowych stanach USA. Przybyłych gości przywitała wiceprezes firmy Woolworth, czarnoskóra Aubrey Lewis.

Lewis złożyła czwórce mężczyzn podziękowania za odwagę, jaką wykazali przed trzydziestu laty. Tym razem zostali oni obsłużeni normalnie.

W poniedziałek, 1 lutego 1960 roku czterech czarnoskórych studentów z Carolina A&T College weszło do restauracji Woolworth w Greensboro i usiadło przy barze czego im

nie wolno było czynić. Czarnoskóra kelnerka odmówiła obsłużenia czarnych klientów.

Studenci pozostali do chwili zamknięcia restauracji, a następnego ranka zjawili się w towarzystwie kilkunastu również czarnych kolegów. W środę liczba protestujących wzrosła do 85 osób, by w czwartek dojeżdżało ponad 400 osób domagających się obsłużenia.

Szybko wieść o protestach rozszalała się po Karolinie Płn. i wkrótce czarni mieszkańcy zaczęli wchodzić w innych miastach tego stanu do restauracji przeznaczonych wyłącznie dla białych. Identyczne demonstracje miały też miejsce w stanach Tennessee, Alabama, Georgia i Wirginia Zach.

Dzięki masowemu protestom na południu Stanów Zjednoczonych doszło do desegregacji rasowej w restauracjach i jadłodajniach.

Dopiero cztery i pół roku później Kongres USA wydał ustawę uznającą za przestępstwo wszelkie akty dyskryminacji rasowej. (ak)

Polski program leczenia choroby alkoholowej
i narkomanii

Jeśli Ty lub ktoś Ci bliski potrzebuje pomocy

Dzwoń 278-5015 / 24 godziny na dobę

MÓWIMY PO POLSKU

Pierwsza konsultacja jest darmowa

Większość kompanii ubezpieczeniowych (w tym Medicare) pokrywa koszty leczenia

CAREUNIT

St. Elizabeth Hospital
1431 N. Claremont
Chicago, IL 60622

NIEOCZEKIWANA CIAŻA?

Nie wpadaj w rozpacz...

my możemy pomóc

• Bezpłatne Testy Ciężowe

• Życzliwi Doradcy

• Pomoc Lekarska

• Pomoc Finansowa

• Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN

8 South Michigan

Suite 1100 • 621-1100

DR. YANOSHERB — MED

Otwarte codziennie 11-8;
niedziela 10-3.

Bezpłatne porady i mierzenie ciśnienia krwi. Informacje o bezpłatnym leczeniu szpitalnym, specjalistycznym i badaniu cholesterolu. Wysyłka — Sprzedaż leków jak: przeciwrakowe, lisyne, bielactwo, trądzik różowaty, rozpuszczające kamienie nerkowe i wątrobowe oraz na inne choroby.

2993 N. Lawndale Chicago, IL 60618

Tel.: 772-5991

Czy dałeś datkę
na żywność i lekarstwa
dla Polski?

• Zgrubienia na stopach
• Żółte, grube paznokcie
• Wykrzywione duże palce
• Zniekształcenia stóp u dzieci

MÓWIMY PO POLSKU

Doświadczona ekipa na czele z lekarzem
i farmaceutą pomoże najwłaściwiej i najtaniej
w zrealizowaniu każdego zamówienia do Polski



APTEKA GRABOWSKIEGO
EXPORT - IMPORT

234 King Street
OBOK POSKU
London W6 0RF
Tel: 011-44-1-748-1518

Najtaniej, Najszybciej, Solidnie i Fachowo

Lekarstwa
Owoce-żywność
Renty starcze
Bony dolarowe
Przekazy pieniężne
Samochody
i inne artykuły do Polski

Bezpłatne porady osobiście, telefonicznie lub listownie

Mówimy po polsku
Dr. George Schrenzel
OPTYK



*Badania oczu *Szkła kontaktowe *Okulary

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI

UBEZPIECZENIE HONOROWANE

Zniżki dla emerytów

Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy
2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL 60618. Tel.: 227-2329

CENTRUM MEDYCZNE — CZĘSTOCHOWA

3939 S. Kedzie

927-2022 (24 godz.)

DR. A. PIETRUK

DR. D. BIAŁOWĄS

* Medycyna wewnętrzna: choroby serca (EKG),

pluc, układu pokarmowego i nerwowego

* Ginekologia, leczenie żylaków bez operacji

* Badania szkolne, szczepienia bezpłatne

* Laboratorium na miejscu

Godziny przyjęć:
Poniedziałki: 11:00-6:00 Czwartki: 11:00-6:00
Wtorki: 11:00-8:00 Piątki: 11:00-6:00
Soboty: 9:00-12:00



Jeffrey H. Duchon, D.P.M.

Lekarz-Chirurg, Stopa i kostka

Zabiegi chirurgiczne promieniami lasera

Specjalność: Zgrubienia na stopach, wykrzywione duże palce, wrosnięte paznokcie, kontuzje sportowe, zniekształcenia wskutek cukrzycy i artretyzmu, narośla i odciski oraz inne schorzenia stóp.

Kompletne leczenie stóp dla dzieci, osób dorosłych, atletów i starszych wiekiem.

Bezpłatne wstępne badanie, ale laboratorium, rentgen i leczenie nie jest włączone. Możliwość wizyty wieczorem i w sobotę za umówieniem. Przyjmujemy większość ubezpieczeń medycznych.

Telefon: 489-4441

1002 N. Western Ave. Chicago, IL 60622

MÓWIMY PO POLSKU

Popierajcie tych, którzy ogłaszają
się w Dzienniku Związkowym

PRZYCHODNIA
LEKARSKO — DENTYSTYCZNA

3029 N. PULASKI RD. (BARRY PLAZA)

Lekarze różnych specjalności.

Przychodnia wykonuje badania diagnostyczne: ultrasound, gastroskopia, kolonoskopia, EKG, ECHO, stress-test, badania czynności płuc, badania radiologiczne oraz wszelkie badania laboratoryjne.

Na miejscu przeprowadzamy zabiegi rehabilitacyjne.

Leczenie pacjentów po wypadkach samochodowych i w pracy. Przychodnia czynna: Poniedziałek od 2 po poł. do 8 wiecz., wtorek, czwartek i piątek od 12 w poł. do 8 wiecz., środa od 11 przed poł. do 9 wiecz., sobota od 11 przed poł. do 3 po poł., niedziela od 11 przed poł. do 2 po poł. Mówimy po polsku

Bezpłatny parking Tel: 725-6666

BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA

Z Tym Ogłoszeniem

Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów powinieneś skonsultować się z chiropraktykiem:
Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion
• Dretwienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból
w dolnej części pleców, biodrach lub nogach.
wypadki w pracy i samochodowe

DR. M. J. SOWINSKI

Mówimy Po Polsku i Angielsku

3416 N. Harlem • Tel.: 637-3344

ALBANY

Medical-Surgical
Center

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET
ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

• BADANIE KRWI I MOCZU NA CIAŻĘ

• PORADY CIAŻOWE

• LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA

• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW
Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU.

OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.

5086 N. ELSTON 725-0200

Moskwa (Reuter) — Lokalne władze partyjne zarządziły opublikowanie pełnej informacji w sprawie głodu na Ukrainie w latach 1932-33, który spowodował śmierć około 5 milionów ludzi.

Rezolucja komunistycznej partii Ukrainy opublikowana w środę przez TASS stwierdza, że głód był "tragedią narodową" zwinioną przez Stalina i jego "zbrodniczą politykę" przymusowej kolektywizacji.

Dokument poleca historycznemu instytutowi partyjnemu opublikowanie w tym roku serii artykułów w sprawie głodu, wraz z materiałami archiwalnymi. Dokument mówi, że archiwa "dostarczają tragicznego

Ujawnienie szczegółów wielkiego głodu

obrazu masowych zgonów z powodu głodu i chorób, zwłaszcza od marca 1933".

Nie wymienia się w nim ogólnej liczby ofiar, ale według zachodnich obliczeń wynosi ona pięć milionów; polityka rolna Stalina w latach 1930-tych według tych szacunków spowodowała śmierć 14,5 miliona osób.

Opublikowane ostatnio w Związku Sowieckim relacje świadków mówią o przypadkach spowodowanego głodem kanibalizmu w nie-

których okęgach wiejskich Ukrainy.

Kataklizm ten nie był oficjalnie wspominany w ZSSR aż do rozpoczęcia polityki "główności" Gorbaczowa. W 1987 roku szef partii ukraińskiej Władimir Szerbicki przyznał, że w niektórych regionach wystąpił w latach 1930-tych głód i skrytykował ówczesną politykę rolną.

Katastrofa samolotu

London (Reuter) — Nad górzystymi obszarami Walii rozbił się amerykański samolot bojowy A-10 Thunderbolt. Trwa energiczna akcja ratunkowa i wyjaśniania przyczyny wypadku. Do tej pory nie udało się odnaleźć pilota maszyny, który stanąłby jednoosobową załogę bombowca.

Dzień wcześniej spadł do morza — przy wschodnich wybrzeżach

Jednak obecna rezolucja partii jest pierwszym przypadkiem ujawnienia tamtych wydarzeń w całej rozciągłości.

Wskazuje ona winę zarówno Stalina, jak i jego premiera Władimira Molotowa oraz Łazara Kaganowicza — członka politbiura do spraw kolektywizacji, a także szefów partii Ukrainy — Stanisława Kosiora i Włosa Czubarę.

Kosior i Czubarę zginęli w 1939 roku w jednej z czystek Stalina, natomiast Molotow zaledwie cztery lata temu, a Kaganowicz wciąż żyje, w wieku 96 lat. (kc)

Anglii — bombowiec typu F-111. W wypadku zginął jeden lotnik. Nadal poszukuje się drugiego członka załogi. Podobnie jak i w przypadku samolotu A-10 Thunderbolt tak i przyczyny katastrofy bombowca F-111 są jeszcze nie znane.

Obydwa samoloty należały do amerykańskich sił powietrznych stacjonujących na Wyspach Brytyjskich. (bb)

DENTAL CARE CENTER

3305 N. CENTRAL AVE. PRZY BELMONT

Tel. 282-9888
TELEFON CZYNNY
24 GODZINY

DR. GAJED

DR. BRACHMAŃSKI

GWARANTUJEMY KOMPLETNA
WYSOKIEJ JAKOŚCI
OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH
HONORUJEMY UBEZPIECZENIA
GABINET OTWARTY WIECZORAMI i w SOBOTY
MÓWIMY PO POLSKU
BADANIE i KONSULTACJA BEZPŁATNE

DR. TERESA GRYGO

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta
1600 W. Dempster, Pokój 106
Park Ridge, IL 60068
Tel.: 298-4020
(naprzeciw szpitala Luthéran General)
— wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

KRUPPA DENTAL CENTER & LABORATORIUM

2918 N. MILWAUKEE Tel. 227-0621

Mówiąca po polsku dentysta
D.K. JONES, D.D.S.

Absolwent Loyola University
wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne
PROSTOWANIE ZĘBÓW
I KORYGOWANIE ZGRYZU
Nowoczesne i bezbolesne metody leczenia jak:

- Leczenie kanałowe
 - Leczenie dziąseł
 - Laminaty porcelanowe i "bonding"
 - Koronki i mostki porcelanowe
 - Protezy, uszczelnianie protez na poczekaniu
 - Dentystyka kosmetyczna
- Badanie i konsultacja bezpłatna
LABORATORIUM NA MIEJSCU
PRZYSTĘPNE CENY
We accept Public Aid



Nowoczesna Polska Klinika Dentystyczna ROSCOE DENTAL CLINIC

5520 W. BELMONT AVE. TEL. 725-2697

Oferuje Pełny Zakres Wysokiej Jakości Usług Dentystycznych
NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO!!!
PRZYJDŹ—PORÓWNAJ!

Dla wygody naszych pacjentów mamy dwóch mówiących po polsku dentystów:

MALGORZATA WŁODKOWSKA-LEHNERT, D.D.S.
ROMAN MARCZAŁEK, D.D.S.

absolwenci akademii medycznych w Polsce i Loyola University Dental School.

Laboratorium i klinika otwarte codziennie od 9-9, w soboty od 9-5.

Honorujemy ubezpieczenia oraz karty kredytowe Visa i Mastercard.

Bezpłatny parking z tyłu budynku

DENTYSTKA POLSKIEGO POCHODZENIA DR. ANNA M. PELAK

- Troskliwa dentystyka dla dzieci i całej rodziny
 - Leczenie krwawiących dziąseł
 - Kuruje bóle głowy wynikające z nieprawidłowego układu zębów
- Wszelkie inne zabiegi dentystyczne
Przyjęcia także w godzinach wieczornych i w soboty



Zaprasza do wygodnego i nowoczesnego gabinetu dentystycznego — oferuje opiekę nad zębami Państwa z kobiecą delikatnością

Obsługa mówi po polsku! Ubezpieczenia O.K.

PROFESSIONAL BUILDING

7100 W. HIGGINS AVE TEL. 775-3333

Blisko skrzyżowania Harlem i Higgins — Łatwy dojazd kolejką lub autostradą Kennedy w stronę O'Hare

LEKARZ — DENTYSTA DR WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.

czynny 24 godz.

282-4020

GDZIE SA PANSKIE ZĘBY?

NISKIE CENY

IMPLANTY

DR. SAWA

DENTYSTA RODZINNY

OGÓLNA OPIEKA DENTYSTYCZNA

Wszystkie usługi wykonywane są profesjonalnie

KORONY \$200 USUWANIE ZĘBÓW \$30 PLOMBY \$30

LECZENIE KANAŁOWE (TYL) \$195 LECZENIE KANAŁOWE (PRZÓD) \$155

Pokrywanie ukruszonych lub zgryzionych zębów porcelaną "Bonding"

3061 N. Milwaukee 478-4334 (5) 6972 N. Clark 262-5898 (9)

Aby wyrazić wdzięczność naszym polskim pacjentom — oferujemy przystępne ceny

ZATRUDNIMY DENTYSTÓW Z LICENCJAMI

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.

Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny

DENTYŚCI!

SPACE AGE DENTAL LAB

(Certified Dental Technicians)

2715 N. Central Ave. Suite 22 Chicago, Ill.

oferuje wszelkie usługi w zakresie protetyki:

— Porcelanowe korony i mosty

— Protezy szkieletowe

— Mosty i protezy na implantach

— Protezy całkowite

BEZPŁATNA PIERWSZA USŁUGA

• Ekspresowa dostawa • Niskie ceny

Po szczegółowe informacje dzwoń: 637-0460

LEKARZE DENTYŚCI
BOŻENA WOLNIAK, D.M.D.
JACEK WOLNIAK, D.M.D.
zawiadamiają
o otwarciu praktyki pod adresem:
7042 N. MILWAUKEE AVE., NILES, IL 60648
TEL. (708) 647-2090

w której prowadzą pełen zakres leczenia dentystycznego i profilaktyki w oparciu o najnowsze metody.
Darmowe konsultacje. Wizyty tylko za umówieniem.
Dla nowych pacjentów: badanie, czyszczenie i zdjęcie przegładowe za \$35.00.

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA
DR. MILA ZELENKOVICH
3208 N. MAJOR (OKOLICA BELMONT-CENTRAL AVE.)
Wykonuje: •Usuwanie •Plombowanie •Leczenie Kanałów
•Czyszczenie •Prześwietlanie •Protezy •Korony
Naprawy Protez Na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia
GODZINY PRZYJĘĆ PACJENTÓW PO UMÓWIENIU SIĘ.
Telefon do biura: 777-1111

PRZYCHODNIA DENTYSTYCZNA
BARRY PLAZA DENTAL CENTER
3029 N. Pulaski Rd. Tel. 725-6666
W nowoczesnie wyposażonych gabinetach przyjmują pacjentów dentyści z długoletnim doświadczeniem
Troskliwa opieka dentystyczna dla dzieci i całej rodziny
• Kosmetyczne pokrywanie zębów
• Bezbolesne leczenie
• Leczenie krwawiących dziąseł
• Wszelkie zabiegi dentystyczne: implanty, mostki, protezy, koronki, leczenie kanałowe, usuwanie zębów, czyszczenie.
• Naprawa i uszczelnienie protez na poczekaniu.
Laboratorium dentystyczne na miejscu.
PRZYSTĘPNE CENY
Honorujemy ubezpieczenia. Zapłata w dogodnych ratach.
BEZPŁATNA KONSULTACJA
Przychodnia czynna 7 dni w tygodniu.
Mówimy po polsku

Zadzwoń i umów się: 283-0012
MÓWIMY PO POLSKU
CORONA DENTAL CENTER
C. MICHALIK, DDS
Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.
Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.
4425 S. Archer Ave.

Lekarz dentysta
Marlena Dąbrowska, DDS
Absolwentka Akademii Medycznej Wydziału Stomatologii
w Warszawie i Uniwersytetu Loyola
przyjmuje pacjentów
5434 W. Fullerton Ave.
Tel.: 237-5040
Godziny: Wt., Śr., Czw., Pt., 10 rano do 8 wiecz., Sob. 9 rano do 6 wiecz.

Mówiąca po polsku lekarz - dentysta
LUDMIŁA FRASZCZYŃSKA, DDS
Absolwentka Wydziału Stomatologii
Akademii Medycznej w Łodzi
i Uniwersytetu Loyola
prowdzi gabinet dentystyczny
pod adresem:
5305 W. DIVERSEY AVE.
Tel.: 622-1222 (czynny całą dobę)
Przyjęcia pacjentów codziennie, również w godzinach wieczornych.
Wcześniej niż telefonem umówienie wskazane.
ZNIŻKI DLA EMERYTÓW
HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

Masz Problemy z Wypadającymi Sztucznymi Zębami?

ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ:

IMPLANTY

DENTYSTYCZNE

DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA

Członek Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej

z 20-letnim doświadczeniem w zakresie:

- Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentystycznych
- Wymiany zębów wymiennych na zęby stałe nie wymiennych lub wstawiania ich za pomocą implantów dentystycznych
- Uzupełniania brakujących zębów na stałe.



DR. HENRY KOTLINSKI

LEKARZ DENTYSTA

Pełny zakres usług i zabiegów dentystycznych:

• Korony, mostki i protezy • Kosmetyczny "bonding"

6900 WEST BELMONT AVE.

Dla umówienie wizyty proszę telefonować:

736-5525

Telefon czynny 24 godziny — Mówimy po polsku

Specjalna zniżka dla emerytów

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA

MARTA LEMERY, DDS

i RICHARD NOSAL, DDS

WYKONUJĄ BEZBOLESNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

• Ultrasoniczne czyszczenie zębów

• Leczenie kanałowe • Usuwanie zębów

• Bonding, laminaty porcelanowe

• Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów

• Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE.

TEL. 794-1594

DR. HENRY KOTLINSKI

LEKARZ DENTYSTA

Pełny zakres usług i zabiegów dentystycznych:

• Korony, mostki i protezy • Kosmetyczny "bonding"

6900 WEST BELMONT AVE.

Dla umówienie wizyty proszę telefonować:

736-5525

Telefon czynny 24 godziny — Mówimy po polsku

Specjalna zniżka dla emerytów

MÓWIMY PO POLSKU
CHARLES F. LOCKHART, D.D.S.
 4748 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-9339
 15 lat doświadczenia w dentystyce

Wykonuje:
 Usuwanie, plombowanie, czyszczenie, leczenie kanałów i dziąseł, protezy, korony, bonding, laminaty porcelanowe i implanty.

Udzielamy pomocy w nagłych przypadkach.

PRZEGLĄD I OCENA BEZPŁATNIE
 Z TYM OGŁOSZENIEM

Po godzinie 5-ej po południu dzwoni 848-9156
 pytaj o Dorotę



MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA
DR. LARISA M. MARKEWYCH
 4444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, IL 60632
 * 254-8600 *

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ
 PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

Lekarz Dentysta
ROMAN MARSZAŁEK, D.D.S.

Absolwent Wydziału Stomatologii Akademii Medycznej w Gdańsku i Loyola Dental School.

Zawiadamia o Otwarcu Prywatnej Praktyki Dentystycznej Pod Adresem.

5950 W. LAWRENCE
545-3789

Wykonujemy wszelkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci oraz polecamy swoje usługi w zakresie dentystyki kosmetycznej:

- Laminaty Porcelanowe • Licowanie Kompozytowe
- Wybielanie Zębów

Godziny przyjęć za umówieniem

DR. TERESA D. MIGIELSKA
DENTAL CENTER
 5512 W. Belmont Ave.
 777-3388

DELIKATNE I FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW

- ☆ Plomby kosmetyczne
- ☆ Korony, mostki porcelanowe i złote
- ☆ Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- ☆ Protezy całkowite-częściowe
- ☆ Leczenie kanałowe—(usuwanie zębów)

NOWOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL
 Honorujemy ubezpieczenia

ZAPRASZAMY

MILWAUKEE DENTAL CLINIC
WSZELKIE ZABIEGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY!

WYKONUJEMY PROTEZY CAŁKOWITE, CZĘŚCIOWE I KORONY
 REPERUJEMY PROTEZY NA POCZEKANIU
 HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

I. BAHRANI, D.D.S.
S. ALBAREEDI, D.D.S., M.S.
ORTODONTA

Tradycyjne i Niewidoczne Aparaty Do Prostowania Zębów (Braces).
 MÓWIMY PO POLSKU

Zadzwoń po umówienie

4254 N. MILWAUKEE Tel. 282-7906

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.
 LEKARZ - DENTYSTA
DR. JOLANTA ZAKRZEWSKA D.D.S.

Absolwentka Uniwersytetu Loyola prowadzi najnowocześniejszą metodę uzupełniania brakujących zębów, którą są implanty dentystyczne.

Pacjenci cierpiący z powodu braku zębów, mający problem w mówieniu, przeżuwanie pokarmów, borykający się z protezami - **NIE WZLEKAJCIE** - odwiedźcie naszą klinikę. Zdobycie i postęp współczesnej medycyny pozwolą nam na rozwiązanie każdego problemu, a implanty dentystyczne będą państwu służyły i wyglądały jak naturalne zęby.

Z pięknym uśmiechem na twarzy powiecie protezom - good bye!

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.
 2715 N. CENTRAL AVENUE, CHICAGO, IL 60639
 Po informacji proszę telefonować: **622-8700**

BEL-LAR DENTAL CENTER
 5130 W. BELMONT (naprzeciwko Jewel na zachód od biblioteki) telefon czynny całą dobę
286-0300
 HONORUJEMY WSZYSTKIE UBEZPIECZENIA

DR. ELLA ZATULOVSKY
 Dr. Ella Zatulovsky jest absolwentką Uniwersytetu Illinois. Praktykuje od 15 lat dentystykę ogólną. Poza tym poświęca dużo uwagi dentystyce zapobiegawczej. Jest doskonałą w dentystyce kosmetycznej. Mówi po polsku, ukraińsku i rosyjsku.

DR. BRIAN HODACK
 Dr. Brian Hodack jest absolwentem Uniwersytetu Loyola. Posiada duże doświadczenie w dentystyce ogólnej i sukcesy w dentystyce kosmetycznej. Obecnie studiuję ortodoncję i ma nadzieję wkrótce służyć w tej dziedzinie swoim pacjentom.

GWARANTUJEMY TROSKLIWĄ, WYSOKIEJ JAKOŚCI OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ DLA CAŁEJ RODZINY

AMPOL GROUP
Przychodnia Lekarska

- Ultrasonografia (prześwietlenia)
- Komputerowe badania serca (EKG)
- Elektroterapia (masaże)
- Schorzenia i chirurgia stóp
- Leczenie hemoroidów
- Bezoperacyjne usuwanie żylaków
- Badania czynności układu oddechowego
- Odwykowe leczenie palenia papierosów
- Leczenie zależności alkoholowej
- Leczenie chorób gardła i uszu
- Orzeczenia powypadkowe
- Specjalny program odchudzający
- Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi
- Badania szkolne i szczepienia

Honorujemy Ubezpieczenia Czynne 7 dni w tygodniu
2891 N. MILWAUKEE (boczne wejście)
Tel. 384-4463

EKSPRESOWE NAPRAWY PROTEZ NA POCZEKANIU

Ceny od **\$500**

SPACE AGE DENTAL LAB
 2715 N. Central Ave. Suite 22
Tel.: 637-0460

Zioła życia
 Jedyne polskie biuro dystrybutor
"HERBALIFE"

Dostarcza produkty ziołowe dla poprawy zdrowia przy różnych chorobach, schudnięcia, przytycia, lepszego samopoczucia. Bezpłatne udzielanie porad.

4528 W. Lawrence
Tel.: 202-0711

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC
 545-1882
 4955 N. Milwaukee (Naprzeciw Mc Donald)

MÓWIMY PO POLSKU
 Pon. i Czw. do 8 wiecz.
 Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

DR. PETER NEUHAUS

NAPRAWY USZCZELNIANIE
 od **\$50** (na poczekaniu)

CZĘŚCIOWE PROTEZY od **\$75**
LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU

DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i "NOWE" ZAPASOWE PROTEZY
 • Dopasowanie na zamówienie \$120 i więcej
 • W ciągu 3 godzin

NOWOCZESNA DENTYSTYKA

Korony od \$160 **WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE** **Sposóbny Tytuł Najlepsze Materiały**

KUPUJĄCE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

SPORT

REDAGUJA: Andrzej Godny, Marek Latasiewicz, Leszek Pieśniakiewicz

Zawody najmłodszych miłośników białego szaleństwa



W ubiegłą niedzielę w Holiday Park koło Chicago miały miejsce zawody dla najmłodszych polonijnych narciarzy. Impreza, której organizatorem była sekcja narciarska Eagles Chicago, wypadła doskonale i wszystko wskazuje na to, że zapoczątkuje ona regularną rywalizację w tej dyscyplinie sportu dzieci naszych rodaków, przebywających dłużej i krócej w "Wietrznym Mieście".

Małgorzata Ustupka, z której to inicjatywy doszło do zawodów, zapewnia, że w przyszłym sezonie zimowym tego typu zmagania milusińskich będą miały miejsce kilkakrotnie.

To, iż rozegrane zawody zakończyły się generalnym sukcesem organizacyjnym jest przede wszystkim zasługą wspomnianej pani Małgosi, czuwającej nad wszystkimi sprawami związanymi z przeprowadzeniem imprezy.

W Holiday Park rywalizowało ponad 30 dzieci, a ogółem na podchicagoim stoku zjawili się ponad 100 osób. Wśród nich byli nie tylko rodzice startujących młodych narciarzy, przedstawiciele spon-

sorów i organizatorzy, ale także ci najważniejsi—chore dzieci z "Daru Serca".

Dochód z imprezy przekazany zostanie właśnie tej organizacji, która pomaga najbardziej potrzebującym pomocy lekarskiej polskim dzieciom, sprowadzając ich do USA na specjalistyczne leczenie. Jakże chwalebna i wzniosła inicjatywa: pieniądze z rywalizacji sportowej najmłodszych Polonusów dla chorych dzieci z Polski.

Jeśli chodzi o samą rywalizację naszych najmłodszych narciarzy to przyniosła ona olbrzymią radość startującym i ich rodzicom. Wszyscy byli niezmierznie usatysfakcjonowani i zadeklarowali chęć uczestnictwa w przyszłych tego typu imprezach.

Oto zwycięzcy slalomu w poszczególnych grupach wiekowych, chociaż tak naprawdę wygranymi byli wszyscy startujący.

DZIEWCZYNI:
 5-7 lat
 1—Ania Ustupka, 2—Kasia Kowalik, 3—Ola Kotelon.
 8-10 lat

1—Ewelina Barszcz, 2—Kasia Ozga, 3—Nina Kucharski.
 11-13 lat
 1—Ewa Błaszczyszka, 2—Justyna Stobińska, 3—Marta Mironiuk.
CHŁOPCY
 8-10 lat
 1—Michał Podsiadło, 2—Piotr Podsiadło, 3—Paweł Sieka.
 11-13 lat
 1—Stefan Ustupski, 2—Paul Lenczowski, 3—Chris—Iskra.

Rozegrano także bieg płaski, a uczestniczyli w nim słabiej zaawansowani technicznie najmłodszy narciarze. Wszyscy startujący w Holiday Park zostali nagrodzeni, wracając do domów z licznymi podarkami. Mogło tak się stać dzięki licznym sponsorom. Oto niektórzy: PEKAO Trading Corporation, Viking Ski Shop, Lutnia Restaurant, J.B. Barszcz Construction, APCO Electric, Polonia Agency, Sweet World Bakery.

Jeszcze raz wielkie słowa uznania dla Małgorzaty Ustupskiej i sekcji narciarskiej chicagowskich Orłów za zorganizowanie tak wspaniałej imprezy.

III Mistrzostwa Polonii w narciarstwie alpejskim

Organizatorem tegorocznych, już 3. mistrzostw polonijnych będzie Klub Narciarski Tatr. Z tego też powodu głównym trofeum rywalizacji będzie puchar przechodni Związku Podhalan w Północnej Ameryce (Tatrzy koło nr 42 związk). Organizatorzy serdecznie zapraszają wszystkich Polonusów będących miłośnikami białego szaleństwa do uczestnictwa w mistrzostwach, które odbędą się 11 lutego br. na stoku Wilmut Mt. w stanie Wisconsin. W wypadku niesprzyjających warunków atmosferycznych mistrzostwa zostaną przeniesione na 25 lutego. Oto regulamin zawodów:

- W zawodach może wziąć udział każda osoba polskiego pochodzenia, która podpisze kartę startową. W przypadku nieleńskich kartę musi podpisać jeden z rodziców;
- Zawodnicy będą startować w poszczególnych grupach wiekowych: —dzieci 8-14 lat —kobiety 15-34 oraz 35 i powyżej —mężczyźni 15-24, 25-34, 35-44 oraz 45 i powyżej.
- Zawodnicy Elity kobiet, mężczyzn oraz weteranów startować będą w oddzielnych grupach;
- O końcowej pozycji decydować będzie suma dwóch najlepszych czasów z trzech przejazdów w slalomie gigant; —Zwycięzca każdej z 11 grup otrzyma okazy puchar, a zdobywcy 2, 3 i 4 lokaty medale;
- Najszczęśliwszą zawodniczką i zawodnik mistrzostw otrzymają puchary przechodnie ufundowane przez Związek Podhalan w P.A.

Blizszych informacji można zasięgnąć u prezesa Tatr—Kazimierza Kaczora (tel. 299-8703) lub u członków Komitetu Organizacyjnego—Andrzeja Macha (tel. 520-0276) oraz Stanisława Bachledy (430-1446).

Główny cel LeMonda Tour de France

Głównym celem zawodowej ekipy kolarskiej "Z" i jej lidera Grega LeMonda będzie w tegorocznym sezonie zwycięstwo w Tour de France—oświadczył główny sponsor zespołu Roger Zannier podczas konferencji prasowej w Monflaquin, gdzie odbywa się obecnie zgrupowanie treningowe.

—Nie jest sekretem, że myślimy w pierwszym rzędzie o wygranym Tour de France—stwierdził Zannier.—I to będzie głównym celem grupy w rozpoczynającym się sezonie. W ub. roku naszej grupie brakowało lidera. Teraz, kiedy nie bez trudności udało się nam pozyskać wielkiego amerykańskiego kolarza—LeMonda—możemy już myśleć o wielkich wynikach. Z LeMondem i zawodnikami, którzy już wcześniej byli w zespole, staliśmy się najsilniejszą francuską grupą zawodową. Jestem przekonany, że to będzie nasz sezon".

Greg LeMond, który dołączył do Kolarzów zaledwie przed kilkoma dniami jest również w optymistycznym nastroju.—"Zgodziłem się na propozycję pana Zanniera proponującego mi przejście do swej grupy, ponieważ uważałem, że jest to najsilniejsza obecnie ekipa. Moi koledzy są sympatyczni, poważnie traktują swe obowiązki i mają wysokie kwalifikacje. Możemy razem wiele zdziałać w tym sezonie, a szczególnie podczas Tour de France"—powiedział aktualny mistrz świata zawodowców.

Greg LeMond i jego koledzy jeszcze przez kilka dni trenować będą we Francji, a następnie wyjadą do Hiszpanii, gdzie wezmą udział w sześciotapowym wyścigu Ruta del Sol.

KALENDARZYK POLONIJNY

W najbliższą niedzielę odbędą się kolejne mecze piłkarskie z udziałem polonijnych drużyn. W Metropolitan Soccer League Eagles zmierzą się o godz. 1 pm z Pegasus, natomiast Royal Wawel o 2:30 pm z Chiefs. "Starsi" panowie Orłów stoczą pojedynek z United Serbs o 5 pm, a Wawel o 7 pm z Croatia. Wszystkie pojedynki rozgrywane są w hali Odeum w Villa Park.

Upadek tyżwiarstwa szybkiego w Niemczech Wschodnich?

Tyżwiarstwo szybkie ma przed sobą jeszcze kilka lat sukcesów, a później nastąpi zmierzch tej dyscypliny w Niemczech Wschodnich—mówi trener reprezentacji tego kraju Rainer Mund.

Tyżwiarstwo szybkie było przez lata najbardziej medalodajne, cieszyło się poparciem i opieką władz, nie tylko sportowych. Tylko w ostatnim dziesięcioleciu reprezentanci Niemiec Wschodnich zdobyli osiem złotych medali olimpijskich, 16 tytułów mistrzów świata i osiem złotych medali mistrzostw Europy.

W opinii trenera Munda sukcesy te, osiągnięte wielkim nakładem środków, nie odzwierciedlają popularności i zasięgu tej dyscypliny i zostały osiągnięte w sposób sztuczny. W Niemczech Wschodnich są bowiem tylko dwa duże tory tyżwiarskie i dwa o niepełnych wymiarach. Cała grupa młodych zawodników osiąga obecnie światowe rezultaty, ale niemiecki szkoleniowiec uważa, że za kilka lat tyżwiarstwo szybko upadnie. Do tej pory utrzymywano aż 30 trenerów. Wobec braku perspektyw na przyszłość, część z nich szuka pracy poza granicami kraju. Sam Rainer Mund zdecydował się wyemigrować do Holandii.

Big Ben odzyskuje rezon

—Trenuję niezwykle ostro, przebiegłem już 60 metrów w świetnym czasie"—oświadczył Ben Johnson podczas telewizyjnego show we Frankfurcie.

Johnson, zdyskwalifikowany po igrzyskach Olimpijskich w Seulu za stosowanie dopingu jest obecnie pewny siebie i zapowiada bogaty w sukcesy powrót na bieżnię. Jest przekonany, że ponownie zostanie rekordzistą świata w biegu na 100 metrów, odbierając palmę pierwszeństwa Amerykaninowi Carolowi Lewisowi.



Illustration
 SPORTSMAN OF THE YEAR
Greg LeMond



WERNIKOFF'S JEWELERS

Z OKAZJI 75-jej ROCZNICY

WYPRZEDAŻ "PO CENIE WŁASNEGO KOSZTU"!

OD DZIŚ... DO 17 LUTEGO, 1990

WSZYSTKIE ZEGARKI BULOVA W NASZYM INWENTARZU
PO CENIE WŁASNEGO KOSZTU
(Z WYJĄTKIEM CARAVELLES)

****** PLUS ******

WSZYSTKIE INNE ZEGARKI, BIŻUTERIA Z 14K ZŁOTA,
DIAMENTY ORAZ DROGOCENNE KAMIEŃ SA OBECNIE
NA WYPRZEDAŻY Z NIEWIARYGODNĄ ZNIŻKĄ.

ROZWAŻYMY WSZYSTKIE OFERTY!

TYLKO Z TYM OGŁOSZENIEM

WERNIKOFF'S JEWELERS od r. 1915

2731 N. MILWAUKEE AVE.
CHICAGO, IL 60647
(312) 252-7573

POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE Tel. 545-4152

Piątek, Sobota, Niedziela

Śpiewa

STAN BORYS

Muzyka do tańca w wykonaniu grupy

"WRAP"

Z Ulubienią Publiczności

Bożeną Wandowską

DYSKOTEKA w Piątek Do 1:00 w Nocy

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA WSZELKIEGO RODZAJU BANKIETY, PRZYJĘCIA I ZEBRANIA BIZNESOWE.

Obszerny, Bezpłatny Parking
Zapraszają Maryla i Fred, Właściciele.

Wstęp Wolny w Sobotę i Niedzielę.

Właścicielka-Maryla

DISCO **DISCO** **DISCO**

CHICAGO 21

NAJLEPSZA

POLSKO-AMERYKAŃSKA

DYSKOTEKA

6020 W. Belmont
777-5208

W każdy poniedziałek i czwartek od 10 P.M.

FASHION SHOW

DUET EXOTYCZNYCH

TANCERZY

piątek godz. 11 p.m.
sobota godz. 11 p.m.

CHARLES NELSON

popularny DJ z amerykańskiej
stacji radiowej
gra codziennie na życzenie
państwa
od 9 P.M. do 4 A.M.

W środę (14 lutego) i w piątek (16 lutego)

VALENTINE'S

DAY PARTY

DISCO **DISCO** **DISCO**

WARSAW AT NIGHT

"TERESA RESTAURANT"

3446 N. PULASKI (Przy Newport) Tel.: 282-1070

Nocny Klub

w Stylu

Europejskim

Z Wyśmienitą Kuchnią Czynną
w Soboty od 5:00 po poł.
i Niedziele od 4:00 po poł.

Gra Doskonały Zespół

Wokalno-Instrumentalny

z Solistką

JADWIGĄ OSIPIAK

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA BANKIETY
I PRZYJĘCIA W STYLU EUROPEJSKIM

ANNETTI'S PIZZA

"SUPER COUPON"

\$2.00 OFF

ANY LARGE OR X-LARGE
THIN CRUST, STUFFED OR PAN PIZZA

FOR FAST HOT DELIVERIES OR PICK-UP

8530 W. LAWRENCE
NORRIDGE, ILLINOIS 708-456-1057

MENTION THIS COUPON
WHEN YOU ORDER

Coupon expires July 31, 1990

Elżbieta Glinka

Wraca "Lili Marlene"

Gdy pani M. przyjechała do Chicago, w Polsce panował stan wojenny. Zaskoczyło ją wrogie nastawienie do Jaruzelskiego, który tu, na obcej ziemi, dla niej był symbolem polskości i jako taki zasługiwał przynajmniej na pozorny szacunek. Rodzinnych brudów nie pierze się publicznie — mawiała. Manifestacje nienawiści wobec generała odbierała jako brak lojalności czy wręcz zaprzęstwo niewdzięcznych ojczyźnie emigrantów. Zły to ptak co własne gniazdo kała — oburzyła się pani M. słysząc krytyczne uwagi po kolejnych szykanach warszawskich władz wobec społeczeństwa. Raziła ją przewrotna propaganda "imperialistycznej" prasy, a jeszcze bardziej "naiwność" ulegających jej miejscowych Polaków. Pani M. nie była partyjna. Uważała się za superpatriotkę. Tęskniła do śląskich pól i lasów. Nie wyobrażała sobie życia poza granicami kraju.

Krótko po przyjeździe, z okien "patriotki" popłynęła na chicagowską ulicę ulubiona piosenka Hitlera "Lili Marlene." Zaszła. Pani M. tryskała radością. Z energią nastolatki krzątała się po mieszkaniu. Polubiła Amerykę. W niemieckim sklepie dostała płytę, której bezskutecznie poszukiwała w kraju. Melodia przypominała jej dzieciństwo i rodzinny dom. Z kuchni dolatywał zapach golonki pieczonej w piwie.

Pani M. wróciła do Polski z kilkutyśiącami oszczędnościami. Wywiozła niewiele ponad to, co potrzebowała na wykończenie jednopiętrowej willi. Może nie tyle wykończenie co upiększenie salonu dekoracyjnymi meblami. Wzięła również całą płytotekę... w języku niemieckim. Nigdzie nie jest tak dobrze jak w Polsce, wśród swoich mówiących tym samym językiem.

Dziś willa pani M. świeci pustką, podobnie jak domy 40 procent byłych mieszkańców jej rodzinnego dolnośląskiego miasteczka, które do niedawna liczyło niewiele ponad 10 tysięcy ludzi. Polska ex-patriotka znów jest wśród swoich, wśród ludzi mówiących tym samym językiem. Nikt się nie dziwi gdy puszcza "Lili Marlene."

Wieczorami widuje sąsiadów, których zna od dzieciństwa. Snują wspomnienia, rośnie legenda Horsta Wessela Lied. To niezwykły rzecznik i sutener jak chciała propaganda komunistyczna i aliantów lecz skrzywdzony przez los i zapomniany przez historię bohater NSDAP.

Związek przesiedleńców z dolnośląskiej miejscowości O. — w tym wielu byłych żołnierzy Wehrmachtu — nie lubi liberałów. Socjaliści kojarzą im się z polskim komunizmem, od którego przecież uciekali również rdzenni Polacy. Z gorliwością neofity pielęgnują wszystko co niemieckie a raczej staroniemieckie. Przesiedleńcy z Polski, ZSSR i innych państw wschodnioeuropejskich zasilają — może nie zawsze w pełni świadomi ich programów — szeregi republikanów, Niemieckiego Związku Narodowego, Narodowego Zgromadzenia czy Narodowo-demokratycznej Partii Niemiec, która — jak podaje w miesięczniku "Kontakt" Włodzimierz Karpiński od lat przystępuje do wyborów z hasłami "miejsca pracy dla Niemców," "serce dla Niemiec," z "pozycji egocentryzmu niemieckiego szerzy poglądy o wyższości i niższości ras i kultur. Czci idee narodowego socjalizmu i honoruje jego przywódców. Swoje święto członkowie partii obchodzą 20 kwietnia, w dniu urodzin Adolfa Hitlera."

Odnoszący coraz większe sukcesy republikanie werbują nowych ludzi hasłami nacjonalistycznymi "Niemcy ponad wszystko." Partia ta nie uznaje powojennych granic w Europie, a w jej programie widnieje postulat o zjednoczeniu Niemiec z granicami z 1937 roku.

Mimo — pisze Karpiński — że republikanie żądają ograniczenia uprawnień i świadczeń socjalnych na rzecz "wysiedleńców," właśnie ta grupa obywateli uważa ich partię za tę, która najlepiej reprezentuje ich poglądy. Z badań Instytutu Wickerta wynika, że aż 48 proc. polskich i rosyjskich Niemców popiera republikanów. 73 proc. nowych, obciążonych kompleksem komunizmu obywateli RFN głosuje na partię prawicową i skrajnie — prawicową.

W pismach prawicowej ekstremy publikują się zachodniemieccy politycy. Można tam znaleźć rozważania W. Scholtza, ministra obro-

ny RFN do kwietnia ub. roku, który niedawno dał popis swych prawdziwych przekonań, gdy w związku z perspektywą zjednoczenia Niemiec ostrzegł, że o swej przyszłości naród niemiecki będzie decydował sam i że Niemcy tym razem nie zadowolą się "okruchami" z alianckiego stołu. Scholtz zasłużył sobie na uznanie przywódcy republikanów, byłego członka SS Franza Schonhubera, który dąży do "oczyszczenia narodowej dumy przez ponowne, niezakłamane odczytanie historii Trzeciej Rzeszy."

"Niemcy nie są jako jedyne odpowiedzialne za wybuch drugiej wojny światowej. Oświeceniemia nie było" — głosi Schonhuber.

Łączny nakład wszystkich czasopism prawicowo-ekstremistycznych i nazistowskich w RFN szacuje się na ponad 9 milionów rocznie. Ich główna teza brzmi: dyktatura Hitlera była normalnym państwem.

Polscy politycy nie chcą demonizować zjawiska. Nie pisze się o coraz popularniejszych na Śląsku i Ziemiach Zachodnich ruchach na rzecz utworzenia autonomicznych prowincji. Tam nie powstają jeszcze bojówki na wzór lipskich "skinheads," którzy z okrzykiem "siege heil" rozbijają szyby w restauracjach uczęszczanych przez cudzoziemców, niszczą samochody polskich turystów, żądają "wykończenia" wszystkich Żydów a po drugiej stronie granicy profanują groby Turków ściąganych tu w latach sześćdziesiątych do pracy.

Mieszkaniec O., położonej w odległości 7 kilometrów od granicy z NRD zapewnia mnie, że nikt z O. — wczan nie zaprotestuje, jeśli polsko-niemiecka granica przesunie się nieco w głąb terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Polonijny Klub Lublinian

Wśród Polaków rozproszonych po całym świecie wielu wywodzi się z Lublina i ziemi lubelskiej. Dziesiątki z nich odniosło życiowe sukcesy. Wielu dawnych lublinian na pewno chętnie podzieliłoby się swoim doświadczeniem i wiedzą z mieszkańcami rodzinnej ziemi, podpowiedziałyby mieszkańcom i władzom, co u nas można i trzeba zmienić, żeby Lublin i region lubelski był piękniejszy, żeby wygodniej się tu żyło i skuteczniej rozwiązywało liczne problemy. Na pewno znaleźliby się też chętni do zainwestowania własnych funduszy w korzystne

dla obu stron interesy.

Popularna w Lublinie gazeta "Kurier Lubelski" wystąpiła ostatnio z inicjatywą stworzenia Polonijnego Klubu Lublinian i zwróciła się do wszystkich rodaków z dalekich krajów z wezwaniem — odezwcie się! Jeżeli ta idea znajdzie zwolenników i poparcie ze strony rozproszonych po świecie lublinian, szczególnie organizacyjne klubu rozstrzygną sami zainteresowani na pierwszym zjeździe klubowym.

Redakcja "Kuriera Lubelskiego" czeka na zgłoszenia lubelskich rodaków nadsyłane na adres: "Kurier Lubelski", ul. Wróblewskiego 1, 20-950 Lublin.

Polonica na łamach prasy amerykańskiej

Niedzielną Chicago Tribune w sekcji "Travel" zamieściła artykuł dwójki autorów (Larry Habegger i James O'Reilly) zatytułowany "Traveling in Poland," który zapowiada znaczny wzrost liczby zagranicznych turystów w Polsce w nadchodzącym sezonie letnim oraz poleca czytelnikom jej "elegancję starego świata," mimo braku zachodniego komfortu.

Podkreślając wartość poznania cechy Polaków, takie jak nie poddające się żadnym trudnościom poczucie humoru i duch niezależności, który zrodził Solidarność oraz doprowadził do zachodzących dziś zmian w całej Europie Wschodniej, autorzy zalecają zwiedzenie pięknych dzielnic staromiejskich Warszawy i Krakowa oraz zanurzenie się w "sielankowym pięknie wiejskiego krajobrazu przywódczego na myśl z minione stulecia, z rolnikami pracującymi na polu w taki sam sposób jak ich przodkowie."

Stwierdzają oni, że ceny w Polsce są — według standardów zachodnich — wciąż niskie. (ke)

Znowu wybuch bomby w Belfaście

Belfast (Reuter) — Na terenie Belfastu eksplodowała bomba podłożona w zakładach produkujących samoloty. Eksplozja w hangarze słynnych "Shorts Brothers" spowodowała nieznaczne straty materialne. Na szczęście nikt nie odniósł obrażeń.

Kilka godzin przed wybuchem niezidentyfikowany osobnik — podający się za bojownika IRA — zadzwonił do dyrekcji firmy "Shorts Brothers" i oznajmił, że w zakładach została podłożona bomba. Podjęto nadzwyczajne środki ostrożności i chyba tylko dzięki szybkiej akcji ewakuacyjnej uniknięto tragedii.

"Shorts Brothers" wytwarza m.in. treningowy samolot typu "Tucano" służący szkoleniu pilotów Royal Air Force. W czerwcu ubiegłego roku firma ta została sprzedana przez rząd brytyjski kanadyjskiej kompanii pod nazwą "Bombardier". (bb)

JANOSIK

Restauracja i Nocny Klub

5325 W. FULLERTON AVE. TEL: 237-3241

serdecznie zaprasza na dancingi w piątek od 8 wiecz. do 2 w nocy, sobotę od 9 wiecz. do 3 nad ranem, w niedzielę od 8 wiecz. do 2 w nocy. Wstęp wolny.

Do tańca gra grupa

KLEX

W składzie:

Kazimierz Pecak,
Maciej Ziolkowski,
Krzysztof Wąz

z solistką:

MARIĄ HOMENDĄ

Jednocześnie zapraszamy do naszej restauracji w stylu "smorgasbord" ze smacznymi potrawami z kuchni polsko-amerykańskiej. Restauracja czynna jest codziennie w godzinach od 12 w południe do 8 wieczorem. Przyjmujemy rezerwacje na przyjęcia z różnych okazji (\$9.50 od osoby).
Poniedziałek do soboty \$3.95 od osoby
Niedziela i święta \$4.25 od osoby

CLUB MAZURY

2459 N. PULASKI RD. Tel.: 342-3581

serdecznie zaprasza w niedzielę (11 lutego) na

SPECJALNY BAL SERDUSZKOWY

Gra zespół

FOLDER

z solistką

BOŻENĄ HUTNIK

DANCINGI ODBYWAJĄ SIĘ W KAŻDY PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIELĘ

Bar czynny jest codziennie od 8 rano do 2 nocy. Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia z różnych okazji

VIOLETTA'S

NIGHT CLUB

3207 W. 51th Street, Chicago, IL 60632
(312) 476-3333 ☎ oraz ☎ (312) 436-9299 ☎

ZAPRASZA

Do Eleganckiego i Wytwornego Lokalu (po remoncie)

na DANCINGI:

w sobotę od 9 PM do 3 AM oraz w niedzielę od 8 PM do 1 AM

GRA

ZESPÓŁ WOKALNO-INSTRUMENTALNY

RETRO BAND

Serwujemy dla pań drinki o 50 procent tańsze.
Kawa i kanapki za darmo.

Restauracja czynna codziennie

od 11 AM do 8 PM.

Wynajmujemy salę bankietową na 200 osób.
Dysponujemy własnym parkingiem.
(wejście do lokalu z parkingu)

WARSZAWSKI KABARET

"AJENCJA"
zaprasza Państwa na swój kolejny program pt.

"BIGOS POLSKI RAZ PROSZĘ"

W związku z wyjazdem kabaretu na gościnny występ do Detroit przedstawienie kabaretu AJENCJA odbędzie się w niedzielę (11 lutego) o godz. 6:30 wieczorem.

Restauracja "Teresa 2"
4751 N. Milwaukee Ave. Parking z tyłu budynku
SERDECZNIE ZAPRASZAMY

Chcesz spędzić mile wieczór!
To tylko w

SOPHIE'S LITTLE VILLAGE

Restauracja

Sale bankietowe na każdą okazję (do 500 osób)

DANCINGI I DYSKOTEKA

w każdą sobotę i niedzielę od 9 wieczór



Gra nowy zespół

KRAM
z solistką

Grażyna

Dwa bezpłatne parkingi

5074 S. Archer Ave. Tel.: 582-5855

Zapraszamy

Tkaniny po okazyjnych cenach

Ogromny wybór materiałów tekstylnych, niskie ceny i sprawna obsługa sprawiają, że sklep Textile Discount Outlet, przy 2126 W. 21st Place w Chicago cieszy się wielkim, zasłużonym i nie słabnącym powodzeniem u klientów; zarówno hurtowych, jak i detalicznych, i nie tylko z sąsiednich dzielnic, ale nawet z okolicznych stanów.

Niepozorny na pierwszy rzut oka budynek mieści zadziwiająco ilość materiałów rozmieszczonych na trzech rozległych piętrach.

Przeważają materiały przeznaczone na uroczystości ślubne: satyna, tafta, koronki, koronki francuskie, tiul, cekiny, krynolina. Bardzo duży jest wybór tkanin welnianych i bawełnianych, firanek i zasłon, zaskakuje duży asortyment materiałów na damskie bluzki; żakard, charmeuse, szyfon, żorżety...

Można tu tanio kupić materiały na przeróżne okazje, na bale, zjawowe święta, na karnawał. Każdy znajdzie coś dla siebie. Jeżeli nie materiał, to wzory ubioru, perły, naszywki, nici, guziki, sztuczne kwiaty i wiele, wiele innych artykułów. A co najważniejsze — po cenach niższych niż gdziekolwiek indziej w Chicago.

Warto więc przyjść, porównać ceny i dokonać zakupów w tym świetnie zaopatrzonym sklepie blisko skrzyżowania Cermak i Damen.

Sklep otwarty jest od poniedziałku do piątku w godz. 9:30-5:00 i w niedziele od 10:00 do 4:00, a położony jest w pobliżu stacji Hoyne, na linii Douglas-O'Hare, kolejka "B". Telefon sklepu: 847-0572. Obsługa mówi po polsku.

Serdecznie zapraszamy. Ogł.

THE INTERNATIONAL CLUB

zaprasza na swój wielki

INTERCLUB BAL

Niedziela 25-go lutego Godz. 4:30-10:00

w przepięknej
sali balowej

Majestic
Ballroom

Adres: Concord Plaza
401 W. Lake Str.
Northlake, Illinois

DOSKONAŁA LOKACJA — tylko 20 minut jazdy z Chicago

W PROGRAMIE SAME ATRAKCJE!

- * muzykę do tańca prezentuje światowej klasy polska grupa muzyczna **OLDTIMERS** w składzie cztero-osobowym!
- * **wspaniały, ogromny parkiet taneczny!**
- * **TONY CARUSO** w swoim **SUPER SHOW**, czyli fantastyczna personifikacja **ELVISA PRESLEY'A!**
- * **pokazy tańca towarzyskiego!**

PONADTO GWARANTUJEMY:

- * pyszna, podana na gorąco, obfita kolacja
- * toast szampanem na pożegnanie karnawału
- * bezpłatny bar
- * olbrzymi, dogodny parking

Cena wstępu — \$45 od osoby

Bilety do nabycia w biurach
"POLAMER" lub w The International Club

To Bal, jakiego jeszcze nie było!

REZERWACJE I INFORMACJE:



The International Club

3201 N. Long Ave., Chicago
(róg Long i Belmont)

Tel: 202-9111

Zapraszamy — to BAL dla całej Polonii!



GOLDEN SWAN

5142 W. BELMONT AVE.

WESELA • BANKIETY • CHRZCINY
I INNE PRZYJĘCIA

Piękna sala do 200 osób.

Przyjdź do Złotego Łabędzia a na pewno
będziesz zadowolony ze swego przyjęcia!!!

Przyjemna polska obsługa — PRZYSTĘPNE CENY!

TELEFON: 283-0662

**REX
STUDIO
PHOTO
VIDEO**
3213 N. CICERO
(przy Belmont)
725-5081
Nie licz na wujka lub kolegę.
Ślub musi zostać obsłużony
przez fachowca.
MISTRZ FOTOGRAF — STEFAN TOMCZYŃSKI

CAFE CONTINENTAL

5515 N. Lincoln Ave.

Tel.: 878-7077

Restauracja — Muzyka — Koktaile
Co Tydzień Od Środy Do Niedzieli Od 8:00 Wiecz.
Dancingi i Program Rozrywkowy
ŚRODA

"MAXWELL STREET KLEZMER BAND"
CZWARTEK

CACHE —

Hiszpańska Muzyka Do tańca
PIĄTEK, SOBOTA I NIEDZ.
"THE CONTINENTALS"

Klub czynny od środy do niedzieli od 5:00
ppl., do 4:00 rano,
w soboty do 5:00 rano.

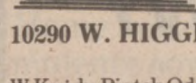
• Bezpłatny Parking • Bez 'Cover Charge'



Rosyjski Klub Nocny

White Nights

Dance Club & Banquets



10290 W. HIGGINS (przy Mannheim)

TEL.: 824-3070

Zaprasza Na Obiady i Dancingi
W Każdą Piątek Od 8:00 Wiecz., Sobotę Od 8:30 Wiecz. i Niedzielę Od 7:00 Wiecz.

Muzyka Do Tańca
w Wykonaniu Zespołu

"PARADISE
BAND"

Z Solistką **RENATĄ GAŁĄZKĄ**
Zbigniew Gałązka na perkusji

Bar otwarty 7 dni w tygodniu od 4:00 ppl. do 4:00 w nocy, w soboty od 7:00 wiecz. do 4:00 w nocy, w niedziele od 7:00 wiecz. do 1:00 w nocy.

Program rozrywkowy w każdą sobotę i niedzielę.

NISKIE CENY NA WSZYSTKICH DRINKACH!
Bankiety Na Wszelkie Okazje
Łącznie z "Brunch" w Każdą Niedzielę Od 12:00-3:30 Ppl.

Z TYM KUPONEM \$100 ZNIŻKI
Na Bankiecie dla 150 lub Więcej Osób



CAPITOL CLUB

NAJLEPSZY NOCNY KLUB

4244 N. MILWAUKEE AVE. TEL. 685-1194

ZAPRASZAMY CAŁĄ POLONIĘ NA

DANCINGI

W PIĄTKI, SOBOTY I NIEDZIELĘ OD GODZ. 8 wiecz.
GRAJĄ DWA ZNAKOMITE ZESPOŁY WOKALNO—MUZYCZNE:



"BUDKA SUFLERA"



"FLASH" Z SOLISTKĄ ELŻBIETĄ

Koncerty zespołu "BUDKA SUFLERA" w piątki, soboty
i niedzielę o 10:00 wieczorem i o 1:00 w nocy

9 LUTEGO WYBORY

MISS MARTELL—CAPITOL CLUB

Zgłoszenia w Klubie. Dla wszystkich uczestników atrakcyjne nagrody!!!

Na życzenie publiczności znacznie powiększyliśmy Klub i parkiet.

Cocktail bar czynny codziennie od 5 po poł.

Odnowiona i nowo udekorowana sala na przyjęcia i bankiety

DO KOŃCA MAJA NA PRZYJĘCIACH I BANKIETACH ZESPÓŁ GRA BEZPŁATNIE

Bezpłatny parking naprzeciwko Klubu!!

Świeże, cięte długie

RÓŻE
\$1850
za luzin

Poinsecja od \$2.99

FLOWER MAN

3921 W. Fullerton

384-5088

Otwarte codziennie — dostarczamy

Znany zespół muzyczny

KWIEK

BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie
okazje. Proszę dzwonić:
296-4816 lub 622-9721



**NARTY
W COLORADO!!!**

BRECKENRIDGE

Idelne warunki
Informacje, rezerwacje:
1 (303) 453-2753
(312) 736-3163

MOSCOW AT NIGHT

Rosyjska Restauracja
i Klub Nocny

3058 W. PETERSON AVE.

(narożnik Lincoln i Peterson)

Serdecznie zaprasza wszystkich na smaczne obiady w stylu
kontynentalnym w miłej atmosferze i przy akompaniamencie
przyjemnej muzyki.

Do tańca gra w każdy weekend znany zespół muzyczny
"MOSCOW AT NIGHT" śpiewają lubiane wokalistki
Bożena i Jana

Po rezerwacji prosimy telefonować 338-6600

KARIYE RESTAURANT

3198 N. Milwaukee Ave.

Tel: 736-8066

Zapraszamy Państwa do naszej restauracji
z polsko-amerykańską kuchnią.

Polecamy:

- | | | | |
|---------------------|--------|-----------------------|--------|
| * Kottlet schabowy | \$4.00 | * Flaki | \$2.00 |
| * Golonka peklowana | \$3.50 | * Naleśniki | \$2.80 |
| * Gołąbki | \$2.95 | * Kluski śląskie | \$2.00 |
| * Pierogi | \$3.50 | oraz wiele innych dań | |

Zapraszamy i życzymy "SMACZNEGO"
Mamy abonamenty tygodniowe w cenie \$26.00

PRICEBREAKERS

4034 N. MILWAUKEE

**NAJWIĘKSZA
WYPRZEDAŻ ROKU!**

DLA KOBIET

DLA MĘŻCZYZN

SPÓDNICZKI	\$600	ŻAKIETY	\$999
SUKIENKI	\$999	SWETRY	\$800
BLUZI	\$600	SZTRUKSY	\$999
SWETRY	\$800	KOSZULKI	\$800

KOSZULKI Z KAPTUREM \$999

**KUP DLA SIEBIE LUB
NA WYSYŁKĘ DO POLSKI**

Przynieś to ogłoszenie. Zapłacimy podatek za ciebie.

WARTOŚCIOWY KUPON

NOWY WŁAŚCICIEL OFERUJE!

EUROPEAN TOUCH HAIR DESIGN

(Poprzednio Allards)

9352 Ballard Rd., Des Plaines

(1-708) 635-7820

20% ZNIŻKI

NA WSZYSTKICH USŁUGACH

* Obcinanie włosów * Trwałe * Maniur * Pedikur * Usuwanie zbędnego owłosienia na twarzy * Farbowanie/Pasemka * Makijaż * Maseczki (Wstęp po BEZPŁATNĄ konsultację)

OTWARTE OD WTORKU DO SOBOTY:

Wtorek do piątku: 9 rano do 9 wiecz., Sobota: 8 rano do 6 wiecz.

(1-708) 635-7820

Ważne do 28 lutego 1990 roku

WARTOŚCIOWY KUPON

POLLEX INTERNATIONAL INC.

4765 N. Harlem Ave., Harwood Hts., IL 60656

312-792-9200

EMIGRACJA DO KANADY

Wielka szansa dla osób, które chcą zalegalizować swój pobyt stały w Kanadzie. Złożenie dokumentów, interview i odlot do Kanady od 6-12 m-cy. Dotyczy osób przebywających na terenie USA i Europy. Po informacji dzwoni:

Margaret Borkowski
312/456-1060

George Tomaszewicz
wieczorem 312/295-7711

Jeden z Przewodzących Składow
Tekstylnych w St. Zj.

**PIĘKNE MATERIAŁY
FANTASTYCZNY
WYBÓR
NISKIE CENY**



**Textile
Discount
Outlet**



• FIRANKI
• GABARDYNA
• AKSAMIT
• SZTRUKS
• ŻORZETA

• NA DAMSKIE BLUZI:
zakard, charmeuse, szylon

• NA SUKNI DO KOMUNII
• NA SUKNI ŚLUBNE:
— SATYNA
— TAFTA
— KORONKI
• NA MĘSKIE UBRANIA
• WSYPY

oraz wiele innych

**10% ZNIŻKA z Tym Ogłoszeniem
Mimo Naszych i Tak Już Niskich Cen
Ale Tylko na Materiałach**

**WIELKA WYPRZEDAŻ
ŚWIĄTECZNA!**

Otworzyliśmy Nowy Sklep na piętrze tuż nad sklepem materiałów! Znajdziecie tu w dużym wyborze: zastony, frędzle, tapicerkę i wiele, wiele innych rzeczy!

BARDZO PROSIMY WSTĄPIĆ DO NAS I PRZEKONAC SIĘ, ŻE CENY SĄ BARDZO NISKIE! SKLEP JEST JUŻ OTWARTY!

**TEXTILE DISCOUNT
OUTLET**

2126 W. 21st Place • 847-0572

Miedzy Leavitt i Hoyne

Dojedźcie do stacji Hoyne kolejką Milwaukee "B"

GODZINY: W Niedzielę od 10 do 4

Poniedziałek-Piątek 9:30-5:00

Zamknięte w Soboty

Żydzi wdzięczni Ceausescu

Bukareszt (CT) — Rabin Moses Rosen, duchowy przywódca Żydów rumuńskich, pocztuje sobie za powód do dumy fakt, że w czasie sprawowania przez niego funkcji głównego rabina liczebność społeczności żydowskiej w Rumunii spadła z 450 tysięcy do zaledwie 20 tysięcy.

"Pod moim kierownictwem 97 procent moich ludzi wyemigrowało do Izraela — mówił 77-letni Rosen — "Zostali tylko starzy ludzie, którzy nie chcieli wyjechać."

Komunizm, który był okrutny dla Rumunów, okazał się prawie błogosławieństwem dla rumuńskich Żydów.

Jeden z wybitnych Żydów w Bukareszcie, wykształcony na Zachodzie, który jednak żądał zachowania jego anonimowości, mówi że Żydzi w Rumunii nie byli prześladowani, cieszyli się wolnością kultury i religii, nawet za czasów Ceausescu.

Przed II Wojną Światową w Rumunii znajdowało się ich 850 tysięcy, tylko około połowa przeżyła wojnę. Setki tysięcy zginęły w obozach zagłady, ale również tysiące padły ofiarą pogromów w kraju, w 1942 roku, kiedy Żydzi byli wylapywani i wieszani na latarniach w Bukareszcie i innych miastach.

Tak jak wszędzie we Wschodniej Europie, Żydzi z zadowoleniem przyjmowali wprowadzenie po wojnie komunizmu, który obiecywał wolność wyznania i bezpieczeństwa. W Rumunii te obietnice okazały się prawdziwe, przynajmniej dla Żydów i Kościoła prawosławnego. Inne Kościoły były prześladowane, ich majątek konfiskowany, a księża aresztowani.

Rumuński Kościół prawosławny, w znacznym stopniu ograniczony w swoich praktykach religijnych, przetrwał okres dyktatury względnie bezpiecznie. Natomiast Żydzi cieszyli się zupełnie specjalnym statusem. Wolno im było utrzymywać czynne synagogi, prowadzić własne szkoły z językiem hebrajskim i nawet publikować własną gazetę w czterech językach.

Wśród przyczyn tego stanu rzeczy niewątpliwą rolę odegrał ich brak znaczenia politycznego w czasie rządów Ceausescu.

"Żydzi w gruncie rzeczy nie liczyli się od początku lat 1970-tych — mówi dyplomata zachodni. — W tym czasie było ich w Rumunii zaledwie 30,000. Dziś jest ich 20,000."

Ceausescu często wypowiadał się przeciwko antysemityzmowi, być może uważając to za ukłon w stronę Stanów Zjednoczonych, które traktował z rewerencją, jako przeciwwagę dla Związku Sowieckiego, od którego starał się zachować dystans.

Zanotowano tylko kilka krótkotrwałych kampanii prasowych przeciwko Żydom na przełomie lat 1970-tych; zakończyły się one po przemówieniu Ceausescu do związków zawodowych, krytykującym faszizm, mistycyzm i antysemityzm w czerwcu 1982 r., kiedy Stany Zjednoczone zagroziły odebraniem Rumunii statusu najwyższego uprzed-

wilejowania w wymianie handlowej.

"Mówię mojej żonie, że Żydzi powinni modlić się za Kolumba, bo gdyby Kolumb nie odkrył Ameryki, to jaki byłby nasz los?" — mówi Rosen z uśmiechem.

Jednak nawet bez nacisków z zagranicy zarówno Ceausescu, jak i jego poprzednicy nie ograniczali emigracji Żydów w powojennej Rumunii.

Od 1948 roku tak wielu Żydów wyjechało do Izraela, że określa się ich tam jako "kregosłup. klasy średniej."

"Nigdy nie było w Rumunii refuzników, tak jak w ZSSR — stwierdza dyplomata zachodni. — Niektórzy musieli czekać na wizy kilka miesięcy, albo rok, ale zawsze wizy dostawali."

Powodem do dumy rabina Rosena jest fakt, że prawie wszyscy Żydzi, którzy opuścili Rumunię, wyjechali do Izraela, a nie do USA lub innych krajów Zachodu.

Chłubi się też tym, że nawet w czasach głodu w Rumunii nie było ani jednego głodnego Żyda, co w znacznej mierze jest zasługą pomocy ze strony organizacji żydowskich w Stanach Zjednoczonych, a głównie Federacji Żydowskiej w Chicago.

Miedzy innymi, pomoc ta zapewnia opiekę dla starszych osób — codziennie dowożone posiłki, opłaty za regularne odwiedziny lekarskie, utrzymanie domu starców w Bukareszcie oraz 500 łóżek w szpitalach w całym kraju.

"Każdy Żyd w Rumunii wie, że jeżeli zachoruje, nie będzie dla nikogo ciężarem — mówi Rosen — że ma gdzie pójść."

Żydzi wdzięczni są Ceausescu za to, że nigdy nie ograniczał ich charytatywnej działalności. Jednak najważniejszą rzeczą, jaką zrobili komuniści rumuńscy dla Żydów było pozwolenie na utrzymanie hebrajskich szkół, co umożliwiło im zachowanie tożsamości narodowej i kulturalnej.

Obecnie w Rumunii istnieje 67 aktywnych społeczności żydowskich z 78 synagogami, z których połowa czynna jest codziennie i posiada orkiestry, chóry i szkoły.

Wiele z tych społeczności prawdopodobnie zaniknie w najbliższej przyszłości, gdyż populacja żydowska stale się zmniejsza.

"Zbiorowość żydowska w Rumunii kończy się — mówi zachodni dyplomata. To dobrze. Izrael został utworzony, aby wszyscy rozproszeni na świecie Żydzi wrócili do ojczyzny. W Rumunii, dokonali tego prawie wszyscy." (kc)

Allstate

GENE PAPROCKI

GENERAL AGENT

Suite 207

3553 W. Peterson, Chicago, IL 60659

312-539-7272

708-470-0355

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

**DARMO
HOLOWANIE**
ZABIERZMY NATYCHMIAST



7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.

SEKcje

KAROSERI

CHŁODNICE UŻYWANE I ODREMONTOWANE JUŻ OD \$40.00

STARTERY I PRADNICE JUŻ OD \$15.00

OTWARTE CODZIENNIE PRZEZ CAŁY ROK



PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE DOBRE UŻYWANE OPONY JUŻ OD \$15.00

TRANSMISJE JUŻ OD \$65.00

SILNIKI JUŻ OD \$150.00

**VICTORY AUTO
WRECKERS INC.**

710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD DO YORK
TELEFON: 1-(708) 860-2000 dzwonić
MÓWIAMY PO POLSKU

POSIADACZ TEGO KUPONU UPRAWNIONY JEST DO

5% ZNIŻKI

OD NASZYCH NISKICH, NISKICH CEN MAGAZYNOWYCH PLUS BEZPŁATNY

72-STRONICOWY KOLOROWY KATALOG COOK BROS.

Przyjdź do naszego ogromnego magazynu, by przekonać się jak dużo możesz zaoszczędzić kupując u nas

* ARTYKUŁY ELEKTRONICZNE * BIŻUTERIA * ZEGARKI
* ZABAWKI * SPRZĘT TAKICH FIRM JAK:
PANASONIC, SONY, SEIKO, CASIO, TOSHIBA

COOK BROS. WHOLESALE WAREHOUSE

240 North Ashland Ave., Chicago, IL 60607

TEL: (312) 384-4663

Otwarte: Pon.-Pt. 7:30 rano do 5 po poł., Sob. 8:00 rano do 4:00 po poł.
Oferta ważna do 31 marca 1990 r.

European Connection Inc.

**NAJWIĘKSZY W USA WYBÓR IMPORTOWANYCH
KOMPLETÓW WYPOCZYNKOWYCH NA SPRĘŻYNACH**

TYLKO W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ ZAPŁACIMY
ZA WASZ PODATEK OD SPRZEDAŻY!!

Oferujemy:

- WERSALKI
- ROZKŁADANE
- PÓŁKANAPY
- FOTELE
- NAROŻNIKI
- TAPCZANY i KOZETKI

Wysoka jakość po najniższych cenach!

Importowane

- SEGMENTY
- JADALNIE
- SYPIALNIE

po konkurencyjnych cenach.

Przyjdź i porównaj!

3102 W. Lawrence Ave., Chicago, IL 60625
Tel.: 478-0042

Godziny otwarcia:

Pon., Czw. 10-8:30 P.M. Wt., Śr., Pt., Sb. 10-6 P.M. Niedz. 12-5 P.M.
Bezpłatny parking na rogu Lawrence i Troy. Mówimy po polsku

LIKWIDACYJNA WYPRZEDAŻ NA WSZYSTKICH STOISKACH W SKLEPIE

**Zabawki, Sprzęt kuchenny,
Odzież, Obuwie sportowe,
Meble, Materace,
Figurki, Lampy, Walizki,
Artykuły szkolne i Wiele,
Wiele więcej atrakcyjnych
towarów!**

NIE PRZEOCZ TAKIEJ OKAZJI!

E & K DEPARTMENT STORE

2760 N. Milwaukee Ave.

Chicago, Ill. 60647

Tel.: (312) 252-7000

Pożar głównego silnika

Londyn (Reuters)—Prom "St. Columba" należący do kompanii Sealink w drodze z Dun Laoghaire do Holyhead w Irlandii uległ awarii na Morzu Irlandzkim.

Przyczyną był wybuch pożaru w cylindrach jednego z głównych silników jednostki. W ciągu kilkunastu minut przy unieruchomionym i dryfującym niebezpiecznie w kierunku irlandzkiego brzegu promie znalazło się kilka jednostek angielskiej straży przybrzeżnej oraz helikoptery Royal Navy. Wkrótce załoga udało się ugasić pożar, lecz próba ponownego zainstalowania wyłączonych silników nie powiodła się. M/f "St. Columba" został wzięty na hol przez jednostki brytyjskie. Konwój posuwał się w kierunku oddalonego zaledwie o kilkanaście mil Holyhead. Na pokładzie znajdowało się 285 pasażerów. Choć załoga przygotowana była do alarmu szalupowego, nie zaszła konieczność ewakuowania nikogo z przebywających na statku osób.

Prom szczęśliwie doholowano do portu przeznaczenia a pasażerowie byli szczęśliwi, że mogli przeżyć "mrozącą krew w żyłach" przegodę. Tylko niektórzy narzekali na parugodzinne opóźnienie. (bb)

UZDROWICIEL

WALTER FRANKE

Jeżeli już nikt nie jest w stanie Ci pomóc w Twoich zmartwieniach i niepowodzeniach oraz **ZDROWIU** — **PRZYJDŹ!**

Zmienię Twój los — przywrócę szczęście, uzdrowię. Wykonam talizman.

Nie zapomnij zabrać zdjęcia osób bliskich i kochanych.

Przyjmuję codziennie od 9 rano do 8 wieczorem w Domu Polskim, który posiada także bibliotekę, organizuje m.in. kursy języka angielskiego i lekcje muzyki —

3642 W. George St. Chicago, IL

Tel. 1 (312) 278-2932

POPRAWA ZDROWIA NASTĘPUJE NATYCHMIAST W CZASIE WIZYTY UWIERZ!

RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJ CIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.

Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

Nadchodzi Wiosna!

Odświeżcie Mieszkania!

PALACE DRAPERIES, Inc. przyjdzie z pomocą i radą. Każde większe zamówienie będzie dostarczone i zainstalowane.

W dodatku otrzymacie 30% zniżki na nakrycia na łóżka, które mamy na składzie.



(Proszę zgłaszać się z tym ogłoszeniem) Oferta ważna od 2-9-90 do 2-27-90.

PALACE DRAPERIES, INC.

at 6 Corners

4038 N. Milwaukee Avenue Chicago, IL 60641

Pon., Czw. 9:30-8:30
Wt., Śr., Pt., Sob. 9:30-5:30
Niedziela 11:00-4:00

Warszawa (SIS) — 7 lutego w Warszawie miała miejsce konferencja prasowa pełnomocnika rządu d/s samorządu terytorialnego prof. Jerzego Regulskiego. Na wstępie konferencji przedstawił on zasadę reformy, którą jest pełna autonomia gmin realizowana przez własną administrację, własny budżet i gospodarkę finansową, własny majątek i demokratyczną ordynację wyborczą.

Niezwykle istotny będzie także rozdział kompetencji samorządowych od państwa.

Podstawową trudność reformy widzi prof. Regulski w rozdziale majątku i kompetencji, a także w płynnym przejściu do starego do nowego systemu.

„Prasa koncentruje uwagę — dodał pełnomocnik rządu — na tym, żeby przejąć władzę, ale o wiele ważniejsze jest to, co nastąpi potem.”

Jak poinformowano na konferencji, w Sejmie znajduje się cztery ustawy dotyczące samorządu terytorialnego zgłoszone przez Senat i dwie opracowane przez rząd. Ustawy dotyczą różnych dziedzin i zagadnienia ich wzajemnie się uzupełniają.

Jako prawdopodobny termin wyborów prof. Regulski podał datę 6

Solidarność informuje

maja, zastrzegając się jednak, że może ona się zmienić.

W środę w Gdańsku odbyło się spotkanie przewodniczącego NSZZ „S” Lecha Wałęsy z przedstawicielami „Solidarności Polsko-Czechosłowackiej”: Zbigniewem Janasem, Mirosławem Jasińskim, Wojciechem Maziarskim, Januszem Okrzejskim i Mieczysławem Piotrowskim. Lech Wałęsa wyraził poparcie dla działań „Solidarności Polsko-Czechosłowackiej” na rzecz zbliżenia społeczeństw obu krajów. Podkreślając swą sympatię dla narodu Czechosłowacji przekazał wyrazy przyjaźni i uznania dla prezydenta Vaclava Havela i ruchu demokratycznego w tym kraju.

Również w środę odbyło się w Poznaniu kolejne porozumiewawcze spotkanie przedstawicieli MSZZ „S” na temat uspołecznienia środków masowego przekazu w Wielkopolsce. Podjęto uchwałę, w której uczestnicy spotkania proponują utworzenie Obywatelskiej Rady Prasowej na okres przejściowy.

W skład rady powinni wejść przedstawiciele poznańskiego spot-

kania porozumiewawczego oraz po 4 przedstawicieli dwóch ugrupowań dziennikarskich, komitetu porozumiewawczego środowisk twórczych, Rady Miejskiej, a także — w charakterze gościa — przedstawiciel Kurii Biskupiej.

„Do kompetencji ORP — czytamy w oświadczeniu — należałoby opracowanie i przedstawienie koncepcji przekształcenia Wielkopolskiego Wydawnictwa Prasowego, poprawnego rozstrzygnięcia sytuacji własnościowej b. PZRP i RSW przedkładanie propozycji oraz koncepcji zmian organizacyjnych i kadrowych w poznańskim ośrodku radiowo-telewizyjnym.

W Warszawie obradował 7 lutego

Obywatelski Klub Parlamentarny. Głównym tematem było przekształcenie własności przedsiębiorstw państwowych. Obecny na spotkaniu pełnomocnik rządu d/s przekształceń własnościowych Krzysztof Lis przedstawił rządowy program tych przekształceń. Według programu sektorem dominującym w gospodarce musi stać się sektor prywatny wraz z innymi efektywnymi formami własności, takimi jak autentyczna własność spółdzielcza i własność komunalna.

Jest to niezbędny warunek budowania systemu rynkowego, zbliżonego do tego, jaki istnieje w krajach wysoko rozwiniętych.

(Wiadomości z Warszawy przekazał Robert Kozak za pośrednictwem programu radiowego A. Czumy i S. Kędzi — WSSY, 1330 AM) 7eb



FRESH IMAGE HAIR STUDIO
DAMSKO-MĘSKI SALON FRYZJERSKI

oferuje pełny zakres usług fryzjerskich i kosmetycznych m.in. strzyżenie asymetryczne i modelowanie, fryzury karnawałowe i okolicznościowe, trwałe ondulacje, farbowanie.

Upřejmie zapraszają Maria, Marta i Ania
2919 N. Central Park, Chicago Tel.: (1-312) 278-4787
(Obok restauracji „Orbit”)

Słynne Ziola Ks. Franciszka Na Reumatyzm i Artretyzm

Aby przyjąć cierpiącym z wydatną pomocą przy niedomaganiach reumatycznych i artretycznych w tym to właśnie celu została starannie, naukowo, wypracowana nadszyczajna mieszanka z najlepiej dobranych ziół pod nazwą „Ziola Nr. 6”. Jest to środek ponad wszelką wątpliwość skutecznie działający na dolegliwości reumatyczne i artretyczne, ułatwiający organizmowi wyzbycie się nadmiernie nagromadzonego kwasu moczowego w postaci powodujących ból kryształków, odprowadzając je w stanie rozpuszczonym do moczu, a z moczem na zewnątrz.

„Ziola Nr. 6” rozpuszczając owe kryształki, zmniejszając zarazem ból i opuchnięcia. „Ziola Nr. 6” dzięki uwzględnieniu zasady naukowej — wzajemnego współdziałania ziół między sobą w sposób spotęgowany, przynosi już w niedługim czasie wybitne polepszenie. Duża paczka z tekstem polskim i angielskim, wraz z przesyłką, kosztuje \$7.00.

Po wszelkie informacje telefonujcie Hemlock, 4-2766, lub piszcie Father Francis Herbs, 6951 So. Maplewood Avenue, Chicago, Illinois 60629.

SINGER* WYPRZEDAŻ Z OKAZJI VALENTINE DAY

SPRAW JEJ UPOMINEK, A MY ZAOSZCZĘDZIMY CI OD



\$100 do \$500

DARMO LEKCJE • DARMO DOSTAWA NAPRAWY I WYMIANA WSZYSTKICH MODELI MASZYN BEZPŁATNE KOSZTORYSY

SINGER APPROVED DEALER
4908 W. IRVING (6 Corners) 545-6834
3906 N. HARLEM (przy Irving Park Rd.) 625-1515
MÓWI MY PO POLSKU

NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND (Chicago)

235-2717 235-4465
PYTAJ O JOSEPH Kupujemy Samochody gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

COOK BROS. WHOLESALERS DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mammy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

DUŻY WYBÓR UPOMINKÓW Z OKAZJI „VALENTINE DAY”

WSZYSTKIE TOWARY PO OBNIŻONYCH CENACH
Nasz adres: 240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland) 421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.; Sobota 8 rano do 4 po poł.; ZAMKNIĘTE W NIEDZIELĘ

COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach) Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

HOUSE SHOPPE

A unique Gift Specialty Shop
4406 River Road, Schiller Park 678-4979

CLEARANCE SALE

- MANY CLOSEOUTS •
- Lamps • Shades
- Figurines • Candles
- Chairs • Whiting Davis
- And Much More

Come and See Us

Hours: Mon., Wed., Thurs., Fri. 11-6 Sat. 10-5, Closed Tues. & Sun.
Przy powołaniu się na to ogłoszenie dodatkowe 10% ZNIŻKI.

TRAIL INN MOTEL

Wakacje dla całej rodziny w Yellowstone Park. Rybactwo, jazdy konne, żywy kontakt z naturą. Trail Inn Motel jest położony 25 mil od Cody, Wyoming i 25 mil od wschodniego wjazdu do Yellowstone Park na Hwy 14-16-20, który przecina najpiękniejsze widoki Ameryki. Po rezerwacji proszę dzwonić: Tina Duda (307) 587-3741 lub pisać na adres: TRAIL INN MOTEL Wapiti, WY 82450

WIELKA WYPRZEDAŻ

NAJWIĘKSZY NA ŚWIECIE BAZAR DYWANÓW
OLYMPIC DISCOUNT CARPET
Fabryczne Ceny

ORIENTALNE DYWANY TKANE W BELGII

4' x 6' \$ 25.00
6' x 9' \$ 45.00
9' x 12' \$ 75.00

“CARPET” OD ŚCIANY DO ŚCIANY

Fachowa Instalacja
“Plushes, carved, velvets, cut and loops, commercial” już od
\$7.99 za jard
Instalowane z 1/2" luksusową podkładką

DYWANY ORIENTALNE DUŻYCH ROZMIARÓW

10' x 13' \$199.00
10' x 16' \$249.00

TYSIĄCE RESZTEK Wszystkich Rozmiarów

12' x 3' do 12' x 60'
Wiele kolorów do wyboru
Możemy dostarczyć 9x12 od \$39.00

MODNE “XX-SPECIAL” RĘCZNIE TKANE DYWANY Z CHIN I FILIPIN

2'9" Okragły \$ 69.00
4' x 6' \$159.00
5'6" x 8'6" \$299.00
8'6" x 11'6" \$599.00

CHODNIKI

NA KORYTARZE I NA SCHODY

Włna i Nylon
Orientalne i Tweedowe
OD \$1.69 Stopa

HURTOWNIA

2719 N. CALIFORNIA AVE. 276-1212 • 276-3656

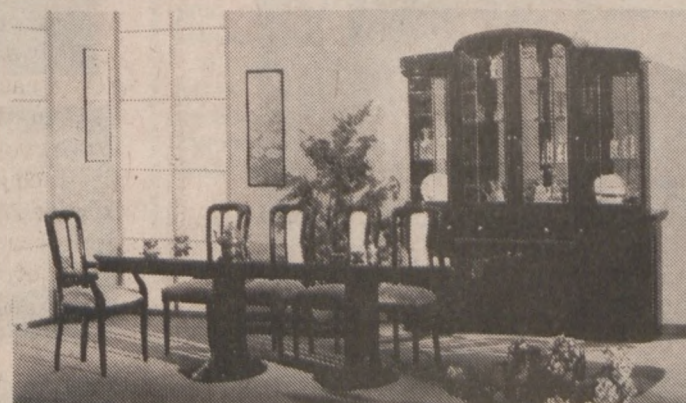
3017 N.— CENTRAL AVE. 283-0028

Pon.—Piątek 9-9, sob. 9-6, Niedz. 11-5
Fachowe Czyszczenie Dywanów i Mebli

Czeki, łatwy kredyt

Mówimy po polsku SPECJALNE CENY DLA KONTRAKTORÓW!!!

MEBLE Z EUROPY



NAJNOWSZY STYL MEBLI EUROPEJSKICH W CHICAGO

*JADALNIE *SYPIALNIE
*SZAFKI KUCHENNE I ŁAZIENKOWE
O WYSOKIM STANDARDZIE

DO NABYCIA PO NAJBARDZIEJ PRZYSTĘPNYCH CENACH
ZAPRASZAMY!



TED'S CUSTOM CABINETS INC.
5946 S. PULASKI RD., CHICAGO

Mówimy po polsku.

(312) 581-4455

GODZINY:

Pon. 9:00-8:00
Wt. 9:00-5:00
Śr. 9:00-5:00
Czw. 9:00-8:00
Sob. 9:00-1:00
Pt. 9:00-5:00
Zamknięte w niedzielę.

ZAINTERESUJ SIĘ NOWĄ PROPOZYCJĄ

Szwajcarska Firma DST Trading, P. Gaudart jest gotowa przyjąć wszystkie atrakcyjne propozycje pośrednictwa w handlu między Polską a innymi krajami.

Proponujemy atrakcyjne wyroby:

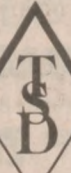
- Skórzane np: paski, torebki, walizki, teczki pilotów i stewardess, oraz wiele innych ciekawych propozycji
- Oryginalnie wyprawiane skóry ze zwierząt leśnych np: dzik, jeleni
- Porcelana w różnych atrakcyjnych wyrobach.
- Wyroby hafciarskie: obrusy, serwety, bluzki itp.
- Różne i ciekawe wyroby z drewna.

Mamy również możliwość zorganizowania i podania interesujących propozycji związanych z transportem.

Jeżeli jesteś gotowy i zainteresowany współpracą lub artykułami z Kraju Rodzinnego to skontaktuj się z nami.

Chętnie udzielimy Ci dalszych informacji i pomożemy ci w dalszej pracy.

DST Trading Co.



P. Gaudart CH-17 34 Tentlingen (Szwajcaria) Postfach 37/
Tel. 4137/382689 Telex: 942660 Txb CH Fax: 4137223610

KOMPLETY MATERACY SEALY POSTUREPEDIC PO NAJNIŻSZYCH CENACH W CHICAGO

Twin Sealy Each Piece	\$48	Full Sealy Each Piece	\$59
Queen Set Sealy	\$165	King Set Sealy	\$219

Oszczędź na każdym komplecie!

MARJEN

DISCOUNT FURNITURE AND BEDDING

8121 N. Milwaukee
Niles, IL
966-1088

W tym samym miejscu od 23 lat

NOVAK & COMPANY, INC.

Sheet Metal Contractors and Fabricators

2023 West Fullerton Ave.

Chicago, IL 60647

W pełni ubezpieczeni

- Systemy wentylacyjne
- Grzejniki
- Wentylatory
- Daszki i baldachy
- Przewody wentylacyjne
- Przewody kanałowe
- Rury Spustowe

- Kominy
- Kotły
- Zbiorniki
- Pudła
- Panewki
- Ścieki
- Rynny
- Rezydencyjne

Handlowe do 1000 Komercyjne
Istnieje od 1908
Tel.: (312) 486-4588

DARMO Kosztorysy
DARMO Dostawa
SZYBKA Fachowa Instalacja!

KORDEL
FLOOR COVERINGS

4140 S. Archer Ave.

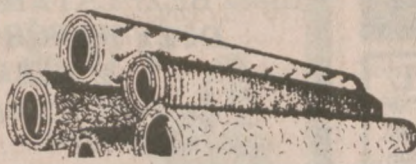
523-1616

POKAZUJEMY PRÓBKĘ
W TWOIM DOMU
Godziny: Codziennie od 10-6, poniedziałek
i czwartek 10-7:30, sobota 10-5:30
Mówimy Po Polsku

PODKLEJANE
PLYTKI
O STAŁYM
POLYSKU
59c szt.

RESZTKI
DYWANÓW
60%
ZNIZKI

WYKŁADZINY DYWANOWE
12x12 z instalacją
podkładka 1/2" TYLKO \$12700
LINOLEUM O STAŁYM POLYSKU
Congoleum 12x12 z instalacją
TYLKO \$15900



WYPRZEDAŻ
DYWANÓW
PERSKICH

2x4	\$12.00	Regularnie \$19.95
4x6	\$29.00	\$46.00
6x9	\$59.00	\$99.00

Duży Wybór



SPORTOWE OBUWIE DLA CAŁEJ RODZINY RENOMOWANEJ FIRMY



ZEBRA

Reg. \$35.00

\$15 PARA



2839 N. MILWAUKEE
Otwarty 7 Dni w Tygodniu
Obszerne Parking z Tyłu. Specjalizujemy się w Szerokich Rozmiarach.

TEL.: 489-4350
Mówimy Po Polsku



KAY SHOES

Oświadczenie "Freedom for Poland"

Polska nie jest wolna, nie jest niepodległa. Przy okragłym stole spotykali się komuniści z lewicą laicką, tworząc nowy system polityczny w Polsce. Po siedmiu miesiącach sprawowania władzy przez koalicję komunistyczno-solidarnośćową, system polityczny nie spełnia oczekiwań społeczeństwa.

Nomenklatura komunistyczna nadal sprawuje realną władzę w państwie. Kluczowe stanowiska w rządzie Mazowieckiego tj. ministerstwo obrony, spraw wewnętrznych, finansów, spraw zagranicznych i transportu pozostają w rękach, komunistów. Na czele państwa stanął wybrany głosami posłów i senatorów tzw. neosolidarnośći zbrodniarz i agent KGB—gen. Jaruzelski. Władza terenowa tj. wojewodowie, prezydenci miast i naczelnicy gmin, pozostaje w rękach byłej PZPR.

Nomenklatura komunistyczna, wykorzystując swoją niezagrożoną pozycję w państwie, rozkrada majątek narodowy. W posiadaniu komunistów do dnia dzisiejszego pozostają wydawnictwa prasowe, nieruchomości oraz majątek ruchomy, niemożliwy do oszacowania.

Zaburzenia wskazań kompasu

Bardzo często się zdarza, że za wypadek statku wodnego lub powietrznego nie jest odpowiedzialny bezpośrednio człowiek, lecz błędne wskazania urządzeń i przyrządów elektronicznych. Co jednak jest powodem złego funkcjonowania tej aparatury, którą w dzisiejszych czasach cechuje przecież fenomenalna wręcz — w większości przypadków — dokładność?

Oto okazuje się, że bardzo silne, błędzące prądy elektromagnetyczne indukujące się wewnątrz naszej planety na skutek zmian ziemskiego pola magnetycznego mogą zakłócić nawigację poprzez spowodowanie błędnych wskazań przyrządów elektronicznych. Silne burze powodują dewiację kompasu magnetycznego nawet o kilka stopni.

Brytyjski Instytut Geomagnetism Research Group (GRG) z Edynburga uruchomił niedawno serwis informacyjny dla oficerów nawigacyjnych, służb regulujących ruch po-

Placówki dyplomatyczne i konsularne są w rękach komunistycznej agentury. Reforma gospodarki przeprowadzana przez Balcero-wicza, odbywa się kosztem niewinnego społeczeństwa.

Freedom For Poland, jako organizacja działająca na emigracji na rzecz wolności demokracji i niepodległości Polski, do chwili wolnych wyborów do najwyższych władz w państwie uznaje za legalny Rząd Polski na uchodźstwie z siedzibą w Londynie.

Freedom For Poland, popierając w całej rozciągłości oświadczenie SPK z 16.12.1989 solidaryzuje się ze społeczeństwem w kraju, domagającym się natychmiastowego ustąpienia zbrodniarza i agenta KGB z funkcji prezydenta Polski, gen. Jaruzelskiego.

Jedyną drogą prowadzącą do wolności, demokracji i niepodległości Polski, są wolne wybory w oparciu o demokratyczną ordynację wyborczą. Jedynie tylko rząd, wyłoniony w drodze wolnych i demokratycznych wyborów, będzie cieszył się uznaniem i poparciem całego narodu.

Czesław Ślawek—sekr.

wietrzni i innych osób pracujących przy sprzęcie specjalistycznym, którego praca może być zakłócona takimi zjawiskami. GRG w swojej działalności obejmuje m. in. codzienne prognozy określające poziom ziemskiej aktywności magnetycznej uwarunkowanej zakłóceniami wskutek zmian zachodzących na Słońcu i zmieniających się w cyklu 27-dniowym.

Na dzień dzisiejszy prognozy serwisu instytucji z Edynburga nie są jeszcze super-dokładne ale specjaliści GRG mają nadzieję, że w ciągu najbliższych paru lat placówka będzie w stanie zapewnić dostęp do informacji o bardzo dużym stopniu dokładności i sprawdzalności prognoz. (bb)

Skarby Mikołaja II w juślowiańskim banku

Belgrad (Reuter) — W sejfie w podziemiach jugosłowiańskiego banku inwestycyjno-kredytowego znaleziono skarby należące do rodziny ostatniego cara imperium rosyjskiego, Mikołaja Romanowa II. Wśród diamentów, naszyjników, złotych naczyń i pieniędzy znajdował się krzyż Piotra Wielkiego, który rządził Rosją od 1696 do 1725.

Droгоценne przedmioty zdeponowała w banku rosyjska emigrantka Vera Perfamena Mihailovic. Jej rodzina zbiegła do Jugosławii tuż przed wybuchem rewolucji październikowej w 1917 roku. Otwarcia sejfu dokonano z polecenia sądu w 18 miesięcy od śmierci właścicielki i po bezskutecznych poszukiwaniach jej spadkobierców. (eg)

Polska prasa
jest dźwignią
polonijnego życia!

Pożyczki na 0%!

Prywatny KANADYJSKI Instytut! Bez zabezpieczenia! Nowość w USA! Pożyczki dla firm lub osób prywatnych!

312-604-4434
Dzwonić w jęz. angielskim

RAJSTOPY DO POLSKI

Cena obniżona do 7 Marca
20 par one size \$14 \$12
20 par large \$15 \$16
20 par 15-denier \$22 \$18
20 par we wzorki \$21 \$18

z dostawą do domu

POLEX LTD
23 Sherbrooke Rd
London SW6 7QJ, England

CUSTOM BEDDING

2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404

PRAWDZIWI SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

NAJWIĘKSZA WYPRZEDAŻ ROKU! OSZCZĘDZISZ 30% do 70%

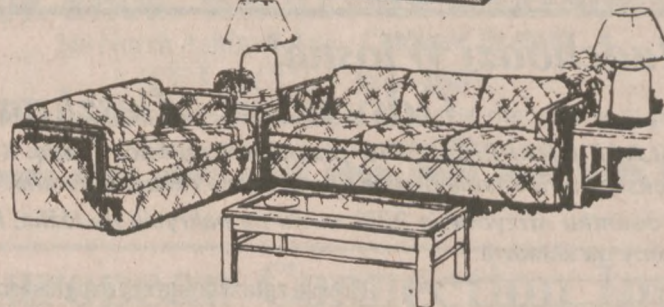
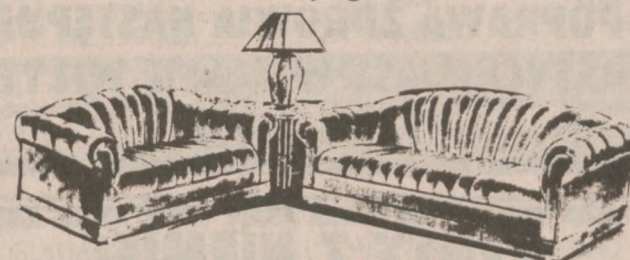
Cały nasz zapas towaru musi być sprzedany bez względu na koszt własny.

Wiele z tych mebli mamy po jednym z każdego rodzaju, sztuki pokazowe, lekko zadrapane i z nieznacznymi skazami zostaną sprzedane ze zniżką.

Prosimy pamiętać, że tylko w tym miesiącu trwa

NAJWIĘKSZA WYPRZEDAŻ ROKU!

Pośpieszcie! Mamy ograniczone ilości.



SCHOOL OF LANGUAGES & PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES



PRZYJMujemy ZAPISY NA
KURSY JĘZYKA ANGIELSKIEGO

- ★ Małe grupy
- ★ Najlepsi Nauczyciele
- ★ Godziny ranne, popołudniowe, wieczorne (również sobotnie i niedzielne) —
- ★ Kurs podstawowy dla lekarzy i pielęgniarzy —
- ★ Kurs języka polskiego —
- ★ Wygodna lokacja (3103 N. Milwaukee Ave.) —

Konkurencyjna Cena 583-0402

DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641

Tel. 286-6515

POLSKI WARSZTAT

NAPRAWY SAMOCHODÓW



Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago. Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpcie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. KAZDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang

IZABELA'S BEAUTY SALON

**Damsko-Męski Zakład
Fryzjerski**

- Szybka Fachowa Obsługa • Niskie Ceny

Przyjdź—Zobacz—Porównaj

3405 N. Pulaski Rd. Tel.: 478-6399



WIELKA ZIMOWA WYPRZEDAŻ!!! OSZCZĘDZ 50% DO 80%!!!

ŁÓŻKO PIĘTROWE



\$79*

Włączona poręcz i drabinka.

WERSALKA



\$159*

Wygodna, dwuosobowa wersalka. Dostępna w różnych kolorach.

25-CAL. KOLOROWE TV
RENOMOWANYCH FIRM
Wszystkie Kanały



\$359*

PIECYK MIKROFALOWY

Pełnych Wymiarów
Programowalny



\$98*

PRALKA I SUSZARKA
KOMPLET

Dużych rozmiarów.
Prall z górnym
ładowaniem.



\$495*

Godz. Od Poniedziałku do Piątku 9:30-8:30; Sobota 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00

CENTRAL FURNITURE

1348 N. MILWAUKEE

486-4202

Departament Stanu znów ostrzega podróżnych

Dokończenie ze str. 1-szej

11 lutego przypada 11-ta rocznica zwycięstwa rewolucji islamskiej, w wyniku której do władzy doszedł Ayatollah Chomeini. Od tego czasu stosunki między Teheranem a Waszyngtonem stały się wrogie. Tymczasem w swej nowojorskiej misji dyplomatycznej przy ONZ Iran wydał oświadczenie stwierdzające, iż ostrzeżenia o zbliżających się akcjach ze strony terrorystów Hezbollah są "bezpodstawne".

Oficjalna agencja irańska IRNA zapewnia, iż "ostrzeżenia amerykańskie są niczym innym, jak tylko kolejną próbą zdyskredytowania rewolucji islamskiej". IRNA dodaje, że "władze amerykańskie do-

skonałe zdają sobie sprawę z faktu, że wysuwane podejrzenia w rzeczywistości nie są uzasadnione".

Rzecznik Departamentu Stanu przyznaje, iż władze USA nie posiadają konkretnych informacji na temat rodzaju ewentualnego ataku terrorystycznego. W miarę rozwoju sytuacji podróży oraz wszystkie zainteresowane strony otrzymywać będą dalsze wskazówki.

Zapytany przez dziennikarzy, czy Amerykanie powinni wstrzymać się przed podróżami do Europy Boucher odparł, iż ostrzeżenie Departamentu Stanu ma na celu jedynie poinformowanie opinii publicznej o istniejącym zagrożeniu. Równocześnie w komunikacie nie zaleca się odwodzenia lotów do krajów zachodnioeuropejskich. (ak)

Bułgarscy "rolnicy" wystąpili z koalicji rządowej

Sofia (UPI) — Podporządkowana komunistom Bułgarska Partia Rolnicza wycofała się z rządzącej koalicji, która sprawuje władzę nieprzerwanie od 1948 roku. Wiadomość ta zaskoczyła nowego premiera Andreja Łukanowa, w chwili, gdy sporządzał listę osób do swego gabinetu, na której znajdowali się również członkowie partii rolniczej. Jej szef, Angel Dimitrow w oświadczeniu przekazanym do publicznej wiadomości podał, że partijne kierownictwo nie godzi się na udział w rządzie Łukanowa i wejdzie jedynie do takich władz, które powołają również reprezentantów prodemokratycznych grupowań. Te z kolei odrzuciły wielokrotnie ponawiane zaproszenia do wejścia w skład tymczasowej koalicji narodowego porozumienia.

Rolnicy wezwali również do rozwiązania Zgromadzenia Narodowego zaraz po zatwierdzeniu ustawy torującej drogę tworzeniu

niezależnych partii politycznych i wolnych, wielopartyjnych wyborów.

Ponadto rolnicy wycofali swych przedstawicieli z rządowej delegacji prowadzącej dialog z grupami opozycyjnymi i zapowiedzieli ich udział w dalszych rozmowach wyłącznie w charakterze reprezentantów swej własnej partii.

Dimitrow wysunął propozycję zjednoczenia Partii Rolniczej z tzw. frakcją Nicola Petekowa, która zerwała z "rolnikami" w latach pięćdziesiątych i od tego czasu prowadzi tajemną działalność.

Na fali demokratycznych reform przetrzymujących się przez Bułgarię od upadku Todora Żiwkova, "rolnicy" obwołali się partią niezależną i zażądali uformowania tymczasowego rządu z udziałem wszystkich grupowań politycznych aż do wyłonienia rządu w wyniku demokratycznych wyborów. (eg)

Spadła liczba sowieckich patroli

Dokończenie ze strony 1-szej

Tymczasem inni przedstawiciele marynarki wojennej USA utrzymują, że Sowieci byli w stanie zredukować liczbę odbywanych patroli, ponieważ posiadane przez nich okręty wojenne nowego typu posiadają rakietę o dłuższym zasięgu i dla osiągnięcia zamierzonych celów nie muszą tak bardzo oddalać się od sowieckich wybrzeży.

Z kolei dowódca wojsk NATO

gen. John Galvin podczas zeznań przed członkami senackiego komitetu przyznał, iż wcześniej zalecał mniejsze redukcje wojsk USA niż propozycja Busha o wycofaniu z Europy 80 tys. żołnierzy.

Gen. Galvin zalecił wstrzymanie się z dalszymi redukcjami i to bez względu na to, co uczynią Sowieci. Stwierdził on, że dalsze "redukcje mogą być do przyjęcia z matematycznego punktu widzenia, lecz zupełnie nieakceptowalne pod względem psychologicznym".

Gen. Galvin przyznał wprawdzie, że USA rozważają możliwość zamknięcia 50 wojskowych w Europie Zach. Zastrzegł się jednak, że liczba ta jest myląca, bowiem znajdują się w niej różnego typu instalacje — od jednostek pokojowych biur do dużych kwater poszczególnych jednostek wojskowych. (ak)

Arizona przeciwna angielskiemu

Phoenix (CT) — W Arizonie upadło prawo uznające angielski jako język oficjalny w tym stanie.

Sędzia sądu okręgowego Paul Rosenblatt powołując się na prawo do wolności słowa uznał istniejące przepisy za niezgodne z Konstytucją, a jego stanowisko popiera gubernator Rose Mofford, jedyna osoba będąca w stanie złożyć odwołanie od wydanej decyzji.

W chwili obecnej zaledwie w 15 stanach obowiązują ustawy uznające angielski jako język urzędowy. (ak)

Pekin oburzony na Departament Stanu

Pekin (Reuter) — W dniu 21 lutego b.r. Kongresowi zostanie zaprezentowane coroczne sprawozdanie Departamentu Stanu o sytuacji na świecie odnośnie łamania praw człowieka. Choć oficjalnie treść dokumentu nie została jeszcze udostępniona opinii publicznej w naszym kraju, to jednak w niektórych gazetach i magazynach znalazły się już na ten temat wzmianki, a w komentarzach — co lepiej poinformowani dziennikarze — przytaczają nawet dane powołując się na wyżej wspomniany raport.

Jak się okazuje z tych "przecieków" — co w końcu nie jest dla nikogo nowością ani zbytnim zaskoczeniem — w Chinach stosuje się niesamowite tortury w celu wymuszania zeznań, które odpowiadają prowadzącym śledztwo, władza wydaje masowo wyroki śmierci na osoby które dopuszczają się tzw. "politycznych przestępstw" a w ubiegłym roku chińska służba bezpieczeństwa zastrzeliła kilkuset ludzi w Tybecie, w czasie antyprotestacyjnych akcji zarządzonych przez pekińską centralę. W konkluzji raportu Departamentu Stanu znajduje się m.in. zdanie: "Prawa człowieka w Chinach w roku ubiegłym uległy bardzo drastycznemu ograniczeniu i pogwałceniu".

Naturalnie opinie te dotarły do wiadomości chińskiej dyktatury komunistycznej. Minister spraw zagranicznych reżymu pekińskiego określił niepublikowany jeszcze raport amerykańskiego Departamentu Stanu "mieszaniną się USA w wewnętrzne sprawy Chin". Minister Jin Guihua dodaje, iż Departament Stanu złośliwie przynajmniej na plotkach co w sumie "oczywiście musi się odbić w niekorzystny sposób na sino-amerykańskich stosunkach i wywołać ogromne oburzenie narodu chińskiego". (bb)

Sen. P. Simon dla Czechosłowacji

Washington (inf. wł.) — W dniu 30 stycznia b.r. na forum Kongresu senator z Illinois Paul Simon przedstawił szczegółowy plan pomocy amerykańskiej dla Czechosłowacji, w ramach ogólnego pakietu Wspierania Wschodnioeuropejskiej Demokracji (ustawa znana pod skrótem SEED).

W opracowywaniu programu pomocy dla południowego sąsiada Polski aktywnie pomagali senatorowi Simonowi dwaj czołowi przedstawiciele senackiego Podkomitetu do Spraw Europejskich: sen. Clairborne Pell (D., stan Rhode Island) i sen. Joe Biden (D., stan Delaware).

Podobnie jak w odniesieniu do Polski czy Węgier, Praga otrzymała w ciągu najbliższych trzech lat pomoc finansową w wysokości kilkudziesięciu milionów dolarów, z przeznaczeniem na rozwój przemysłu, szkolnictwa, współpracy naukowej i kulturalnej z Zachodem oraz na zakup najpotrzebniejszych środków i urządzeń medycznych.

Propozycja senatora Paula Simona spotkała się z powszech-

Ryzykowna droga do realizacji marzeń o zjednoczeniu

Dokończenie ze str. 1-szej

budowanych a bardzo kosztownych programów socjalnych.

Na razie nikt nie skusił się o odpowiedź na pytania: czy doprowadzi to do inflacji? wyższych podatków? wzrostu stopy procentowej?

Tymczasem, w charakterze środka zaradczego, na ratunek wschodnioniemieckiej gospodarki, RFN wyasygnuje \$4.2 miliarda. Według tutejszych ekonomistów będzie to tylko pierwszy zastrzyk gotówki niezbędnej do rozwoju procesu zjednoczeniowego. Politycy nie ujawniają wszystkich obaw.

Dyplomata pozbawiony pensji

Washington (CT) — Felix Bloch, zawodowy dyplomata podejrzany o działalność szpiegowską na rzecz Związku Sowieckiego został formalnie zawieszony w obowiązkach służbowych i pozbawiony rocznej pensji w wysokości \$80 tys.

Liczącego 54 lata Blocha pozbawiono stanowiska w myśl przepisów zezwalających na podjęcie tego typu akcji, jeśli odbywa się to z korzyścią dla narodowego bezpieczeństwa.

Decyzja ta została podjęta dopiero po sześciu miesiącach od czasu ujawnienia rzekomych powiązań Blocha z sowieckim wywiadem i wydania zakazu wstępu do jego biura w Waszyngtonie. Z drugiej strony Bloch nigdy nie został postawiony w stan oskarżenia.

Od 22 czerwca br. r. Bloch przebywał na płatnym urlopie nie mogąc wykonywać swych obowiązków w Biurze do Spraw Europy i Kanady w Departamencie Stanu.

nym uznaniem i zrozumieniem. Najlepiej nastroje panujące na Kapitolu odnośnie pośpieszenia z określoną pomocą dla Czechosłowacji oddaje wypowiedź senatora Richarda Lugara (R., Indiana), członka Senackiego Komitetu Stosunków Międzynarodowych. Powiedział on:

"Jestem zwolennikiem i sympatykiem programów traktujących o pomocy dla państw Europy Wschodniej, które wkraczają na drogę nowej demokracji i stają w obliczu bardzo poważnych przemian społeczno-politycznych. Niemniej naszym obowiązkiem jest oceniać sytuację w tych krajach nie na podstawie jednego faktu czy wydarzenia. Dopiero konsekwentne realizowanie nowych założeń, konsekwencja w przeobrażaniu codziennej rzeczywistości może nam dać pewne gwarancje nieodwracalności procesów w Europie Wschodniej. A mówiąc krótko — musimy być niesłychanie ostrożni, komu i kiedy wystawiamy nasz czek..." (bb)

"Uśmiech Rekina" JERZEGO ROSA NOWOŚĆ!



to 29 opowiadań prawdziwych, prawdopodobnych i fantastycznych z ilustracjami, to książka dla wszystkich i dla każdego

— Pragnę pogratulować p. Jerzemu Rosowi znakomitej noweli „Uśmiech Rekina”. Jest to fantastycznie wykorzystana tematyka, jakże modnych okrucieństw, nowela o wielkim walorze moralnym. Przeczytanie tego dodaje ducha i jest czymś niezmiernie mobilizującym.

(Ewa Szymańska, M.A. The American Institute of Polish Culture, Miami — w „Wiadomościach Literackich” — Londyn)

— Choć bohaterem są martwe przedmioty, fabuła została tak skonstruowana, że bije na głowę wiele pozycji z dziedziny literatury kryminalno-sensacyjnej. I to zarówno jeśli idzie o opis exodusu wawelskich skarbów we wrześniu 1939, jak i starań o ich repatriację na wawelskie komnaty. Książkę Rosa można polecić nie tylko tym, których interesuje historyczny aspekt sprawy.

(Teresa Świeżewska w „Prasie Polskiej” o „Tajemnicach Arrasowskiego Skarbu”)

— Ros to dziennikarz całą gębą; nie gędzi i nie moralizuje... posiada umiejętność, chyba najważniejszą w dziennikarstwie: umiejętność zestawiania faktów. Z tego niewielkiej książeczki nauczy się można więcej niż z grubego podręcznika. Za tę książkę należy mu się podziękowanie...

(Marek Hlasko — „Po prostu” w recenzji z „KONFRONTACJI”)

JERZY ROS — ELIMWOOD PARK, IL. 60635
7840 W. North Ave. apt. 3-1, USA
Uwaga: Nakład ograniczony.

Może się przecież zdarzyć, że zdeorientowani ostrą formą kapitalizmu, Niemcy ze wschodu mogą przystąpić do strajków. Nie wyklucza się możliwości wybuchu gwałtownych rozruchów.

Po drugiej stronie granicy, Niemcy mają sporo do stracenia. Materialistyczne społeczeństwo boi się że zjednoczenie uderzy ich po kieszeniach. Średnia klasa już zgłasza sprzeciw wobec rosnących podatków na pokrycie kosztów zakwaterowania nowych przybyszów, zapomóg dla bezrobotnych, szkoleń zawodowych i emerytury w pełnym wymiarze.

2 miliony bezrobotnych z RFN-u i

milion innych pracujących za niższe stawki widzą imigrantów jako zagrożenie własnych nadziei na pracę, lepsze zarobki i mieszkania.

Oczywiście przeciwnicy polityczni Kohla wykorzystują ich obawy w swych kampaniach wyborczych. Najgroźniejszy rywal kanclerza z opozycyjnej partii Socjal-Demokratycznej, Oskar Lafontaine wzywając do zahamowania fali nowych przybyszów zapewnił sobie wygraną w styczniowych wyborach w Saarze.

Istnieją podstawy do przypuszczeń, że jakiegokolwiek niepokoję na drodze do realizacji wieloletniego snu o zjednoczeniu, spowodują upadek Kohla. (eg)

Wiadomości z ZSSR

(Reuter) — Organizacja estońska wystosowała w czwartek nowy apel o przywrócenie krajowi posiadanej przed wojną niepodległości. Apel opublikowany przez dziennik partyjny Rahva Haal, został wydany w imieniu grupy pod nazwą Związek Demokratyczny i podpisywany przez około 100 wybitnych Estończyków; wśród sygnatariuszy znaleźli się m.in. premier Indrek Toome i sekretarz ideologiczny partii — Miik Titma.

Dokument apeluje o wolną Estonię w ramach wspólnego europejskiego domu, wielopartyjną demokrację, zniesienie monopolu partii komunistycznej oraz swobodę przynależności politycznej.

Mówi się o możliwości utworzenia Partii Reform Demokratycznych, co ma być przedyskutowane na piątkowym plenum KC partii estońskiej.

Strajki wciąż paraliżują Azerbejdżan, prawie trzy tygodnie od przybycia tam sowieckich wojsk mających przywrócić spokój i porządek. Miejscowe władze partyjne i administracyjne nie zdołały odzyskać kontroli nad buntowniczym terytorium, a radykalny Front Ludowy wciąż działa, choć z ukrycia.

W ciągu ubiegłych 24 godzin słychać było strzały w Baku, Askera-

nie i kilku innych miejscowościach.

Sekretarz stanu USA James Baker podczas rozmów z ministrem spraw zagranicznych Eduardem Szewardnadze powiedział, że Stany Zjednoczone przyjmą dodatkową liczbę 20 tysięcy emigrantów sowieckich rocznie, na zasadzie uchodźców.

Rzecznik ministerstwa spraw zagranicznych Gennadi Gierasimow stwierdził, że podnosi to roczny limit na około 70,000 osób rocznie, z czego około 50,000 będą stanowić Żydzi.

Związek Sowiecki jest gotowy na wznowienie stosunków dyplomatycznych z Chile, zawieszonych w 1973 roku po puczu wojskowym, który postawił u władzy byłego prezydenta Augusto Pinocheta.

Rzecznik Gennadi Gierasimow oświadczył, że demokratyczne zmiany zachodzące obecnie w Chile stworzyły warunki dla normalizacji stosunków.

Prezydium Rady Najwyższej przesłało w ub. miesiącu gratulację nowemu prezydentowi Chile — Patricio Alvinowi, wybranemu w pierwszych demokratycznych wyborach od objęcia rządów przez Pinocheta. (kc)

Wzrosły tylko ceny

Warszawa. (UPI) — W porównaniu z identycznym okresem ub. roku we wszystkich gałęziach przemysłu produkcja spadła o 20.9 procenta a inflacja utrzymała się znacznie powyżej stopnia przewidywanego przez rząd. Obowiązujący od 1 stycznia program stabilizacji gospodarki zakładał łagodną recesję z 5-procentowym spadkiem produkcji na cały 1990 rok.

Produkcja przemysłu spożywczego spadła w porównaniu do stycznia ub. roku o 40 proc. a do ub. miesiąca o 16.3 proc. Przemysł lekki zanotował w skali rocznej 30-to i blisko 11-procentowy od ub. miesiąca spadek produkcji.

W tym samym czasie eksport obniżono o 16 proc. a import o 12 proc. Jak dotychczas wzrosły jedynie ceny. Podwyżki cen były o 15 proc. większe (60 proc.) od przewidywanych przez rząd (45 proc.).

Place w pięciu głównych sektorach gospodarki wzrosły od grudnia jedynie o 1.3 procenta przy czym realne dochody w wyniku drastycznego wzrostu kosztów utrzymania spadły aż o 40 proc. czyli o 20 proc. więcej niż zakładali plan.

56 tysięcy ludzi jest na bezrobociu. Wiele zakładów, w tym głównie przemysłu tekstylnego, obuwniczego i nawozów sztucznych, stosuje przerwy w pracy. (eg)

Czy dałeś datkę na żywność i lekarstwa dla Polski?



Wykonawcy pomnika
ks. Popiełuszki
na Jackowie.

Obsługujemy
wszystkie cmentarze.

UWAGA:

Mamy złotą folię na pomniki w Polsce
Edmund Okonek, Właściciel

JAWORSKI MONUMENT COMPANY
3067 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618
Tel.: 588-1050

Otwarte wieczorem w
czwartki.



IN MEMORIAM

W dniu 11 lutego br. przypada pierwsza rocznica śmierci najukochańszego męża, tatusia śp.

Janusza Kwiatkowskiego

„Wspominamy Twe imię zawsze dla nas drogie
i Twoje chwile z nami szczęśliwe i błogie.

Choć opuściłeś nas spiesząc po niebieską chwałę,
W naszych sercach pozostaniesz przez to życie całe.”

O pamięć w modlitwach w intencji Zmarłego proszą wszystkich krewnych i znajomych

Edwarda, żona; Artur i Darek, synowie;
rodzice oraz brat i siostry z rodzinami.

Z CHICAGO I ILLINOIS

Nasz komentarz

Chmury nad pałacem arcybiskupim

"Gene Urbaszewski jest gotów poruszyć niebo i ziemię, aby uratować swój kościół. Czy może wstrząsnąć chicagowską Archidiecezją Rzymsko Katolicką to druga sprawa," pisał Bryan Miller z Reader, Inc. w 1988.

(Ciąg dalszy ze str. 3-ej)

Renesansu w Stanach Zjednoczonych i zapewnienia komitetu o zainteresowaniu historyków sztuki uzyskaniem dostępu do wnętrza budynku. Przyznaje, że utrzymanie tego i innych starych świątyni jest dużym brzemieniem dla Archidiecezji, lecz zburzenie konstrukcji równa się przecież ich bezpowrotnej utracie. Maurice Schickler i jego żona Laurel, eksperci od konserwacji obiektów o znaczeniu historycznym, współpracujący z konserwatorami włoskimi z zachwytem oglądali budowlę. Pomysł zburzenia kościoła uznali za przejaw barbarzyństwa. "To nigdy nie stałoby się w Europie. Nigdy". Schicklerowie zaofiarowali swoje osobiste wstawiennictwo u papieża, jeśliby tak niewiarygodna decyzja jednak zapadła.

Rzeczywiście, ludziom nawykłym do gospodarskiego myślenia trudno jest pogodzić się z myślą, że obiekt o unikalnym znaczeniu dla sztuki i życia społecznego ma zostać zburzony tylko dlatego, że trzeba będzie go konserwować i utrzymywać. Gdyby wszędzie dominował ten typ myślenia, wkrótce z powierzchni ziemi zniknęłyby perły architektury i wytwory ludzkiego geniuszu.

Po remoncie obiekt tak wspinał się na powrocie na siebie, zarabiał, służył nie tylko jako miejsce modlitwy, ale np. jako sala koncertowa. Najwspanialszy z festiwali muzyki organowej — krakowski — odbywał się w starych kościołach miasta, bez uszczerbku dla ich dostojności. Wnętrze świątyni może być również obiektem modelowym dla studentów architektury, sztuki i projektowania wnętrz, udostępnianym jako pracownia.

Można również — pobierając niewielkie opłaty — udostępnić kościół do zwiedzania turystom, dając przy okazji koncerty muzyki kościelnej. Wielki pożar, który strawił niedługo najokazalsze budowle Chicago nie pozostawił za wiele obiektów o znaczeniu historycznym dla miasta i St. Mary może stanowić jeden z bardziej interesujących do zwiedzania. Ruch turystyczny zwykle przyciąga inwestorów i biznesmanów, otwierających w okolicy restauracje, sklepy z pamiątkami, biura usługowe. Dzielnica, w której wartość nieruchomości dotąd wzrosła 10-krotnie na przestrzeni kilkunastu lat znacznie się zmieniać zaczęła.

Komitet, który skonsolidował się dla ratowania kościoła przed zburzeniem w okresie od stycznia do kwietnia 1988 czerpie niespożyta energię nie tylko z przesłanek praktycznych ale broni także spuściznę po swoich ojczym i dziadach, którzy

w okresie światowego kryzysu wznieśli i zdołali utrzymać ten gmach.

Prace komitetu, aczkolwiek uważane, nigdy nie spotkały się z przejawami ich życzliwości. Parafianie, stanowiący trzon komitetu najczęściej bezskutecznie walczyli o udostępnienie pomieszczeń na akcje gromadzenia funduszy. Proboszcz parafii, ks. Lapinski oficjalnie wyznaczony przez Archidiecezję na patrona i przewodnika grupy, nie tylko nie pomagał ale na każdym kroku utrudniał, wykazując złą wolę. Jego rola stała się jasna dopiero gdy uzyskano kopię listu, w którym zwierzchnicy nakazują proboszczowi aby nie współpracował z komite-tem.

W międzyczasie postarano się o trzecią ekspertyzę budowlaną. Komitet wynajął firmę Historic Boulevard Services, specjalizującą się w odbudowie kościołów (m.in. spalanej Notre Dame).

Jego właścicieli, i były prezes Structural Engineers Association of Illinois, Bill Lavicka uznał konieczność wykonania napraw: uszczelnienia tynku wewnątrz kupy, okien ornamentowych, uzupełnienia spoin między cegłami, przyklejenia terakoty na figurach, wzmocnienia gzymsu na froncie kościoła, osłonięcia bezpieczników elektrycznych. Podobnie jak poprzednicy, Lavicka nie uznał, budynku za niebezpieczny, co więcej — uważa, że pomieszczenia można użytkować w ich obecnym stanie, jeśli plastikowa siatka zawieszona pod kopułą będzie zabezpieczać przed spadającym tynkiem.

Kopuła podmarka wskutek pęknięcia w ścianie, lecz konstrukcja stalowa jest tak mocna, że wytrzyma jeszcze wiele lat. Lavicka wycenił koszt robót w granicach 650 tys. dol., co jest sumą znikomą w porównaniu do ceny 4.1 mln dol. podanej przez Holabird and Root, która pozwoliła sobie na narzut zysku i kosztów administracyjnych w wysokości 43%. Pomimo to Archidiecezja przyjęła jako wiążącą wycenę najwyższą.

Decyzja, której motywy nie są znane komitetowi, została mu obwieszona jako ostateczna. Autokratyczny, tradycyjny sposób podejmowania decyzji przez hierarchię kościoła rzymsko-katolickiego jest tym bardziej denerwujący, że praktykowany w kraju pielęgnującym demokratyczne formy sprawowania rządów. Próby nawiązania dialogu z Archidiecezją przez komitet przypominały przysłowie "walenia głową w ścianę", która szczególnie otaczała szacowne obradujące gremia. Nie było sposobu aby

przebić się z racjonalnymi argumentami, czego również próbowano łudząc się, że będą wzięte pod uwagę.

Stosy petycji, dostarczane na biurko Josepha Bernardina były po prostu odsuwane na bok. Najwyraźniej opinia parafian nie waży nic u kardynała, natomiast ich datki są, owszem, mile widziane. Ten sposób traktowania społeczeństwa wychowanego w demokratycznych tradycjach wzburza nastroje i nie wróży nic dobrego. W jaki sposób archidiecezja chce pozyskać akceptację (i dalsze wspieranie finansowe) swej polityki, jeśli odrzuca dialog i lekceważy opinie i uczucia społeczne katolików?

Ogłoszone w Michigan Catholicie cięcia w wydatkach są raczej kontrowersyjne. Archidiecezja planuje zamknąć w pierwszym etapie 13 parafii, dwie misje i sześć szkół. Do roku 1991 zostanie zlikwidowanych lub skonsolidowanych łącznie 39. Równocześnie jednak zakłada się zalety 10 procentową redukcję wydatków na administrację i programy centralne. Po cóż tak duża administracja i ambitne programy dla tak zdziśiatkowanej Archidiecezji.

Kardynał w tym samym miejscu oznajmia, że te drastyczne cięcia przyniosą spodziewane oszczędności w wysokości 14.4 mln dol. A przecież wystarczyłoby sprzedać pałac za 28 mln dol. i przeprowadzić się do skromniejszej posesji. Jak oszczędzać to na wszystkim. Tymczasem rzecznik archidiecezji uważa, że siedziba Kardynała nie może być sprzedana "ze względu na jej symboliczne znaczenie."

Czy władze archidiecezjalne nie obawiają się, nie słyszą wrzenia jakiegoś oparowania wiernych dotychczas pokornie podporządkowujących się wszystkim decyzjom? Zastrzeżenia dotyczą nie dogmatów wiary — które większość katolików ma przyjmować bez zastrzeżeń — lecz spraw organizacyjnych i ekonomicznych. W tej dziedzinie nie ma dogmatów i myślą się wszyscy, nawet eksperci. Podatnicy wywierają nacisk na ich reprezentantów we władzach, katolicy chcą dziś mieć wpływ na gospodarowanie ich wkładem w finansie parafii, choćby po to by upewnić się że ich pieniądze są wydawane po godziemsku a kościoły bezpieczne i systematycznie remontowane.

"Przekazać kościoły w ręce parafian!" rozlegało się na zebraniu w parafii Matki Boskiej Anielskiej. Wrzenie narasta, ludzie organizują się w grupy, porozumiewają się ponad granicami parafii, przyłączają się do akcji protestacyjnych. Czas chyba otworzyć drzwi i wyciągnąć do ludzi rękę — nie tylko po pieniądze.

Komunikat

Chicago (int. wł.) — Komitet Odbudowy Kościoła Matki Boskiej Anielskiej zaprasza wszystkich którym bliska jest sprawa uratowania przed zburzeniem świątyni wzniesionej niedługo przez naszych ojców i dziadów, aby przyłączyli się do akcji pikietowania Holy Name Cathedral, 735 N. State Street w najbliższą niedzielę w godzinach od 9:30 do 12 w południe.

Przypominamy, że komitet nie rozwiązał się i nadal organizuje akcje zbiórki funduszy. Datki można składać na konto Marian Fund, Ltd., Manufacturers Bank, 1200 N. Ashland, Chicago, IL 60622, numer: 196440, lub przysłać na adres komitetu, P.O. Box 470898, Chicago, IL, 60647-0898. Informacje na temat prac komitetu można uzyskać za pośrednictwem gorącej linii (312) 480-9051 lub (312) 777-1721 (w jez. pol.). (ad)

Zmiany na trasach autobusów i kolejek CTA

Chicago (CST) — Jak już informowaliśmy, rada nadzorcza przedsiębiorstwa komunikacji miejskiej Chicago Transit Authority (CTA) zatwierdziła jednogłośnie na swym śródownym posiedzeniu nie tylko 25-centową podwyżkę opłat za przejazd ale również poważne redukcje w usługach pasażerskich.

Oto zmiany na trasach autobusowych:

— Nr. 16 (Lake), 68 (Northwest Highway), 84 (Peterson) — po godz. 7 wiecz. kursować będzie mniej autobusów, w związku z czym zwiększy się z 20 min. na 30 min. przedział czasowy pomiędzy autobusami obsługującymi tę linię.

— Nr. 90 N. (North Harlem) — przedział czasowy między autobusami kursującymi późnym wiecz. w sobotę i niedzielę wydłuży się z 15 min. do 30 min.

— Nr. 96 (Lunt) wicezorami i w sobotę rano autobusy kursować będą co 30 min, a nie jak dotąd co 20 min.

— Nr. 201, 202, 203, 204 w Evanston kursować będą w soboty co 30 min, a nie co 10 min.

Powyższe zmiany wejdą w życie z dniem 18 marca br.

— Nr. 11 (Lincoln) w soboty autobusy kursować będą nie jak dotychczas co 12 min. ale co 15 min.

— Nr. 12 (Roosevelt) autobusy kursować będą w dni powszednie w ciągu dnia co 12 min (a nie co 10 min), a wiecz. co 15 min (a nie co 12 min.)

— Nr. 126 (Jackson), w dni powszednie, w ciągu dnia autobusy kursować będą, co 10 min. (przedtem 8 min.), wiecz. co 15 min. (przedtem 12 min.).

Powyższe zmiany wejdą w życie 24 lipca

Wszystkie kolejki kursować będą z mniejszą częstotliwością, co 7.5 min, a nie co 5 min, ale w zamian zwiększy się liczba ich wagonów z 4-ech na 6.

Do likwidacji wyznaczono następujące przystanki kolejki CTA:

— Spaulding Str./Logan Square Station

— Pulaski/Irving Park

— Marion/Harlem — zamknięta tylko w weekend i wieczorami w dni powszednie

— Lombard/Austin

— Lunt/Morse

— Wilson/Howard — wejście od strony południowej otwarte w godzinach porannego szczytu, zamknięte w godzinach wieczornego szczytu.

Powyższe zmiany wejdą w życie od 8 kwietnia. (ao)

Bank zrekompensował podatnika

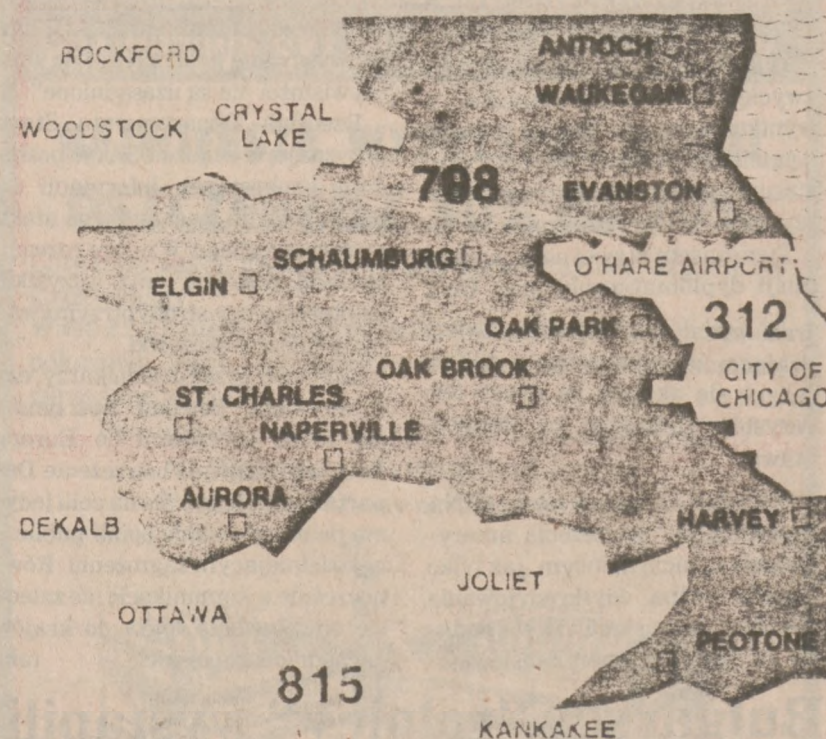
Chicago. (CT) — W czwartek, sekretarz ("clerk") pow. Cook Stanley Kasper, demokratyczny kandydat na przewodniczącego Rady Pow. Cook, zwołał konferencję prasową, podczas której zademonstrował przed kamerami czek na \$265,779.

Czek wystawiony przez Amalgamated Trust & Savings Bank opiewa dokładnie na tyle, ile powinno było zarobić \$6.8 mln pochodzące z kieszeni podatnika, gdyby biuro Kuspera zdeponowało tę sumę we właściwy sposób.

Kasper stał się ostatnio przedmiotem ostrej krytyki ze strony swych przeciwników i mass mediów, ponieważ okazało się, że wspomniane wyżej \$6.8 mln funduszu podatkowego zostało umieszczone na nieoprocentowanym koncie w Amalgamated Trust & Savings Bank.

Aby położyć kres kontrowersji, bank ten, w geście dobrej woli, wystawił czek rekompensując podatnikom powiatu stratę z tytułu braku odsetek. (ao)

Od dziś wchodzi w życie numer kierunkowy "708"



Przypominamy naszym Czytelnikom, iż od dnia dzisiejszego zaczyna obowiązywać nowy numer kierunkowy — "708". W związku ze zmianą granic stref telefonicznych przez kompanię, Illinois Bell, na wyszczególnione na powyższej mapce suburbia możemy dozwolnić się tylko i wyłącznie przez numer — "708". Proszę nie zapominać również, że przed numerem kierunkowym zawsze najpierw wykręcamy — "1". Telefonując np. do Evanston cyfry wybieramy w następującym porządku: "1-708-i właściwy numer telefonu.

National College of Education funduje stypendia dla Polonii

Chicago (inf. wł.) — Przypominamy, że National College of Education, placówka zasłużona w kształceniu imigrantów ufundowała 6 stypendiów dla osób legitymujących się polskim pochodzeniem, które zechcą studiować na tej uczelni. National College of Education w czerwcu tego roku przekształca się w uniwersytet o nazwie National-Louis University łącząc się z czterema innymi kolegiatami.

Warunkiem przyznania Freedom Scholarship jest przynależność do polskiej grupy narodowościowej, wykazanie się zdolnościami kierowniczymi, umiejętnością czytania i pisaną (po polsku lub po angielsku) na poziomie kolegium, umiarkowanym statusem majątkowym.

Kandydaci nie muszą władać językiem angielskim — stypendium pokryje koszty nauki języka przed rozpoczęciem właściwych studiów.

Należy przedstawić świadectwo maturalne lub dyplom ukończenia szkoły średniej, podania mogą też składać uczniowie ostatnich klas high school.

Stypendyści muszą podjąć naukę w pełnym wymiarze godzin programu, który będą studiować. Oczekuje się też, że będą pracować społecznie na uczelni lub w innej organizacji niedochodowej (community agency) 10-15 godzin na tydzień. Stypendium przewiduje też pomoc w pokryciu kosztów utrzymania w postaci corocznej dotacji w wysokości 5 tys. dol.

Kandydaci powinni również postarać się o rekomendację którejś z polonijnych organizacji społecznych.

Po dalsze informacje w sprawie stypendium można dzwonić: po polsku do Language Institute, tel. 621-9650, wew. 2530 i po angielsku: 708-256-5150, wew. 2420, lub 2462. (ad)

AKTORZY

m.in.: TEATRU REF-RENA, STUDIA 88, KABARETU AJENCJA, KABARETU U CHOCHOŁA, — Pod auspicjami ZWIĄZKU ARTYSTÓW SCEN POLSKICH ZASP za granicą Oddział w Chicago ZAPRASZA Dnia 17 lutego (sobota) 1990 r., godz. 7:00 PM Do Pięknej Sali Balowej w restauracji "ORBIT" 2936-40 N. MILWAUKEE AVE. • CHICAGO, IL 60618

NA RANDEZ VOUS Z AKTORAMI

...TAŃCE ♥ HULANKI ♥ SWAWOLE...

• Wodzeł Balu — WALDEMAR WIERZBOWSKI
• Orkiestra — "BIAŁO-CZERWONI"
• Kolacja Krolewska o godz. 8:07 PM + OPEN BAR — 4 godz.

NIESPODZIANKI

JAKICH W CHICAGO NIE BYŁO!!!

• SHCW — 31-osobowej grupy aktorów
• POLONEZ
• Loteria Fantowa
— m.in. do wygrania prawdziwa żywa artystka (gwarancja 6 miesięcy)

• Wybór Krolewki i Króla Balu
• Białe Tango
• Wałc Figurowy
• Biały Mazur

DONACJA \$49.99 REZERWACJA MIEJSC KONIECZNA

INFORMACJE I KARTY WSTĘPU DO NABYCIA: POLISH RECORD CENTER of America 3069 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO, IL 60618 tel. (312) 267-6946 — POLMART of America 2921 N. MILWAUKEE, IL 60618 tel. (312) 486-3636 — WALDEMAR WIERZBOWSKI tel. (312) 227-2443

Polska prasa jest dźwignią polonijnego życia!

LOTERIA

WYNIKI LOTERII STANOWEJ

Daily Lottery

8 lutego 1990

7 5 0

Pick 4

8 lutego 1990

2 5 4 0

LITTLE LOTTO

Środa, 7 lutego 1990 06 15 22 23 27

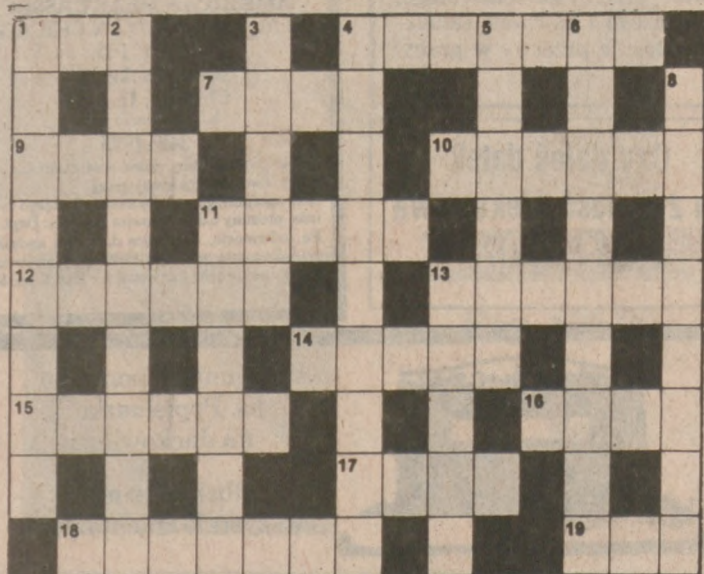
LOTTO

Sobota, 3 lutego 1990 11 30 34 45 48 49

DO WYGRANIA W LOTTO 14 MLN DOL.

KRZYŻÓWKA NR. 492

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. W języku angielskim "tłuszczyć". 4. Większe czytanie. 8. Pięknie ubarwiona ryba akwariowa. 11. Odrzadzał się z własnych popiołów. 13. Kolor. ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 491 Z DNIA 2 LUTNIA POZIOMO: Fok. Fiszbin. Flet. Okop. Profil. Morze. Basior. Oszust. Haust. Ruleta. Unia. Rtg. Fabryka. Ada. PIONOWO: 1. Prowizoryczny ścieg. 2. B. młody piłkarz. 3. Kojarzy się z dobrymi piernikami. 4. Niewielki ptaszek gnie- dzący się w zaroślach. 5. Samica ryby. 6. Nie radzi sobie w życiu. 8. Pięknie ubarwiona ryba akwariowa. 11. Odrzadzał się z własnych popiołów. 13. Kolor.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 491 Z DNIA 2 LUTNIA

POZIOMO: Fok. Fiszbin. Flet. Okop. Profil. Morze. Basior. Oszust. Haust. Ruleta. Unia. Rtg. Fabryka. Ada.

PIONOWO: 1. Prowizoryczny ścieg. 2. B. młody piłkarz. 3. Kojarzy się z dobrymi piernikami. 4. Niewielki ptaszek gnie- dzący się w zaroślach. 5. Samica ryby. 6. Nie radzi sobie w życiu. 8. Pięknie ubarwiona ryba akwariowa. 11. Odrzadzał się z własnych popiołów. 13. Kolor.

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 9-11 Lutego (February 9-11), 1990

Krystyna Cygielska

Powiew islamu u św. Sabiny

Zdjęcia: Wiesław Leżanka



Do kościoła św. Sabiny na południu Chicago wybraliśmy się w niedzielę 12 listopada, właściwie aby zobaczyć zaprojektowany i wykonany przez Jerzego Kenara wystrojone sanktuarium tej świątyni. Drugą atrakcją był pierwszy po powrocie z Rzymu występ słynnego chóru św.

Sabiny, który w poprzednim tygodniu śpiewał dla Papieża.

Jednak zupełną niespodzianką stała się obecność — po raz pierwszy w kościele katolickim — Luisa Farrakhana, kontrowersyjnego kaznodziei i lidera Czarnych Muzułmanów.

Świetny mówca, umiejętnie grający na emocjach zgromadzonych wiernych przez półtorej godziny niepodzielnie władał duszami swoich czarnych słuchaczy i zdecydowanie zdominował nabożeństwo swoją niezaprzeczalną charyzmatyczną osobowością.

Fascynująca atmosfera mszy w pięknej scenerii drewnianych rzeźb i tkanin ewokujących sztukę afrykańską, kadzideł, muzyki, tańca i pieśni — sprawiła, że nie czuło się

upływu czasu; trzy i pół godziny minęły prawie niepostrzeżenie.

Louis Farrakhan, mimo że śpiewał się na modły w meczecie, zgodził się odpowiedzieć po mszy na moje dwa pytania.

— Walczy pan z "supremacją białych", o której chyba nikt już od dawna nie mówi na serio, natomiast propaguje pan otwarcie "supremację czarnych". Proszę wyjaśnić mi, w jaki sposób jedna jest lepsza od drugiej.

— To pytanie powinno być skierowane do tych, którzy spędzili tysiące lat ucząc czarnych ludzi supremacji białych. Wyście nigdy nie słyszeli nas propagujących supremację czarnych, bo byliśmy poddani w świecie stworzonym przez białych.



Ksiądz Mike Pfleger podczas ofiarowania wznosi hostię w afrykańskim koszyku do chleba, który zastąpił tradycyjną monstrancję.

Teraz mówimy, że czarny człowiek był na świecie pierwszy. Nauczamy, że czarny człowiek został wybrany przez Boga, aby doprowadzić do niego ludzkość. Supremacja należy do Boga i on ją nadaje tym, którym chce.

Koran mówi, że jesteśmy wyniesieni nad innych nie przez kolor naszej skóry, ale przez spełnienie naszych obowiązków wobec Boga. A więc najchłaciejszymi wśród nas nie są ci najbiedsi lub ci najczarniejsi, ale ci, którzy najlepiej pamiętają o tych obowiązkach.

— Niepokoją mnie społeczne efekty pana nauczania. Gdybyśmy my, Polacy, chcieli nienawidzić wszystkich, którzy nas skrzywdzili w przeszłości, musielibyśmy nienawidzić Niemców, Rosjan, Tatarów, Mongołów, Ukraińców... My tego nie chcemy, bo uważamy że w interesie naszym własnym i innych narodów powinniśmy zapomnieć złą przeszłość i po prostu budować trochę lepszy świat. Czy nie uważa pan, że lepiej byłoby, gdyby czarni zaczęli zapominać o tej przeszłości?

— Nie zgadzam się zupełnie. Kiedy włączamy CBS, ABC, NBC, telewizję kablową, możemy codziennie, każdego dnia, każdego tygodnia oglądać Holocaust. Dlaczego miałoby być niesłuszne, żeby czarni pamiętali o swoich cierpieniach, a słuszne, żeby Żydzi pamiętali o swoich? Dlaczego nie mówicie Żydom, żeby nie uczyli dzieci amerykańskich historii Holocaustu?

Dlaczego Amerykanie chcą pamiętać Pearl Harbor? Dlatego, że jeżeli pamiętasz jak cię wróg zaatakował, będziesz zawsze przygotowany i więcej się to nie zdarzy. Muszę pamiętać ból swojego narodu, zwłaszcza, jeżeli ten ból jest mu wciąż zadawany.

Biali ludzie mogą spowodować, że zapomnimy — jeżeli przestaną nas prześladować i uciskać. W obecnej sytuacji musimy pamiętać, aby zapewnić sobie, że to co się stało w przeszłości, nigdy się więcej nie zdarzy. My nie pamiętamy z nienawiścią, ani z goryczą; pamiętamy, aby czuć. Mądrzy ludzie mówią, że ci, którzy nie uczą się z lekcji historii, są skazani na jej powtórzenie.

Proszę — nie obawiajcie się czarnych ludzi, którzy zaczynają kochać samych siebie. Jesteście Polakami, wiecie jak bywa w tym kraju. Wszyscy znamy ohydne "polish jokes", opowiadane po to, aby was poniżyć. Ale Bóg pobłogosławił chrześcijaństwo polskim Papieżem, który jest jednym z najmłodszych papieży i który pokazuje Polakom, że niezależnie od tego, co świat o tobie mówi i jak cię traktuje, możesz wznieść się ponad opresję. Ale musisz być dumny ze swego pochodzenia i kochać siebie.

Czarni w tym kraju byli uczeni nienawidzić samych siebie, niszcząc się wzajemnie. Toteż uczę ich wzajemnej miłości, dumy i szacunku do siebie samych, co spowoduje, że inni będą nas szanować.



Chór kościoła św. Sabiny i jego kierownik, Walter Whitman. W głębi — obraz ojca Fernando Arizti "Albowiem Bóg tak kochał świat".



Gorąca owacja parafian dla Jerzego Kenara.



Uczestnicy Mszy piją wino z tego samego kielicha.



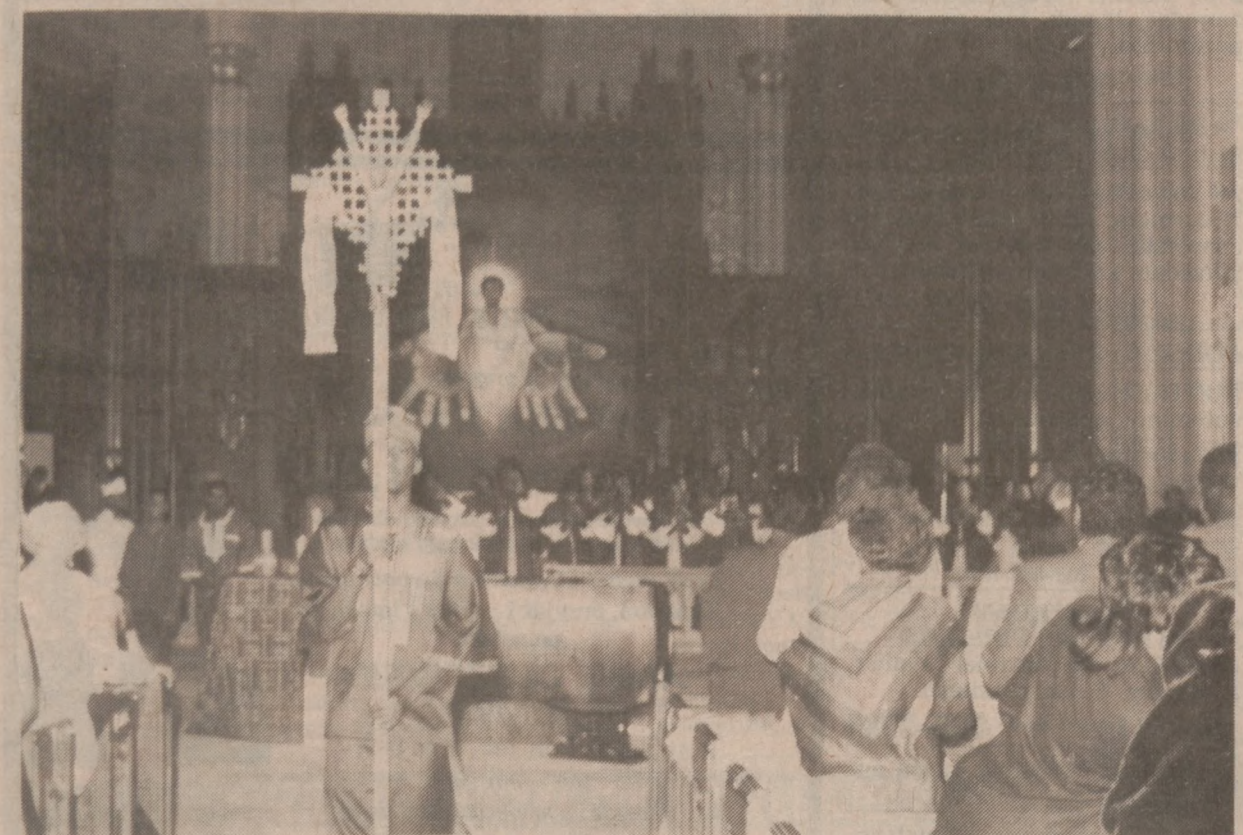
Luis Farrakhan



Krzyż dłuta Jerzego Kenara.



Krzyż i islam — czyżby początek nowego prądu w kościele?



Zaczyna się formować procesja.

★ AUTA

★ AUTA

★ AUTA

★ AUTA

★ AUTA

★ AUTA



Budget

**MOTORS
CARS & TRUCKS**

1618 N. CICERO AVE. 622-1414

**JEŚLI NIE MASZ USTALONEGO
KREDYTU, TO NIE JEST PROBLEM!**

SFINANSUJEMY

Duży wybór dobrych używanych samochodów
po cenach umiarkowanych.
Zostaniesz obsłużony z grzecznością
i uprzejmością przez osobę mówiącą po polsku.

1985 OLDS DELTA W dobrym stanie \$3995	1983 OLDS DELTA Brougham \$2795	1985 PONT. BONNEVILLE Oba w dobrym stanie \$3595 każdy
1983 OLDS CUTLASS CIERRA Posiada wszystko \$2995	1986 OLDS CUTLASS CIERRA Posiada wszystko \$3595	1983 DATSUN 310 W dobrym stanie \$1995
'82 VW SCIROCCO. W doskonałym stanie \$2200		
\$50 DODATKOWY BONUS, JEŚLI PRZYNIESIESZ TO OGŁOSZENIE		

OKAZJA! Firenza Olds. '84 wagon
w b. dobrym stanie. \$2,990. Tel.:
692-2348
'87 TOYOTA Corolla FX. 48,000 mil,
automat. 2 drzwiowy — \$4,500.
777-6375.

'82 OLDSMOBILE
CUTLASS SUPREME
Stan bardzo dobry, z powodu wy-
jazdu sprzedam. \$2,850.
Tel. 283-3437

MERCEDES 380SEL — 1983, stan
bardzo dobry. 763-2043.

WHERE THE CAR'S R
3282 N. MILWAUKEE CHICAGO
794-8642

Chevi '81 Citation, 4 drzwiowy, w
bardzo dobrym stanie. \$400 (oferta)

'82 DODGE PICK-UP
Truck. Przystępna cena.
Tel.: (1-708) 863-6813
Po 5 P.M.

SPRZEDAM truck White '86 i od-
stąpię pracę. Tel. 637-2391.

SPRZEDAM Van Dodge Caravan z
silnikiem na gwarancji. '84. Dzwonić
685-5014.

'82 FORD Escort, automat. 4-
drzwiowy sprzedam tania. 283-7847.
'84 CHRYSLER LE BARON, au-
tomatyczny, ochładzany, pełne
wspomaganie. Tel. 889-5717.



RIVER Chevrolet

1723 BUSSE HWY.
DES PLAINES
(708) 699-7100

poproś o Barbarę

Czy chcesz tanio kupić nowy lub
używany dobry samochód?
Jeżeli tak, to daj mi szansę!
Przyjedź, a w ciszy i podmiejskim
spokoju spróbuję Ci pomóc.
Barbara Krajewska
(Codziennie oprócz piątków i niedziel)



Już od **\$7783**



Łatwy dojazd z Chicago:
Autostrada 90 do 294 North
Zjazd na Dempster West

Przy \$1000 zadatku za
około **\$180** miesięcz-
nie możesz stać się wła-
ścicielem nowego Chevrole-
ta Cavalier z automatycz-
ną transmisją.

6.9%
oprocentowanie
48

rat miesięcznych.
Duży wybór nowych i uży-
wanych samochodów.

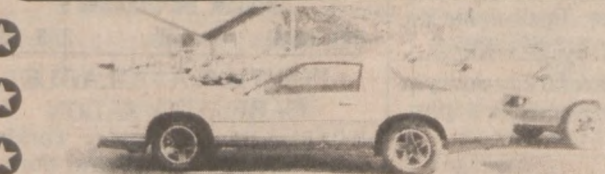
Możemy Wszystko Załatwić



Mówimy Po Polsku

1601 Ogden Ave.
**DOWNERS
GROVE**

★★★★★
968-2900



1985 CHEV. Z-28 CAMARO wszystko automatyczne,
bardzo ładny czysty samochód **\$6990**



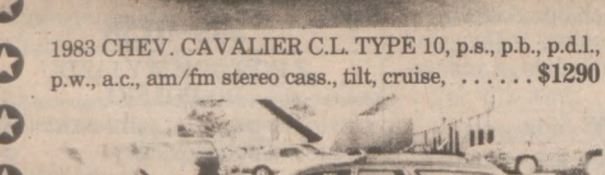
1989 CHEV CORVETTE CONVERTIBLE wszystko
Automatyczne, 1,500 mil przebiegu, jeden właściciel,
bardzo dobrze utrzymany **\$5990**



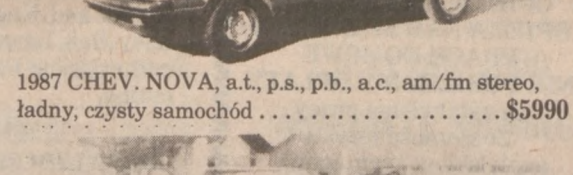
1983 CHEV. CAVALIER C.L. TYPE 10, p.s., p.b., p.d.l.,
p.w., a.c., am/fm stereo cass., tilt, cruise, **\$1290**



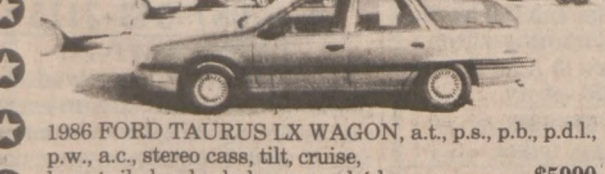
1987 CHEV. NOVA, a.t., p.s., p.b., a.c., am/fm stereo,
ładny, czysty samochód **\$5990**



1986 FORD TAURUS LX WAGON, a.t., p.s., p.b., p.d.l.,
p.w., a.c., stereo cass., tilt, cruise,
bagażnik, bardzo ładny samochód **\$5990**



1984 DODGE RAM D-50 PICK UP, p.s., p.b., stereo,
bed liner, 5 biegowy, mały przebieg **\$2990**



1986 CHEV. SUBURBAN SCOTTSDALE, V8, a.t., p.s.,
p.b., a.c., bardo mały przebieg **\$9495**



1987 OLDS CIERA BROUGHAM, a.t., p.s., p.b., p.d.l.,
p.w., a.c., am/fm stereo cass., tilt, cruise, power seat,
czysty w środku i na zewnątrz **\$7990**

'87 CHEVY ASTRO PASSENGER
Mini-Van 8 Passenger Seating, 17,000 Miles.
Loaded, V-6. Like New!

'80 PONTIAC TRANS AM
Fully Equipped, V-8, 50,000 MI. Must See! P7747.

'82 OLDS CUTLASS SUPREME BRM.
V-8, Auto, 2 Dr. P.S., P.B., P.W., P.L. Tilt,
Cruise. Great Buy! 28709AA.

'88 NISSAN PICK-UP
Like New — Low Miles. Must See! 4573A.

'87 C-10 1/2 TON PICKUP
V-8, Silverado — Loaded Great Buy! P7727.

'87 S-10 PICK-UP
Low Miles — Cheap! 32501A.

'88 FORD AEROSTAR MINI-VAN
Fully Equipped. 6-cylinder, 8 Passenger. Two-
Tone Paint. 1530A.

'84 JEEP CT-7 RENEGADE
4 Wheel Drive. Nice Truck — Won't Get Stuck!
P7724.

'86 CHEVY KS BLAZER
V-8, 4x4. Fully Loaded — Ready For Winter.

'88 S-10 BLAZER
6-Cyl. 4x4. Fully Equipped!

'88 FORD RANGER PICK-UP
Extended Cab w/Cap. Low Miles.

'86 FORD TAURUS WAGON LX
Fully Loaded — Everything Low Miles. 8 Pas-
senger. Great Buy! 27583A.

'87 CHEVY CELEBRITY 4-DOOR
Auto, A/C. Good Family Car. 1503A. \$4,995.00

'87 CHEVY CAVALIER 4-DOOR
Auto, A/C, Rear Defrost, AM/FM. Must See.
4587A.

'87 PONTIAC 6000
4-Door, Auto, A/C, AM/FM. Low Miles. Great
Buy! P7617.

'87 PONTIAC FIREBIRD COUPE
Auto, A/C, Tilt, Cruise, AM/FM, Rear Defrost,
Sports Stripes. P7746. \$7,910.00

'87 FORD CROWN VICTORIA
V-8, Auto, PWR Windows/Locks, AM/FM Cass,
Tilt, Cruise, Brougham Wire Wheels. Must See!
534A.

'87 PLYMOUTH HORIZON
Auto, AM/FM, Rear Defrost, Air Cond. 1511A.
Two to Choose From Starting At: \$3,995.00

'87 PLYMOUTH TOURISMO
Auto, A/C, AM/FM, P.S. P.B. Nice Little Car.
Cheap-Cheap-Cheap! P1582A.

'86 RENAULT ENCORE
Auto, AM/FM, Air Cond., P.S., P.B.
28521A. \$2,488.00

'86 CHEVY IROC
Auto, A/C, PWR Windows/Locks, Tilt, Cruise,
AM/FM Cass/Eq., T-Tops, 16,000 Original
Miles! P7620. \$7,988.00

'86 CHEVY NOVA 4-DOOR
Auto, A/C, AM/FM, Rear Defrost.
6528A. \$4,988.00

'89 CAVALIER
Auto, A/C, P.S., P.B., 17,000 Orig. Miles. AM/FM
Stereo. P7720.
10 to Choose From Starting At: \$7,900.00

'89 MERCURY COUGAR LS
Auto, Tilt, Cruise, PWR Wind./Locks/Seat,
A/C, AM/FM Cass. Digital Dash.
Low Miles. P7615. \$12,981.00

'88 CHEVY CORSICA
Auto, A/C, Alum. Whls. 27,000
Orig. Miles. 5562A. \$8,598.00

'88 BUICK LESABRE ESTATE WAGON
Fully Loaded, 9 Passenger, Low Miles.
Must See! 27531A.

'88 PONTIAC 6000 4-DOOR
Auto, A/C. Low Miles! 3701A. \$9,629.00

'88 FORD ESCORT LX
4-Door, Full Factory Equipment.
Low Miles. 5517A. \$5,488.88

'88 FORD TEMPO SPORT
2-Door. Loaded. 29552A. \$5,998.00

'87 CHEVY CORVETTE CONVERTIBLE
Ferrari Conversion, Loaded.
Must See! 3562B.

'87 CHEVY NOVA
Automatic, Air Cond., 4-Door, Nice Car!
8810A. \$5,455.00

**WIELKA
WYPRZEDAŻ**
NOWYCH I UŻYWANYCH
SAMOCHODÓW

BARBARA PODKÓWKA
zaprasza wszystkich do

ANDERSON

6539 W. OGDEN AVE., BERWYN 795-7900

PO NAJLEPSZY SAMOCHÓD

Proszę pytać tylko o BARBARĘ PODKÓWKĄ,
która obsługuje was w języku ojczystym.

Otwarte codziennie od 9:00 do 9:00
w sobotę od 9:00 do 5:00

JESTEŚMY 65 LAT W INTERESIE

SZACUNEK • OBSŁUGA • UCZCIWA CENA



1989

CHEVY CORSICA



SPECJALNA CENA

\$7997

AUTOMATYCZNA TRANSMISJA,
P.S., P.B., OCHŁADZANIE, STEREO
I WIĘCEJ
10 DÓ WYBORU

**POSPIESZCIE
SIĘ**

**DOPÓKI NIE
WYCZERPIĄ SIĘ
ZAPASY**

Mówimy Po Polsku — Pytać o JOHN BANKA



5455 N. Milwaukee Ave.
(312) 631-5463

Codziennie 9-9
Piątek 9-6, Sobota 9-6
Zamknięte w Niedzielę
5373 N. MILWAUKEE AVE.
(312) 631-9000
Only 10 minutes from the Loop



FORD Van, 15 osobowy, 82 rok. 622-3334

SPRZEDAM tania station wagon
Ford. 283-2315

BUICK Regal '78, V6, automaty-
czny. \$500. 282-7979 lub 794-0535.

'87 YUGO GV

4 biegowy, 40 tys. mil, niebieski z
popielatym wykończeniem. W do-
skonaleym stanie. Cena do uzgod-
nienia w Lombard przy North Ave./
Route 53.

Tel.: (1-708) 627-9779

PICKUP Truck Ford 150 z przed-
łużoną kabiną, sprzedam. 776-8236 po
6 p.m.

SPRZEDAM Van Chevrolet '84 stan
dobry. \$2,950. 342-3112

**UBEZPIECZENIA
SAMOCHODÓW**

Jednostronne pokrycie według
nowego prawa obowiązkowego
Premie już od \$205.00
Zgłoszenia do biura

S. J. MATELSKI

1741 West 47th St.

(Pomiędzy Wood i Hermitage)

Chicago, IL 60609

Telefon (312) 927-1935

Oprócz Środy. Pożyczki

na Mortgage od 9 1/2% Realności.

Pon. i Piątek 9ta do 4tej

Wtorek i Czwartek

10ta do 8mej.

Zamknięte na obiad i kolację

252-0500

PLAYERS CARS

Okolice

North Ave.-Central Park

'84 Reliant, 4 drzwiowy,

automat. \$1,200.00

'83 Toyota Cresida, wymaga

mechanika pracy, blacharka

w idealnym stanie. ... \$2,500.00

'84 Dodge Omni, niski

miłaż. \$1,000.00

'83 Toyota Camry, transmisja

wymaga remontu. \$1,300.00

'83 Pontiac 6000 \$1,500.00

'83 Datsun Pulsar \$1,000.00

'82 Nissan Centra \$ 900.00

'82 GMC Truck \$2,200.00

'84 Nissan Centra, wymaga

mechanika pracy,

automat. \$1,200.00

'83 Camaro Z-28, ogdzyskany

po kradzieży. \$1,800.00

'86 Ford Taurus, sprzęgło do

wymiany. \$2,500.00

'84 Toyota Camry, uszkodzona

blacharka. \$1,000.00

'84 Mazda 626, blacharka

w idealnym stanie. ... \$2,000.00

'81 Chevy Cargo Van ... \$1,800.00

252-0500

Wszystkich

kupujących i sprzedających

zapraszamy

na pierwszą w Chicago

Giełdę

Samochodową

W KAŻDĄ SOBOTĘ

w godz. 10-3 po poł.

• Ceny ustalone bezpośrednio

przez właściciela.

• Zaoszczędzisz czas i pieniądze.

• Przywieź ze sobą

prawo własności (title).

★★★★

Od poniedziałku do piątku w godzi-
nach między 10 A.M. a 8 P.M. regu-
larna sprzedaż po cenach hurto-
wych już od \$190.

UDZIELAMY POŻYCZEK SPRZEDAJEMY NA RATY

★ AUTA

★ AUTA

LAKE SHORE

MAZDA

A MEMBER OF THE FIELD'S GROUP.

DUŻY WYBÓR WYSOKIEJ JAKOŚCI UŻYWANYCH SAMOCHODÓW, PRZYSTĘPNIE WYCENIONYCH, DO NATYCHMIASTOWEGO ODBIORU

NASZ UPREJMY SZTAB SPRZEDAWCÓW JEST GOTOWY CI SŁUŻYĆ. BĘDZIECIE MILE WIDZIANI W LSM.

Dostępne 12-, 24- i 36-miesięczne gwarancje	'89 PONTIAC GRAND PRIX SE ABSOLUTELY MINT! One owner. LOADED WITH ALL THE TOYS! AIR, cassette, sunroof, tilt, cruise, more! PRICED TO SELL FAST!	'87 MAZDA 626 4-DR. AUTO, AIR, cassette, only 24K miles!
	\$12,995 FIRM	\$8,495
'87 TOYOTA CELICA GT CONVERTIBLE. Only 23,000 c.m. on this black beauty! AUTO, AIR, Pwr windows, cruise, tilt, more. HURRY!	'86 DODGE CARAVAN LE 7 passenger Mini-Van. LOADED WITH ALL THE TOYS! AUTO, AIR, cassette, sunroof, tilt, cruise, more! PRICED TO SELL FAST!	'89 VOLVO 240 DL MINT CONDITION w/only 10,000 c.m. AUTO, AIR, AM/FM cassette and more. PRICED TO SELL!
\$11,995	\$6,695	\$14,995
'83 TOYOTA CELICA GTS Black Red Sport Edition. LOADED WITH ALL THE TOYS! DON'T WAIT — HURRY!	'82 CAMARO Z-28 PACE CAR LIMITED EDITION w/only 31,000 c.m. AUTO, AIR, T-Top. LOADED, LOADED!	'79 DATSUN 280 ZX COUPE AWESOME BLACK BEAUTY w/AUTO, AIR, Pwr windows, cruise, more! LA RAZA SPECIAL!
\$3,995	\$5,995	\$1,995

CHICAGO'S LARGEST MAZDA DEALER

Lake Shore
MAZDA

3434 N. ASHLAND AVE., CHICAGO
312-935-2200

HOURS: Mon-Fri 9-6, Sat 9-5, Sun 10-5

A DIVISION OF THE FIELD'S GROUP

Po co płacić za nową transmisję

WYMIANA OLEJU W TRANSMISJI

- Wymiana Płynu • Plus Filter
- Czyszczenie Siatki • Nowa Uszczel
- Wymagane Zewnętrzne Regulowanie

Auta zagraniczne i z 4-kołowym napędem drożej

\$1995
Reg. \$29,95

KAPITAŁNY REMONT!

\$195⁰⁰

W tę specjalną cenę włączona jest wymiana sprężel, gumowych uszczel, pierścieni-O, płynu i robocizna. * Plus pełna Gwarancja MOTRY. Części metalowe, samochodu o przednim napędzie, 5-biegowe i zagraniczne dodatkowo.

OSZCZĘDŹ NA ODBUDOWIE TRANSMISJI Z GWARANCJĄ NA CAŁE ŻYCIE

\$50⁰⁰
RABAT

Twoja transmisja będzie odbudowana według specyfikacji producenta. Z gwarancją na tak długo jak będziesz miał samochód. Przedstaw ten kupon (po otrzymaniu od nas kosztorysu) i otrzymasz \$50.00 zniżki.

SPECJALIZUJEMY SIĘ W SAMOCHODACH O PRZEDNIM NAPĘDZIE

7055 W. BELMONT 745-3980

Wymiana oleju w transmisji

MOTRA
MOTRA
MOTRA
Transmissions

DARMO HOLOWANIE

Olympic **HYUNDAI**

200 NOWYCH SAMOCHODÓW W NASZYCH SALACH WYSTAWOWYCH

7-DNIOWY PLAN WYMIANY KAŻDEGO SPRZEDANEGO SAMOCHODU

SAMOCODY na r. 1990 SĄ JUŻ TU I NADCHODZĄ CODZIENNIE!

\$4000 DO **\$1500**
ZNIŻKI RABAT!

Mówimy po polsku — prosimy pytać o: **JOE BARAŃSKI**

Olympic
3255 N. Cicero
Chicago, IL (312) 776-3000

ON CIERO BETWEEN ADDISON & BELMONT

SPRZEDAM '80 Chevrolet Chevette, w dobrym stanie, cena do uzgodnienia. 774-1875.

1985 RENAULT Alliance. Idealny stan. Niedrogo. 745-8487.

'83 INT. SEMI TRUCK
2275, cum. 300, 9 spd, Henrksn. susp., 308,000 mil. Przystępna cena. Tel. 708-297-0716

★ Pomoc Domowa

NIKA
Polish-American Employment Agency
Oferte dobre prace domowe z zamieszkanem lub bez.

3024 N. MONTICELLO
Biuro czynne od 9 AM-4 PM
486-7681

★ Pomoc Domowa

CHILD CARE

For infant in our home. Monday thru Friday. Must speak English. Convenient public transportation. Lincoln Park area.

929-6280

MŁODA RODZINA

POSZUKUJE KOBIET
w wieku około 33 lat. Z doświadczeniem w opiece nad dziećmi. Z zamieszkanem. Opieka na dziećmi i praca domowa.

1-708-729-1460 — w jęz. ang.

POTRZEBNA KOBIETA

Do pracy domowej u starszej kobiety niepełno-sprawnej fizycznie. Z zamieszkanem pokój wyżywienie i \$140. tygodniowo. Musi być osoba niepaląca. Półdniowa strona miasta.

925-1997

AGENCJA GLOBE

Dobrze Płatne
Prace Domowe Dla Pań
Ze znajomością języka
Angielskiego.
Umiarkowana opłata.

283-3184

Professional Couple Looking
For Reliable Woman
To care for infant in our home. Some English required.

276-8718

POTRZEBNE KOBIETY

Do opieki nad dziećmi na dojazdy i z zamieszkanem. Podstawowy Angielski wymagany.

(1-708) 595-0270 Agencja

ZAROBKEM \$200-\$300

Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.
ALLCARE EMPLOYMENT AGY.
4955 N. Milwaukee 736-9448

PRACE DOMOWE

Z zamieszkanem lub dochodzeniem. znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY
4750 N. Milwaukee 202-0717

POSIADAMY PRACE DOMOWE

DLA KOBIET
AGENCJA
Tel. 775-5550 6255 N. Milwaukee

TOP PAY, GOOD FAMILIES

FOR EXPERIENCED NANNIES
• Full time
• Live-In or come and go.
• Up to \$350 per week
• Chicago and Suburbs.
Excellent references and good English required.

NO FEE

Call Nannies Network

528-4949

POTRZEBNA OPIEKUNKA

DO DZIECI
W Hinsdale. Musi mówić trochę po angielsku. Dobre warunki pracy. Proszę dzwonić po angielsku

708-789-1612 708-323-6364

PRZYJMĘ kobietę do pracy domowej z zamieszkanem. Angielski wymagany. 235-5362.

POSIADAM pracę z zamieszkanem lub bez. Angielski wymagany. Tel. 235-5362.

BARDZO DOBRE PRACE

DLA KOBIET Z
ZAMIESZKANEM LUB BEZ
Opieka nad starszymi osobami, opieka nad dziećmi.
Lub gospodynie domowe.
Zarobki w zależności od znajomości j. angielskiego \$200-\$400
Agencja 2905 N. Milwaukee
278-3446

PRACE DOMOWE

Z ZAMIESZKANEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego; wymagana. Pracodawcy pomogą w otrzymaniu zielonej karty.

Tel. 433-8353

Telefonując,
proszę mówić po angielsku.

KOBIETA DO 35 LAT

z ZAMIESZKANEM
7 dni w Rockford. \$420,
angielski wymagany. Agencja.
Tel.: 772-3710

POTRZEBNA kobieta do dziecka na dochodzenie 5 dni. \$250.00. Agencja. 772-3710

PRACA z zamieszkanem lub na dochodzenie. \$250.00-\$300.00. Agencja. 772-3710

POTRZEBNA PANI

Do opieki nad starszą kobietą. Od poniedziałku do piątku w Chicago.

Tel.: 237-2976

WSZYSTKIE PANIE

Poszukujące pracy zapraszamy do naszej istniejącej już od 8 lat agencji. Posiadamy ogromny wybór bardzo dobrze płatnych prac. Serdecznie zapraszamy! Prosimy nas odwiedzić a gwarantujemy uśmiech i pomyślnie załatwienie sprawy.

SARAH AGENCY

119 S. Milwaukee

Wheeling, IL 60090

(1 blok na południe od Dundee Rd.)

541-2030

P.S. W przypadku kłopotów z transportacją pomożemy

★ Pomoc Domowa

LAKE FOREST

DOMESTIC AGENCY
Oferte najlepsze prace na North Shore \$350 i więcej. Znajomość jęz. ang. konieczna.

234-1040

POMOC DOMOWA

OPIEKA NAD DZIECKIEM

Potrzbna do milej rodziny w Buffalo Grove. 2 dzieci (3 latka i noworodek). Możliwość zamieszkania, trochę angielskiego. 6 dni w tygodniu od poniedziałku do soboty. Niepaląca.

(1-708) 520-0818

Proszę dzwonić po angielsku

Dopiero od 6 lutego, 1990 roku.

HOUSEKEEPERS, COMPANIONS,

BABYSITTERS, CLEANING LADIES

ENGLISH NECESSARY

Call at afternoon

685-0440 — JANINA

3310 N. MILWAUKEE, ROOM 202

INTERNATIONAL

DOMESTIC AGENCY (I.D.A.)

ALL TIME DOMESTIC AGENCY

616 Ivy Ct., Wheeling

Licensed and bonded 577-7510

Mile panie serdecznie zapraszamy i gwarantujemy satysfakcję. Posiadamy atrakcyjne prace do wyboru. Oferujemy zniżkę 50% dla pań z j. angielskim na prace z zamieszkanem. Gwarancja 6 m-cy.

(Po Milwaukee do Hintz Rd. w lewo, 3 mile do Lakeside Circle w prawo, do Ash Lane w lewo, do Ivy Court w lewo.)

HOUSECLEANING

CAREER

OPPORTUNITY

Reliable hard working women who speak English and Polish fluently, can earn \$350 or more per week, as a crew supervisor. Experience preferred but we will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods. You must have your own car, be flexible as to hours worked and be available for one week paid training program. All positions are in northwest suburbs, and require commuting.

CALL TODAY IN ENGLISH ONLY

Ask for Mrs. Lange

991-2383

POTRZEBNA kobieta do opieki

nad 6 miesięczną dziewczynką w moim domu. Blisko 2900 Milwaukee. \$2.50/godz. 3 dni w tygodniu. 227-0475 po 5 PM.

BABYSITTER for infant needed.

3 afternoons a week. Call 225-8643.

POTRZEBNA KOBIETA

Z prawem jazdy do opieki nad dziećmi i lekkiej pracy domowej. Angielski wymagany.

594-2579 Anna

OPIEKA NAD DZIEĆMI

OPIEKA NAD STARSZYM

PRACE DOMOWE

NIE POBIERAMY OPŁATY

za załatwienie pracy

Znajomość języka

angielskiego wymagana.

Praca w Chicago

i na przedmieściach

EUGENIA WOJCIOWICZ

Biurowo podróży

i pośrednictwa pracy.

5240 W. Belmont Ave.

777-1583 — 777-9653

Od poniedz. do piątku

9 — 5; sobota 9 — 4

Dla wygody klientów

prowadzimy także inne usługi

NAJTAŃSZE BILETY

DO POLSKI

DOMESTIC PLACEMENT AG.

Oferte wspaniałe prace domowe. Za-wozimy na interview i przywozimy do domu. Opłata zniżona o 25%.

459-1129 — po 12 po południu

Poszukujemy Troskliwej

Odpowiedzialnej Kobiety

Do Opieki Nad Dziećmi

Osoba niepaląca — opieka nad niemowlęciem i dzieckiem w przedszkolu.

965-2966

AGENCJA MAGDA

PRACE DLA KOBIET

Z zamieszkanem lub bez.

Trochę angielskiego. 10:00-6:00

342-5534

2930 N. MILWAUKEE

★ UWAGA! UWAGA! ★

★ NATYCHMIASTOWE ★

★ PRZYJĘCIA ★

★ DO PRAC DOMOWYCH ★

★ Dla kobiet z zamieszkanem ★

★ lub bez. Również dla lekarzy i ★

★ pielęgniary z Polski. ★

★ \$210-250—tygodniowo ★

★ bez angielskiego ★

★ \$350-420—tyg. z angielskim ★

★ Prosimy zgłaszać się osobiście do biura. ★

★ POLONIA ★

★ 3301 N. Milwaukee Ave. ★

★ lub telefonować do p. Danusi. ★

★ 282-1044 ★

★ Biuro czynne 7 dni w tygodniu. ★

★ Osoby, które otrzymują pracę przez nasze biuro, ★

★ otrzymują bezpłatnie słownik polsko-angielski ★

★ oraz skierowane na bezpłatne badanie do lekarza ★

★ do ośrodka zdrowia Polmed. ★

★ ***** ★

★ ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ DZIENNIK ZWIĄZKOWY NIE ODPOWIADA ★

★ Pomoc Domowa

PRAWO

JAZDY

FILIP

CENNIK

1 Lekcja \$20

egzamin \$65

NAJTANIEJ

w CHICAGO

Z MOJĄ OSOBISTĄ

GWARACJĄ

FILIP KOCHAŃSKI

5124 W. Belmont

Tel. 545-8888

Przed Przyjściem Zadzwonić

MILMAR AGENCY

OFERUJE PRACE

Na dojazdy, lub z zamieszkanem.

Dzwonić między 9 a.m. — 8 p.m.

453-7415

OPIEKUNKA DO DZIECI

Z ZAMIESZKANEM

Od pon. do piątku. Nie paląca. Musi

mówić po angielsku, praca domowa.

(1-708) 913-8804

★ Praca Żeńska

POTRZEBNA dobra doświadczone

krawcowa. 286-1285 albo 625-6483

CLEANING service zatrudni

kobiety. Praca rano. Pozwolenie na

pracę wymagane. 312-644-0395.

POTRZEBNA sekretarka z dobrym

j. angielskim. Dzwonić po 6 p.m.

469-0216.

KOBIETY do pracy w serwisie

sprzątającym. 235-5516

POTRZEBNE panie do sprzątania

domów. 486-1490 po południu.

SEKRETARKA

Poszukiwana do biura.

Trochę angielskiego.

725-3008

ASSISTANT MANAGER-

HAIR STYLIST

Polish and English speaking for a

busy Oak Lawn salon. Salary and

commission. Paid holidays and va-

cation.

Call 598-5511

DOŚWIADCZONĄ KRAWCOWĄ

Zatrudnię Na Pelen lub Pół Etatu.

Południowo-zachodnia strona.

Dzwonić pomiędzy 10 A.M.-5 P.M.

Od poniedziałku do soboty.

★ Praca Żeńska

FULL TIME experienced barmaid. Apply in person. 3700 N. Kedzie or call: 509-9372.

POTRZEBNA MANIKIURZYSTKA
DO ZAKŁADU KOSMETYCZNEGO W DEERFIELD
Muszą znać wszystkie metody robienia paznokci i musi mówić po angielsku. Zapewniamy dobre wynagrodzenie. Potrzebna również kosmetyczka z licencją.
940-9727

POTRZEBNA KOBIETA
Z doświadczeniem do sprzątania, domów na 1 lub więcej dni w tygodniu. Późno wyjeżdżamy, wcześniej wracamy. Idealna praca dla kobiet pracujących na drugą zmianę.
Tel. 486-6952

POTRZEBNE DOŚWIADCZONE
Operatorki Maszyn do Szycia
Zgłaszać się osobiście.
DIANA ENTERPRISES INC.
329 W. 18th Street,
Chicago, 7th Floor.

Sprzedawczyni Do SKŁADU WĘDLIN
Muszą mówić po angielsku. Dobre wynagrodzenie.
5746 N. Milwaukee
Tel.: 631-4640

POTRZEBNE PANIE
Do pracy przy sprzątaniu domów. Najchętniej z miasteczka Addison. Dzwoń wieczorami.
289-4420 Anna

SECRETARY/MEDICAL ASSISTANT
ENGLISH/POLISH
Growth opportunity. If you are bored with your current job ophthalmology office in Oak's Park has a full or part time position. Some secretarial duties & to learn new skills as a medical assistant. Experience in medical insurance. Excellent spoken & written English & moderate typing skills required. Excellent salary & benefits. Call:

(708) 386-8700

SKIN CARE
FULL TIME PERSON FOR
FACIAL AND WAXING
Salon in NW suburb.
Must speak English.

(708) 215-9440

SERWIS SPRZĄTAJĄCY
Odpowiedzialne kobiety na cały lub pół etetu. Południowo-zachodnie przedmieścia. Muszą mówić trochę po angielsku. Wysoka zapłata, przyuczmy. Możliwość awansu. Po umówieniu dzwonić w j. angielskim.

448-2112

PANIE DO ZAWODU REALNOŚCIOWEGO
Zatrudnimy te, które chcą polepszyć swój byt materialny, otworzyć drogę do niezależności i wygodnego życia. Po więcej informacji, proszę skontaktować się z p. Krystyną.
792-5000

EARN EXTRA \$\$ NOW
• Fun • E-Z
• Profitable
Earn up to 50% profit
AVON
Call Tina
(312) 489-5260
Mówimy po polsku

WIELKA SZANSA DLA KOBIET
MOŻLIWOŚĆ ZAROBKU
OD \$10 DO \$25 NA GODZ.
Ekskluzywny salon fryzjersko-kosmetyczny w centrum miasta.
233 N. MICHIGAN AVE.
Prowadzi kurs w zawodzie manikurzystki. Wykłady odbywają się w języku polskim i angielskim. Instruktor ma 12 lat doświadczenia uczenia tego zawodu. Po skończeniu kursu masz dobrze płatny czysty zawód. Po skończeniu kursu masz dobrze płatny czysty zawód. W ramach kursu, uczymy również robienia majkiza. Kurs kończy się dyplomem manikurzystki obejmuje:
1) Sztuczne paznokcie robione na formach, z akrylu i plynu.
2) Sztuczne paznokcie naklejane.
3) Uzupełnianie paznokci sztucznych.
4) Maniur dla kobiet i mężczyzn.
5) Maniur francuski.
6) Pedikur.
7) Różne sposoby wzmacniania paznokci:
a) Oklejanie paznokci jedwabiem;
b) Górzony olej z parafiną.
I dużo więcej.
Damy wskazówki, gdzie i jak znaleźć pracę. Nie zwlekaj — pomyśl o swojej przyszłości jako profesjonalistka dziś!
Dzwoń w godzinach od 10 do 530 po numer.
856-0252
i pytaj o Margaret

★ Praca

CHALUPNICTWO
Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Po więcej informacji wyslij kopertę ze znacznikiem, na adres:
P.O. BOX 416610
Chicago, IL 60641

★ Praca

CHCESZ DOROBIĆ NA PART TIME
Zadzwoń.
1-708-453-4668

CHALUPNICTWO
Po więcej informacji wyslij kopertę ze znacznikiem na adres:
P.O. BOX 416610
CHICAGO, IL 60641

DRUKARZ OFSETOWY
Z doświadczeniem w pracach ofsetowych. Cały etat, dzień.
227-4146

INTERSTATE DOMESTIC AGENCY
POTRZEBNI PRACOWNICY:
Housekeepers, babysitters, cooks, butlers, couples. Wynagrodzenie \$200-\$1,200 na tydzień. Nie pobieramy opłat od pracowników.
1-708-498-7363

CONTRACTORS WANTED
G.C.'s and sub-contractors needed for commercial projects in Chicago metro area. Please contact.
GARY SMITH — 708-699-8640
or
PRESTON KUNIK — 312-694-1020
Please respond in English.

HELP WANTED ASSEMBLY
Packaging & Assembly. Start immediately. Call (708) 343-4430.

CONSTRUCTION WORK
All phases. Immediate openings. Excellent pay. Call (708) 343-4430.

FACTORY
Most shifts available. Start immediately. (Good pay. Call (708) 343-4430.

WAJ EHOUSE
Work full time, no experience necessary, good starting pay. Call (708) 343-4430.

BI-LINGUAL
Advance fee required, not an employment agency.

THEJOB LIBRARY PART-TIME
Przejmę sprzątanie wieczorem na terenie Chicago.

TEL. 545-6746

PRZYJMĘ pracę z zamieszkaniem
— opieką nad starszą osobą. Slaby angielski.

TEL: 545-5746

PRZYJMĘ PRACĘ
sprzątania domu na poniedziałek, czwartek i sobotę. Za grzeczność wynagrodzę.

Tel. 685-5777

POSZUKUJE pracy przy sprzątaniu domów. Posiadam samochód. 523-5768.

SOLIDNA POLKA POSZUKUJE PRACY
opieką nad dzieckiem, starszą osobą albo utrzymanie domu. Najchętniej w rejonie Franklin Park. Tel: 678-2303.

KOBIETA W WIEKU LAT 50
Niedawno przybyła z Polski poszukuje pracy przy dzieciach, lub starszej osobie. Najchętniej z zamieszkaniem.
523-5768

NOWOPRZYBYŁY stolarz poszukuje pracy-południowo-zachodnia strona. Tel. 778-3165.

BLACHARZ SAMOCHODOWY ORAZ LAKIERNIK
z doświadczeniem pilnie potrzebni.
Tel. 282-2011, Agencja
5757 W. Irving Park

MŁODY, ENERGETYCZNY PRACOWITW MĘŻCZYZNA
przyjmie każdą pracę, z możliwością zamieszkania.
708-455-5965

NOCNE SPRZĄTANIE SKŁEPÓW
Wymagane pozwolenie na pracę

Tel. 282-2011 Agencja

5757 W. Irving Park Rd.

BIURO RESOVIA
3907 W. Belmont
(róg Milwaukee 1 piętro)
Czynne od 10 A.M. — 6 P.M.
685-6602

• Tłumaczenia ustne i pisemne
• Aplikacje • Podania • Petycje
• Przedłużenie wiz i paszportów
• Pomoc w uzyskaniu karty social security—tylko \$30 • Przygotowanie legalizacji wyroków w Polsce • Wszystkie sprawy cywilne w Polsce • Sprawy imigracyjne z Polski • Wszelkie usługi notarialne • Emigracja do Kanady.

Oferujemy podręcznik —

“Angielski w pracach domowych” i do egzaminu na obywatelstwo.

TŁUMACZENIA Z WĘGERSKIEGO
Prac naukowych — potrzebne.
1-317-497-7819

Potrzebny Doświadczony SPRZEDAWCA SAMOCHODOWY
Poszukujemy bardzo doświadczonego, mówiącego płynnie po polsku i angielsku sprzedawcę samochodowego do sprzedaży nr 1 samochodu japońskiego w polskiej okolicy. Jeżeli chcesz dużo zarabiać, dzwoń po angielsku od poniedziałku do czwartku na nr:
(312) 582-5000
Zapytaj o Steve Roti
(stanowisko musi być obsadzone do 15-go lutego)

★ Praca

UWAGA JUBILERZY!
Praca w amerykańskiej firmie. Wszystkie świadczenia socjalne i doskonałe wynagrodzenie.
FLAMINGO TRAVEL
4204 N. MILWAUKEE
725-3008

POTRZEBNA OSOBA DO MYCIA SAMOCHODÓW
Okolica Western-Irving Park. \$4 na godzinę plus napiwki. 65 godz. tygodniowo. Musi mieć pozwolenie na pracę.
539-6207

REAL ESTATE SALES
Coldwell Banker is looking for two experienced, full time real estate agents who are fluent in the Polish language for the Northwest side of Chicago. For confidential interview, please call Fred Stenzel, Branch Sales Manager at:

(312) 685-2255

COLDWELL BANKER
Equal Opportunity Employer M/H/V

POTRZEBNY KASJER
(Kobieta lub mężczyzna)
NA STACJĘ BENZYNOWĄ
Musi mówić po angielsku i mieć pozwolenie na pracę. Zgłaszać się osobiście: **ADAM'S MOBIL SERVICE STATION**
8401 Skokie Blvd.
(skrzyżowanie Skokie Bl-Main St. w Skokie)

REAL ESTATE AGENTS
(Lake County Area)
Experienced or will train. Basic English skills required. For more information, please call

(708) 566-8400

or apply in person at:
RED CARPET/KEPHART
840 S. Lake St. (RT. 45)
Mundelein, IL 60060
EOE M/F

Light factory work with custom injection molder. On all shifts, expanding business, friendly professional atmosphere, convenient location. Excellent wages and benefits. Please apply in person.
DIMENSION MOLDING
777 ANNORENO DRIVE
ADDISON, ILL.

AUTO SALVAGE YARD
Near O'Hare needs English and Polish speaking.
Clerical And Counter Help
1-708-860-2000

POPLATNE ZAJĘCIE DLA KAŻDEGO
Rozprowadzanie aparatów fotograficznych robiących zdjęcia trójwymiarowe.
Tel. 583-8370, Jurek

JANITOR-SUPERVISOR
Pełny etat, z 2-letnim doświadczeniem z samochodem. Oraz mówiący płynnie po angielsku.

(708) 260-1200

IMMEDIATE OPENINGS
HOUSEKEEPING/ DISHWASHING

The Hyatt Regency Suites—Michigan Avenue, opening in April 1990, is seeking individuals with high standards to fill immediate openings in Housekeeping and Dishwashing. Both supervisor and entry-level positions are available. Please apply in person at: Hyatt Regency Chicago, 151 E. Wacker Dr., Truffles Room West Tower, Chicago, IL 60601.

Apply ONLY on:
Wednesday, February 14
Thursday, February 15
(Between 12 noon and 7 p.m.)
equal opportunity employer m/f

POSZUKUJE OSOBY
Posiadającej doświadczenie w pracy w Hortexie.

(1-708) 749-2813

PART TIME
dla energicznych poważnych osób, szansa dla każdego.
286-8379 Marian po 7 P.M.

Reprezentant Edukacyjny
Możliwość dobrych zarobków. Musi mówić po Angielsku. dzwonić do Evelyn.
453-4400

ŁATWE DODATKOWE PIENIĄDZE
rozprowadzanie zestawów ziółowych Herba-Life. Angielski zbydny.
583-8370 Jurek

TRAVEL AGENT WANTED
3 years experience. Apollo. English and Polish required.
436-1353

5817 W. DIVERSEY MASTER TRAVEL Tel. 622-3334
• SOCIAL SECURITY—SZYBKO I TANIO
• WYSTAWIAMY NAJBARDZIEJ SKUTECZNE ZAPROSZENIA!
• ZAPROSZENIA Z PROMESA
• W 100% SKUTECZNE ODWOŁANIA W SPRAWIE PRYZNANIA WIZY AMERYKAŃSKIEJ W POLSCE!
• SPROWADZANIE OSÓB NA POBYT STAŁY Z POLSKI, ORAZ PRZEBYWAJĄCYCH W EUROPIE ZACHODNIEJ
• STAŁY POBYT • PRAWO DO PRACY • ZIELONA KARTA
• PRZEDŁUŻAMY WIZY NA POBYT W USA • PASZPORTY
• ZAPROSZENIA DO KANADY
• STAŁY POBYT W KANADZIE
Czynne codziennie 11-8, sob. i niedziela 10-3
Jakość i cena naszych usług jest bezkonkurencyjna

★ Praca

Biuro Pośrednictwa Pracy Jerry & Ann
Oferujemy codziennienowestanowiska pracy dla kobiet i mężczyzn. Praca gwarantowana notarialnie.
AGENCJA
5757 W. Irving Park Rd.
TEL. 282-2012

PRACUJ W DOMU DOSKONAŁE ZAROBKI KOBIETY, MĘŻCZYZNI

Doświadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Po informacje pisz po polsku.

SIMON COMPANY
Box 3887, Grand Central Station
New York, NY 10163
Załącz dużą kopertę ze znacznikiem

HELP WANTED
Career opening im mortgage loan field. Must speak Polish and English and work Friday evenings and Saturday. Experience preferred but we will train.
E.O.E.
Peoples Federal Savings
1618 West 18th Street
Phone: 421-5500

HEALTH CARE
• RN'S \$20-\$23/HOUR
• LPN'S \$13-\$15/HOUR
• CNA'S \$8-\$10/HOUR

All shifts available. Must speak English. Hospital positions available.

PERFECTION NURSING SERVICE, LTD.
708-430-3113

ZARABIAJ TYLE ILE JESTEŚ WART — LUB WIĘCEJ!
Poszukujemy mówiących po polsku i angielsku sprzedawców nowych i używanych samochodów. Od poniedziałku do piątku. Zarób \$50,000 rocznie!
Oferujemy:
• 5-Dniowy Tydzień Pracy
• Plan Ubezpieczeniowy
• Tygodniową Pensję
• Demo
• Miesięczne Premie
• Możliwość Awansu Na Stanowisko Kierownika
Zadzwoń do
Frank Nudi lub Bob Thom:
JACK HAGGERTY OLDS
4207 N. Western Ave., Chgo.
267-4200

J.T. HOME SERVICE
Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez.
ALGONQUIN 658-3343

IRENE'S INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY
6201 W. T. O' H Y CHICAGO
Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.
631-8878
Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

COOK
Woman preferred. Familiar with Polish American homestyle cooking. 5600 N. Ashland. Must speak some English. For further information call:
878-3296 or 878-4403
After 11 AM—Ask for Mary

PRACA W DOMU
Składanie ramek, szyście poduszek, śliniaczków, zabawek i inne. Po informacjach:
Tel: 1-708-948-8541
po 4 p.m.

★ Praca

BUILDING SUPERVISOR
Janitorial Co. is looking for a building supervisor in the Aurora area. Applicant must have experience, speak English and provide good references.
Call for appointment 708-860-0997

LEKARZE, PIELEGIARNI, WETERYNARZE, LABORANCI, INŻYNIEROWIE, ARCHITEKCI, TECHNICZY ORAZ WSZYSCY POSIADAJĄCY DYPLOMY Z WYKSZTAŁCENIEM UZYSKANYM W POLSCE, STUDENCI PRAGNĄCY UKOŃCZYĆ STUDIA ROZPOCZĘTE W KRAJU
WYKORZYSTAJ CIEŻKO ZDOBYTE WYKSZTAŁCENIE
Z KORZYŚCIĄ DLA CIEBIE I TWOJEJ RODZINY
PRACUJ W SWOIM ZAWODZIE! TO JEST PRAWDZIWA TWOJA SZANSA!
Agencja nasza specjalizuje się w udzielaniu informacji i aktywnej pomocy w nostryfikowaniu dyplomów. Każda sprawa traktowana indywidualnie...
Po więcej informacji wyslij dokładny swój adres (prosimy drukować) oraz money order na sumę \$15 — gwarantowany zwrot gdy skorzystasz z naszych usług
THE MED BOARDS INF., AGENCY,
P.O. BOX 566, OAK LAWN, IL. 60454-0566 USA

VISTULA 3708 W. DIVERSEY AVE.
Licencjonowane Biuro Pośrednictwa Pracy i Porad
Zapraszamy od 2 do 6 p.m.
ZAŁATWIA:
• Social Security (szybko i tanio)
• Sprawy paszportowe i wizowe
• Zaprośzenia, wizy studenckie
• Odwołania do Ambasady USA w Polsce
• Legalizacja pobytu i wszelkie sprawy imigracyjne
• Tłumaczenia dokumentów. Notariusz.
• Licencje na biznesy
• Rozliczenia podatków; indywidualnych i małych biznesów
PRACA, dla kobiet (live-in, come and go, domki)
PRACA, dla mężczyzn i kobiet w innych Stanach USA
Odnawianie licencji robotników azbestowych (szybko i tanio)
(312) 489-6058 czynny całą dobę

Tłumaczenia, resume, zaproszenia, wizy, paszporty social security i prawa jazdy
Tel.: 631-3881 lub 824-0320

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC.
5355 W. Belmont Ave. (1-312) 777-5366
• POŚREDNICTWO PRACY
• ZAPROSZENIA, PASZPORTY, WIZY
• SPONSOROWANE WYJAZDY DO KANADY
• ZEZWOLENIA NA PRACĘ — SOCIAL SECURITY
• BILETY LOTNICZE, UBEZPIECZENIA
• PACZKI ŻYWNOŚCIOWE — ZESTAWY
• LEGALIZACJA POBYTU W USA
• ORGANIZOWANIE BIZNESU
• KONTRAKTY RZĄDOWE DLA BIZNESÓW — ZORGANIZOWANYCH I OSÓB PRYWATNYCH

Janitorial Supervisor
Major Janitorial Contractor needs individuals to fill our outside supervisory position. Position requires working evening hours, occasional weekends, and a lot of driving in the Chicago and Suburban areas. Must speak English provide good references, have janitorial experience, supervisory qualities and must provide own transportation. Call Rose for appointment.
708-860-0997

TANIO — SZYBKO — UCZCIWIE
FLAMINGO TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY
4204 N. MILWAUKEE
Tel. 725-3008 po polsku;
286-9474 po ang.
• Sprawy imigracyjne-deportacyjne — porady prawne (przez doświadczonego adwokata)
• Social Security
• Tłumaczenia—Notariusz—Testamenty
• Zaprośzenia—Sprowadzenie osób na state lub czasowo
• Petycje rodzinne (pobyt stały dla osób których przynajmniej jedno z rodziców było urodzone w USA)
• Sprowadzamy szybko rodziny z Polski osobom których objęła amnestia
• Paszporty—Przedłużenia konsularne, wielokrotnie oraz amerykańskie
• Paczki—morskie, lotnicze oraz gotowe zestawy, ARA
• Przedłużanie wiz—Legalne przedłużanie pobytu w USA
• Odwołanie odmów wiz w ambasadach amerykańskich w Polsce
• Rozwody w USA i w Polsce oraz legalizacje (szybko, tanio, dyskretnie)
• Wszelkiego rodzaju ubezpieczenia
WYPELNIAMY INCOME TAX
EMIGRACJA DO KANADY—KRÓTKI TERMIN ZE SPONSOREM
Dużo pracy dla kobiet i mężczyzn z kwalifikacjami i bez
BILETY LOTNICZE—LOT, SAS, PAN AM, LUFTHANSA, SWISS AIR, KLM
Przy kupnie biletu DARMO PREZENT ZE ZŁOTA!
MOJE BIURO TWOJIM DORADCA I PRZYJACIELEM!
Biuro czynne codziennie od 10:00 do 8:00, w soboty od 10:00 do 5:00 i niedziele od 10:00 do 3:00

CRACOVIA 5209 S. Kedzie Ave. 776-4733
UWAGA
WSZYSCY PRZEBYWAJĄCY W U.S.A. BEZ
MOŻLIWOŚCI LEGALIZACJI POBYTU!!
Jeśli nie chcesz wracać do Polski, wyjeżdż na stałe do Kanady. Kanada oferuje wyższy przeciętny standard życia niż USA, lepszą pracę i przede wszystkim stabilizację
• Jako rezydent Kanady możesz podjąć bezpłatnie naukę języka, otrzymać zasiłek, sprowadzić rodzinę
• Obejmie cię jeden z najlepszych programów socjalnych (bezpłatna opieka medyczna, bezpłatne szkolnictwo itd.)
• Możesz otrzymać obywatelstwo już po 3 latach pobytu, możesz legalnie wyjechać do USA lub każdego innego kraju, w tym do Polski.
Nasze biuro gwarantuje:
• Stały Pobyt w Kanadzie • Odbiór z Lotniska • Pomoc w Załatwieniu Wszystkich Formalności • Pomoc w Znalezieniu mieszkania • Pracy • Szkoly
Wszelkie sprawy imigracyjne, legalizacja pobytu w USA

★ Praca

6 CORNERS SERVICE

4006 N. Milwaukee 1 Piętro, Pokój 216
Tłumaczenia, wypełnianie dokumentów, pomoc i tłumaczenia w urzędach, usługi notarialne, pomoc w problemach migracyjnych! Indywidualne i grupowe lekcje języka angielskiego. Korespondencja z j. angielskiego dla uczniów mających kłopoty w szkole.
Tel. (312) 283-2772

**MANAGER
TRAINEE**

Bilingual, no experience necessary, free training. P/t/evenings plus weekends/or/f/t. Company benefits. English must. \$195-\$765 possible.

Call Mr. Fletcher
(312) 774-9600

GENERAL SERVICES CO.

3625 W. BELMONT TEL: 604-4529

- OBRONA PRZED DEPORTACJĄ—DOŚWIADCZONY PRAWNIK
- Legalizacje pobytu i wszelkie sprawy migracyjne.
- Sponsorowanie firm—Pozwolenia na pracę i pobyt.
- Zaproszenia, Paszporty. Wizy studenckie.
- Wyjazdy na stałe do Kanady—ostania szansa.
- Wysyłka żywności, leków, pieniędzy.
- Wylosowane wizy NP-5, pomoc w załatwianiu formalności
- Odwołania do ambasady U.S.A. w Polsce.
- Licencje na biznesy, ściąganie należności od dłużników.
- Tłumaczenia w urzędach. Tłumaczenie dokumentów.
- Upoważnienia. Notariusz. Social Security.
- BILETY LOTNICZE: LOT, PAN-AM, LUFTHANSA, SAS.
- Rozliczanie podatków INCOME TAX.

FORUM CO. INC.
NATIONAL IMMIGRATION CONSULTANTS
FIRMA LICENCJONOWANA I UBEZPIECZONA
Poleca usługi w szerokim zakresie:

- Pobyt stały w USA, zielone karty
- Wizy turystyczne, studenckie, pracownicze
- Pozwolenia na pracę (H-1, H-2), zaginione zielone karty, deportacje i inne problemy migracyjne
- Ubezpieczenia na zdrowie, życie, samochody, domy, biznesy, plany oszczędnościowe dla dzieci—przy pomocy doświadczonego agenta ubezpieczeniowego—Marka Stopińskiego
- Wypadki samochodowe, wypadki przy pracy, odszkodowania—przy pomocy niezawodnych i niezastąpionych adwokatów amerykańskich
- Tłumaczenia dokumentów, metryk urodzenia
- Zaproszenia, przedłużanie paszportów, przedłużanie wiz turystycznych, Social Security

LICENCJONOWANA AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY
JAKO JEDYNA FIRMA, POSIADAMY NA WSZYSTKIE USŁUGI
KONTRAKTY PISEMNE ZABEZPIECZAJĄCE KLIENTA
KONTRAKTY O PRACĘ ZATWIERDZONE PRZEZ
DEPARTMENT PRACY

202-8188 725-9195
Biuro czynne codziennie od 9-8, soboty i niedziele 11-5
5329 W. BELMONT, CHICAGO WŁAŚCICIELKA, TERESA SOBCZYK

“ODRA”
Pod Nowym Adresem:
3716 W. BELMONT TEL. 604-8880

**POLSKI DOM WYSYŁKOWY
WYPOŻYCZALNIA I SPRZEDAŻ FILMÓW
POLSKICH ORAZ KASET MUZYCZNYCH**

Przeżywamy kasety Video z PAL na NTSC, wykonujemy kopie na kasetach Video i z taśm filmowych 8 i 16 mm

- Social Security
- Paszporty polskie i amerykańskie—przedłużenia
- Tłumaczenia—legalizacje—notariusz
- Zaproszenia na stałe lub czasowo
- Paczki morskie, lotnicze, gotowe zestawy
- Prowadzimy wszelkie sprawy emigracyjne (adwokat)
- Sprząt elektrotechniczny z Polski

“Masz problem dzwoni od Odry —
W Odrze załatwisz wszystko dobrze”
Biuro czynne codziennie od 10-8; w soboty i niedziele od 10 — 4

Medical Opportunities

**HOME HEALTH/
HOSPICE CARE**

Make a difference in your community through high touch, not high tech.

Our expanding hospital-based Home Health/Hospice Care Program has the following positions available. We are interested in hiring dynamic, skilled RNs who wish to participate in one of the growing fields of health care.

HOSPICE NURSE

RN, BSN preferred, needed with Oncology Med/Surg and/or Home Health experience to care for hospice patients.

HOME HEALTH NURSE

Home Health nursing position available for an RN with Neonatal/ICU, and/or Home Health experience to perform home care visits as needed.

PART-TIME RN

RN needed with Home Health, Med/Surg experience to perform home care visits as needed. Paid per visit.

We offer a good starting salary, tuition reimbursement and benefits package. Qualified candidates, please contact:

Coleen Berg at (312) 883-7006, Ext. 3344



**illinois masonic
medical center**
Personnel Department
836 W. Nelson
Chicago, IL 60657

an equal opportunity employer m/f

POLSKI INSTYTUT AZBESTU

ZATWIERDZONY PRZEZ U.S. E.P.A.

OFERUJE MĘŻCZYZNOM I KOBIETOM KURSY w J. POLSKIM

Których ukończenie zapewnią:

- zgodę władz stanu Illinois na legalne podjęcie pracy w azbestach
- szybkie powiększenie Twojego konta bankowego (zarobki \$17-\$20 na godz.)

Kurs trwa: piątek, sobota 7 p.m., niedziela 9 a.m.—zakończenie.

Przyjmujemy zapisy na “Asbestos Supervisors” 4251 N. Milwaukee Ave. Tel.: 725-9462 lub 725-9463

PRZYJMujemy RÓWNIEŻ ZAPISY NA KURS W

GODZ. RANNYCH — WTÓREK, ŚRODA, CZWARTEK — 10 A.M.

★ Praca

PART TIME HELP WANTED
evenings from 6-11 p.m. some times
Saturday. Must speak English.
Call after 3 p.m. — 622-9470

\$\$ TOP DOLLAR \$\$
\$325+ per week

Trayce Domestic Agency has couple jobs, nannies, live-in house-keepers, CNA's, companions, cooks, drivers, chauffeurs.

**CALL
TRAYCEE DOMESTIC AGENCY**
(708) 432-6111

**ROZWIJAJĄCA SIĘ
FABRYKA MECHANICZNA
POSZUKUJE DOŚWIADCZONYCH
OPERATORÓW MASZYN**
Do ustawiania i operowania Mazak, CNC tokarki z T1 control. Godziny nadliczbowe. Dobre świadczenia. Angielski nie konieczny.
Zgłaszać się osobiście od 9 AM-4:30 PM.
N.J.C. MACHINE CO.
8338 W. 47th St., Lyons, IL

POSZUKUJĘ współpina na trucka.
Dzwonić 523-1687.

WANTED OFFICE HELP

Answering phones, filing and few translations English to Polish. Part time.
Apply in person:
5213 S. Archer
Tel. 582-7800

3 SALES MANAGERS

3-5 years plan for financial freedom. Build your own business. No experience required. Part time & full time. Must have car & speak English.

CALL MIKE:

312-399-9296

JANITORIAL

Caly Etat
Generalne sprzątanie i konserwacja średniej wielkości biura/magazynu. Ranne godziny. Musi mówić po angielsku.

Tel. 593-3184
EOE

MACHINIST

With minimum 3 years experience. Will train to operate planer for manufacture of dies. First shift with overtime and benefits. Start \$10.00 per hour. Must speak English.

(708) 430-0795

SPRZĄTANIE sklepu (część etatu — 3-6 P.M.) \$4.25 na godz. Młoda osoba. Tel. 880-5050.

POTRZEBNA OSOBA**DO PRACY****W BIURZE PODRÓŻY**

Wymagane doświadczenie i znajomość języka angielskiego.

Tel. 312-278-2932

FOOD SERVICE

**COOKS
CASHIERS
BAKERS
SALAD MAKERS
VEGETABLE COOKS
DISH MACH. OPERATORS
KITCHEN UTILITY**

Grow & prosper w/one of the nation's largest food service organizations! Earn promotions, enjoy unusually liberal benefits: Paid vacations, life insurance, hospitalization, credit union, other benefits. Previous exp. desirable but not essential. Must speak English & have Green Card. Work can lead to on-the-job training in other areas. Apply in person to Mr. Swagger betw. 9 am and 3 pm.

Parkway North Center
3 Parkway North
Deerfield, IL 60015
(708) 940-9634
equal oppty. employer m/f

**BAR MAIDS, WAITRESSES
& BAKERS NEEDED
SOME ENGLISH HELPFUL
APPLY IN PERSON AT:
TABLES RESTAURANT
7201 N. CALDWELL
NILES, ILLINOIS**

JANITORIAL

Kobieta i mężczyzna z północno-zachodniego przedmieścia. Muszą mieć transportację i legalne papiery.

(708) 677-1143

Medical Opportunities

**NURSING
ASSISTANTS**

Our nationally recognized hospital for the physically disabled is currently seeking experienced Nursing Assistants full time, temporary on the PM's and night shift.

Applicants must be able to stand and walk 90% of work time and be willing to learn the hospital computer system. High school diploma is required.

Please call Recruitment (312) 908-6290, Monday thru Thursday for appointment.

REHABILITATION

INSTITUTE OF CHICAGO
345 E. SUPERIOR ST.
CHICAGO, IL 60611
EOE M/F/H/V

★ Praca

\$60.00 PER HUNDRED

Remailing letters from home! De-tails, send self-addressed, stamped envelope. Associates, Box 309-T, Colonia, NJ 07067

Auto Seles

SALES TRAINING**OPPORTUNITY****EARN \$250 a DAY****IF YOU ARE WILLING****TO WORK HARD.**

Apply in person. Mon. thru Fri. at. 10 A.M. SHARP or Call Mr. Murphy between 1-4 P.M. for confidential interview. Bilingual a plus.

OLYMPIC HUNDAI

3255 N. CICERO

776-3000

APPRENTICE/PRINT SHOP

Excellent eyesight 3 eye hand coordination. Must have excellent English communication skills.

(312) 252-6444

JANITOR

Need one hard working employee, to clean up factory full time nights. Great benefits. Steady company.

Phone (708) 255-2111

NURSES AIDES

**CERTIFIED LPN'S & RN'S
MUST SPEAK
FLUENT ENGLISH**

For small nursing home. Good starting salary, benefits & excellent working conditions. 7 am-3 pm.
484-7543

JANITORIAL

Potrzbne osoby do mycia podłóg kafelkowych, \$6 na godz. Doświadczenie i samochód konieczne. Muszą posiadać zezwolenie do pracy. Zgłaszać się osobiście.

6154 W. Belmont

9 a.m. — 5 p.m., pon.-piątku

★ Poszukuje Pracy

MĘŻCZYZNA z samochodem poszukuje pracę na part-time. Tel. 725-1388.

PRZEJME sprzątanie domów od osoby wyjeżdżającej — wynagrodze. 889-3163.

PIELEGNIARKA z Polski przyjmie pracę z zamieszkaniem, tel. — 637-3104.

TROSKLIWA opiekunka, lat 49 zaopiekuje się osobą starszą lub dziećmi, z zamieszkaniem lub dochodem. 463-1255.

Mężczyzna z ciesielskim doświadczeniem poszukuje jakiegokolwiek pracy. 545-0949 — dzień. 545-8682 wieczorem.

PRZEJME PRACĘ**PRZY DZIECIACH**

NA DOJAZDY — WYNAGRODZE

235-2321

POSZUKUJĘ PRACY

NA ½ ETATU DO 2 P.M.

Czytam, piszę w j. angielskim studiuję w kierunku Travel Agent.
622-5844 — Katarzyna

ZAOPIEKUJĘ SIĘ**DZIECKIEM**

W moim lub twoim domu. Okolica Belmont-Austin.

Tel 889-5112

INŻYNIER—chemik z Polski szuka pracy. 777-4083.

POSZUKUJĘ pracy na “part time”. 545-9249.

DYPLOMOWANA**PIELEGNIARKA Z POLSKI****POSZUKUJE PRACY**

Opieka nad dziećmi lub osobą chorą.

283-7237

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim lub twoim domu. 486-2138.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Okolica 51st — Kedzie. 471-1515.

ODPOWIEDZIALNA PANI zajmie się dzieckiem w swoim domu. Okolica Archer — California.

523-7792

STARSZA PANI

zaopiekuje się dzieckiem albo chorą osobą. Najchętniej w okolicy Mt. Prospect.

952-9039

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Okolica Irving Pk.—Narragansett. 736-4268.

PRZEJME pracę sprzątania domów. Wynagrodze. 545-9634.

PRZEJME pracę od osoby wyjeżdżającej, wynagrodze. Tel. 725-9084.

MAŁŻEŃSTWO

Z REFERENCJAMI

POSZUKUJE PRACY

(Najchętniej razem) w przyjemnym domu.

775-7429

KOBIETA W ŚREDNIM WIEKU**POSZUKUJE PRACY****NA WEEKENDY**

Opieka nad dziećmi lub starszą osobą (w języku polskim).

Tel. 235-3032 lub 637-1366

★ Poszukuje Pracy

PODEJME każdą pracę dojeżdżającą. Magda. 227-6729.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu, 239-1626.

PIELEGNIARKA z Polski w średnim wieku poszukuje pracy. Tel. 767-9468.

KOBIETA lat 50 przyjmie pracę przy opiece dzieci lub osoby starszej, z zamieszkaniem. 867-9529.

PANI w średnim wieku poszukuje pracy. Tel. 925-2956.

MĘŻCZYZNA LAT 23

Instruktor karate,

mistrz Polski seniorów 1989

POSZUKUJE PRACY

889-8400

PRZYJME domy do sprzątania od osoby wracającej-wynagrodze. 545-4160.

PAINTER

Quality interior and exterior painting, wall washing. Free estimates.

Call 777-3273

DYPLOMOWANA

Pielęgniarka z Polski z stałym pobytem poszukuje pracy z dojazdem, opieką nad dziećmi lub osobą chorą.

666-2637

50-LETNI mężczyzna zaopiekuje się starszą lub chorą osobą. Czesław 980-0683.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Okolica Belmont — Cicero. Tel.: 725-8390.

KOBIETA W WIEKU LAT 50 z południowej strony miasta zaopiekuje się dziećmi, lub starszą osobą. Z zamieszkaniem, lub bez.
247-5459

MŁODA ENERGICZNA**KOMUNIKATYWNA**

Znająca biegle język angielski i polski posiadająca stały pobyt poszukuje pracy biurowej.
302-8467

MOGĘ PODJAĆ PRACĘ

PRZY SPRZĄTANIU DOMKÓW

W PON. I WT. MAM SAMOCHÓD

TELEFONOWAĆ WIECZOREM

286-2586

KOBIETA LAT 50**POSZUKUJE PRACY**

najchętniej jako dochodząca do

dzieci lub starszej osoby.

278-8017

ELEKTRYK

7 lat praktyki w USA

POSZUKUJE PRACY

NA WEEKEND LUB PART TIME.

ZA GOTÓWKĘ — WYNAGRODZENIE

283-6243 — ANDRZEJ

KOBIETA

Z kwalifikacjami pielęgniarskimi

zaopiekuje się starszą osobą lub

dzieckiem.

Tel. 763-9315

Małżeństwo poszukuje pracy z zamieszkaniem — janitor, maintenance, apartamenty, kondominia.

843-3816

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu, okolica Belmont — Laramie. 286-3279

PIELEGNIARKA**Z DOŚWIADCZENIEM**

przyjmie pracę opieką nad noworodkami, dziećmi lub osobami chorymi.

Tel.: 282-6785

PRZYPILNUJĘ 2 dzieci, dobre warunki. Laramie/Newport. Tel.: 736-3164

DWÓCH młodych ludzi z samochodem, znających j. angielski — poszukuje pracy. 262-6678 lub 761-6803

PRZEJME pracę przy sprzątaniu (domków). 777-8774

EXPERIENCED**MALE NURSE**

Will take

★ Praca Męska

POTRZEBNY pomocnik do kon-
traktora. Remonty wnętrz. 804-1013.

**ZATRUDNIĆ OD ZARAZ
WYSOKIEJ KLASY ARTYSTY**
Do: wmalowań konserwacyjnych
ubytków na płótnach i antykach.
Praca w galerii antycznej. Dzwoni:
751-1286
707 N. Wells, Chicago

POTRZEBNI NATYCHMIAST doświadczeni frezerzy, tokarze — ustawiacze.

Z praktyką na sterowanych
numerycznie CNC frezarkach,
tokarkach (Fanuc control). Po
informacje prosimy dzwonić:
708-480-0560

**CARPENTERS/
CARPENTERS HELPER**
Building maintenance. Must have some
construction and remodeling experience.
English and transportation required.
Good pay. Full time position.
(708) 870-8500 OR (708) 577-0218
And Leave Message

POTRZEBNI stolarze i elektrycy.
476-4161 po 10 P.M.

**POTRZEBNI STOLARZE
DO MEBLI LAMINOWANYCH**
Ubezpieczenie, płatne wakacje. Mo-
żliwość nadgodzin. Dobra stawka —
w zależności od doświadczenia.
(1-708) 398-7007
prosić John albo Andy

**WANTED MAN TO WORK
IN FOOD PROCESING PLANT**
Preferred with maintenance expe-
rience. Must speak English.
638-1800

**IMMEDIATE OPENING
FOR TRUCK DRIVERS**
Class "D". 26 years or older. At list 1
year experience. Every night ho-
me! Good wages. Green card or
permit for work a must.
CALL: (1-708) 628-1841

JANITORZY
Ogólne sprzątanie biur i fabryki. Prawo
pracy wymagane. Dzwonić od ponie-
działku do piątku 8:30 A.M. do 3 P.M.
Posi o pana Henry. 235-9400 lub zgła-
szyć się osobiście do Milton Industries.
4500 W. Cortland
Chicago, IL.

EXPERIENCED WELDER

Warehouse for large corporation
seeks experienced welder for our
hollow metal facility. Must be fami-
liar with MIG welding. Must speak
English. Salary commensurate with
experience.

Please contact Kris
at (708) 543-3737

INJECTION MOLDING MACHINE OPERATOR

New plastic plant in Liberyville needs
workers on 12 hour day and night shift. 7
AM-7 PM, 40 hours per week. Operate
molding machines and assembly work.
Internationa Precision Components
234-1111 — ask for Henry

**POTRZEBNI
KIEROWCY "TROKÓW"**
Do wyjazdów do Rockford, Ill. Tro-
chę angielskiego. Nadgodziny i po-
wrót do domu codziennie.
278-3580

MAJSTERKOWICZ
Pełny, lub częściowy etat. Do różnych
napraw, malowania — konserwacji i.t.p.
\$5. na godzinę. Musi mówić trochę po
angielsku. Dzwoni w jęz. ang. do:
First Rate Real Estate
767-2400 — prosić Thelma albo Ron

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY
BLACHARZ LAKIERNIK
SAMOCHODOWY**
Doskonała zapłata. Praca od zaraz.
Angielski pomocny.
Tel.: 708-450-1150

**LONG ESTABLISHED
NORTHSIDE AUTO BODY SHOP**
with European & American cars
looking for highly experienced
Body Repair Men with good know-
ledge of painting, very good pay for
professional.
777-7989



NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKI

545-8888

MÓWIMY PO POLSKU
FILIP'S DRIVING SCHOOL
POMOC
PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

FIRMA TELEKOMUNIKACYJNA POSZUKUJE

TECHNIKA ELEKTRONIKA

ze znajomością układów cyfrowych i analogowych. Konieczne
posiadanie zezwolenia na pracę. Proszę dzwonić lub zgłaszać
się osobiście.

COMMUNICATION EQUIPMENT BROKERS
1500 W. Carroll
829-8810 w godz. 9-4 P.M.

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ DZIENNIK ZWIĄZKOWY NIE ODPOWIADA

★ Praca Męska

FREZERÓW z doświadczeniem.
Ilość miejsc ograniczona. Więc
dzwoni, nie czekaj! 671-6182.

INŻYNIERA BUDOWLANEGO

NA PÓŁ ETATU
Potrzebujemy do kosztorysów.
Najchętniej emeryta.
Tel. 486-6110 lub 276-9111

POTRZEBNI MURARZE I CIEŚLE

Oraz Operator Koparki.
(1-708) 824-8638
lub 827-7641

SURFACE GRINDER

Elk Grove Village Co. looking fo
grinder operator. A/C shop & full
medical benefits.
(708) 437-8210
Please Reply In English

**WIELKA OKAZJA
PRACOWAĆ DLA SIEBIE**
15-letnia firma poszukuje kierow-
ców ciężarówek. \$4,000-\$6,000 in-
westycji wam zapewni ciężarówkę.
Kontrakt 3-letni gwarantowany
stałej pracy. Doświadczenie nie
wymagane, przyczynny. \$1,500-
\$2,000 tygodniowe zarobki. Po wię-
cej informacji proszę dzwonić do
pana Marka od poniedziałku do so-
boty, od 10 a.m. — 2 p.m.
1-708-830-5222

JANITORIAL

Cały Etat
Generalne sprzątanie i konserwa-
cja średniej wielkości biura/mag-
azynu. Ranne godziny. Musi mó-
wić po angielsku.
Tel.: 593-3184
E.O.E.

ZATRUDNIĘ złotnika lub ucznia do
nauki zawodu. 283-4377.

**POTRZEBNY
TRAILER-MECHANIK**
1 rok doświadczenia. Narzędzia,
wymagane pozwolenie na pracę.
708-656-8324 Wally

POTRZEBNI ELEKTRYCY
Z doświadczeniem w USA. Mini-
malna znajomość angielskiego i
samochód wymagany.
Tel. 312-278-3500
1721 N. MILWAUKEE

POTRZEBNY pomocnik przy re-
moncie domów. Praca dorywcza.
Tel. 725-7083.

POTRZEBNY blacharz samocho-
dowy 3 lata staż pracy, własne nar-
zędzia i pozwolenie na pracę wy-
magane. 524-1788.

SPAWACZE — \$9 na godzinę. Pra-
ca na zewnątrz, można pracować 70
godzin tygodniowo. (708) 823-0011.

**POTRZEBNY
LAKIERNIK
SAMOCHODOWY
GOLDEN AUTO
5815 W. North Ave.
Chicago, IL.**

Jeśli Chcesz Zarobić
\$10 — \$20 na godzinę
Naucz Sie Dobrego Zawodu
Intensywny kurs w zakresie obsłu-
gi, ustawiania oraz programowania
tokarek i frezarek sterowanych nu-
merycznie. CNC z kontrolą FA-
NUC, lub MAZATROL. Zapisy i in-
formacje.
(1-708) 980-4358
albo (1-708) 540-6074

**ZATRUDNIMY WYSOKO
WYKWALIFIKOWANYCH
FREZERÓW,
SZLIFIERZY I TOKARZA**
Muszą mieć doświadczenie w
pracach narzędziowych. Pro-
szę zgłaszać się osobiście. Od 9
rano do 5 po poł.

**PROTOTYPE
& PRODUCTION**
4507 N. Ravenswood

★ Praca Męska

POTRZEBNY
DOŚWIADCZONY PRACOWNIK
Do sprzątania i lekkich prac kon-
serwatorskich. Okolica 3738 S. Hal-
sted, Chicago. \$8 na godz. W soboty
tylko od 9 am-5 pm.
Dzwonić do Tom
847-7060 w j. angielskim

POTRZEBNY
BLACHARZ SAMOCHODOWY
Z doświadczeniem w USA. Dosko-
nałe wynagrodzenie, prawo jazdy
konieczne.
708-543-6938

Manufacturing PUNCH PRESS & LIGHT ASSEMBLY OPERATORS

Immediate need for experienced
operators who can set-up. Second
shift also available. Must be able to
communicate, read blueprints, and
use gages. Growth oriented, me-
dium sized manufacturer of metal
products with excellent compensa-
tion and benefits. Easy access to
Chicago. Apply in person from 8:00
AM to 4:00 PM at:
Diemasters Manufacturing
767 Industrial Drive
Elmhurst, IL 60126
708-834-7400

POTRZEBNY MĘŻCZYZNA
Z południowej strony miasta do wy-
kończenia basamentu po godz. pra-
cy.
735-6808

**POSZUKUJEMY TYNKARZA
LUB MĘŻCZYZNĘ
DO PRZYUCZENIA
Tel. 237-1013**

**KONTRAKTOR POSZUKUJE
DOŚWIADCZONYCH
PRACOWNIKÓW**
Do robót na zewnątrz i wewnątrz.
Tel. 342-1926

**ZATRUDNIĘ DOŚWIADCZONYCH
PRACOWNIKÓW**
Do pracy "sheet metal" (ogrzewa-
nie, chłodzenie).
647-1428

**KIEROWCA Z PRAWEM JAZDY
KATEGORII "D"**
Z podstawową znajomością, angi-
elskiego i praktyką w USA. Bardzo
dobra zapłata. Możliwość kupna
własnego samochodu ciężarowe-
go.
(312) 545-4078

POTRZEBNI doświadczeni pra-
cownicy do kontraktora. 463-9175.

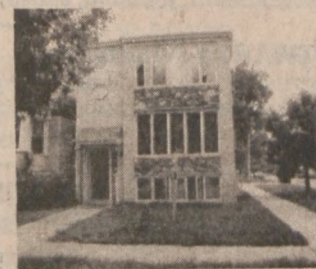
PRACOWNICY do krycia dachów.
Tel. 794-0159 wieczorem.

**ZATRUDNIĘ DOŚWIADCZONYCH
MURARZY I POMOCNIKÓW**
Do pracy na akord. Pozwolenie na
pracę wymagane.
Tel. 804-1616

★ Domy

ZELEK R. E.

4428 N. CENTRAL AVE.



5057 W. DAKIN (3900 N.)
PORTAGE PARK

Nowy, z jasnej cegły, 3-miesz-
kaniowy po 3 i 2 sypialnie.
Osobne ogrzewanie ciepłą wodą.
Wspaniały dochód z rentów
— \$2,000 miesięcznie. Garaż.
Właściciel spoza Chicago prag-
nie sprzedać.

5521 W. FARRAGUT (5300 N.)
LOKACJA JEFF PARK
Murowany, 6, 4-pokojowy
mieszkań. Pełny basament z
możliwością dod. mieszkania.
Murowany garaż na 5 aut, szer-
oka parcela. Pierwszorzędne
położenie pod każdym wzglę-
dem. Cena poważnie obniżona
na szybką sprzedaż. Nie omi-
nie tej okazji!

5301 N. CENTRAL AVE.
MILWAUKEE — CENTRAL
Murowany, 5-mieszkaniowy
plus sklep lub duże biuro.
Dochód ponad \$36,000. Właści-
ciel udzieli pożyczki na do-
godnych warunkach. Więcej in-
formacji w biurze.

POSZUKUJEMY PILNIE
KILKU BUDYNKÓW APAR-
TAMENTOWYCH LUB JED-
NORODZINNYCH NA SZYBKĄ
SPRZEDAŻ — MAMY
WIELU KUPCÓW Z DOBRĄ
WPLATĄ.
BEZPŁATNIE WYCENIA-
MY DOPY PRZEZNACZONE
NA SPRZEDAŻ.

Janina Zelek
Broker Realnościowy
Tel.: 545-1555

★ Domy

GARFIELD RIDGE
4 nowe, 2 mieszkaniowe (5436-5448
S. Meade Ave.) Otwarty w niedzielę
1-4 p.m.

Dzwon
(708) 361-6445

**Z MIESZKANIEM
DLA KREWNYCH**
Otwarty 1-4 PM
2 sypialniowy, ogromna kuchnia,
pełny basament, na drugim in-law,
z 2 sypialniami. 2328 N. Parkside
(312) 889-7355 Zgłoszenia po angielsku

JEFFERSON PARK
Murowany 2 mieszkaniowy, każde
mieszkanie po 5 pokoi, garaż na 2
auta, urządzenia, alum. i sztormo-
we okna. \$215,000.
685-9102
Zgłoszenia po angielsku

**HARLEM — Talcott
PRZEZ WŁAŚCIELA**
Nieskazitelną, murowany ranch 2
sypialnie, wykończony basament i
dużo więcej. Wspaniała dzielnica.
Zobacz będziesz oczarowany \$149,900.
(312) 775-4652 — w jęz. ang.

OPEN HOUSE SUNDAY 1-4
Beautiful 3 bedroom brick ranch,
new kitchen, new wall to wall car-
peting, central air, excellent condi-
tion.

2115 S. 20th Ave.
Broadview, IL.
Vicinity of Roosevelt & 25th

PALATINE
4 bedroom, 2 1/2 bath, colonial, with
basement 2 car garage, large fenced
lot. Great location in Reseda.
Needs decorating work. Priced
right at \$204,900.00.

RE MAX CENTRAL
980-4440 ask for Steve

**DOM DO SPRZEDANIA
PRZEZ WŁAŚCIELA**
2 sypialniowy ranch. Norwood Park
Tnsp. Dom otwarty Piątek, Sobota,
Niedziela 1-5.

Pod adresem:
5441 N. REDWOOD DR.

Dom Otwarty
w Niedzielę od 1-5
5833 W. Bernice

7 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki,
wyszystkie pokoje są duże. Nowy
piec i centralne ogrzewanie. Wy-
kończony pokój rekreacyjny.
Dzwonić do Carole.

COLDWELL BANKER
685-2255

**BY OWNER
FOSTER/CICERO**
3 bedroom brick ranch, full finished
basement and separate 1 bedroom
in law apartment. 2 car garage.

794-8763
Przez Właściciela
47 i S. Kolin

Dwurodzinny, każde mieszkanie 3
sypialnie. Wykończony basament.
Garaż na 2 1/2 samochodu. 20-letni.

Tel.: 376-7572

PROSPECT HEIGHTS
2 bloki na zachód od Milwaukee Ave., 6
apartamentowy budynek z żółtej cegły.
\$198,500. Dochód brutto \$38,000. Wyma-
ga trochę malowania.
Garden Real Estate
777-8440

JACKOWO
Przez właściciela
dom na sprzedaż.
489-6009

**NA SPRZEDAŻ
PRZEZ WŁAŚCIELA**
5949 S. MAJOR
3-sypialniowy ranch, 1-3/4 łazienki,
wykończony basament z kominkiem,
centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta.
Poważni kupcy proszę dzwonić po umó-
wienie:

767-2725

EVANSTON

Dom przynoszący dochód. Vintage 3
piętrowy z możliwością powiększe-
nia. Garaż na 2 samochody. Cena
\$345,000.

Tel. 708-305-9192
Proszę dzwonić w jęz. angielskim.

Dom otwarty w niedzielę
od 1 do 4 po poł.
Nowa konstrukcja do natychmiastowe-
go zamieszkania. Murowany ranch, 3
sypialnie, living room, jadalnia, duża
kuchnia w stylu wiejskim. 1-3/4 łazien-
ki, pełen basament.
3927 N. OCONTO
★★★★

Dom trzypoziomowy, 4 sypialnie, jadal-
nia, duża kuchnia w stylu wiejskim, 2-
3/4 łazienki, pełen basament.
8430 N. GREENWOOD, NILES
★★★★

DAVID J. CAHILL BUILDERS
(312) 589-1394
Proszę dzwonić w języku angielskim.

**BRIGHTON PARK
PRZEZ WŁAŚCIELA**
2 mieszkaniowy, murowany budy-
nek, blisko 45th i Sawyer. Aby zobac-
zyć lub po więcej informacji pro-
szę dzwonić:

247-1549
Danuta RE Agent

**MT. PROSPECT
BY OWNER**
Immaculately maintained 4 bdr, 3
ba. brick split. 1-st floor master
bdr, 2 fam. rooms, C/A, bsmt, 2 car
attached garage—on corner lot
88x130.
(708) 827-7097

★ Domy

GARFIELD RIDGE
Murowany bungalow 3 sypialnie,
dębowe podłogi, częściowo wykoń-
czony basament, garaż na 2 auta.
Dzwoni dzisiaj.
767-9143

PRZEZ WŁAŚCIELA
Okolica Belmont-Cumberland
Murowany, jednorodzinny dom. Ga-
raż na 2 auta. 4 sypialnie, wykoń-
czony basament. Bez agentów.
589-9252 po 4 i cały dzień w weekendy

PRZEZ WŁAŚCIELA
W PARAFII ŚW. BRUNONA
Murowany 24 letni ranch, 3 sypialnie, 1
łazienka, centralne ogrzewanie, nowa
obudowa okien, nowe wiatrak w suficie
w kuchni i pokoju. Dębowa szafki w
kuchni, piec z piekarnikiem, maszyna do
mycia naczyń. Dywany od ściany do
ściany w całym domu. Wykończony ba-
sament z barem. Garaż na 2 1/2 auta obity
sidingiem aluminiowym. BASEN Z
TARASEM 4 St.X 18 St. Dużo więcej do-
datków. . . Po informacje proszę dzwo-
nić po angielsku 523-6245.

**DOM OTWARTY
NIEDZIELA 1-4**

Cena poniżej ceny rynkowej, 10 po-
koi, 6 sypialni, 2 kuchnie, 2 łazienki.
2046 N. LAMON (4900 W.)
Jechać do Armitage do 4900 W. i na
północ do budynku.

Open Sunday 1 — 4. Way below
market price. 10 rooms, 6 bed-
rooms, 2 kitchens, 2 baths.
2046 N. LAMON (4900 W.)
Go Armitage to 4900 W., N. to bldg.

Be Sure Realty
286-2885

GARFIELD RIDGE
1 1/2 piętrowy, odnowiony,
garaż na 2 1/2 auta.
DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
5243 S. LATROBE 586-8040

**SPRZEDAM DOM
JEDNORODZINNY
3 SYPIALNIE**

Basament wykończony nowy garaż.
Okolica Harlem-64ta street.
Dzwonić 7 dni w tygodniu
od 8 A.M. — 3 P.M. 586-6729

PRZEZ WŁAŚCIELA
6030 S. KOSTNER

Nieskazitelną 2 sypialniowy, mu-
rowany dom-bungalow z garażem
na 2 auta. Oglądać można tylko z
uprzednim umówieniem się.
582-6009—w jęz. ang.

OPEN HOUSE
11 lutego od 12:00 do 4:00
5227 W. Fletcher, przez właściciela.
W bardzo dobrym stanie. 4 sypial-
nie, 1 1/2 łazienki, nowoczesna kuch-
nia, murowany "bungalow", moż-
liwy "in law" w basemencie.

OPEN HOUSE
Niedziela od 12:00 do 6:00
3-sypialniowy, murowany "ranch",
nowoczesna kuchnia, duży salon i
więcej. \$109,900.

Tel.: 563-2150

Dom Otwarty: Piątek
Sobota i Niedziela
Od 1 do 5 po poł. Przez Właściciela.
5441 N. Redwood Rd.
Norwood Park
2 sypialniowy ranch.
Tel.: 457-1554

Dom Otwarty w Niedz. 1-4
6841 S. Kedvale
12 letni, 4 sypialniowy 1 1/2 łazienki,
murowany bungalow. Wykończony
basament C/A. Garaż na 2 1/2 auta.
Tel.: 735-0741

Otwarty Niedz. 1-4
3501 W. 73rd Place, Chicago
4-sypialniowy, narożny, murowany
dom z 2-ma pełnymi łazienkami,
garażem na 2 1/2 samochodu i wię-
cej. \$94,500.

ERA R.M. POST
857-7300

NOWY NA RYNKU
Dobrej jakości budowl. Murowany, o-
śninkatny 4 sypialnie, 2 pełne łazienki.
Wykończony basament. "Den" na par-
trze. Super dobre kupno. Wspaniała półno-
cno-zachodnia dzielnica w \$140 tys.
Dzwonić do: Lana Couch
DANCO REALTY
889-2800 — w jęz. ang.

KUPUJĄC lub zgłaszając dom do sprze-
daży w Chicago lub na północno zach.
przedmieściach otrzymasz zniżkę od
\$750-\$1,500. Tylko przez Beatę Moor.
CENTURY 21
LANGOS & CHRISTIAN
1-708-593-8486

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
5243 W. SCHUBERT
Ogromny, piękny unowocześniony,
murowany dom-bungalow. 9 pokoi,
5 sypialni, 2 1/2 łazienki. Pełny wy-
kończony basament. Garaż na 2 au-
ta. Wspaniale nadaje się dla dużej
rodziny. Cena niższa na szybką
sprzedaż.

★★★★
BLISKO BELMONT i LARAMIE
Murowany dom — bungalow. Nie
wymaga konserwacji 6 pokoi-3 syp-
ialnie. Pełny basament. Nowe
ogrzewanie sprężonym powietrzem
i centralne ogrzewanie. Garaż na 2
auta. \$109,900.
CENTURY REALTY 889-8310

**BEAUTIFUL WEST LAWN
68TH-PULASKI**
9 unit apartment building, new roof,
tenant heat. Low taxes, quality 17
year old building.
GROEBE REALTORS
636-9700

★ Domy

**NOWY DOM W OAK LAWN
DOM OTWARTY W SOBOTE
I NIEDZIELĘ 12-5
5810 W. 87th Place
PRZEZ BUDOWNICZEGO
708-599-0934**

WOOD DALE
Piękny dom na dużej zadzwionej dział-
ce z basenem wmurowanym w ziemię i 2
poziomowy dom:
3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony ba-
sament. Sprzedam pilnie z powodu wy-
jazdu. \$175,000.
766-1786

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

HOME WARRANTY PROTECTION



WILHELM KRYSTYNA PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCICIEL
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY

HOME TRUST REALTY

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 15 lat.

NAJBARDZIEJ AKTYWNE BIURO REALNOŚCIOWE NA POLONII W CHICAGO
Otwarte codziennie od 9 rano do 9 wieczorem

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200

Domy Otwarte Niedz. od 1 do 4
5051 W. FLETCHER
6 pokojowe elegancko wykończona bungalow 3 duże sypialnie w tym jedna z "jaczuzi" duża szafka kuchnia. Pełny basen, garaż na 2 auta.

5443 N. PARKSIDE
5-cio pokojowe "Octagon" bungalow z żółtej cegły, 3 sypialnie. Wykończony basen z mieszkaniami dla krewnych. Garaż na 2 auta. Na szybką sprzedaż.

7762 W. ARDMORE
3 sypialniowy ranch nowszy, okazja szafka kuchnia z jadalnią pełny basen częściowo wykończony, patio — garaż na 2 auta. 40-stopowa parcela.

6304 W. BELMONT
3 apartamentowy, murowany z żółtej cegły i kamienia, mieszkania po 3 sypialnie duże szafka kuchnie z jadalnią. Murowany garaż na 2 auta.

DOMY JEDNORODZINNE
CENTRAL AVE./MILWAUKEE/FOSTER
2 sypialniowy ranch, duża kuchnia z jadalnią, podłogi i wykończenia z drzewa. Elegancko wykończony

basen z łazienką i pokojem rodzinnym. Garaż na 2 auta.

BELMONT/OAK PARK
W stylu angielskim — 2 sypialnie dla właściciela oraz 2-wu sypialniowe mieszkanie dla krewnych na piętrze. Pełny basen, garaż na 2 auta.

BUDYNKI APARTAMENTOWE
3547 W. WOLFARM — JACKOWO Elegancki 4-ro rodzinny mieszkanie po 2 sypialnie — oddzielne systemy ogrzewania i elektryki. Garaż na 2 auta. Kupisz Tani!

PROSPECT HTS.
Wolno stojący narożnikowy 6-cio rodzinny mieszkanie z jedną i dwoma sypialniami, balkony. Dochód miesięczny \$3,000.00. Parking.

PROSPECT HTS.
6-cio rodzinny do remontu, okazja na kupno!

DEMPSTER/BUSSE HWY.
Narożnikowy 6-cio rodzinny nowszy, mieszkania po 1 i 2 sypialnie z balkonami. Nowy dach i bioler. Cena zniżona na szybką sprzedaż.

2206 N. LOCKWOOD
Z żółtej cegły 2x5.511x3 wewnątrz

zupełnie odnowiony, garaż na 2 auta kupno tygodnia.

BELMONT/KOSTNER
12-sto rodzinny wszystkie mieszkania po 4-ry pokoje z jedną sypialnią. Dochód roczny \$64,000. Dodatkowy dochód z "laundry room". Nowy piec do ogrzewania. Murowany garaż na 2 auta.

FULLERTON/LARAMIE
Murowany 2 x 5.5 po 2 sypialnie duża kuchnia z dinetą. Formalne jadalnie. Pełny basen — możliwość mieszkania dla krewnych. Garaż na 2 auta.

WHEELING
6-cio rodzinny nowszy — eleganckie kuchnie, duże pokoje. Mieszkanie z jedną i 2-ma sypialniami. Dobry kupno.

KONDOMINIUM
DEVON/HARLEM
Na 3-cim piętrze 2 lub 3 sypialniowe. Obszerne pokoje, 2 pełna łazienki luksusowo wykończone — balkony — parking. cena zniżona na szybką sprzedaż.

DOMY OTWARTE NIEDZIELA OD 1-4

6304 W. BELMONT



5051 FLETCHER



5443 N. PARKSIDE

NASZA FIRMA NUMER 1 PRACUJE DLA WAS™**SIX CORNERS**

Milwaukee, Irving & Cicero



NORTHWEST
286-2200

4001 N. MILWAUKEE
lub 478-8173

GEORGE DEMES, SR.
Broker

JEFFERSON PARK
Duży, murowany bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki, dużo szaf, drewniane wykończenia oraz 3-sypialniowe mieszkanie dla krewnych. Bardzo dobra cena.

FULLERTON I LARAMIE
Budynek apartamentowy, 8 mieszkań w bardzo dobrym stanie. Garaż na 3½ samochodu. Roczny dochód około \$40,000.

PÓŁNOCNY-ZACHÓD
Murowany bungalow, 2 sypialnie, pokój rodzinny oraz mieszkanie dla krewnych. Wyceniony na szybką sprzedaż.

MILWAUKEE — BELMONT
Polska restauracja w bardzo dobrym punkcie. Czysta, nowoczesnie wyposażona kuchnia. Nie przeocz tej wspaniałej okazji! Cena tylko w \$50,000.

Prosimy pytać o którekolwiek z naszych sprzedawców mówiących po polsku:
BEATA CORSON • BARBARA IWASZUK
EDWARD ŁABAZIEWICZ



R & M SERWY
740 E. Schaumburg Rd.
SCHAUMBURG

- Tylko \$1,200 wpłaty wystarczy, 2-poziomowe 2-sypialniowe mieszkanie własnościowe (condo).
- 3-sypialniowy szeregowiec z piwnicą lub bliźniak bez opłat usługowych. Tylko \$2,500 pierwszej wpłaty plus koszty zamknięcia.
- 3-4 sypialniowe domy z dużą działką tylko \$3,900 pierwszej wpłaty plus kosztów zamknięcia. Masz problem z dostaniem pożyczki, dzwoń do nas. Mamy domy z możliwością przejęcia pożyczki bez sprawdzania kredytu i historii pracy. Pomagamy w kupnie nowych domów. Możliwość kupna domu na zamówienie. Mamy również budynki dochodowe, do remontu oraz domy przejęte przez bank.

882-4855



MARIANNE SERWY
Broker Associate
Multi-million
dolar producer



MARIĘ WODZIŃSKA
Broker Associate
Multi-million
dolar producer

MYŚLISZ O KUPNIE DOMU W OKOLICACH SCHAUMBURG? PÓŁNOCNO ZACHODNIE PRZEDMIEŚCIA OFERUJĄ PIKNE DZIELNICE Z NAJLEPSZYMI SZKOŁAMI

DZWOŃCIE TERAZ SKORZYSTAJCIE Z NISKICH OPROCENTOWAŃ!

POLONIA REALTY

DO REMONTU
Murowany, solidny dom, dobra okolica, murowany garaż. Tylko \$75,000.

WYTÓRNIJA WEDLIN
Z pięknym sklepem delikatowym, murowany budynek z mieszkaniami u góry. Właściciel przechodzi na emeryturę.

RESTAURACJA
Szybką obsługą, z murowanym budynkiem i 4-sypialniowym mieszkaniami u góry. Właściciel musi sprzedać z powodu wyjazdu do Arizony.

PÓŁNOCNY-ZACHÓD
Piękny, 7-pokojowy dom na dużej parceli z garażem na 2 samochody. Tylko \$97,000.

SKLEP DELIKATESOWY
Z pełnym wyposażeniem, dobry interes. Właściciel wyprowadza się do Wisconsin.

PÓŁNOCNY-ZACHÓD
Solidny, murowany, 2 mieszkania 6-pokojowe, mieszkalny basen, garaż na 2 samochody. Tylko \$169,900.

RESTAURACJA
Piękna, z barem i salą bankietową. Tylko \$60,000.



JOHN PIORKOWSKI
(312) 588-1394

PRZEZ WŁAŚCIELA
1 rodzinny murowany dom, 3 sypialnie, jadalnia, 1 3/4 łazienki, kompletnie wykończony basen, centralne ogrzewanie, patio. Garaż na 2½ auta oraz wiele innych dodatków. W PARAFII SW. TURYSZUSZA Dzwonici do 3 p.m.
585-3484

BRYN MAWR i MILWAUKEE
Dzisiaj zgłoszony, nowszy dwurodzinny murowany, 2x5 po 2 sypialnie plus 3-pokojowe mieszkanie w basemencie. Oddzielne ogrzewania i elektryka. Murowany garaż na 2 samochody. Na cichej bocznej ulicy ½ bloku od Milwaukee Ave.

★ ★ ★
HARLEM i ADDISON
Bardzo ładna murowana rezydencja plus 3-pokojowe mieszkanie wynajęte za \$400 plus dodatkowe mieszkanie dla krewnych w basemencie. Duża parcela, garaż. Pieszy dystans do Harlem/Irving.

★ ★ ★
Ewa Grabiańska
COLUMBIA REALTY
(1-708) 803-3922
(1-312) 774-4400

PALOS HTS. PRZEZ WŁAŚCIELA
Cena \$163,500. Ranch z basenem na 100x200 działce. Trzy sypialnie, 1 3/4 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem. Garaż na 2½ samochodu. Dom 19-sto letni.
Dzwoń 599-7616 lub 598-6019

PÓŁNOCNO ZACHODNIA DZIELNICA CHICAGO
Rozkoszuj się komfortem tego obszernego kondominium jak dom typu ranch. W cichej dzielnicy rezydencyjnej. \$117,000.

★ ★ ★
3200 N. — 6000 W.
2 jednoski mieszkaniowe ze sklepem. Mieszkanie właściciela z kominkiem palającym drewno. Sklep o powierzchni 496.6 stóp kw. 3 sypialniowe mieszkanie na zapleczu sklepu. Pełny basen na "storage" — magazyn. \$179,900.

CENTURY 21 HOMETOWN
(708) 452-5045 (312) 625-1121

PRZEZ WŁAŚCIELA
5337 W. NEWPORT
Dwurodzinny z wykończonym basenem. Garaż na 2 samochody, ogrzewany z prądem 220 V. Mieszkania 5 pokojowe, z 2 sypialniami.
Tel. 202-1306 dzwonić tylko w sobotę i niedzielę

OTWARTY NIEDZ. 1-4 5340 N. MC VICKER (6034 W.)
1-Szy Raz Oferowany Murowany Ranch w \$120-ce
2-sypialniowy dom w stanie do wprowadzenia się. Nowa kuchnia i łazienka. Nowszy dach, fugowanie i okna szstormowe.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 3820 N. NORA (7000 W.)
1-Szy Raz Oferowany Murowany Ranch \$132,900
2 sypialnie, duża szafka kuchnia, nowa łazienka z ceramikowymi kafelkami, den na 1-szym piętrze, pełny basen, garaż, deck.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 5627 N. OSAGE (8200 W.)
1-Szy Raz Oferowany Ranch Przy Cul-De-Sac
Nieskazitelny, 3-sypialniowy, murowany z dużą szafką kuchnią z dinette. Pełny basen, garaż z bocznym wjazdem. Wyceniony na szybką sprzedaż w \$150-ce.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 6642 W. FOSTER (5200 N.)
1-Szy Raz Oferowany
Pięknie zmodernizowany angielski "T". Nowa kuchnia z dębowymi szafkami i miejscem na posłki. 2 nowe łazienki, jadalnia, garaż na 2½ samochodu. \$166,900.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 5815 W. PETERSON (6800 N.)
1-Szy Raz Oferowany Cały Nowy Ośmiobok
Całkowicie odremontowany z 4-ma sypialniami, wymarzoną kuchnią z mnóstwem szafek i miejscem na posłki, reprezentacyjną jadalnią, 3-ma pełnymi łazienkami, wykończonym basenem, olbrzymim deck, garażem i więcej.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 5126 N. NASHVILLE (6700 W.)
Georgian z Boczny Wjazdem
2-sypialniowy, murowany z szafką kuchnią, wykończonym basenem z "powder room", jadalnią, centralnym ogrzewaniem i garażem. \$124,900.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 5716 W. SUNNYSIDE (4500 N.)
1-Szy Raz Oferowany Trójpokojowy \$129,900
3 sypialnie, duża kuchnia, jadalnia, pokój rodzinny, duży ogródek.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 5446 N. LAMON (4900 W.)
1-Szy Raz Oferowany Georgian w Forest Glen
Sprzedaż spadkowa. 3-sypialniowy, murowany w ekskluzywnej okolicy. Pełny basen, garaż. \$160-ka.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 8554 W. WILSON (4600 N.)
Luksusowy Bi-Level
Jak nowy z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, pokojem rodzinnym z kominkiem, jadalnią, ślicznym patio i garażem na 2 auta. \$230-ka.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 1519 N. NORTHWEST HWY.
Luksusowy 2-Mieszkaniowy
6-pokojowe, 3-sypialniowe mieszkanie. Główne sypialnie z łazienką i "walk-in closet". Wykończony basen, przyłączony garaż.

OTWARTY NIEDZ. 1-4
6831 W. MONTROSE, HARWOOD HTS.
2 Mieszkania In-Law
Duże, 2-sypialniowe mieszkania plus 1-sypialniowy "garden apartment". Szafkowe kuchnie, ceramikowe łazienki, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 auta. Wyceniony na szybką sprzedaż w \$270-ce.

MID-AMERICA
6730 W. HIGGINS 792-0909

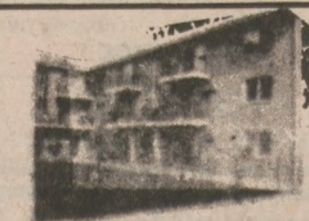
4253 N. HAMLIN
Dom Otwarty w Niedz. 1-4
Masz dużą rodzinę? 6 sypialniowy dom, niewysoka pożyczka, chcesz? Oraz ładne mieszkanie dla krewnych. Wszystko w domu i dużo dodatków. Właściciel czeka na ofertę!

★ ★ ★
4632 N. LECLAIRE
Dom Otwarty w Niedz. 1-4
Pięknie wykończony, 7 pokojowy, 3 sypialnie w Jefferson Park. Ogromna dodatkowa sypialnia. Centralne ogrzewanie. Gotowy do natychmiastowego objęcia.

★ ★ ★
LET'S TALK REAL ESTATE
774-0400

PORTAGE PARK
Przy Milwaukee Ave.
Sklep biuro plus 2 mieszkania. Budynek na sprzedaż, lub zamianę.

767-1219
PRZEZ WŁAŚCIELA W BURBANK
Do sprzedania, 6 letni, jednorodzinny, dwu-poziomowy dom.
422-2404



BY OWNER
2 Bedroom Condominiums
3902 W. 63rd St.
Call for appt. 585-3820 or 585-2693

BURBANK
3 mieszkaniowy murowany budynek, w bardzo dobrym stanie, duża działka z bocznym wjazdem, garaż na 2 auta.

66-th / Kostner
Nowy na rynku piękny murowany dom 5 pokoi nas dole, wykończony basen. Możliwość 2 extra sypialni na górze. Garaż na 2 auta.

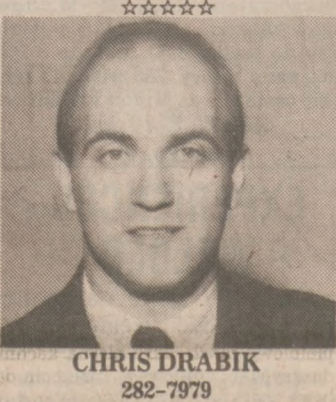
Lucyna Lisiak
RE/MAX SOUTHWEST
(1-708) 974-1110
(1-708) 839-0229

ARLINGTON HEIGHTS
8 rooms + attic & full basement. 1 block from commuter rail. 20 min. to Chicago. Catholic church and school. Shopping within walking distance. 50 ft x 125 ft lot. Great for kids. \$145,000. Call: (708) 255-8158
Respond in English for appointment.

Beaulieu
REAL ESTATE
WYCENA—SPRZEDAZ

PÓŁNOCNA STRONA MIASTA NOWY NA RYNKU
Murowany, 2-mieszkaniowy z możliwością mieszkania w basemencie. Nowe, dębowe podłogi. Duże sypialnie. Możliwość finansowania na 8%. Idealny, aby zamieszkać, lub jako inwestycja.

★★★★
OAK PARK-DIVERSEY
NOWY NA RYNKU
Jednorodzinny, zadbane, nowy dach i rynnę, pełny basen. Właściciel rozpatrzy wszystkie oferty.



CHRIS DRABIK
282-7979

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4

6210 S. MAJOR
6 pokojowy, murowany, tylko 38 letni. 3 duże sypialnie. Formalna jadalnia. Wiele dębowych szafek w kuchni. "Knotty pine" wykończenie w pokoju wypoczynkowym. Aluminiowe wykończenia. Nowa instalacja elektryczna. Możliwa 4-ta sypialnia. Parafia St. Sym's. Wspaniałe kupno. Dzwonić teraz.

63rd — KARLOV (623)
2 apartamentowy. Pałac. Cały z cegły z 3 dużymi syp. w każdym mieszkaniu. Odnowione kuchnie i łazienki. 3 pokojowy garden apt. dla dodatkowego dochodu. 2 autowy, murowany garaż. Nowa inst. elektr. bojler na wodę. Bardzo czysty. Pospiesz się. Dzwonić teraz.

O'BRIEN FAMILY REALTY
434-7100



REALTY INC.
6058 W. Irving Pk. Rd.
Chicago, IL 60634
777-6102

★ ★ ★
JACKOWO MILWAUKEE — LAWDALE
3-apartamentowy, pełna piwnica, dobrze utrzymany, garaż na 2 auta, duża parcela. Bardzo dobry dochód. Niskie podatki.

★ ★ ★
HARWOOD HEIGHTS
Piękny, murowany dwupoziomowy, 4 sypialnie, 2½ łazienki, oddzielna jadalnia, kominek, pokój rodzinny, wykończony basen z kuchnią i łazienką. Garaż na 2 auta. Najlepsza okolica, 7500 W. i 5000 N.
Po więcej informacji telefonować:
Irena, Wirginia lub Danuta
777-6102

OKAZJA!
Sprzedam nowy dom na 12 akrowej parceli 5 minut od centrum miasta, letniskowa miejscowość. Okolica Wisconsin Dells. Wiadomość — Chicago.
708-457-1855

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

CHCECIE WYGRAĆ NOWY SAMOCHÓD ZGŁOŚCIE SWÓJ DOM DO SPRZEDAŻY W NASZYM BIURZE

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



Broker

MARK RZEPKOWSKI
Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Andy Badziak, Rich Beier, Tom Bobek, Andy Bobrowski, Bobbi Capozzi, Andrew Czyż, Marian Dabek, Peter Friconline, James Friconline, Joe Gajda, Ralph Galica, S. Gligor, Alice Grzymala, Anna Hamil, Leszek Karolkiewicz, Joseph Kaszuba, Hanna Kelemen, Mike Klasa, John Konsor, Iwona Korus, Casey Kulbier, Mitchell Kulpinski, Jerry Kuśmier, Mariusz Lata, Chris Misiorowski, Blanka Nowak, Susan Nowak, Ewa Nowicki, Marek Nowicki, Maria Radwan, Urszula Sabat, Eldine Sam, Henry Sak, Jack Sienkiewicz, Bożena Słota, Edward Słowinski, Regina Smalla, Connie Szerszen, Tom Szymanski, Grace Tynik, Jack Weir, Andy Wywrot, Halina Zalewski, Leszek Zielinski, Stanley Zielinski i Sylvia Zwijacz.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

3111 N. LINDER
Piękny murowany bungalow z oddzielną jadalnią, dużą kuchnią, duże widne sypialnie, plus 2 mieszkania do rentowania na górze i na dole, bardzo dobry dochód, garaż na 2½ auta, doskonała cena.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

5147 N. MULLIGAN
Dopiero zgłoszony, piękny, 4 sypialni, murowany w angielskim stylu, 3 łazienki, duże pokoje, piękna kuchnia, duża parcela z bocznym wjazdem, garaż na 3 auta, pierwszorzędne kupno.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

3536 N. NATOMA
Dopiero zgłoszony, piękny, 14 letni, 3 sypialni, murowany, duża piękna kuchnia, duże sypialnie, dębowa wykończenia, dębowa podłoga, piękna lokalizacja, garaż na 2½ auta, świetne kupno.

5001 N. HARLEM
763-4880

**NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO**

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

5421 W. HENDERSON
Piękny duży murowany z żółtej cegły Octagon, 3 sypialnie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, duża szafka kuchnia, plus 5 pokojowe z 3 sypialniami in-law, garaż na 2½ samochodu, musicie koniecznie obejrzeć.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

2819 N. MANGO
Solidny 3 sypialniowy, murowany z 2 łazienkami, oddzielna jadalnia, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, wykończony basen, niskie podatki, garaż na 2½ auta.

W OKOLICY HARLEM/IRVING

Dzisiaj zgłoszony, 3 sypialniowy, murowany ranch, piękna kuchnia, centralne ogrzewanie, 2 łazienki, wykończony basen z drugą kuchnią, naturalne drewno można się zaraz wprowadzać.

2500 N.-5800 W.

Słiczny, murowany ranch, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, pełny basen, garaż, bardzo dobre kupno.

HARLEM/BELMONT

Dopiero zgłoszony, piękny, murowany w angielskim stylu, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen, wszystko w doskonałej kondycji, świetna lokalizacja, bardzo dobre kupno.

DIVERSEY/OAK PARK

Naprawdę piękny, murowany bungalow, absolutnie nowoczesny, 3 sypialnie, 3 łazienki, bardzo duża kuchnia, nowy wystrój wnętrza, wykończony basen, świetne kupno.

ADDISON/HARLEM

Dopiero zgłoszony, murowany ranch, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, nowe ogrzewanie, pełny basen, garaż na 2½ auta, bardzo dobra cena.

AUSTIN/FULLERTON

Dopiero zgłoszony, słiczny, murowany ranch, piękna szafka kuchnia, nowoczesna łazienka, wykończony basen, garaż na 2½ auta, znakomita cena.

POLUDNIOWE CHICAGO

3 sypialniowy, murowany ranch, bardzo ładna kuchnia, duże sypialnie, bardzo dobra okolica, wyjątkowo niska cena, musi być szybko sprzedany. *dużo parkingów*

HARWOOD HEIGHTS

Słiczny w stylu Cape Cod, na 40 stopowej

parceli z bocznym wjazdem, ładna szafka kuchnia, ceramiczna łazienka, duże sypialnie, wykończony basen, garaż na 2½ auta, doskonała cena.

DIVERSEY/CENTRAL

Dzisiaj zgłoszony, murowany bungalow, z dużym mieszkaniem do rentowania, świetna cena, trzeba koniecznie zobaczyć.

STANISLAWOWO

Pięknie utrzymany dom, ładne mieszkanie dla właściciela, plus 2 mieszkania do rentowania na górze i na dale, ponad \$600 dochodu miesięcznie, blisko do szkół i transportacji, świetny na inwestycję, albo mieszkajcie za darmo.

NA WŁADYSŁAWOWIE

Jedyny w swoim rodzaju, piękny, duży murowany z żółtej cegły Octagon, 7 pokoi, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2½ auta, naprawdę piękny dom.

W SERCU JAKUBOWA

Dzisiaj zgłoszony, murowany 2 mieszkaniowy plus in-law, ładne duże mieszkanie, naturalne drewno, bardzo dobry dochód, trzeba koniecznie obejrzeć.

NA JAKUBOWIE

Doskonała inwestycja, bungalow, z dwoma dużymi mieszkaniami do rentowania, mieszkanie za darmo, bardzo dobra cena, będzie szybko sprzedany.

ADDISON/OAK PARK

14 letni, murowany podniesiony ranch, 3 sypialnie, piękna duża kuchnia, dębowa podłoga i wykończenia, garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

IRVING PARK/LARAMIE

Dopiero zgłoszony, murowany bungalow, duże piękne pokoje, ładna kuchnia, plus 2 mieszkania do rentowania, u góry z dwoma sypialniami, i 2 sypialnie na dole, garaż na 2½ auta, doskonały dochód, świetne kupno.

BELMONT/LARAMIE

Duży murowany 4 sypialniowy bungalow, plus mieszkanie do rentowania, ładna parcela z basenem, bardzo dobre kupno.

HARLEM/RYN MARE

Murowany ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny basen, piękna szafka kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, świetna lokalizacja, musicie obejrzeć.

KONDOMINIUM

MT. PROSPECT, piękne 2 sypialniowe kondominium, duże pokoje, świetna lokalizacja, piękny rozkład, bardzo tanio.

DIVERSEY/CENTRAL

Solidny, murowany bungalow, oddzielna jadalnia, ładna kuchnia, plus 4 pokojowe z 2 sypialniami, mieszkanie do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, musicie koniecznie zobaczyć.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

6150 N. MOODY

Dzisiaj zgłoszony, nowy murowany dwu mieszkaniowy plus in-law, duże piękne mieszkanie, naturalne drewno, oddzielne ogrzewanie, tynkowane ściany, garaż na 2½ auta, wszystko w doskonałym stanie, najlepsza lokalizacja, świetne kupno.

OAK PARK — DIVERSEY

Piękny, nowy z żółtej cegły, murowany legalny, 3 mieszkaniowy, duże mieszkanie z 3 sypialniami i 2 łazienkami, świetnie utrzymany, doskonały dochód, 3 oddzielne ogrzewania, pierwszorzędne kupno.

WHEELING

Dzisiaj zgłoszony, piękny, nowy, 6 mieszkaniowy, doskonały dochód, piękne mieszkanie, okazja nie do przecenienia.

NORRIDGE

Dzisiaj zgłoszony, piękny, 2 mieszkaniowy plus in-law, 3 sypialniowy mieszkanie z 2 łazienkami, piękne kuchnie, oddzielne ogrzewanie, boczny wjazd. Garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

FULLERTON/CICERO

Dzisiaj zgłoszony, murowany 3 mieszkaniowy, plus sklep, garaż na 2 auta, wszystko w świetnej kondycji, doskonały dochód, niskie podatki, świetna okazja na inwestycję.

CICERO/FULLERTON

Tawerna plus 3 sypialniowe mieszkanie, doskonały interes, bardzo przystępna cena, nie przecenicie.

DIVERSEY/LONG

Piękny, murowany 2 mieszkaniowy plus in-law, z 3 sypialniami mieszkanie, świetna kondycja, bardzo dobry dochód, doskonała inwestycja.

GRANICA CHICAGO I PARK RIDGE

DOPIERO ZGŁOSZONY, 28 LETNI, 9 MIESZKANIOWY, DĘBOWE PODŁOGI I WYKOŃCZENIA TYNKOWANE ŚCIANY, ALUMINIOWE PODSUFTKI, DOSKONAŁY DOCHÓD, NAJLEPSZA LOKALIZACJA, ŚWIETNA INWESTYCJA.

MYŚLICIE O ZDOBYCIU DOBRZE PŁATNEGO ZAWODU?

Pomyślcie o pracy jako agenci realnościowi, niezależna ciekawa praca, bardzo dobre wynagodzenie, po wszelkie informacje dotyczące uzyskania licencji dzwońcie do Marka Rzepkowskiego — Realty Stars. 763-4880.



JOHN LIGAS, BROKER
Helen Andersen Sophie Duz
Lorraine Doody Russ Doody
Ann (Nowak) Gall Glenn Dahl
Ewa Flit Grace Drod
Zdzisław Kłosowski Mark Gonczewicz
Judith A. Moes Christine Cebulak
Teresa Sikorski Bill Klinecwick
Gina Zamfir Sophie Kuczek
Elizabeth Badowski Bogdan Sokolowski
John Stock Charles Wahlen
Paul Schmitz Janine L. Tipre

4636 N. LAWLER
Otwarty niedziela 1-4
Nowo zgłoszony Jefferson Park. Murowany bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, pełen basen, garaż na 2 auta. Niskie podatki. Tylko \$119,900.

4723 N. DELPHIA
Otwarty niedziela 1-4
Murowany podniesiony ranch 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny wykończony basen. Dołączony garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

249 VINE
Unit D
Otwarty niedziela 1-4
Park Ridge townhouse, 5 pokoi, 3 sypialnie. Duże pokoje, nowoczesna kuchnia. Pełen basen, garaż na 1 auto. Blisko wszystkiego. Natychmiastowe objęcie.

FOSTER-OAK PARK
Murowany z żółtej cegły bungalow 6 pokoi, 3 sypialnie plus "den", pełny basen, oddzielna jadalnia, garaż na 2 auta. Wspaniała lokalizacja.

NAJSTARSZE I NAJLEPSZE POLSKIE BIURO PRACUJĄCE PAŃSTWO Z NAJLEPSZYMI ZAOSZCZĘDZICIE PIENIĄDZE I CZAS

4000 N.-5000 W.
Cena znizona. Murowany 2 rodzinny dom 5 pokoi, 2 sypialnie. Nowoczesne kuchnie, garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

2000 N.-4400 W.
Murowany budynek z pralnią i 6-cio pokojowym mieszkaniem na górze. Dobry dochód. Niskie podatki. Dobra inwestycja.

STANISLAWOWO
Piękny murowany 2 mieszkaniowy częściowo wykończony basenem 3 sypialniowe mieszkanie, wszystko nowoczesne, nowy garaż. Bardzo dobre, kupno.

NORRIDGE
Budowany na zamówienie tylko jeden właściciel. Piękny Tri-level na zamkniętej ulicy. 7 pokoi, 4 sypialnie. Rodzinny pokój z prawdziwym kominkiem. 2 systemy ogrzewania oraz ochładzania. Garaż na 2.5 samochodu. Natychmiastowe objęcie. Musi być sprzedany. Właściciel rozpatrzy wszystkie oferty.

3400 N.-3700 W
Piękny 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych. Nowoczesne łazienki i kuchnie, nowy garaż na 2½ auta. Złociście ofertę.

CENTRAL-DIVERSEY
Tawerna plus 5 apartamentowy murowany budynek. Garaż na 2 auta. Doskonałe prosperujący biznes. Prawdziwa kopalnia pieniędzy. Wszystko kompletnie odnowione. Bardzo dobre kupno.

MILWAUKEE-DEVON
Nowy murowany 2 mieszkaniowy

wy plus mieszkanie dla krewnych. Murowany garaż na 2 auta, boczny wjazd. Doskonałe kupno.

2745 W. PRATT
Kondominium 5 pokojowe, 2 sypialnie, jasne duże z używalnością piwnicy i ogrodu. Dobra kondycja.

FARMA PIECZARKOWA
New Lenox. Właściciel czeka na oferty. Prosperujący gospodarz 25 lat. Przeszło 6 akrów ziemi pozostaje dom, stadnia koni z 26 pomieszczeniami, kryta arena, oficjalny tor na ćwiczenia koni, oficjalny urządzenie. Zaciekawieni proszę dzwonić do biura.

McHENRY
3 parcele budowlane w miasteczku McHenry przepięknie położone nad rzeką Fox River. Doskonałe miejsce dla właścicieli łódek. Świetna inwestycja.

Są jeszcze wolne miejsca dla agentów realnościowych. 100% pełen lub pół etatu. Po poufne interview dzwońcie do Johna Ligas.

C 21 GOLD STAR
8972 W. Grand
Tel. 451-1470 Biuro lub 453-7267 Dom
Chcesz sprzedać swój dom lub kupić na zachodnich przedmieściach i nie tylko zadzwonić, pomożemy Ci mówiący po polsku Stanisław Chomicz. Fachowa wyena, profesjonalna obsługa, dogodne pożyczki, wspaniałe ubezpieczenia.



MEGA MORTGAGE CO.

3019 North Pulaski Rd.
CHICAGO IL. 60639
tel. (312) 202-8311

**CHCESZ KUPIĆ DOM?
- POTRZEBUJESZ POŻYCZKĘ?
ZADZWOŃ DO:**

MEGA MORTGAGE CO.

**JEDYNA POLSKA FIRMA, KTÓRA BEZ DODATKOWEJ OPŁATY
PORADZI, WYSZUKA, ZAŁATWI POŻYCZKĘ NA DOM LUB MIESZKANIE
PRZY 20 % WPŁACIE NIE MUSISZ UDAWADNIAĆ SWOICH ZAROBKÓW!**

ILLINOIS MORTGAGE LICENSEE

DES PLAINES

DOM OTWARTY NIEDZIELA
LUTY 11, 1990
CUMBERLAND ESTATES
Nowo wybudowany 374 sypialnie. Garaż na 2 auta, pokój rodzinny, formalna jadalnia, basen, centralne ogrzewanie plus dużo więcej. Cena \$231,400.
Południowo-Wschodni róg.

**WOLF-CENTRAL RD.
NORWOOD BUILDERS
TEL. 708-390-9055**

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4901 E. EDDY

2 apartamentowy, drewniany, 6 pokoi - 2 sypialnie na pierwszym, 5 pokoi - 2 sypialnie na drugim. Idealnie utrzymany - częściowo wykończony basen. Garaż z bocznym wjazdem.

**RE/MAX METRO
282-7880 - Casey**

2 DOME DO REMONTU

\$89,000 i \$92,000
NIEWIELKIE DOME Wymagają założenia dywanów, malowania i ogólnego czyszczenia, za to cena bardzo przystępna. Jeden ma garaż na 1 auto, drugi na 2 auta. Obydwa po 3 sypialnie i duże, ogrodzone działki. Nieduże, lecz wygodne i w bardzo dobrej dzielnicy.

**PROŚ JOE DZIEWULSKI
CENTURY 21
AMERICAN HOMES
1-708-980-9481**

UCIECZKA Z CHICAGO
Jednorodzinne domy na Płonicy i działki budowlane (Mundelein, Grayslake, Lake Zurich, Lake Villa, Gurnee Hwy 94 North 22) Chętnie wyjaśnię różne rodzaje pożyczek.

**BARBARA PSTRĄGOWSKI
THE PRUDENTIAL/
PREFERRED PROPERTIES
422 S. Milwaukee Ave., Libertyville
BIURO 362-7200 DOM 566-0379**

PRZESTRONNIE, ZACISZNIE, WYSOKIEJ JAKOŚCI



Budowany na zamówienie, "split", 3 sypialnie, 2 łazienki na ogrodzonej ½ akrowej działce. Kuchnia w stylu wiejskim, duży "living room". Ogrzewany garaż na 2 samochody. Czujesz się jak na wsi a masz tylko minuty drogi do pociągu i expressway. Cena \$159,900. W celu prywatnego obejrzenia i po broszurę dzwoń.

Haster Strobel 307-1000

RE/MAX CENTRAL



PRZEZ WŁAŚCIELIĘ OKOLICA GOLF MILL

4 letni murowany dom z 3 sypialniami i przyłączonym garażem na 2½ samochodu. Duża parcela, dzwonić:

297-4747 lub 297-4770

Zostawić wiadomość na taśmie

PRZEZ WŁAŚCIELIĘ

Dom Otwarty w Niedziele od 1 do 5 pm
2628 N. MERRIMAC
Okolice Brickyard

Nowy murowany, 2 apartamenty plus nowo wykończony basen. Garaż na 2 auta automatycznie otwierany, patio i nowy piec grzewczy. Dębowa podłoga, glazura w łazienkach i kuchniach.

Dom Otwarty w Niedziele 1 do 4 po poł.
5842 S. KEELER
7 pokoi, murowany podwyższony ranch, 3 sypialnie, jadalnia, 1 3/4 łazienki. Częściowo wykończony basen. Ogrzewanie gazowe po wewnętrznej i ochładzanie. Garaż na 2 samochody. Niedaleko do szkół, kościoła i transportacji.
Krzus Realty 585-3475

DWURODZINNY DOM
Montrose i Milwaukee
Murowany, duży bungalow, 7 pokoi, 3 sypialnie, ekstra pokój plus 5 pokoi dla teściów w basemencie. Blisko Jefferson Park.
Więcej Informacji Udzieli:
EDWARD LABAZIEWICZ
1-708-825-5839 lub 1-312-286-2200
CENTURY 21 INVESTORS

Dom Przech Właściciela
Na Wacławowie
2 rodzinny, murowany 2 piątki, pełen basen. Garaż na 2½ samochodu. Blisko sklepów, szkoły i kolejki. Otwarty w sobotę i niedzielę od 12 - 5. W bardzo dobrym stanie, gotowy do zamieszkania.
588-1914 bez agentów

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

"O BOY TYLKO TROY"

SŁUŻYMY POLONII PONAD 25 LAT

WOJCIECH I HUBERT CIOROMSKI, WŁAŚCICIELE

Tel. (312) 792-3000

- NASZE NOWE BIURO MIEŚCI SIĘ O 1 1/2 BLOKU OD STACJI KOLEJKI HARLEM, TUŻ PRZY HIGGINS.
- NASZE NOWE BIURO MA PARKING NA PONAD 50 SAMOCHODÓW DO DYSPOZYCJI NASZYCH KLIENTÓW.

DOMY

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA, 1-4 P.M.
PARK RIDGE. COŚ PIĘKNEGO !!!!!!!!!!!!!

2276 W. Manor Lane (Northwest Hwy do Dee i na północ do Manor). Murowany w stylu "ranch", 2 lub 3 sypialnie, jadalnia i duża kuchnia. Duży pokój rekreacyjny, naturalny kominek. Przyłączony garaż, olbrzymia łota 1/2 akrowa. Musicie zobaczyć ten dom, mieszka się jak w parku.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA, 1-4 P.M.
3307 N. NEENAH (OAK PARK I BELMONT)

Prześliczny murek w stylu "ranch". 3 sypialnie, wykończona piwnica z drugą kuchnią. 2 1/2 samochodowy garaż. Prosimy o obejrzenie.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA, 1-4 P.M.
5425 N. CENTRAL AVE.

Bardzo ładny murek z 3-ma sypialniami raised ranch. Wykończona piwnica, garaż na 2 samochody. Zapraszamy!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA, 1-4 P.M. 3917 ORIOLE

Elegancki, nowoczesnie przemodelowany murek w stylu "English". 4 sypialnie, 2 łazienki, garaż plus piękne "in-law" na dole. Śliczna okolica w pobliżu parków, sklepów i doskonałej komunikacji.

BARTLETT, ILLINOIS—NOWE BUDOWNICTWO

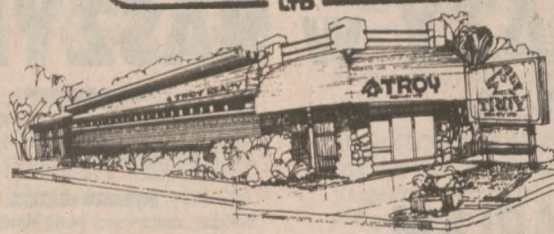
Murowany w stylu "Colonial" bardzo duży dom. 10 pokoi, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem. Mieszkaj jak w pałacu. Dzwonienie po więcej informacji.

NOWY NA RYNKU !!! 7100 PÓLNOC-700 ZACHÓD

"Edison Park" Murowany w stylu podniesiony "ranch". Formalna jadalnia, 2 sypialnie, nowy garaż. Pełna wykończona piwnica. Dzwonienie po informacje.

OKOLICA OLD NORWOOD—6400 ZACHÓD/6100 PÓLNOC

Pięknie urządzone murek z 3-ma sypialniami. 3 łazienki, pięknie wykończona piwnica. Olbrzymia łota i garaż na ponad 4 samochody.



PRESTIŻOWA OKOLICA SAUGANASH

Murowany w stylu "Colonial"—prześlicznie utrzymany. 6 pokoi, 3 sypialnie. Wykończona piwnica z łazienką, 2 kominki. Garaż. Musicie to zobaczyć!!!

PRESTIŻOWA OKOLICA SAUGANASH—6000 PÓLNOC/4700 ZACHÓD

Śliczny murek w stylu "Colonial". 8 pokoi, 4 sypialnie i 2 łazienki. Nowoczesna kuchnia. Wykończona piwnica. Piękny ogród. Garaż.

3200 PÓLNOC/8300 ZACHÓD

Bardzo duży murek w stylu "English" dla dużej rodziny. Bardzo ładnie utrzymany. Pełna piwnica. Garaż na 2 samochody.

DES PLAINES—ZOBACZCIE Z ULICY

528 S. 4TH AVE. (RIVER ROAD DO DEMPSTER I W LEWO)

NOWE BUDOWNICTWO!!!!!!!!!!!!

Przebiegny murek z 4-ma sypialniami. 3 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem. Olbrzymia łota. Możliwość wyboru kolorów, dywanów i szafek do kuchni.

DOMY APARTAMENTOWE

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M. 5238 W. WELLINGTON

Bardzo ładnie utrzymany 2 rodzinny dom. Wykończona piwnica dla krewnych. 2 samochodowy garaż, cena nie do pobicia. ZAPRASZAMY!!!!

NOWO-ZGŁOSZONY (2400 PÓLNOC-2900 ZACHÓD)

Coś Pięknego!! Zupelnie odnowiony 2 rodzinny dom, 2 x 5 ki po 2 syp., i w piwnicy mieszkanie. Kominki z marmuru, na styl europejski kuchnie, 2 samochodowy garaż. Nie da się opisać, koniecznie musicie zobaczyć!!!

NA ULICY LOREL (PRZY FULLERTON I LARAMIE)

2 rodzinny odnowiony dom z mieszkaniem w piwnicy. Balkony. Dobry dochód. Musicie zobaczyć.

DOPIERO ZGŁOSZONY—2900 PÓLNOC/4100 ZACHÓD

Bardzo ładnie utrzymany 2 rodzinny dom + "in-law". Osobne ogrzewanie, 2 mieszkania po 3 sypialnie i 1-dno mieszkanie—2 syp. Garaż na 4 samochody. Nowy dach. Niska cena.

DOPIERO ZGŁOSZONY!!!!!! 2800 PÓLNOC/4800 ZACHÓD

Murowany 8-mio rodzinny dom z "in-law". Oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 samochody. Wysoki dochód. Tylko \$247,000.

UWAGA—UWAGA!!! NAJSTARSZE I NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO OD PONAD 25 LAT ZMIENIŁO TERAZ ADRES NA NOWY:

5420 N. HARLEM, CHICAGO, ILLINOIS 60656

— NASZE NOWE BIURO MA DWA "MULTIPLE LISTING SERVICES" ABY POMOC PAŃSTWU W SZUKANIU LUB SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI W CAŁYM CHICAGO LUB NA ZACHODNIO PÓŁNOCNYCH PRZEDMIEŚCIACH.

— NASZE NOWE BIURO MA NAJNOWOCZESNIEJSZE SYSTEMY KOMPUTEROWE, KTÓRE UMOŻLIWIĄ SPŁNIENIE WSZYSTKICH ŻYCZEŃ KLIENTÓW.

NOWO ZGŁOSZONY NA PÓLNOCNO ZACHODNIM PRZEDMIEŚCIU

Doskonale utrzymana 12-ka. Ponad \$57,000 dochodu. Niski podatek. Dobry budynek dla każdego inwestora. Dzwonienie po więcej informacji.

OKAZJA!! OKAZJA!! WŁAŚCICIEL CHCE SPRZEDAĆ (5600 ZACHÓD-4000 PÓLNOC)

Murowany 2 rodzinny, 6-ka z 3 ma syp. 15-ka z 2 ma syp. Osobne ogrzewanie. Dobra komunikacja. Sklepy w pobliżu. Cena tylko w 140-ce. Dzwonienie zaraz.

OKOLICA FOSTER I ELSTON

7 apartamentów i 3 biura. 24-letni budynek, bardzo dobrze utrzymany. Dochodu ma ponad \$53,000. Mieszkanie dla właściciela z 3-ma syp., z wyjściem z sypialni na prywatny balkon. Nie typowy garaż, bardzo duży, można używać równocześnie jako mały magazyn.

BUDYNEK DOCHODOWY!!!!!!

Murowany 8-mio rodzinny dom przy Milwaukee na ulicy Belle Plaine. Każde mieszkanie ma formalną jadalnię. Duża piwnica plus dodatkowe legalne mieszkanie nad garażem.

OKOLICA MILWAUKEE/CENTRAL/FOSTER

Murowany 4-ro rodzinny budynek. 4 mieszkania po 2 sypialnie. Duża piwnica z osobnym wejściem gotowe na mieszkanie. Garaż na 2 samochody.

MILWAUKEE AVE.—NA JACKOWIE

3 sklepy i 2 eleganckie mieszkania. Murowany budynek w dobrym stanie. Dobry na każdy interes. Prosimy dzwonić po więcej informacji.

KONDOMINIA

4200 PÓLNOC/600 ZACHÓD

Ładne "studio" na Marine Dr. Niskie opłaty. Odnowione w 1988 roku. Cena tylko w 30-ce.

INTERESY

OLBRZYMI MUROWANY BUDYNEK

W doskonałym stanie na ulicy Mannheim. Dobry na małe interesy dla każdego inwestora. Około 2500 stóp. kwadr. Zoning "Commercial".



6344 W. GUNNISON AVE.
Chicago, IL 60630
792-5000

KRYSZYNA DANILKOWICZ, BROKER

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ, OD 1:00 DO 4:00
3009 N. NORDICA

Luksusowy, 2-apartamentowy dom z eleganckimi 2-ma sypialniami, pokój gościnny, jadalnia, 3-samochodowy parking. Duża parcela. Cena tylko \$119,000.

WŁADYSŁAWOWO

Solidny, 2-apartamentowy budynek z żółtej cegły. Duże i nowoczesnie urządzone mieszkania. Piwnica nowo wykończona. Garaż na 2 auta. Budynek przynosi \$1,700 dochodu miesięcznie.

PAR. ŚW. KONSTANCJI

Nowy na rynku bardzo ładny budynek jednorodzinny z dodatkowym mieszkaniem na poddaszu. Mieszkanie właściciela ma 3 duże sypialnie, pokój gościnny i osobną jadalnię. Wszędzie naturalne drzewo. Piękny ogród. Doskonała lokalizacja w sercu Jefferson Park.

13 APARTAMENTÓW

Laramie i Diversey, 13-apartamentowy budynek z żółtej cegły z mieszkaniami po 1 i 2 sypialnie. Budynek w bardzo dobrej kondycji. Dochód roczny \$63,000.

CICERO, ILLINOIS

Najlepsze kupno roku! 4-apartamentowy dom murek na podwójnej parceli. Cały odremontowany. Nowoczesnie wyposażone kuchnie. Łazienki wykończone ceramikowymi płytkami. Lokatorzy sami ogrzewają. Cena zredukowana do \$129,000.

BELMONT/NARRAGANSETT

2-letni, 3-apartamentowy dom z jasnej cegły. Garaż na 2 auta. Każde mieszkanie jest bardzo nowoczesne ze wszystkimi urządzeniami, szafkową kuchnią, 1 1/2 łazienki i 3-ma regularnymi sypialniami. Dobre kupno!

MOTEL

23 jednostek, piękny murek w Missouri. Wspaniałe położenie. Osobne mieszkanie dla właściciela. Roczny dochód ponad \$90,000. Wystarczy \$25,000 wpłaty. Właściciel pomoże sfinansować. Doskonała okazja!

11 APARTAMENTÓW

Nowy na rynku, doskonale utrzymany, murek. Własny parking dla lokatorów. Blisko komunikacji i szkół. Świetna inwestycja. Koniecznie zadzwoń po więcej informacji.

WARSZTAT SAMOCHODOWY I SKLEP Z CZĘŚCIAMI. Doskonała lokalizacja, własny parking. Można kupić sam budynek z urządzeniami lub całość. Więcej informacji w naszym biurze.

ODEBRANE DOMY

1, 2 i 4-rodzinne na wszystkich przedmieściach i w Chicago. Niektóre są bardzo tanie i atrakcyjne. Inne wymagają drobnych napraw. Po więcej informacji zadzwoń.

Belmont — Austin Okolice
Nowy solidny budynek posiadający duże 3 sypialniowe mieszkanie, piękne drewniane podłogi. Na pierwszym piętrze są 2 biura i sklepy. Cena \$199,900.
C-21 STANMEYER
Proszę dzwonić Marysia 286-3707

4507 N. LAVERGNE
Murowany bungalow, 4 sypialnie, 3 łazienki, centralne ogrzewanie, duża kuchnia, w której można jeść, możliwość mieszkania dla teściów. W \$140 tys.
Chris Placek 312-775-1855
BAIRD & WARNER
5430 W. Devon, Chicago

Otwarty Niedz. 1-4
5807 N. MARKHAM
(Przecznica Milwaukee -5900 W.)
Murowany bungalow, 5 pokoi, 2 sypialnie. Pokój na porcu może być 3-cią sypialnią. Piękna nowoczesna kuchnia. Wykończony basement z barem plus 2 oddzielne pokoje z osobną łazienką. Garaż na 2 auta. Cena obniżona do \$130,900.

APOLLO REALTY
685-8900

GALLAGHER & HENRY
HAMILTON MODEL
3-4 sypialniowy, 1 3/4 łazienki, whirlpool, basement, podziemny system spryskiwania, 2-letni dom. \$179,900.
708-969-6482



7060-62 West Higgins • Chicago, Illinois 60656
(312) 775-6900

YOU DON'T HAVE TO BE A BROKER/OWNER TO MAKE BIG \$\$\$

- ☐ Are you tired of working twice as hard for half the rewards?
- ☐ Are you tired of paying out higher and higher Franchise fees?
- ☐ Are you ready to double your income?
- ☐ Why wait to build up to a higher commission!

**GET READY TO MAKE A MOVE
REALTY NETWORK INC.
HAS WHAT YOU'VE BEEN WAITING FOR!
100% COMMISSION**

For only \$600.00 per month — \$7,200.00 per year
You are paid up in full with only 1 sale of \$125,000
The rest is yours — 100% commission on every sale!

SO HOW COULD YOU SAY NOT TO:

- ☐ Brand New Office With Top of the Line Furniture and Equipment
- ☐ Over 4,200 sq. ft. of Prime Office Space
- ☐ Fully Trained Secretarial Staff for those Important Calls 9-9
- ☐ Easy Access off Kennedy Expressway and CTA

So what are you waiting for?
How many more closings are you going to attend and only receive a portion of the commission?

**CALL RUDY OR MARILYN
312/775-6900 DAY OR EVENING**

Keep in mind our office also offers an excellent commission program for those of you not quite ready to make the move and still require training and assistance to get to the top.

REMEMBER NUMBERS DON'T LIE • SEE YOU AT THE TOP

**BIESZCZADY
TERRAPIN RIDGE
MOTEL**

Zapraszamy miłośników sportów zimowych na wakacje lub weekendy w Amerykańskie Bieszczady, w pobliżu historyczna Galena. Chestnut Resort.

Prosimy dzwonić po rezerwację
(815) 858-3629
1511 US 20 East
Elizabeth

PARK RIDGE

Executive area. Spectacular 3 br., 2 ba. ranch, new amenities, sec. systm., hardwd. flrs., frpl., fnsh. bsmt. & rec. rm., meticulously maint. By owner. By appt.
(708) 692-4085
Please Reply In English

Jakubowo. 2 piętrowy, murek, z mieszkaniem w basenie. Nowe f. g. owanie, nowy dach. Boczny wjazd. Duży garaż nadający się na warsztat.
PRZEZ WŁAŚCIELA
965-8740 lub 889-1692

**CENTRAL
REAL ESTATE**

3148 N. Central Ave.

★ ★ ★

CENTRAL-BELMONT

Cena obniżona.

Nowo zgłoszony 8 mieszkaniowy 2x4 po 2 syp., 6x3 po 1 syp. Pełny basement częściowo wykończony. Wszystkie mieszkania wynajęte. Dochód \$40,000.

WŁADYSŁAWOWO

12-mieszkaniowy 6x4, 2x3 1/2, 3x4 plus studio w basenie. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż. Właściciel udzieli pożyczki. Dochód \$60,000.

PARAFIA ŚW. KONSTANCJI
Nowo zgłoszony 2 mieszkaniowy, nowszy, po 6 pokoi, 3 sypialnie osobne ogrzewanie, garaż. Na dużej parceli.

★ ★ ★
FRANK ORŁOWICZ
Broker i Właściciel Biura
Tel.: 622-4141 — 736-2525

GARFIELD RIDGE

NOWY NA RYNKU

Piękny z białej cegły, 3 sypialnie, 2 pełne łazienki. Nowoczesne urządzenie wewnątrz, plus dużo więcej. Ten dom trzeba zobaczyć, aby ocenić.
(H 674)

★ ★ ★

BURBANK

Właściciel oczekuje na oferty. 15 jednostkowy budynek. Dobry dochód i dogodna lokalizacja — na przedmieściu. Dzwon po więcej informacji.

★ ★ ★

Podniesiony Ranch

1 blok od Archer Ave., 2 sypialnie na parterze. Plus 3 sypialnie na dole, 1 3/4 łazienki. Garaż. Właściciel oczekuje na rozsądne oferty.
(H 673)

★ ★ ★

ARCHER HEIGHTS

Z jasnej cegły. 30 letni dom. 3 sypialnie na parterze i 2 na górze. Blisko parafii Św. Brunona.
(H 587)

★ ★ ★

Codziennie otrzymujemy nowe zgłoszenia domów, budynków, przedsiębiorstw. Jeśli nie znajdziesz czegoś co cię odpowiada w naszym ogłoszeniu dzwonić do nas — my posiadamy dużo, dużo wybór.

★ ★ ★

**CENTURY 21
HOMEFINDERS**

U.S.A.

4854 S. PULASKI
927-1199



RE/MAX express, Inc.

8510 S. HARLEM

Otwarty Niedz. 1-4
5100 S. MAYFIELD
Tylko 9-letnia, jednorodzinna rezydencja w Garfield Ridge z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Pełna piwnica, 2-autowy garaż. Cena \$119,500.

Kondominium
64-TA I NORMANDY
2-sypialniowe z jadalnią. Pełna piwnica. Cena tylko \$54,500.

BURBANK
6-mieszkaniowy, 15-letni. Cena tylko \$310,000.

ARCHER-CICERO
12-mieszkaniowy, 10x2, 2x1. Nowy dach i piec. Cena tylko \$359,500.

Mówiący po polsku
ANDRZEJ WOJDELSKI
458-0033 Dom
430-6666 Biuro

Milwaukee/Belmont

5-mieszkaniowy, murek, duży 6-pokojowy mieszkanie dla właściciela. Centralnie ogrzewany. Pełna piwnica. Po więcej informacji proszę dzwonić do Marii.
WILDWOOD REALTY, INC.
5955 N. Elston 774-1155

Columbia

REALTY CO., INC.

5215 N. HARLEM AVE.

Otwarty Niedz. 1 — 4

5750 N. MANGO

Nowy na rynku. Murowany bungalow. 3 sypialnie, możliwość in-law.

AUSTIN — ADDISON

Nowy na rynku. Piękny, murek, duży, 8 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki. Cena na szybką sprzedaż.

JEFFERSON PARK

Duży, murek bungalow plus 2 in-laws. Super lokalizacja.

IRVING PK. — HARLEM

Piękny, murek, 10-mieszkaniowy. Super lokalizacja.

CRAGIN

Nowy na rynku. Murowany, 2-mieszkaniowy plus in-law.

JACKOWO

Nowy na rynku. Murowany, 4-mieszkaniowy plus in-law. Super dochód.

BUDYNEK + BIZNES

Tawerna i 7-mieszkaniowy, piękny, murek budynek. Dobry dochód. Wspaniała lokalizacja. Pracuj w swoim domu.

UWAGA! UWAGA!

NOWO ZGŁOSZONE

5 budynków położonych na 5-akrowej parceli. Piękna okolica. Południowa strona miasta. Super okazja!

Proszę dzwonić po informacje:



ZOFIA KANTOR

774-4400 — 228-7121

HARLEM — IRVING

NOWY NA RYNKU

Luksusowy, murek dom-bungalow z pokojem familijnym na parterze. Duże

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

575 S. LASALLE
DES PLAINES
7 pokoiowy z 3 sypialniami, 1 1/2 łazienki, duża parcela z garażem na 2 auta, centralne ogrzewanie, cały murywany dom bi-level, dobrze uszczelniony na zimę.

DES PLAINES

OTWARTY NIEDZIELA 1-4

2570 RUSTY DR.
Cena dopiero obniżona po co rentować, bądźcie właścicielami domu, po przystępnej cenie, na 1/3 akra ziemi z in-law, niska \$129-ka.

CICERO

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

2320 S. 58TH CT.
Obszerny, wygodny, duży murywany dom, 2 sypialnie, częściowo wykończony basement, garaż na 2 auta, blisko do szkół i transportacji, w \$80-tce.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4

5619 HENDERSON
Absolutnie unikalny i jedyny dom w tej dzielnicy w stylu bungalow. Ten dom ma wszystko w najnowocześniejszym stylu o najwyższym standardzie. Nowe szafki kuchenne, maszynka do mycia naczyń, disposal, no waz podłoga. Jadalnia formalna plus jadalnia przy kuchni z "green house" — oknem. Wspaniale na niedzielne śniadania. Zapraszamy.

REZYDENCJE

NA PRZEDMIĘCIACH

SCHILLER PARK
5100 N.-9500 W. dwa nowe domy, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, ceramiczne kafelki w kuchni i łazienkach, wspaniałej jakości, trafnie wycofany.

ELMWOOD PARK

Dwu sypialniowy, bardzo dobrze utrzymany z mieszkaniem dla krewnych, formalna jadalnia oraz ekstra pokój na górze. Dzwon po więcej informacji.

FRANKLIN PARK

3 sypialniowy murywany podniesiony ranch duża kuchnia z dinnę, podłogi z twardego drewna, pełny wykończony basement, "overhead swr", murywany garaż na 2 1/2 auta z bocznym wjazdem.

PARK RIDGE

Najniższa cena w mieście, 2 sypialniowy murywany w stylu "L", pokój gościnny, jadalnia, centralne ogrzewanie, pełny wykończony basement, dużego rodzianu garaż z bocznym wjazdem wjazdem, duża parcela, wszystko to i więcej za tylko \$130-ktę.

DES PLAINES

3 sypialniowy-2 łazienki, murywany na zamówienie bi-level, duża parcela, można zrobić pokój rodzinny, marmurowe podłogi oraz basen.

WOOD DALE

Przepiękny murywany 2 poziomowy, 4 sypialniowy, 2 łazienki z możliwością mieszkania dla krewnych, garaż na 2 auta wystawiony na bardzo dużej działce z basenem. Piękna okolica z przystępną ceną.

ADDISON

Nowy czeka na ciebie, prześliczny, 4 sypialniowy Colonial, 2 1/2 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem zadzwonicie.

BLOOMINGDALE

2603 W. MUSCOVY
Wspaniały w angielskim stylu Tudor na



**VIVIAN
OWNER BROKER**

**ZA DARMO FACHOWA WYCENA
DOMU-NIEZOBOWIĄZUJĄCA MOŻLIWOŚĆ
1-ROCZNEJ GWARANCJI. BIURO CZYNNE 7 DNI W
TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR.
DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO
WYKWALIFIKOWANI SPRZEDAWCY WIELU MÓW
PO POLSKU.**

parceli jedno akrowej w Mallard Lakes. 4 sypialnie jacuzzi, 2 1/2 łazienki, biblioteka, pokój rodzinny, wykończenia dębowe, garaż na 3 auta, minuty od Stratford Sq.

REZYDENCJE W CHICAGO

4700 N.-6600 W.
Cena dopiero obniżona, wspaniały, 3 sypialniowy murywany bi-level, jadalnia, duża kuchnia, pokój rekreacyjny z kominkiem, przyłączony garaż na 2 auta.

2000 N.-6900 W.
Wspaniały obszerny nie wymaga pracy przy utrzymaniu, murywany bungalow. 4 sypialnie, 3 łazienki, murywany garaż na 2 auta plus "Grocery Store", wyrobiony interes przez ponad 50 lat, kupisz za całości, zadzwonicie.

2632 N.-5400 W.
Nieskazitelną, 4 sypialniowy, podniesiony murywany ranch w okolicy Cragin. Możliwość mieszkania in-law. Garaż na 2.5 auta, centralne ogrzewanie.

5100 N.-4900 W.
Dom w stylu ranch z in-law, świeżo odnowiony, nowa weranda, ogrodzona parcela, wysmakowane za darmo, w \$90-tce.

5000 N.-7000 W.
Wspaniała lokalizacja, duży 2 sypialniowy, murywany ranch, 2 łazienki, pełny wykończony basement, garaż na 2 1/2 auta, bardzo czysty, zadzwonicie.

4243 N.-5600 W.
Złocię ofertę na ten murywany podnie-

siony ranch, 2 sypialnie, pełny basement centralne ogrzewanie, garaż, pieszy dy-stans do parku.

3300 N.-7500 W.
1-letni, wspaniały podniesiony ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, duża pokój rodzinny, duża kuchnia, przyłączony garaż na 2 auta, nowe 3 pokoje mieszkanie dla krewnych w basemencie.

3200 N.-7800 W.
Dopiero zgłoszony, murywany ranch, 3-5 sypialni lub in-law, wspaniale wykończony, nowy garaż z wysokimi drzwiami, garaż na 2 1/2 auta, oraz wiele więcej. Zadzwonicie.

MILWAUKEE/BELMONT
Wspaniały dla dużej rodziny, murywany bungalow, 12 pokoiowy, 4 pokojowe mieszkanie w basemencie i 3 pokoje na górze, murywany garaż na 2 auta, blisko do wszystkiego.

2900 N.-6600 W.
Cena dopiero obniżona, murywany ranch, w świetnym stanie, 2 sypialnie, formalna jadalnia, 1 1/2 łazienki, dębowe podłogi, pełny wykończony basement, garaż na 2 auta, zadzwonicie.

2900 N.-6200 W.
Prześliczny we wspaniałym stanie, 6 pokoi, murywany bungalow, drewniane szafki ceramiczne kafelki w kuchni, 2 pełne łazienki, wykończony basement z in-law, musicie zobaczyć.

1800 N.-6500 N.
Murywany w angielskim stylu, 4 sypialnie, 3 łazienki, garaż na 2 auta, w świetnym stanie, duża parcela, zadzwonicie.

1500 N.-7100 W.
Okolica Galewood, wspaniały 2-letni, budowany na zamówienie, podniesiony ranch, 4 sypialnie, pokój rodzinny,

VIVIAN

REALTY INC.

5321 N. HARLEM

Chicago, Il. 60656

775-8800

ABY NAJKORZYSTNIEJ
SPRZEDAĆ BUDYNEK

NIE WYSTARCZY OGŁOSZENIE TYLKO W JEDNEJ GAZECIE.

VIVIAN REALTY, INC.

GWARANTUJE NA PIŚMIE ŻE TWÓJ BUDYNEK
BĘDZIE OGŁASZANY KAŻDEGO TYGODNIA W:

CHICAGO TRIBUNE
SUN TIMES

LERNER
OAK LEAVES

ETNICZNE GAZETY

POLSKA WŁOSKA HISPANİA
I NA TRZECH STACJACH RADIOWYCH

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Ziggy Adamiec, Dominique Abatangelo, Mildred Albergo, Cathy Borelli, Grace Brozowski, Gabriel Broasca, Jennifer Busa, Joanna Chanievski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karl Dudzik, Al Dunn, Beatrice Falco, Aaron Finley, Tom Karahalios, Margaret Gaughan, Linda Hennessy, Jo Harris, Karen Koumoundouros, Sandra Lobono, Vincenzo Laman-tia, Simon Mak, Bob McNally, Maija Merenvos, Joanne Palazzolo, Dora Piraro, Pauline Renar, Kazimierz Rodecki, Anthony Rotando, Joe Sarlo, Lisa Truncala, Alexandra Tsipias, Trudy Tanyk, Barbara Walsch, Barbara Weglarz, Suzette Zarella, Cheryl Zonta i cztery sekretarki.

ogromna słoneczna kuchnia, 2 1/2 łazienki, pełny wykończony basement, przyłączony garaż na 2 1/2 auta, basen, tylko się wprowadzić.

KONDOMINIA

PROSPECT HEIGHTS
Nieskazitelną 6 pokoiowy, 3 sypialnie — kondo z główną łazienką, prześliczny.

6171 SHERIDAN

1 sypialniowe jednostka, z widokiem na południowy-zachodnią stronę, 24 godzinny odzwierci, wspaniała transportacja, właściciel pragnie sprzedać Złocię ofertę.

2-4 MIESZKANIOWE

ARLINGTON HTS.
4 mieszkaniowy, nowy budynek, lokalizacja przy ulicy, dobry dochód, blisko do Expy.

STONE PARK

Naprawdę prześliczny, 2 mieszkaniowy, nowe in-law w basemencie, czysty. Wszystko nowe, 3 sypialnie, "Over head swr", dom waszych marzeń.

2500 N.-4400 W.

2 mieszkaniowy i pełny basement z in-law, świeżo odnowione plus 2 przyległe wolne parcele, 25x125, budynek i parcele mogą być sprzedane razem lub oddzielnie. Zadzwonicie po informacje. W \$169-tce.



JACKOWO
Elegancki dwu rodzinny dom mury-

wany. Na dwu piętrach 5 pokoi po 2 sypialnie każde. Pełny basement czeka na wykończenie. Mieszkanie właściciela bardzo ładne, odnowione, każdemu z og-lądających ten dom będzie odpowiadał. Wyceniony na szybką sprzedaż, nie zwlekaj. Zadzwon dzisiaj.

WŁADYSŁAWOWO

Nie płać więcej za rent taką sumą spłaci-sz własny dom. Piękny dwu rodzinny dom z wykończonym mieszkaniem w bsm, cały dom jest w idealnym stanie. Parkiety, kuchnie łazienki, wszystko nowe. Natychmiastowe objęcie po "clo-singu". Czekamy na opinie naszych do-świadczonych klientów którzy od dawna szukali takiego budynku.

2982 N.-3550 W.

Jackowo — 3 mieszkaniowy, bardzo do-brze utrzymany, wspaniały dochód. Cena tylko \$135,000 nie zwlekaj-zainwestuj, po więcej info. dzwoni do biura.

JACKOWO

Ten dom każda osoba powinna zobaczyć wewnątrz, dwa piętra są odnowione od podstaw; nowe ściany, sufity, podłoga z drewna w doskonałym stanie. Nowe łazienki i kuchnie. Poddasze i bsm czeka "złota ręczkę" żeby wykończyć. Dochód z 2-go piętra \$600. Oddzielny system ogrzewania! Zapraszamy.

2900 N.-2100 W.

Drewniany, 2 mieszkaniowy w polepsza-jącej się okolicy dobry dochód, mieszka-jcie na miejscu lub wynajmujcie. Zad-zwonicie dzisiaj. Cena \$124,900.

2200 N.-2700 W.

Wspaniała inwestycja, 4 mieszkaniowy, 1-2 sypialnie + in-law. Cały murywany.

2600 N.-7000 W.
Unikalny budynek w świetnej lokalizacji. 3 mieszkaniowy + in-law, duża parcela. W kondycji do wprowadzenia się. Wspania-ła inwestycja.

5 I WIECEJ MIESZKANIOWE

SCHILLER PARK
Murywany 6 mieszkaniowy, wspaniały dochód na czysto, nowsze urządzenia, 11-12 miejsc na parking, pralnie, zainwe-stujcie. W \$280-tce.

SCHILLER PARK
4935 N.-9400 W. 6 mieszkaniowy, niskie wydatki, nowy dach, oddzielne ogrzewa-nie, wspaniały dochód, niskie podatki.

PROSPECT HTS.
6 mieszkaniowy wolno stojący, wspaniały dochód \$33,245 na czysto, ma wszystko.

ARLINGTON HTS.

6 mieszkaniowy, kondominia do wynaj-mowania, 5-2 sypialniowych plus 1-1 sypialniowe, tylko 6 letnie, wspaniała okazja.

6600 N.-7200 W.
Cały murywany 6 mieszkaniowy, 5-2 sypialniowych i 1-1 sypialniowe mieszka-nie, garaż na 2 1/2 auta plus parking, wspaniała lokalizacja i inwestycja.

ADDISON/AUSTIN
Budowany na zamówienie, 5 mieszka-niowy 3-3 sypialniowe i 2-2 sypialniowe mieszkania, garaż na 4.5 auta, dobrze utrzymany budynek, przynosi dobry dochód.

5000 N. — 1000 W.
Wspaniała inwestycja, 20 mieszkani-owy, dobre aby odnowić lub tylko wynaj-mować, wyceniony aby szybko sprzedać, właściciel pragnie ofert.

4400 N.-3100 W.
Ravenswood, murywany 7 mieszka-niowy, 6-2 sypialniowych mieszkań i "garden apt.", pełny basement, dobry dochód na czysto, trafnie wyceniony.

2700 N.-5000 W.
Świetna lokalizacja. 8 mieszkaniowy z 20-tię cegły; 6x4, 2x5 z murywanym garażem na 2 samochody. Możliwość zrobienia dodatkowych mieszkań w bsm. Do-chód na czysto ponad 30 tys z wpłatą około 70 tys. Możecie zostać.

6 MIESZKANIOWY murywany, z popie-lanej cegły, wszystkie mieszkania po 2 sypialnie, formalne jadalnie, wspaniała architektura, podłogi z drewna, "bay" okna, pieszy dystans do CTA i "L".

INTERESY

3000 N.-4800 W.
Tawerna i 2 mieszkania włącznie z budynkiem. "beer garden" nowy "deck", weranda-pokój na przyjęcia itp. Musicie zobaczyć, w \$250-tce.

ELMWOOD PARK

Tawerna z 3-sypialniowe mieszkanie, dla właściciela, "coosh" dom + garaż, wspaniała okazja, kuchnia aby robić ka-napki itp. Wspaniała inwestycja. Zad-zwonicie.

**NIKTÓRE POSIADACZŹCI
MOŻEĆ ZOBACZYĆ
W TELEWIZJI KABLOWEJ
PROPERTY SOURCE NETWORK
KANAL 25, 7 DNI W TYGODNIU
9:30 AM-10:30 AM.
OD PONIEDZIAŁKU DO
PIĄTKU, RÓWNIEM RANO
W WEEKEND.**

**BEZPŁATNA WYCENA DOMÓW
BEZPŁATNA GWARANCJA DLA KUPUJĄCYCH!**



STANMEYER REALTORS INC.
5353 N. HARLEM, CHICAGO

OTWARTY NIEDZ. 1-4 3742 N. LOWELL, CHICAGO
Okolica "Old Irving". Duży dom w stylu wiktoriańskim z 4-ma sypialniami, reprezentacyjną jadalnią, zmodernizowaną kuchnią i łazienką. Duża parcela z bocznym wjazdem. Garaż na 2 auta. Cena wywoławcza \$199,000.

PRZEJEDŹCIE OBOK 5020 N. MONTCLARE, CHICAGO
3-sypialniowy, murywany ranch w okolicy "Big Oaks". Reprezentacyjna jadalnia, 1 1/2 łazienki, pełny basement, duża parcela z bocznym wjazdem. Zadzwoni ażeby obejrzeć wewnątrz.

NORWOOD PARK

Nowo zgłoszony, murywany, trójpoziomowy z 3-ma sypialniami, reprezentacyjną jadalnią, szafkową kuchnią, 1 1/2 łazienki, wykończonym basementem. Położony na dużej parceli. Trzeba koniecznie zobaczyć!

IRVING PARK-CUMBERLAND

Nowo zgłoszony. Idealny dla początkujących, położony na ładnej cichej ulicy rezydencyjnej. Cena wywoławcza \$110,000.

MELROSE PARK

Pierwszy raz oferowany. 4-sypialniowy, murywany w stylu angielskim. Piękne łazienki na trzech poziomach, duża kuchnia z miejscem na posilki, pełny wykończony basement z pokojem rekreacyjnym i drugą kuchnią. Garaż na 2 auta i dużo więcej. Cena wywoławcza w \$140-ce.

RIIS PARK

Duży, solidny, murywany, 2-mieszkaniowy. Po 3 sypialnie w każdym mieszkaniu plus 4-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych. Kryte werandy, nowy dach, garaż na 2 auta. Złóż ofertę.

SCHILLER PARK

Co za dom! Lepszy jak nowy! Wyjątkowo duża kuchnia, pokój rodzinny na 1-szym piętrze z kominkiem, druga kuchnia w basemencie, duża parcela z bocznym wjazdem, garaż na 2 1/2 samochodu. Natychmiastowe objęcie. Cena wywoławcza w \$140-ce.

DOCHODOWY

Szukasz 2-6-ek plus 3-pokojowego "garden apartment"? Poniżej \$200,00? W okolicy Laramie/Montrose? Musi być solidny, murywany? Zadzwoni.

775-7820

Dom otwarty w nied. 1-4
5649 W. Roscoe

Czysty, 6 pokoiowy, murywany, w stylu Georgian "den", pokój rekreacyjny. Można się wprowadzić od zaraz. Dobra cena \$117,900.00

CENTURY — 21 AMBASSADOR
763-6464

**DOM I SKLEP
MONOPOLOWY NA SPRZEDAŻ**
12 apartamentów i 6 innych sklepów w tym budynku. Cena wywoławcza \$450,000.

Proszę dzwonić po angielsku do FRANK po 12 p.m.
312-989-7807

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
2451 N. LOTUS
Bardzo dobrze utrzymany, dom jedno-rodzinny, z mieszkaniem w piwnicy dla krewnych. Nie przecocicie tej okazji.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4449 N. MENARD
Duży murywany Octagon, 3 sypialnie. Pełna wykończona piwnica z barem i pół łazienki. Garaż na 2 1/2 auta.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
4448 N. MANGO
Murywany dwurodzinny budynek, bardzo dobrze utrzymany, 6-cio pokojowe 3 sypialniowe duże mieszkanie dla właściciela, pełna piwnica, garaż na 2 1/2 samochodu.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
4448 N. MANGO
Murywany dwurodzinny budynek, bardzo dobrze utrzymany, 6-cio pokojowe 3 sypialniowe duże mieszkanie dla właściciela, pełna piwnica, garaż na 2 1/2 samochodu.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.

3028 N. CLYBOURN
3 sypialniowy dom we wspania-łej lokalizacji z 5-cio pokojowym "in-law" w piwnicy, garaż na 2 samochody, świetna inwestycja.



NEW CONCEPT REALTY. LTD.
5153 W. FULLERTON AVE.
745-1020

PALATINE
6 mieszkaniowy, nowszy, 5-cio pokojowe mieszkania z 2 sypialniami, bardzo dobry dochód. Okazja dla inwestorów lub dla właścicieli mieszkających w budynku.

BARRINGTON
1 3/4 akra ziemi, gotowe pod budowę, bardzo dobra cena.

PARCELA W CHICAGO
Bardzo dobra cena, gotowa pod budowę.

RESTAURACJA
Kompletnie odnowiony budynek, z nowoczesnym mie-

szkaniem i dobrze prosperującą restauracją, świetna inwestycja.

<

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



RE/MAX

landview

6160 W. HIGGINS AVE., CHICAGO, ILL.

312

775-0600

CALL TODAY! "The Real Estate Superstars"

DOMY OTWARTY W NIEDZIELĘ 2-11-90

5916 N. OTTAWA OPEN 1-4
3br, brick ranch with dining rm, full fin. bsmt., 2 baths, 3 br, 2c gar, side drive.
Marion DiLorenzo 775-0600

7099 N. CALDWELL OPEN 1-4
Roman brick ranch, 3br, 2ba, fireplace, dining room, move-in condition, quarry tile kitchen, reduced, must sell!!!
Marion DiLorenzo 775-0600

SUNDAY FEB. 11 OPEN 1-4
5911 N. HARLEM
Exciting 5br-2ba home w/old world charm. Impressive wd brn F.P. Hdwd flrs, new gfa, terrific deck!
Carol A. Ficarra (312) 775-0600

2924 N. MULLIGAN OTWARTY 1-4
Murowany z jasnej cegły 2 mieszkania + basmt., po \$160/ce!
Eva Rohn 312-775-0600

3912 N. NEWCASTLE OTWARTY 1-4
Piękny murowany bungalow na dużej łacie z wykonanym poddaszem i dużą łazienką w bsmt. Centr air.
Krystof Rojewski 312-775-0600

DOMY JEDNORODZINNE

HARLEM-BELMONT
Dobrze utrzymany dom na bocznej ulicy z 2 mieszkaniami do wynajęcia. Formalna jadalnia w mieszkaniu właściciela, duży "sun deck" na zewnątrz, garaż na 3 samochody. Spłaca się sam przy 20% wpłaty.
Henryk 775-0600

UNNISON-NAGLE
Nowy, murowany georgian z żółtej cegły. Nowoczesna kuchnia i 2 łazienki. Nowe dywany w całym domu. Dębowa wykończona. Pełny wykończony basen z barem. Centralne ogrzewanie. Całość w idealnym stanie.
Henryk 775-0600

ADDISON-MILWAUKEE
Coś idealnego dla kupującego pierwszy raz. Trzy sypialniowy dom z dwoma łazienkami. Bardzo czysty w środku, gotowy do wprowadzenia się. Garaż na trzy auta. Przy 20% wpłaty spłaca dom zamiast płacić za wynajęcie mieszkania. Cena \$89,000.
Henryk 775-0600

NORTHWEST
Nice starter for growing family, 4 brs plus office. Beaut kitchen with wood cabinets and no-wax floors, formal dining rm, asking \$109,900.
Call Pat Burke 312-775-0600

JUMBO SPLIT
4br, 3ba, huge, country kit att gar, great location! Fam rm, f.p. + bar. Sub bsmt, fla rm, won't last-price reduced-make offer.
Call Jack pager 312-936-7372

IN-LAW RANCH
Addison — 5 rooms, 2 br + 3 rm, 1br in-law — all on 1st floor, 2 wbf's large lot, all for \$169,500.
Call Jack pager 312-936-7372

OWNER SAYS SELL! SCHILLER PARK'S BEST
Updated 3brdm ranch on huge 50x150 lot-side drive-2 bath-new kitchen, fin bsmt w/4th bdrm-hurry & call!!
Nancy or Gene 312-775-0600

JUST LISTED
Sharp 3br, 1.5 bas brk georgian, remond. kit, formal dr, fin rr, new c/a, 2c gar. Only \$134,900.
Carol A. Ficarra (312) 775-0600

DIAMOND IN THE ROUGH
3br, 1.5bas, brk ranch w/full bsmt needs a little " TLC " to bring back the sparkle!
Carol A. Ficarra (312) 775-0600

MAKE US AN OFFER!
3br, 1.5bas brk ranch in desirable Pk. Ridge, just west of the country club!
Carol A. Ficarra (312) 775-0600

HARLEM/BELMONT
Murowany 3 sypialnie, 1.5 łazienki, jadalnia, garaż na 2 auta. Cena przystępna \$119,900. Właściciel chce ofertę.
Stella Misiolek 312-775-0600 lub 854-0884

PALATINE
28-letni podniesiony ranch, duża działka, super-nowoczesna kuchnia, i łazienki, ogrzewany garaż. \$149,900.
Irek Berger 775-0600/792-3901

BRICKYARD AREA
Murowany bungalow z dwoma in-law, z całkowicie osobnymi podwójnymi wejściami-spłaca się sam-gospodarczy "robiać dobre wrażenia" mieszka free.
Krystof Rojewski 775-0600

HARLEM/BELMONT
Klasyczny "georgian" 2br, 2ba, centr air, 2c gar. Krystof Rojewski 775-0600

PARK RIDGE
Ranch 3 syp, 2laż, parkiet, centr. air, blisko szkoły, zakupy, expressway.
Krystof Rojewski 775-0600

SCHAUMBURG
3-letni murowany tri-level 4syp, 2laż, centr air. Na parceli 3/4 akra.
Krystof Rojewski 775-0600

IRVING PARK/OAK PARK
Nowy podniesiony ranch 3 syp, 3laż, centr air, parkiet, duży garaż.
Krystof Rojewski 775-0600

CICERO DUPLEX \$60'S
Brick 3 bedroom corner duplex priced to sell!! Full bsmt, dr, lge yard. Drive by: 1849 60th Ct. So.
Call Barbara for appt. 775-0600

HARWOOD HEIGHTS—1ST OFFER
English brick "in-law" 4 bedroom home plus a 3 room in-law, new electric — 3 baths-2.5c gar.
Ron or Judy Block 312-775-0600

IN-LAW 4223 N. BERNARD
Only \$109,500! 5 room home plus a 5 room in-law — modern kit/new bath.
Ron or Judy Block 312-775-0600

1ST OFFER: GLENVIEW TOWNHOUSE
Only \$96,500 — 3 bedrooms, 1.5 baths. Hardwood floors — all appliances.
Ron or Judy Block 312-775-0600

PARK RIDGE
All brick — 4 bdrm-2.5 bth-lge lot quality thru & thru-fireplace-call!
Ron or Judy Block 312-775-0600

QUINCY
New construction — 3 to choose from.
Ron or Judy Block 312-775-0600

MONTROSE/NAGLE
Jeden z najładniejszych domów na tym bloku 6 pokoi 3 sypialnie, nowy dach, ogrzewanie, okna, szafka w kuchni i dywany. 3 pokojowe mieszkanie wynajmowane za \$350,000.
Urszula 312-775-0600

BENSENVILLE
Nice end unit townhouse with 3brs, modern kitchen & bath with basement.
Nice starter.
Call John or Pat 312-775-0600

NORTHWEST
Beaut. 2br brick english with expandable attic. Poss in-law. Kitchen & bath all updated. Show & sell.
Call Pat Burke 775-0600

OAK PARK
Beautiful 4br home with family rm, Florida rm. Owner wants an offer. Home has been reduced, bought another home.
Call Pat Burke 775-0600

EDISON PARK
Owner must sell now! Brick 4/5 br, skylight, jacuzzi, fam rm on 1st flr, fireplace in lr, side drive.
Call Bonnie 312-775-0600

2324 N. MARMORA BUY OF THE WEEK!
Super buy! Completely upgraded 4rm, 2bdrm home plus 3rm in-law! Great investment for 1st time buyer or small investor excellent price!
Call Gene 775-0600 or 854-0950

AUSTIN/MONTROSE
Prześliczny, nowoczesny, gotowy do wprowadzenia. Duże jasne pokoje, nat. drewno, wspaniała kuchnia i łazienka w 120-tee!
Eva Rohn 312-775-0600

BUDYNKI APARTAMENTOWE
ADDISON/AUSTIN
2 FLAT + VACANT LOT
Totally rehabbed 2 unit on large corner lot — modern kitchens/baths — too many extras to list — adjoining lot also for sale — agent owned — call
Nancy 312-775-0600/854-0750

GOOD AS NEW!
Immaculate 10 flat in NW Chgo. 4-2brs, 6-1brs, all w/art. r.p., for dr & kit w/panties! Exchange?
Carol A. Ficarra 312-775-0600

DOLLARS AND SENSE!!
1800 sq. store front currently tavern + 6rm-3br apt & fin rr or party rm. NW Chgo.
Carol A. Ficarra (312) 775-0600

BELMONT-CENTRAL PARK
2 rodzinny z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych. Super czysty w środku. Osobne świadczenia. Garaż. Okazja dla inwestorów lub dla właścicieli do zamieszkania.
Henryk 775-0600

WŁADYSŁAWOWO
Dwupokojowy z dodatkową sypialnią na poddaszu.
Krystof Rojewski 775-0600

75 x 126
Nowy murowany budynek na dużej łacie. Cena \$239,000. Zadzwoń dzisiaj po umówienie.
Stella Misiolek 312-775-0600 lub 854-0884

PORTAGE PARK 10-FLAT
10-dochodowy murowany dom, solidna konstrukcja, wysoki dochód netto. Do lekkiego remontu.
Irek Berger 775-0600/792-3901

3-MIESZKANIOWY
W sercu polskiej dzielnicy, dochód miesięczny \$1300. Znakomity stan, nowoczesnie urządzone, cena \$138,000.
Irek Berger 775-0600 lub 792-3901

JACKOWO
Wspaniały, murowany 2x5 wykończony basenem, nowoczesne kuchnie, świetny dochód. \$1450 miesięcznie.
Irek Berger 775-0600 lub 792-3901

TYLKO \$124,000!!!
Murowany, dochodowy dom, możliwość otworzenia własnego biznesu, duża powierzchnia, dobra lokacja.
Irek Berger 775-0600 lub 792-3901

\$80,000 SPRZEDANY W CIĄGU 2 GODZ.
Murowany 2flat. Ashland/Augusta, po więcej takich dzwoń.
Krystof Rojewski 775-0600

16 APARTMENTS/1 STORE
Fully rented — courtyard — 1br apts. 3 full basements—terms available.
Ron or Judy Block 312-775-0600

OLD WICKER PARK
Yellow brick — 2 units — close to sch. Move-in conditions — many possibilities.
Ron or Judy Block (312) 775-0600

NEW LISTING
Gorgeous brand new 2flat, 2 full bath, 3brs, glass sliding doors to balconies, extra lge lot, hurry!
Call Pat Burke 312-775-0600

LARAMIE-DIVERSEY
Murowany dwurodzinny z mieszkaniem w piwnicy. Każde mieszkanie z dwoma sypialniami. Garaż na 2 auta. Cena \$129,900.
Dzwon do Urszuli 312-775-0600

NORTHWEST
Beautiful 2 flat with 3brs, full finished basement w/possible in-law. Lge kitchens, move right in. too many amenities to list.
Call Pat Burke 312-775-0600

INVESTMENTS
APTS PLUS STORE FRONT
3 apts plus studio & store. Solid brick building. Call for more info.
Call Pat Burke 312-775-0600

GREAT LOCATION!
"COMMERCIAL"
12,500sq of land-106' frontage zoned C1-

Wspaniały, nowoczesny, gotowy do wprowadzenia. Duże jasne pokoje, nat. drewno, wspaniała kuchnia i łazienka w 120-tee!
Eva Rohn 312-775-0600

BUDYNKI APARTAMENTOWE
ADDISON/AUSTIN
2 FLAT + VACANT LOT
Totally rehabbed 2 unit on large corner lot — modern kitchens/baths — too many extras to list — adjoining lot also for sale — agent owned — call
Nancy 312-775-0600/854-0750

GOOD AS NEW!
Immaculate 10 flat in NW Chgo. 4-2brs, 6-1brs, all w/art. r.p., for dr & kit w/panties! Exchange?
Carol A. Ficarra 312-775-0600

DOLLARS AND SENSE!!
1800 sq. store front currently tavern + 6rm-3br apt & fin rr or party rm. NW Chgo.
Carol A. Ficarra (312) 775-0600

BELMONT-CENTRAL PARK
2 rodzinny z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych. Super czysty w środku. Osobne świadczenia. Garaż. Okazja dla inwestorów lub dla właścicieli do zamieszkania.
Henryk 775-0600

WŁADYSŁAWOWO
Dwupokojowy z dodatkową sypialnią na poddaszu.
Krystof Rojewski 775-0600

75 x 126
Nowy murowany budynek na dużej łacie. Cena \$239,000. Zadzwoń dzisiaj po umówienie.
Stella Misiolek 312-775-0600 lub 854-0884

PORTAGE PARK 10-FLAT
10-dochodowy murowany dom, solidna konstrukcja, wysoki dochód netto. Do lekkiego remontu.
Irek Berger 775-0600/792-3901

3-MIESZKANIOWY
W sercu polskiej dzielnicy, dochód miesięczny \$1300. Znakomity stan, nowoczesnie urządzone, cena \$138,000.
Irek Berger 775-0600 lub 792-3901

JACKOWO
Wspaniały, murowany 2x5 wykończony basenem, nowoczesne kuchnie, świetny dochód. \$1450 miesięcznie.
Irek Berger 775-0600 lub 792-3901

TYLKO \$124,000!!!
Murowany, dochodowy dom, możliwość otworzenia własnego biznesu, duża powierzchnia, dobra lokacja.
Irek Berger 775-0600 lub 792-3901

\$80,000 SPRZEDANY W CIĄGU 2 GODZ.
Murowany 2flat. Ashland/Augusta, po więcej takich dzwoń.
Krystof Rojewski 775-0600

16 APARTMENTS/1 STORE
Fully rented — courtyard — 1br apts. 3 full basements—terms available.
Ron or Judy Block 312-775-0600

OLD WICKER PARK
Yellow brick — 2 units — close to sch. Move-in conditions — many possibilities.
Ron or Judy Block (312) 775-0600

NEW LISTING
Gorgeous brand new 2flat, 2 full bath, 3brs, glass sliding doors to balconies, extra lge lot, hurry!
Call Pat Burke 312-775-0600

LARAMIE-DIVERSEY
Murowany dwurodzinny z mieszkaniem w piwnicy. Każde mieszkanie z dwoma sypialniami. Garaż na 2 auta. Cena \$129,900.
Dzwon do Urszuli 312-775-0600

NORTHWEST
Beautiful 2 flat with 3brs, full finished basement w/possible in-law. Lge kitchens, move right in. too many amenities to list.
Call Pat Burke 312-775-0600

INVESTMENTS
APTS PLUS STORE FRONT
3 apts plus studio & store. Solid brick building. Call for more info.
Call Pat Burke 312-775-0600

GREAT LOCATION!
"COMMERCIAL"
12,500sq of land-106' frontage zoned C1-

1-bldg has store 1875sf + 6 room apt, full bsmt-suitable, most retail uses-must sell!
Call Jack pager 312-736-7372

BUSINESS
BE YOUR OWN BOSS!
Owner retiring after 30yrs! Price includes bus & bldg. Fully equipped operating tavern & party rm & 6rm-3br apt.
Carol A. Ficarra (312) 775-0600

PRACUJ DLA SIEBIE!
Zostań właścicielem własnego interesu z wyrobioną już klientelą. Sklep mięsny, wędliniarnia, kompletnie wyposażony na ruchliwej ulicy północno-zachodnia okolica Chicago. Cena \$89,900.
Stella Misiolek 312-775-0600 lub 854-0884

ROSELLE/SCHAUMBURG
"European Deli" w nowym shopping center. Duży parking wspaniała inwestycja.
Krystof Rojewski 775-0600

HALSTED/FULLERTON
Lincoln Pk/DePaul area. Duża restauracja z barem możliwością finansowania.
Krystof Rojewski 775-0600

IRVING PARK/CENTRAL
Budynek z biznesem, przepiękny super nowoczesny smorgasbord z liquor lic. Cale wyposażenie nowe z stainless steel. Wykończony z wielkim smakiem. Kalendarne suity skylights, ruchome bary. Prawdziwa kopalnia złota dla ludzi biznesu. Restauracja posiada parking.
Krystof Rojewski 775-0600

BUSINESS OPPORTUNITY
Dry Cleaners plus Shirt Service wholesale & retail. Owner will assist. Great location.
Call Pat Burke 775-0600

FOR SALE APT + STORE
Jefferson Park, just list spac. 4br apt + 1,000 sq. ft. store, 4 truck, brick garage. Call now!
Ray Ristin 775-0600

ELECTRONICS PARTS AND SERVICE
Business/building — well established NW Chicago — owner wants out now...
Ron or Judy Block (312) 775-0600

DZIAŁKI BUDOWLANE
WISCONSIN DELLS
40 zadzwonionych akrow ziemi, piękna okolica, zaledwie kilka min jazdy do centrum Delles.
Irek Berger 792-3901 lub 775-0600

RE/MAX LANDVIEW 6160 W. HIGGINS RD. CHICAGO, IL 60630

CHRISTINE Z. CEBULAK
Broker Associate
FACHOWA OBSŁUGA
SPRZEDAŻY
NIERUCHOMOŚCI
DZWOŃCIE
BEZPOŚREDNIO
DO KRYSYNY
988-0560
lub
TROY REALTY
MILWAUKEE INC.
6225 N. MILWAUKEE
763-2323

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

3028 N. Avers

3 mieszkaniowy budynek. 2x5, 1x3. Wspaniały dochód. Oddzielne systemy ogrzewania. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Duże pokoje. Garaż. Nowy dach. Zadbany zewnątrz i wewnątrz. Właściciel przyjmie rozsądną ofertę.

ADDISON-OAK PARK

Murowany jednorodzinny z 2 sypialniami plus mieszkanie w wykończonym basemencie. 2 1/2 łazienki. Dwie duże nowoczesne kuchnie. Wykończona porch może być gościnną sypialnią. Lakierowane dębowe podłogi. Nowo fugowany. Garaż. Przystępna cena.



Dom otwarty w niedz. 1-4
5436 S. MEADE
GARFIELD RIDGE
Nowa konstrukcja,
2 mieszkaniowy.

WEST LAWN
Murowany 2 mieszkaniowy dom z bardzo dużą działką. Musisz koniecznie zobaczyć wewnątrz, aby ocenić.

CHICAGO RIDGE
5 mieszkaniowy.
Z garażem na 3 auta.

61 St./S. MOODY
5 sypialniowy bungalow z mieszkaniem dla krewnych.

BRIGHTON PARK
Sklep. Pomieszczenie na sklep plus bardzo ładne mieszkanie z 3 sypialniami.

WEST LAWN
Dla dużej rodziny, 2 poziomowy dom z 3 sypialniami i 2 basenem i garażem na 2 auta. W bardzo dobrym stanie.

Po więcej informacji dzwoni do Aleksandry
(1-708) 430-6666

RE/MAX — EXPRESS

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Jednorodzinny łącznie z wyposażeniem. Okolica 4000 W. 6000 S.
582-6624

STREAMWOOD

Ranch 3 syp. 1 łazienka.

\$107,500.

☆☆☆

Roselle

Podniesiony ranch, 4 sypialnie,

2 łazienki. \$134,500

☆☆☆

Elk Grove Village

Wielopokojowy 4 sypialnie,

2 łazienki. \$134,900.

☆☆☆

Jeśli szukacie domu na przedmieściach dzwonicie:

C-21

Dustan/Herman

i pytać o Leslie

893-9300

☆☆☆

Parafia Pięciu Braci

Polaków i Męczenników

Nieskazitelny, 2 piętrowy dom,

doskonaty dla spokrewnionej

dużej rodziny. 1-5 pokojowe

mieszkanie, 1-3 pokoje. W pełni

izolowane poddasze z 1 sypialnią.

Garaż na 2 samochody. Blisko 43 i Francisco.

RICH REALTY

4258 S. Archer

523-1990

☆☆☆

BRIDGEVIEW

7341 W. 83rd PL.

PRZEZ WŁAŚCICIELA

10 letni, 8 pokojowy bi-level ochładzany. Dzwonic po Angielsku.

708-598-5122

☆☆☆

RE/MAX a.c.t.

DIVERSEY — LARAMIE

Murowany, 2 mieszkania plus in-law w piwnicy. 3 duże sypialnie w mieszkaniu właściciela. Absolutnie trzeba zobaczyć w środku.

☆☆☆

★ Domy

Century 21

McMULLEN

631-8300

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

2839 N. MARMORA
Murowany dwumieszkaniowy z możliwością in-law. Drewniane podłogi, garaż na 2 auta.

★★★
Berwyn
Nowszy, dwusypialniowy po 3 sypialnie, in-law mieszkanie, duży garaż z bocznym wjazdem.

PÓŁNOCNO-ZACHODNIE CHICAGO

Solidny, dwusypialniowy bungalow, nowa ceramiczna łazienka, drewniane podłogi, wysoka piwnica, garaż na 2½ auta.

★★★
HARLEM/DIVERSEY
Murowany bungalow, 3 sypialnie, 2 ceramiczne łazienki, nowa kuchnia, wykończona piwnica, olbrzymi, nowy garaż, deck i wiele więcej.

★★★
Więcej Dokładnych informacji udzieli



ANNA TABEAU
631-8300

OTWARTY NIEDZ. 1-4

1646 N. GREENWOOD
GLENVIEW
Murowany, narożny, 2-sypialniowy "townhouse". Drewniane podłogi, basement. Pieszy dystans do szkół. Wspaniała lokalizacja. Składki \$56 miesięcznie. Cena w \$120-ce.

OTWARTY NIEDZ. 1-4
3429 N. KILPATRICK
Odnowiony, olbrzymi dom. Mieszkanie dla właściciela plus 2 mieszkania dla spokrewnionych. Cena w \$140-ce.

OTWARTY NIEDZ. 1-4
2452 N. MARMORA
1½-piętrowy, murowany, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement z barem. Ładnie zadbaną parcelą. Murowany garaż na 2½ samochodu. Możliwość mieszkania dla teściów. \$120-ka.

NA PÓŁNOC OD FULLERTON
2-piętrowy, murowany, 2x5 plus 5-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych. Murowany garaż na 2½ samochodu. Naturalne drewniane wykończenie, osobne systemy ogrzewania. Dobra inwestycja — cena w \$160-ce.

WEST ROGERS PARK
Na Północ od Devon
4-mieszkaniowy z mieszkaniem dla spokrewnionych. Złota cegła. Sam się spłaca. Cena w \$250-ce.

Nowy Na Rynku
ROSCOE — RIDGEWAY
WACŁAWOWO

2-piętrowy. 1x5 z 2-ma sypialniami, 1x6 z 3-ma sypialniami plus 3-pokojowe mieszkanie dla teściów. Szafka kuchnia, dekoracyjne podłogi. Nowy garaż na 2½ samochodu. 3 oddzielne systemy ogrzewania. Duży dochód.

FULLERTON — LARAMIE
Znana polska restauracja ze stałą klientelą. Duże mieszkanie na górze dla właściciela. Doskonała inwestycja! Zadzwoń do biura po bliższe informacje.

MAMY MIESZKANIA DO WYNAJĘCIA

SUPERIOR REALTY
4351 N. CICERO
(Montrose — Cicero)
282-3901

Posiadamy bardzo dużo domów do sprzedania w okolicy Cicero i Berwyn.
Dana Lanni
Mówi Po Polsku
CENTURY 21 — ROBLIN REALTY
708-656-9292 albo 708-442-6857

SUPER OKAZJA
Budynek, murowany o bardzo dużej powierzchni po generalnym remoncie — 6,250 stóp kw. 2 Mieszkania, duże biuro i olbrzymi magazyn z przeznaczeniem na produkcję — glass block window. Super okazja musi być sprzedany z powodu wyjazdu — \$120,000. Wyceniony przez bank — \$160,000. 3439 W. 63rd Ave.
777-5257

★ Domy

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVENUE

★★★
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2838 N. NEEHAH (6600 W.)
Ślicznie odnowiona rezydencja z 3 pokojowym mieszkaniem dla rodziny u góry, podwójna działka, garaż na 2 auta.

★★★
DEVON/MILWAUKEE
Śliczny murowany w stylu angielskim, jadalnia, piękne dekoracyjne podłogi, pokój rodzinny na głównym poziomie, wykończony basement, garaż.

★★★
HARWOOD HEIGHTS
Nowe dwu-mieszkaniowe, 2x6 po 3 sypialnie plus jadalnia.

★★★
9 MIESZKAN
Harwood Heights, 3 i 4 pokojowe mieszkania, ponad \$50,000, 00 rocznego dochodu. Nowszy murowany budynek.

★★★
Po bliższej informacji telefonujcie do:



ANDREW J. KIPTA
867-5622
WYCENIE WASZ DOM
BEZ ZOBOWIĄZAN

Beaulieu

REAL ESTATE

WYCENA — SPRZEDAŻ

Dom Otarty Niedziela 1-4

7005 W. MELROSE
Nowy na rynku, Belmont-Harlem, piękny, nowoczesny, świetnie utrzymany jednorodzinny dom z 2-ma dodatkowymi mieszkaniami. Duże, śliczne kuchnie z nowymi szafkami, ładne łazienki, nowe dywany. Osobna elektryka. Super lokalizacja! Wspaniały dochód! Garaż na 2 auta. Dom z gwarancją!

★ ★ ★

NOWY NA RYNKU BELMONT-CENTRAL

Dwupiętrowy, murowany budynek, 2 biura lub sklepy plus piękny 6-pokojowy apartament na górze. Śliczna kuchnia, duże pokoje, nowe okna, osobne ogrzewanie i elektryka. Garaż na 2 auta plus dodatkowy parking na 3 auta. Super kupno! Proszę dzwonić do biura — mieszkanie na górze. Właściciel pomoże sfinansować. Budynek z gwarancją.



RICHARD PODGORSKI
282-7979



Jackowo. Nowy na rynku. 2 rodzinny, murowany z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych basemencie. Osobne ogrzewanie osobna elektryka w bardzo dobrym stanie. Cena na szybką sprzedaż.

OTWARTY DOM W NIEDZIELĘ 1-4

3120 N. LINDER

Cena znizona, właściciel musi go sprzedać. Jednorodzinny, murowany, bungalow w bardzo dobrym stanie, częściowo wykończony, basement, wysokie poddasze z możliwością zrobienia pokoi, garaż na 2 samochody. Właściciel czeka na ofertę.

★ Domy

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVENUE

★★★
5109 N. ONEIDA
Dom Otarty Niedziela 1 — 4 (FOSTER — OVERHILL)
3 sypialniowy, ranch murowany 1 łazienka, garaż 1½ auta. Wykończony basement. \$159,900.

★★★
NOWO ZGŁOSZONY!
Murowany, 2 apartamentowy z mieszkaniem dla krewnych w doskonałym stanie. DUŻY DOCHÓD!

★★★
Garaż 2½ auta.
NIE PRZEOCZCIE!

★★★
GUNNISON — AUSTIN
2 apartamentowy, 8 letni budynek z żółtej cegły, każdy apartament z 3 sypialniami, 2 łazienkami, jadalnią, pokojem frontowym, duże kuchnie, mieszkanie dla krewnych z 1 sypialnią. DOSKONAŁY DOCHÓD! WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!

★★★
HARWOOD HEIGHTS (LAWRENCE — OAK PARK)
2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basement przygotowany do mieszkania dla krewnych. \$329,900.

★★★
OKOLICA LAWRENCE-CUMBERLAND
1 sypialniowe kondominium. Blisko komunikacji, sklepów, kościołów \$72,900.



Dorota Janas Dorant
867-5625 867-5757
WIĘCEJ INFORMACJI
ORAZ DARMOWA WYCENA

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVE.

★★★
5800 N. — 7700 W.
Nowszy bardzo zadbane, murowany, 3 sypialniowy ranch. 1½ łazienki, wykończony basement. Duża działka, boczny wjazd. Cena \$153,000.

★★★
CUMBERLAND — FOSTER
Budynek 6-cio apartamentowy, duże mieszkania, dochód roczny ponad \$42,000.

★★★
ALINA SUSRAL
867-5623

★★★
DOM NA SPRZEDAŻ PIĘKNY — BARDZO PRZYSTĘPNA CENA
Blisko szkół, autobusu i sklepów. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Podwójna działka. 4 sypialnie, kuchnia, pokój wypoczynkowy, jadalnia. Pełny basement, plus — pomieszczenie. TRZEBA ZOBACZYĆ!

★★★
Po umówieniu proszę dzwonić w jęz. ang. (312) 476-2737

★★★
PRZEZ WŁAŚCIELA
2 mieszkaniowy z basemementem wykończonym. Jefferson Park. Bez agentów. Dzwonić wieczorami.
724-1559

★ Domy

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVENUE

★★★
Dom Otarty Niedziela 1 — 4 8237 W. AGATITE
Dzisiaj zgłoszony, prześliczny, 3 sypialniowy ranch, duża kuchnia z dinette, wykończony basement, garaż na 2 samochody z bocznym wjazdem, nie przeoczcie.

★★★
Dom Otarty Niedziela 1 — 4 5410 N. NEENAH
Nowy na rynku, 24 letni, murowany ranch, 3 sypialnie, jadalnia, nowoczesna kuchnia, centralne ogrzewanie, garaż, sprowadza się dzisiaj.

★★★
PALATINE
Luksusowe 1 sypialniowe kondominium, z dużą kuchnią i centralnym chłodzeniem. Cena \$51,900.

★★★
PALATINE
8 letni, luksusowy, 3 poziomowy "townhouse", tylko \$105,900.

★★★
HIGHLAND PARK
Prześliczny, nowoczesny, 3 sypialniowy ranch, wykończony basement, może być in-law, olbrzymia działka, bardzo dobre kupno.

★★★
TAWERNA Z BUDYNKIEM CHICAGO FULLERTON/PULASKI
Tawerna, roczny dochód ponad \$320,000 plus 2 mieszkania z osobnym ogrzewaniem i garaż na 2 samochody. Wspaniała okazja.

★★★
EDGEWATER OKOLICA
Dzisiaj zalistowany, 26 letni, luksusowy, murowany budynek, 40 mieszkań i 26 parkingów pod ziemią, roczny dochód ponad \$205,000. Doskonałe kupno.

★★★
Po więcej informacji proszę dzwonić:
HALINA H. RZEPKOWSKI
867-5620

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVENUE

★★★
Dom Otarty w Niedzielę od 1-4
5532 W. SCHUBERT
Nowszy, murowany dom z 3-ma doładkami, duże mieszkanie, murowany garaż. Musicie koniecznie zobaczyć.

★★★
1412 S. FAIRFIELD
PARK RIDGE, IL.

★★★
3 poziomowy, murowany, 3 sypialnie, 2 łazienki, family room z naturalnym kominem. Właściciel czeka na ofertę.

★★★
Więcej informacji udzieli oraz bezpłatnie Twój dom wyceni
TADEUSZ SZMELTER
867-5757 lub 359-0937

NIESKAZYTELNY

Z cegły, częściowo, obity aluminium sidingiem.

★★★
PIERWSZY WŁAŚCICIEL
Podzielone poziomy, 2 letni "furnace" — energo — oszczędny. Centralne ogrzewanie. 4 letni dach. Duży pokój rodzinny, 1½ łazienki. Garaż złączony z domem — \$138,000. Musi być sprzedany z powodu choroby właściciela.

★★★
ANNETTE RE/MAX — NORTHWEST
708-827-1117

★ Domy

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
6334 N. NATOMA
Masz dużą rodzinę? Ten dom jest dla ciebie (w stylu angielskim) 8 pokoi, 4 sypialnie, pokój rodzinny, wykończony basement. Garaż na 2½ auta. Działka 48 x 200. Oferty mile widziane.

★★★
DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
3558 N. NORMANDY
Cena znizona. Przyjdź i zobacz ten dom. 3 sypialniowy, murowany ranch. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych.

★★★
DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
2500 N. MANGO
Pośpiesz się. Nie przeocz tego pięknego jak "lalka" domu. 5 pokojowy ranch. Częściowo wykończony basement z łazienką. Kryta weranda. Garaż na 2 auta +++

★★★
NORRIDGE DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
7342 W. CULLOM (4300 N.)
Przyjdź wcześniej. Jeden z najlepszych, murowany, 6 pokojowy w stylu angielskim. 4 sypialnie. Lepszy od nowego. Blisko sklepów, szkół. Dogodna komunikacja.

★★★
POŚPIESZ SIĘ DOM NIESKAZYTELNY! MONTROSE-NARRAGANSETT
Nowy na rynku. Piękny, murowany w stylu angielskim. Nowocześnie urządzone. Pięknie wykończony basement. Garaż na 2½ auta. Dom który może być pokazowym domem.

★★★
CENA ZNIZONA
5300 W. — 5500 N.
Poszukujesz dobrego domu na początek? Dobrze utrzymany, murowany dom — ranch. Cena w tej chwili tylko \$104,900., Zadzwoń zaraz.

★★★
3000 N. — 6200 W.
Dobrze utrzymany dom z cegły w stylu angielskim. 3 sypialnie, wykończony basement. Przestronna kuchnia. Garaż i dużo więcej.

★★★
2600 N. — 5200 W.
Dom dla dużej rodziny, lub? 8 pokoi, 4 sypialnie, łazienka na każdym piętrze. Pokój bawialny, jadalnia, plus mieszkanie dla krewnych w basemencie.

★★★
MAYFAIR PARK
4 sypialnie, 2 łazienki. Drewniany ekstra duży dom. Dużo dodatków.

★★★
AUSTIN-MONTROSE
Całkowicie przemodelowany, 6 pokoi, 3 sypialnie, pokój rodzinny wykończony basement, kominek. Cena \$125,500.

★★★
HARWOOD HEIGHTS
Bardzo dobry dla początkujących. 4 pokoje, 2 sypialnie. Gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem, pralnia. Garaż na 2 auta. Pieszy dystans do centrum zakupów Harlem-Irving, \$107,900.

★★★
NILES
Nowszy, murowany, 3 mieszkaniowy. Wspaniała inwestycja w doborowej dzielnicy. Lokatorzy opłacają użyteczności. Oferty!

Century 21

J-MARS

1-708-457-2000
4363 N. HARLEM

★★★
Okolica 63-S. Pulaski
9-rodzinny murowany dom, 10-cio letni. Osobne ogrzewanie. 6 mieszkań z 2 sypialniami i 3 mieszkania po 1 sypialni.

★★★
Dom otwarty w niedzielę od 2 do 4 po pol.
3635 W. 57 PL.
Jednorodzinny murowany dom, 8-letni. Garaż na 2½ auta. Cena w \$70-tce.

★★★
Po więcej informacji dzw. oń:
MIDWAY REALTY INC.
582-7800

★★★
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
4715 S. KOLIN
Nowy murowany bungalow, 3 sypialnie, pełny basement, garaż, centralne ogrzewanie, wyceniony aby sprzedać.

★★★
TANNA REAL ESTATE
(312) 585-9700 Zgłoszenia po angielsku

★★★
Open House Sunday 12-4 P.M.
6210 N. Melvina (6200 W.)
Beautiful (4) bedroom brick octagon (2½) modern baths, (2) modern kitchens, (2) car garage. Full finished basement. Just listed \$182,500.

★★★
Ask for Bob Krawitz
685-2255
COLDWELL BANKER

★ Domy

Century 21

KAY REALTY, INC.

(708) 823-3721
(312) 631-8399

★★★
Otwarty Niedz. 1-4
2343 N. AUSTIN, CHICAGO
Trzeba koniecznie obejrzeć go wewnątrz ażeby docenić ten solidnie zbudowany, nowo odremontowany, cały murowany, 4-sypialniowy dom z 2½ łazienki i nowszym dachem i piecem do ogrzewania.

★★★
Otwarty Niedz. 1-4
2154 N. NAGLE, CHICAGO
Przystępnie wyceniony. Nieskazitelny, murowany, podniesiony ranch z możliwością mieszkania dla spokrewnionych, 2 sypialnie, 2 pełne łazienki, deck, ogrodzony ogródek i garaż na 1½ samochodu plus "carport". Blisko publicznej komunikacji i sklepów. Idealny dla początkujących.

★★★
Otwarty Niedz. 1-4
8200 W. BRYN MAWR
NORWOOD PARK TOWNSHIP
Śliczny, murowany, trójpokojowy dom z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, jadalnią w kształcie litery "L", pokojem rodzinnym i przyłączonym garażem na 3 auta. Pieszy dystans do "L" i autobusu CTA. Natychmiastowe objęcie.

★★★
1-ROZCNA GWARANCJA
Otwarty Niedz. 1-4
4624 COMMONS DRIVE
#107E, CHICAGO

★★★
1-SZY RAZ OTWARTY. Czyste, słoneczne kondominium na 1-szym piętrze z 2-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, jadalnią w kształcie litery "L", deck i podziemnym parkingiem. W stanie do wprowadzenia się. W miesięczne opłaty włączone ogrzewanie, woda i zbieranie śmieci.

★★★
Otwarty Niedz. 1-4
855 N. NORTHWEST HWY.
PARK RIDGE

★★★
1-SZY RAZ OTWARTY. Nadzwyczajny, murowany, 2-mieszkaniowy dom. Po 3 sypialnie, 1½ łazienki z ceramicznymi kafelkami i duża kuchnia w każdym mieszkaniu plus pełny basement i ogrodzony ogródek z parkowym widokiem. Blisko wszystkich. Niskie podatki. Natychmiastowe objęcie.

★★★
1-ROZCNA GWARANCJA
Otwarty Niedz. 1-4
811 WEBSTER LANE
DES PLAINES

★★★
1-SZY RAZ OTWARTY. Przystronny, solidnie zbudowany, murowany ranch położony na olbrzymiej parceli z możliwością mieszkania dla spokrewnionych. 4 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny na 1-szym piętrze, pełny basement i przyłączony garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

★★★
Otwarty Niedz. 1-4
9038 N. CLIFTON, NILES
Wspaniała lokalizacja. Murowany "townhouse" z 3-ma sypialniami, 2½ łazienki, pełnym basemementem, patio i 2-ma miejscami do parkowania. Natychmiastowe objęcie.

★★★
Otwarty Niedz. 1-5
825 TURES LANE, DES PLAINES
Okolica Lake Opeka. Budowany na zamówienie, 4-sypialniowy, murowany split-level pierwszego właściciela. 2½ łazienki, pokój rodzinny, kominek, patio i przyłączony garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

★★★
1-ROZCNA GWARANCJA
ZADZWOŃ PO UMÓWIENIE
Wyjątkowy, 19-letni, murowany, 2-mieszkaniowy (2x3 sypialnie, 2 łazienki) plus "garden apartment" z mieszkaniem dla spokrewnionych i garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

Century 21

KAY REALTY, INC.

1053 N. NORTHWEST HWY.
PARK RIDGE
(708) 823-3721
(312) 631-8399

★★★
OKAZJA PRZEZ WŁAŚCIELA
5 apartamentowy dom w Bridgeview.
(708) 458-7795

★★★
ANYONE CAN LEARN REAL ESTATE SALES WORK
Many brokers have part-time jobs for inexperienced bilingual resident aliens. We can show you how easy it is to find a broker who is willing to help men and women get started. For information on how to get your name listed in our FREE 3-County Salespersons Bureau, write: Mr. Drake, c/o Box 48083, Chicago, Illinois 60648. PHONE: 312/966-6545

Dynasty Real Estate Inc.

3211 N. Central

202-0505

Sprzedaż — kupno domów, biznes, parcele, darmowa wycena, pomagamy w załatwianiu pożyczek.

ADDISON — CENTRAL

Jednorodzinny bungalow, świeżo-odnowiony z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Wspaniale utrzymany. Można go objąć od zaraz. Musisz go zobaczyć żebyś sam go ocenił.

★★★
Bardzo dobrze prosperujący zakład fryzjerski. Wyrobiona klientela. Właściciel w prowadzić w interes. Dzwonić do biura po więcej informacji. Po co masz pracować dla kogoś jeśli możesz dla siebie?

★★★
Dom Otarty Do Inspekcji Niedziela Od 1 — 4
ADDISON — AUSTIN
6019 W. Berenice
Okazja! 2 mieszkania, 5 pokoi, 2 sypialnie na 1-szym piętrze, 5 pokoi 1½ sypialni na 2-piętrze do wykończenia basement, murowany. Tylko \$149,900.00. Przyjdź i zobacz go sam!

★★★
Posiadamy Dużo Domów Jednorodzinnych i apartamentowych
Wstap do nas po wyciąg z komputera, a zorientujesz się co jest ciekawego na rynku realnościowym. Serdecznie zaprasza broker **GREG HANDZEL** oraz współpracownicy **ANNA BUDASZ** **MARIA OBERMAN (ISIA)**

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ DZIENNIK ZWIĄZKOWY NIE ODPOWIADA

★ Domy

Higgins/Austin
Duży murywany dom ze sklepem, apartament na górze. 6 pokoi, 3 sypialnie, 1½ łazienki.
★ ★ ★
Dom Otwarty Niedz. 1-4 po poł.
7029 HIAWATHA
Najelegantsza dzielnica w Chicago/Edgebrook. Piękny murywany w stylu "English", 8 pokoi, 4 sypialnie, 2½ łazienki, kominek, garaż przyłączony do domu. Duża działka. Niska cena.
★ ★ ★
Informacji udzieli:
DANUTA BYJOS
CENTURY 21—RAINBOW REALTY
631-3800 lub 282-1099

JACKOWO

2 piętrowy murywany 1x6, 1x5, osobne ogrzewanie, nowszy garaż.
INTERDOME REALTY
792-1600 lub 283-6613

★ Kondominium

POSSIBLE CONDO'S
Beautiful building, beautiful area. 68th-Pulaski. 9 spotów apartamentów. Quality construction with ceramic bath and hardwood floors.
GROBE REALTORS
636-9700

KONDOMINIUM NA SPRZEDAŻ
4851 W. BYRON
4 Duże, nowoczesne pokoje, 2 sypialnie - pierwsze piętro. Blisko centrum zakupów. Tylko \$65,000.
Century — 21 — Mar-Ket
Tel. 588-8955

NA PÓLNOCNO-ZACHODNIEJ STRONIE MIASTA
2 sypialniowe kondominium do sprzedazy przez właściciela. Tania. Bez agentów.
735-0408

NOWE KONDOMINIA

Ridgemoore Estates

Irving Park

Narragansett

1, 2 i 3 sypialniowe. Winda, ogrzewany garaż i dużo więcej.

NORWOOD BUILDERS

Tel.: (1-708) 390-9055

FANTASTYCZNA OKAZJA
Duże kondominium Wheeling. 2 sypialnie, 2 łazienki w ładnej spokojnej okolicy. \$57,900 lub oferta.
THE PRUDENTIAL PREFERRED PROPRTIS
Krystyna Kaczor
(1-708) 564-0439

★ LETNIŚKA

JEDŹ PO ZDROWIE NA PLAŻE FLORYDY W POMPANO BEACH

Pokoje 2 osobowe, łączna cena z przejazdem z Chicago i z powrotem \$225 od osoby. Na miejscu korty tenisowe, basen pływak i centrum zakupów. 14 dni. Wyjazd z Chicago 29 stycznia — godzina 6:30.

489-5977

★ Posiadłości w Wis.

RESTAURACJA—104 Miejsce
Jedna mila od toru wyścigowego psów, przy Wisconsin Dells Parkway.

HODOWLA KONI obozowisko (CAMP GROUND), jazda konna i dom dla właściciela. Razem 75 akrów 1 mila od Wisconsin Dells.

MOTEL 25 jednostek z basenem przy Highway 12-16.

MOTEL—64 jednostek przy Wisconsin Dells Parkway, z 2 basenami (zewnątrz i wewnątrz).

Po więcej informacji proszę dzwonić
JÓZEF MOMOT—Broker—Właściciel LAKE DELTON REALTY
1-608-254-6115

WSPANIAŁA INWESTYCJA
40 akrów ziemi plus dom, 1.300 stóp wybrzeża nad rzeką, 600 stop highway 13. Blisko Wisconsin Dells. Po więcej informacji dzwonić:
436-2118



ASSURED REALTY, INC.
REALTORS®

WM. J. ODAOWSKI, P.E.
Engineer—Broker
50 W. Geneva Street
PO Box 367
Williams Bay, WI 53191
TELEPHONE
(414) 245-9200
Home Phone (414) 275-6637
Zabezpiecz swoją przyszłość. Przenieś się do Wisconsin.

Motele
10 jednostek plus mieszkanie dla właściciela \$137,000
11 jednostek plus dom dla właściciela \$150,000
15 jednostek plus mieszkanie dla właściciela \$260,000
14 jednostek plus dom dla właściciela \$285,000
16 jednostek plus dom dla właściciela \$360,000
27 jednostek plus mieszkanie dla właściciela \$465,000
NOWY RANCH 3 sypialniowy na ½ akrow działce
cena zniżona do \$67,000
DZIAŁKI OD \$4,000 I WZWYŻ

★ Posiadłości w Polsce

SPRZEDAM
MIESZKANIE WŁASNOŚCIOWE
M — 4 w Lublinie
282-2643

SPRZEDAM gospodarstwo w województwie Tarnobrzeg. 735-7713

SPRZEDAM ZABYTKOWY DWÓR KOŁO WARSZAWY
wraz z parkiem krajobrazowym, obecnie w trakcie remontu. Cena \$285,000. Zainteresowanym informację udzieli:
Jacek Konopnicki 1923 13 Str. S.E.W. Calgary, Alberta, Canada T2T3 T 6

DOM do sprzedania w Tarnowie. (Plac Bema) 863-1013.

★ Posiadłości Poza Chic.

FLORYDA

Sprzedam 2 sypialniowe kondominium w Port St. Lucie. Te. 545-5147

★ Do Wynajęcia

FULLERTON—Laramie. 1-sypialniowe mieszkanie ogrzewane. \$350. 237-6110 po angielsku.

WYMANJME mieszkanie w basemencie. 5355 S. Sawyer. 776-8236 po 7 P.M.

PIĄTKA, okolica Belmont — Kolmar. \$475 bez użyteczności. 283-6457.

POKÓJ w basemencie dla pana. Okolica Addison — Cicero. 452-8445

1 SYPIALNIOWE mieszkanie. \$380. 4035 N. Central Park. 944-7428.

WYMAJME 2 sypialniowe mieszkanie. Okolica Addison/Milwaukee. 736-4804

IRVING — Kimball, 5 pokojowe mieszkanie, bardzo czyste \$450. Łącznie z ogrzewaniem. 604-4114.

DO WYNAJĘCIA 2 sypialniowe mieszkanie. Stanisławowo. 622-7559

DO wynajęcia od zaraz, nieumeblowane 3-sypialniowe na II-gim, ogrzewane. 384-5900.

BASEMENT — mieszkanie 2-sypialniowe dla spokojnych. 384-5900.

SYPIALNIA dla kobiety, w basemencie. Okolica Harlem—Montrose. 867-7846.

SYPIALNIA na piętrze z używalnością całego mieszkania. Harlem—Montrose. 867-7846.

POKÓJ dla starszej osoby. Okolica 55-S. Kedzie. Osobne wejście. 471-0239.

SAMODZIELNY pokój dla osoby bez nałogów. Belmont—Central. 202-0556.

FRANKLIN PARK

3 Room — 1 bedroom apartment. \$395 — \$415. Newly decorated and carpeted. Very clean. Laundry and parking. No pets.

(312) 685-8444

SYPIALNIA do wynajęcia w basemencie od zaraz. Tel.: 725-2297 lub 282-0849.

JACKOWO. Duże słoneczne mieszkanie, ogrzewane, małżeństwo, 3 sypialnie. Depozyt. 342-2456.

LARAMIE — DIVERSEY

Świeżo malowane, 1-sypialniowe mieszkanie, ogrzewane, nowy piec, lodówka, dębowa podłoga, kryta weranda, kuchnia z płytek ceramicznych, szafki, spokojny budynek tylko poważnym osobom. Dzwonić wieczorem, lub zostawić wiadomość na taśmie. \$440 plus depozyt.
889-3795

PRZYJMĘ 2 osoby na mieszkanie. Tel.: 685-1108.

POKOJE dla panów do wynajęcia. Dzwonić 889-7165.

Wynajmę w basemencie mieszkanie — studio. Kuchnia, szafki, lodówka i piec. Dla 1 lub 2 osób.

Dzwonić po 5 PM
283-4758

4 POKOJE nieumeblowane dla 2 dorosłych osób. Czyste. 489-5260 lub 235-1442

MILWAUKEE—Cicero. 5 pokojowe mieszkanie (3 sypialnie), w basemencie. \$350. 775-9758.

POKÓJ w basemencie dla spokojnego pana. Fullerton—Laramie. 745-1069.

IRVING PARK-CENTRAL

Dla pana pokój w basemencie do wynajęcia. 202-8713.

POKOIK z oddzielnym wejściem do wynajęcia na weekend, Laramie—Fullerton, \$80 miesięcznie. 745-1697.

MIESZKANIE 3 POKOJOWE DO WYNAJĘCIA W JEFFERSON PARK
Ogrzewane, piec, lodówka. \$395 plus depozyt.
685-2671 — po 6 p.m.

POKÓJ do wynajęcia dla pani. W Jefferson Park, 736-1525.

ŁADNE mieszkanie do wynajęcia od zaraz. Świeżo odnowione, z telefonem, 622-8916.

BELMONT-OAK PARK

4 pokojowe mieszkanie do wynajęcia od zaraz.

745-7185

DIVERSEY—Austin. 2 sypialniowe mieszkanie. 804-9424.

★ Do Wynajęcia

POKÓJ w nowym basemencie do wynajęcia dla pani. 545-6584.

POKÓJ — ODDZIELNY
we wspólnym mieszkaniu. Bardzo przyjemne warunki (blisko Jackowa) Po szczegóły dzwonić od 8:30 a.m. i od 8 p.m.
282-2546

DO WYNAJĘCIA od zaraz wysoki basement. Fullerton — Austin. 889-1126.

DO WYNAJĘCIA 4-KA
na drugim piętrze. Dla małżeństwa bez zwierząt. Okolica 42nd — S. California.
523-4125

PRZYJMĘ NA MIESZKANIE
1 osobę, lub 2 na weekendy.
Irving Park — Oak Park.
283-0591

CZWÓRKA Z 1 SYPIALNIĄ
i 2 sypialniowe w basemencie. Okolica Cicero — Belmont.
692-6354 albo 350-1613

MIESZKANIE 1 sypialniowe w Portage Park. Użyteczności płaci lokator. Tel.: 724-1559.

3 POKOJE Z KUCHNIA W BASEMencie
dla 3, lub 4 osób, od 15 lutego. Belmont — Central
725-6731

PRZYJMĘ 2 mężczyzn na wspólne mieszkanie w Cicero. Od zaraz. 789-1752.

NOWE MIESZKANIE 2 SYPIALNIE
częściowo umeblowane w basemencie dla 2 spokojnych panów lub małżeństwo.
Okolica Elston — Lawrence.
736-3146

NOWY basement do wynajęcia. Okolica Harlem—Belmont. 804-0017.

POKÓJ do wynajęcia w basemencie. Okolica Montrose—Central. 777-9376.

PRZYJMĘ panią na wspólne mieszkanie od 1 marca. Pulaski—Montrose. 583-0796, po 8 p.m.

PRZYJMĘ na wspólne zamieszkanie 2 panów bez nałogów. Diversey—Long. 637-1846.

3 BDR, 6 ROOMS

Unheated, working adults. \$290 plus security. 2643 W. Evergreen. Laundry facilities. 486-0648.

BLISKO BELMONT — LARAMIE
5 pokoi 2 sypialnie oraz 2½ pokojowe studio. Ogrzewane, piec i lodówka, dywany. Na 2-im piętrze, bez zwierząt.
708-457-2111 w jęz. ang.

OSOBNE pokoje. Belmont—Austin. 745-8487.

PRZYJMĘ na mieszkanie 637-5807 od 4 p.m. — 10 p.m.

2 SYPIALNIOWE umeblowane mieszkanie w basemencie. Okolica 55th-S. Pulaski. Tel. 767-5365.

NOWE 3 POKOJOWE MIESZKANIE W BASEMencie
Dla mężczyzn, kobiet lub rodziny do wynajęcia od zaraz. Proszę dzwonić po 8:30 wieczorem. Okolica Kedzie i 55 Str.

Tel. 434-5383

Apt. For Rent

4 rooms i bdr. stove, refrigerator. Around Cicero/Diversey.

237-5699

POKÓJ

w nowo wykonanym basemencie oraz pokój na weekendy od zaraz. Stanisławowo.

745-3428

KIMBAL/Wilson — nowoczesne, jasne, 2 sypialniowe mieszkanie — \$340. 515-8842

POŁUDNIOWA strona na weekendy. Umeblowany pokój dla pani. 4429 S. Troy.

OKOLICA 5 Braci Męczenników. Nowo wykonany basement. 384-8362 lub 523-6228

OKOLICA HAMLIN i DIVERSEY
Nowo udekorowane, ogrzewane 3½ pokoi i 4 pokoje — jednosypialniowe mieszkanie. Z lodówką i piecem. \$395 i \$425 miesięcznie plus depozyt.

Tel.: 774-9640

TRZY POKOJOWE mieszkanie, umeblowane dla jednej osoby. Central Ave. i Irving Park. Tel.: 283-3715

DO WYNAJĘCIA
odnowiona na 2-gim piętrze piątka, 2 sypialnie z ogrzewaniem. Okolica Belmont/Austin.

637-8789

PIĄTKA do wynajęcia od zaraz. Belmont/Cicero. Tel.: 725-4241

PRZYJMĘ

Kulturalną Osobę
Na wspólne umeblowane mieszkanie. Dobra lokacja. Belmont/Hamlin.

509-1832

PRZYJMĘ DO WSPÓLNEGO ZAMIESZKANIA
Miła, kulturalna panią niepalącą. Laramie/Irving Park.

794-1342 po 5 po poł.

FULLERTON/CICERO
2113 N. Kilpatrick
5 pokoi, 2 sypialnie. \$300.
297-2652 774-5550

prosić Edwarda

★ Do Wynajęcia

3 ½ LUB 4 pokoje 1 sypialnia nieumeblowane, ogrzewane, lodówka i piec. Odnowione. 235-9659

ŁADNY, DUŻY POKÓJ W BASEMencie
dla pana. Oraz pokój dla pani, na drugim piętrze. Południowa strona miasta.
925-1073

BRIDGEPORT

Dla małżeństwa pracującego bez zwierząt dwa mieszkania 4-pokojowe na 2 piętrze. Cena \$200 bez ogrzewania, drugie z ogrzewaniem \$250.
Tel: 523-3335

DUŻA sypialnia w basemencie dla 1, lub 2 panów. Okolica Belmont—Central. 545-7144.

PRZYJMĘ do wspólnego zamieszkania do studia. Harlem—Grand. 237-6782 po 7 p.m.

DO wynajęcia mała sypialnia okolica Belmont—Laramie. 282-8436.

PRZYJMĘ pana do wspólnego zamieszkania w basemencie. Archer-S. Albany. 890-4964.

OKOLICA JEFFERSON PARK
2 sypialniowy, umeblowany basement dla 2 osób bez nałogów. Wszystkie użyteczności opłaca właściciel.
763-0741 — po 6 wieczorem

WACŁAWOWO

Czwórka, 2 sypialnie, na drugim, parkietowe podłogi częściowo ogrzewane, nieumeblowane. Dla niepalących \$400. Depozyt.
267-7807

SYPIALNIA do wynajęcia od 15 lutego. Okolica Long—Irving. Tel. 202-1837.

W NOWYM DOMU ŁADNE 3½ POKOJOWE MIESZKANIE
ogrzewane gorącą wodą, pralnia i użyteczności \$450. Okolica Diversey — Narragansett.
889-3986

SYPIALNIA z kuchnią w basemencie dla 1 lub 2 osób. Jackowo. 267-7610.

MIESZKANIE 1 SYPIALNIOWE
na trzecim piętrze od 15 lutego, użyteczności włączone w czynsz, pralnia na miejscu. Depozyt. Okolica Diversey—Oak Park.
622-1339

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA 4 POKOJE
Nowy dom ładna okolica, Schiller Park. Ogrzewane, ochładzane, piec, lodówka. Od zaraz.

1-312-685-2259

CZWÓRKA z 2 sypialniami na parterze. Long—Diversey, pralnia na miejscu. 745-4539.

2½ POKOJOWE MIESZKANIE
ogrzewane piec, lodówka od zaraz. Cicero—Diversey.

(708) 986-1457 lub 286-1040

ODNOWIONA piątka, gaz, lodówka, piec oraz pralka na sprzedaż. 227-1932.

NOWOCZESNE MIESZKANIE 2 SYPIALNIOWE
w okolicy Milwaukee—Division. \$300 plus użyteczności.

(708) 967-6924 lub 235-8079

4 ROOM APARTMENT
1 bedroom, heat, stove, refrigerator. 3650 W. Eddy. \$430 per month.

Call 281-1917

PRZYJMĘ na apartament odpowiedzialnego mężczyznę bez nałogów. 286-3386.

POKÓJ w basemencie do wynajęcia, okolica Belmont i Central Ave. Tel. 736-7663.

4-KA do wynajęcia w Jefferson Park. 545-7460 po 5 p.m.

OD 1 MARCA

5-CIO POKOJOWE
2 sypialnie, odnowione. Nowa lodówka i piec, elektryka, gaz, ogrzewanie włączone w czynsz. Cumberland—Grand. 453-8603.

FULLERTON—Pulaski. Przyjmę 2 panów na mieszkanie. 867-0092.

OKOLICA

IRVING PARK—LARAMIE
Oddzielny pokój do wspólnego zamieszkania w basemencie, wynajmę nie pijącemu mężczyźnie.

Tel. 283-3197

MIESZKANIE w basemencie dla mężczyzny oraz garaż od zaraz. 867-8109.

WYNAJME pokój dla pani w basemencie. Belmont—Harlem. Tel. 804-1572.

PRZYJMĘ na mieszkanie dwie pannie bez nałogów. Tel. 1-708-675-5142.

PIĄTKA, 3 SYPIALNIE DLA DOROSŁYCH
Ashland—Chicago. \$380 plus depozyt. Świadczenia płaci lokator, od 1 marca. Tel. 738-0945.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie — "garden apartment" ogrzewane. Diversey—Austin. 622-7799.

PRZYJMĘ

KULTURALNĄ PANIĄ
na wspólne mieszkanie i jedną na weekendy. Belmont—Central Ave. Tel. 794-8852.

WYNAJME POKÓJ PANI W ŚREDNIM WIEKU
niepalącej z dłuższym pobytem w USA. Na stałe lub weekend.

TEL. 545-5746

★ Do Wynajęcia

POKÓJ do wynajęcia na weekendy. 282-8018 albo 282-1504.

MIESZKANIE umeblowane dla jednej lub dwóch osób. 1511 N. Wood.

OD zaraz, piękne 4-pokojowe mieszkanie świeżo odmalowane, z piecem kuchennym i lodówką. Ogrzewanie i ciepła woda włączone w rent. 58

★ Do Wynajęcia

STANISŁAWOWO. Pokój dla pana w basemencie od zaraz. Telefon 486-6051.

CICERO — BELMONT
Pleasant 2 rooms. Utilities paid. For 1 mature adult. \$375.
725-3568

POKÓJ dla niepalącej pani. Jackowo. 384-8135.

WYNAJME ładne mieszkanie w basemencie dla 2 osób. \$350. Austin-Belmont. 685-5873.

2-SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia. Okolica Addison-Narragansett. Dzwonić wieczorem. 777-1432.

BELMONT-Long. Nowe, piękne 4-pokojowe mieszkanie w basemencie, 2 lub 3 sypialnie. Wszystkie użyteczności włączone. Chris, 282-7979 lub 794-0535.

CICERO HAWTHORNE AREA
Heated, 1 bedroom, appliances, air-conditioner, laundry facilities, security, deposit, references.
247-6932

MILWAUKEE-ELSTON
Deluxe, 2 sypialniowe, centralne ogrzewanie. \$500 plus depozyt.
679-0467 po 5 p.m.
Proszę dzwonić po angielsku

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA OKOLICA PULASKI-MONTROSE
4 1/2 pokojowe. Dywany od ściany do ściany nowo wymalowane, piec i lodówka, ogrzewane, miejsce na pranie. Wolimy starszych.
539-4651

AUSTIN/BELMONT
Piękne, słoneczne 6 pokojowe mieszkanie na piętrze w domu 2 rodzinny. Nowe dywany, osobna jadalnia, living room z naturalnym kominkiem wynajmę rodzinie za \$500. Możliwość używania garażu.
883-8638

JACKOWO
Jasny, duży pokój w angielskim basemencie dla 1 lub 2 osób. Wszystkie użyteczności włączone. \$200.
883-8638

PRZYJME 2 spokojne osoby do basementu. Okolica Belmont/Cicero. 286-4059

3 SYPIALNIOWE mieszkanie z garażem do wynajęcia. Belmont/Long. 804-0713

JEFFERSON PARK
Mieszkanie z 3 sypialniami do wynajęcia, oraz podwyższony garaż.
794-0391

UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE
Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.
MILSHIRE HOTEL • 384-7611
2525 N. MILWAUKEE AVE.

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA W BASEMencie

Umeblowane, ogrzewane. Okolica Diversey — Narragansett.
889-0156 albo 745-5672

DUŻY SŁONECZNY POKÓJ DLA 1 - 2 PANÓW
Z używalnością całego mieszkania. Montrose — Hamlin.
478-5458 267-4831

CZWÓRKA OGRZEWANA
NA parterze, okolica Irving Park, Laramie i Milwaukee. Wolna od 1 marca. Dzwonić 867-3065 po pol.

POKÓJ do wynajęcia od zaraz — Jackowo. Dzwonić 772-7348 po 12 AM

MOUNT PROSPECT
2 sypialniowe mieszkanie z pomieszczeniem na jedzenie w kuchni. (Dużo schowków), w czystym, ciuchym budynku \$540 łącznie z ogrzewaniem.
889-2800

UMEBLOWANY pokój w basemencie dla mężczyzny. Belmont — Cicero. 282-7091

Arlington Hts
Przy Lake Cook Rd i Hwy 53
Do wynajęcia umebłowany pokój z używalnością całego apartamentu. \$250 miesięcznie.
Tel. 708-259-8015

PRZYJME KULTURALNĄ NIEPALĄCĄ PANIĄ
Na wspólne mieszkanie na stałe lub weekendy. North — Harlem.
452-8911 lub 693-6452
lub 725-1553

DIVERSEY — CICERO 4 pokoje, 1 sypialnia, drugie piętro, ogrzewane, dorosłym. 278-8248

DIVERSEY — AUSTIN
5 pokojowe, 2 sypialnie, odnowione. Dla dorosłych. Depozyt
Tel. 736-5782

Luksusowe 2 Sypialniowe Mieszkanie
Z pralnią, parującym, telewizją kablową, okolica Cumberland — Foster. Pytać o Joe.
763-4880

MILWAUKEE — KEELER
3 i 1/2 pokojowe mieszkanie. \$400 — \$425. Ogrzewane.
Tel. 777-9850

3 SYPIALNIOWE mieszkanie na Jackowie. 725-8040 wiadomość zostawić na taśmie.

★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE do wynajęcia—7-pokojowe. 1955 W. Evergreen. Tel. 889-6867.

LOGAN SQUARE
Duże Studio apartment, dywany. Użyteczności płaci właściciel. Tuż przy pięknym polskim klubie. Zobacz będziesz oczarowany. Może być umebłowane. \$325 mies.
272-8151—w jęz. ang. od 10 rano

FLORYDA
Oddzielne mieszkanie dla pana na emeryturze, jak również sypialnia na wakacje.
1-813-743-6271

PIĘKNA, DUŻA SŁONECZNA PIĄTKA
na 2-gim piętrze.
W okolicy Laramie i Diversey.
Tel.: 889-5195

FULLERTON — CICERO
Przyjmę dwie panie do wspólnego zamieszkania. Proszę dzwonić:
804-0721

Od 5 do 7:30 codziennie, w niedzielę cały dzień.

PIĄTKA na drugim, od zaraz. Fullerton — Laramie. 637-7827

WYNAJME pokój w basemencie. 589-9157.

OKOLICA DIVERSEY I LARAMIE
Duże mieszkanie, ogrzewane, piec i lodówka do wynajęcia od zaraz. Wymagany miesięczny depozyt.
777-1425

ODDZIELNY POKÓJ
w basemencie dla pana
\$125 miesięcznie.
Harlem/Irving Park.
456-6917

Narragansett/Addison
Mieszkanie dla dwóch dorosłych osób. \$375 plus depozyt. Dzwonić po godz. 1.
736-7859

IRVING PARK/CENTRAL
Odnówione, duże, 3-pokojowe mieszkanie na 2-gim piętrze. Włączone świadczenia.
457-8787

OKOLICA FULLERTON/KIMBALL
Nieuźmowane, ogrzewane mieszkanie do wynajęcia od 15-go lutego. 3 sypialnie, gazowy piec i lodówka. Dla 3 lub 4 samotnych mężczyzn. \$500 miesięcznie. Wymagany depozyt i referencje.
Dzwonić między 5:00 - 10:00
679-8293

MONTROSE/MILWAUKEE
2 sypialnie w basemencie od zaraz.
777-0863

LOGAN SQUARE
W stylu wiktoriańskim, 3 sypialnie, łazienka, pełna jadalnia, blisko kolejki. \$550 miesięcznie + ogrzewanie, od 1 marca.
Tel.: 525-4233

ŁADNY BASEMENT
Przyjmę do wspólnego zamieszkania pana lub na weekendy 2 panie.
Tel. 725-9489

LARAMIE — IRVING PARK
4 POKOJE, 2 sypialnie. Piec, lodówka. \$450. Ogrzewane. Diversey — Cicero. Tel. 545-0519

Samodzielny Pokój
OD zaraz dla spokojnego pana bez nałogów. Pulaski — Diversey.
Tel. 685-2923, po 7 PM.

Mieszkanie Do Wynajęcia Dla Osób Dorosłych
Okolica Kedzie — 47th.St.
Tel. 523-4923

BELMONT — MILWAUKEE
Czyste i jasne, 5 pokojowe, 2 sypialniowe mieszkanie. Piec i lodówka, oddzielne ogrzewanie i elektryka. Natychmiastowe objęcie. \$465,00
384-5956

POKÓJ na parterze dla spokojnej niepalącej osoby. Władysławowo. 286-7938

MIESZKAMY TYLKO PODCZAS WEEKENDU PRZYJMIEMY
2 panie niepalące na wspólne, 5 pokojowe, umebłowane mieszkanie. Władysławowo
736-2042 lub 545-3119

2 POKOJE W BASEMencie
Do wynajęcia w polskiej okolicy.
282-7641 dzwonić od 8 AM-11 PM

PRZYJME 2 PANÓW
Na wspólne mieszkanie na 1 piętrze, okolica Belmont — Laramie
794-8548 745-5783

3 POKOJE, ogrzewane, okolica Archer — Harlem, \$380. 237-2721.

CZWÓRKA — 1 sypialnia, \$450 łącznie z ogrzewaniem. Addison — Central. 823-0157

2-SYPIALNIOWE MIESZKANIE W BASEMencie
Okolica Laramie — Belmont
282-6193 lub 725-4965

MIESZKANIE w basemencie do wynajęcia na Władysławowie. 282-3208

2SYPIALNIOWE mieszkanie Montrose — Pulaski. 583-6854

★ Do Wynajęcia

MIESZKANIA do wynajęcia. Tel. 202-1260 lub 889-8480.

POKÓJ w basemencie dla pana. Okolica Milwaukee — Lawrence. 792-0035.

PRZYJME NA WSPÓLNE UMEBLOWANE MIESZKANIE
w Des Plaines spokojną panią. Dzwonić po 6 wieczorem.
298-0346

MIESZKANIE w basemencie dla niepalących. Okolica Milwaukee/Austin. 775-8324

DO WYNAJĘCIA GARDEN APARTMENT
2 sypialnie, w Jefferson Park \$450. Bez zwierząt.
631-3674

POKÓJ DO WYNAJĘCIA DLA PANI

\$125 miesięcznie. Fullerton — Central. Używalność całego mieszkania.
889-8400

JACKOWO. Jednego lub dwóch panów przyjmę do wspólnego zamieszkania. 202-0741

Okolica Diversey — Laramie
Pokój umebłowany w basemencie dla mężczyzny. \$125 plus prąd.
Tel. 281-1972 zostawić wiadomość na taśmie.

MIESZKANIE Z 2 SYPIALNIAMI
Umeblowane lub nie, dla 2 lub 3 osób. 2449 N. Lorel. Proszę oglądać w weekend między 6 PM — 9 PM

WSPÓLNE MIESZKANIE W BASEMencie
Spokojna dzielnica. Blisko Lawrence — Austin.
631-9561

5-CIO pokojowe mieszkanie do wynajęcia. Austin — Diversey. 745-8709

WYNAJME OD ZARAZ
Nowy basement dla 3 panów. Addison — Central. Ogrzewanie i chłodzenie nawiewne.
736-3853 po 3-ciej

WYNAJME mieszkanie na weekendy. Narragansett i Belmont. Tel. 725-6808

DO WYNAJĘCIA odnowione mieszkanie z 1 sypialnią pod adresem 2709 N. Laramie. \$410. 867-1106

PRZYJME 2 MEŻCZYZYN
Na wspólne mieszkanie do basementu. Okolica Irving Park-Austin
286-0796

PRZYJME PANIĄ
Na wspólne mieszkanie od zaraz. Samodzielny pokój z używalnością całego mieszkania. Tania. 2 piętro. Okolica Austin — Diversey. 745-3896 lub 889-8035

ELMWOOD PARK
Do wynajęcia nowe mieszkanie w basemencie. 2 sypialnie, drewniana podłoga. Garaż.
Tel. 281-6477

MIESZKANIE W BASEMencie
Dla 2 pań lub 2 panów bez nałogów. Jefferson Park. Ogrzewane. \$350 miesięcznie plus depozyt.
685-2231 965-3565

MIESZKANIE DLA RODZINY
Ogrzewane, blisko kolejki i autobusów w Jefferson Pk. \$475 plus depozyt.
685-2231 965-3565

★ Futra

DANIELLS LEATHERS & FURS

FUTRA, KOŻUCHY, WYROBY SKÓRZANE
Płaszczki marynarki, spodnie, kurtki, kostiumy skórzane, suknie, galanteria, torebki, obuwie.
SPRZEDAŻ—SZYCIE—NAPRAWA—PRZERÓBK I CZYSZCZENIE

5651 W. Belmont 622-9272
6236 S. Pulaski 581-5119

★ WYCIECZKI

★ WYCIECZKI

HAWAJE

SZANOWNI PAŃSTWO!
OSOBIŚCIE SPENETROWAŁEM NAJPIĘKNIEJSZE ZAKĄTKI — HAWAJÓW JESTEM W HAWAJACH ZAKOCHANY I CHCIAŁBYM, ABYŚCIE PAŃSTWO TAKŻE SIĘ ZAKOCHAŁY W TYM CUDOWNYM ZAKĄTKU ZIEMI.

ZAPRASZAM NA WYCIECZKĘ NA HAWAJE, NA KTÓREJ BĘDĘ WASZYM PRZEWODNIKIEM I KIEROWCĄ:

5 GRUDNIA,
2 STYCZNIA,
6 LUTEGO,
6 MARCA.

WYCIECZKA TYGODNIOWA
W PLANIE ZWIEDZANIA 3 WYSP: OAHU, MAUI I HAWAII

Stefan Tomczyński 3213 N. Cicero Ave.
Chicago, Ill. 60641 Tel.: (312) 725-5081

10-DNIOWA PIELGRZYMKA DO ZIEMI ŚWIĘTEJ NA WIELKANOC

Od 8-go Do 17-go Kwietnia
Po bliższe informacje prosimy dzwonić do:

SUPERIOR TRAVEL
4351 N. CICERO TEL.: 685-8884

★ Poszukuje Mieszkania

POSZUKUJE mieszkanie w okolicy Rogers Park. (312) 465-8260.

POSZUKUJE mieszkania w okolicy Rogers Park. (312) 465-8260.

Samotny Mężczyzna
w średnim wieku, spokojny bez żadnych nałogów, poszukuje od 1 Marca małego 1 sypialniowego mieszkania czystego lub studio w spokojnej Północno-Zachodniej dzielnicy, najchętniej w rejonie Stanisławowa lub Władysławowa, basementy wykluczone.
Proszę dzwonić codziennie po godz. 6 p.m. przez grzeczność na
Tel.: 622-8419
Matka wychowująca samotnie dziecko

POSZUKUJE MIESZKANIA
lub zamieszka z inną kobietą wychowującą dzieci.
286-5253 — po 9 wieczorem

★ Biuro Do Wynajęcia

BIURKA do wynajęcia. Okolica Milwaukee — Diversey. 489-3081.

IRVING-PULASKI
3600 sq. ft. retail space for rent. Great location. By L and Expressway.
725-6432

POMIESZCZENIA NA BIURO DO WYNAJĘCIA
Okolica Belmont — Cicero. 800 sq. ft. ogrzewane \$750.
Tel.: 283-4145

DUŻY NAROZNIKOWY SKLEP DO WYNAJĘCIA
Ogrzewany, duży ruch. Dzwonić tylko po angielsku wieczorami.
1-708-595-7439

POMIESZCZENIE NA SKLEP LUB BIURO

Powierzchnia ok. 650 st. kw. Tania. 3505 N. CICERO
Tel. 334-0699 — po ang. 283-0167 — po pol.

PORTAGE PARK IRVING PARK/MILWAUKEE
Fully rehabed office space. 144 to 669 sq. ft. — \$10 per sq. ft. Heat included. 1st month free.
(708) 480-8720

PLEASE RESPOND IN ENGLISH.

★ FUTRA

WIELKA wyprzedaż futer nowych i używanych. 637-8399.

Polonus FURS

SPRZEDAJE:
Futra z lisów, norek (mink) i inne

POLECA:
Błony karakulowe różne kolory i gatunki

OFERUJE:
Szyje futra na miarę

WYKONUJE:
Naprawy i przeróbki futer

PROWADZI:
Sprzedaż na raty

ZAPRASZA JÓZEF JASIAK Właściciel

3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS

Tel. 312-777-2424

★ Futra

DANIELLS LEATHERS & FURS

FUTRA, KOŻUCHY, WYROBY SKÓRZANE
Płaszczki marynarki, spodnie, kurtki, kostiumy skórzane, suknie, galanteria, torebki, obuwie.
SPRZEDAŻ—SZYCIE—NAPRAWA—PRZERÓBK I CZYSZCZENIE

5651 W. Belmont 622-9272
6236 S. Pulaski 581-5119

★ WYCIECZKI

★ WYCIECZKI

HAWAJE

SZANOWNI PAŃSTWO!
OSOBIŚCIE SPENETROWAŁEM NAJPIĘKNIEJSZE ZAKĄTKI — HAWAJÓW JESTEM W HAWAJACH ZAKOCHANY I CHCIAŁBYM, ABYŚCIE PAŃSTWO TAKŻE SIĘ ZAKOCHAŁY W TYM CUDOWNYM ZAKĄTKU ZIEMI.

ZAPRASZAM NA WYCIECZKĘ NA HAWAJE, NA KTÓREJ BĘDĘ WASZYM PRZEWODNIKIEM I KIEROWCĄ:

5 GRUDNIA,
2 STYCZNIA,
6 LUTEGO,
6 MARCA.

WYCIECZKA TYGODNIOWA
W PLANIE ZWIEDZANIA 3 WYSP: OAHU, MAUI I HAWAII

Stefan Tomczyński 3213 N. Cicero Ave.
Chicago, Ill. 60641 Tel.: (312) 725-5081

10-DNIOWA PIELGRZYMKA DO ZIEMI ŚWIĘTEJ NA WIELKANOC

Od 8-go Do 17-go Kwietnia
Po bliższe informacje prosimy dzwonić do:

SUPERIOR TRAVEL
4351 N. CICERO TEL.: 685-8884

★ WYCIECZKI

POSZUKUJE mieszkanie w okolicy Rogers Park. (312) 465-8260.

POSZUKUJE mieszkania w okolicy Rogers Park. (312) 465-8260.

“SYRENKA” DRIVING SCHOOL
(312) 545-5646 lub (312) 283-0207
4517 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60630

NAJSZYBCIEJ • NAJTANIEJ • NAJPEWNIJ UZYSKASZ PRAWO JAZDY UCZĄC SIĘ W SZKOLE “SYRENKA” DRIVING SCHOOL

Naukę prowadzimy w dogodnych dla ciebie godzinach 7 dni w tygodniu. 1 godzina nauki jazdy tylko \$15—egzamin tylko \$50. Przygotowujemy na “permit” za darmo. Kierowcy z Polski otrzymują prawo jazdy USA w ciągu jednego dnia.

KLUB SAMOTNYCH “SYRENKA-2” NAJSTARSZE BIURO POLONIJNE

To wielka szansa dla samotnych. “Syrenka-2” to twój przyjaciel. Dyskrecja zapewniona.

ORGANIZUJEMY NAJTAŃSZE WYCIECZKI PO USA
FLORYDA-ORLANDO (Disney World, Epcot Center, Kennedy Space Center, Miami, Tampa)—16-25 luty, 9-18 marzec
WASHINGTON-ATLANTIC CITY-N.YORK-AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA
2-4 marzec, 19-22 kwiecień, 25-28 maj
NOWY ORLEANS-MEMPHIS-ST. LOUIS—15-19 luty, 8-11 marzec
NIAGARA FALLS—13-15 kwiecień

Załatwiamy: rozwydy przeprowadzane w USA—legalizacja w Polsce, zaproszenia, przedłużamy paszporty, Social Security, dowody tożsamości, rozliczamy INCOME TAX, pełnomocnictwa, upoważnienia i przyjmujemy ogłoszenia do wszystkich gazet. Biuro czynne: pon.-piątek, 12-8, sobota i niedziela 11-4 lub po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

8-20% OFF
INTERNATIONAL AIRLINE TICKETS
Discounts on Tours & Cruises, too.

TRAVEL AVENUE
SM CALL 7 DAYS A WEEK
Prices may vary by airline and destination.

1-800-333-3335

AUTOKAREM PO USA

FLORYDA..... 23 luty-3 marzec, 23-31 marzec
Nowy Orlean, Orlando (Disney World, Epcot Center, Kennedy Space Center), Memphis, St. Louis.

WASHINGTON-ATLANTIC CITY-NEW YORK..... 15-18 marzec, 12-15 kwiecień
NIAGARA..... 7-8 kwiecień
KALIFORNIA... 21 kwiecień-5 maj, 2-16 czerwiec, 30 czerwiec-14 lipiec

★ Rozmaite

OKAZJA

TELEWIZORY od \$39 VCR od \$99
w gwarancją
**6425 W. IRVING PK.
od 1 P.M.-9 P.M.**

CYPRYS

To nowo otwarta kwiaciarnia, która poleca państwu bardzo gustowne, profesjonalnie wykonane bukiety ślubne oraz kompozycje kwiatowe na każdą okazję. Bezkonkurencyjna jakość i ceny.

2900 N. MILWAUKEE
Tel. 486-2844 Zapraszamy

WEDDING DRESS

For sale mermaid style, size 7-8 tall. Store price \$1,500, sale for \$450. Call after 6 p.m. at (708) 699-0779 or 334-7504.

ZAMRAŻALKA, sukna ślubna #12, płaszcz skórzany, i inne. Tanio. 283-1346.

WYNAJMUJĘ piec do dachów na gorąco. Sprzedam drewno do kominika. 777-9743.

NA SPRZEDAŻ
KAMERA

Video Hi-Fi stereo i telewizor stereo, oraz wiele innych rzeczy.
286-7630

NA SPRZEDAŻ — maszyna do szycia, łóżka i 2 materace. 774-7499.

PIERWSZY POLSKI

KOMIS

RESALE & CONSIGNMENT
5203 W. BELMONT
(przy LARAMIE)
SKUPUJE, SPRZEDAJE, PRZYJMUJE W KOMIS RÓŻNE ATRAKCYJNE TOWARY ORAZ KRYSZTAŁY I BURSZTYNY.

283-0441
OTWARTE RÓWNIEŻ
W NIEDZIELĘ 12-5 P.M.

WYPRZEDAŻ Z POWODU
PRZEPROWADZKI

Tokarka, fortepian maszynowy do szycia — przemysłowe Van, meble, garderoba i różne inne rzeczy.

283-2797

KUPIĘ MINIATUROWE MODELE Pociągów American Flyer i Lionel oraz wszelkie akcesoria, obojętnie w jakim stanie — płacę gotówką.

(312) 233-7776 — w dzień, lub (312) 221-3755 — wieczorem po polsku.

UWAGA

ZAINTERESOWANI POBYTEM
STALYM W KANADZIE!

O.K. SERVICE

Kanadyjska agencja konsultacji imigracyjnej w tym wam pomoże. GWARANTUJEMY NOTARIALNIE • szybkie znalezienie sponsorów i przygotowanie do interview w konsulacie kanadyjskim w Chicago. • zapewnienie wszechstronnej opieki po przyjeździe do Kanady (praca, mieszkanie, SIN, ubezpieczenie, sprowadzenie rodziny, itp.)

Po konsultacji dzwonić:

CHICAGO TORONTO
736-5225 (416) 566-4769

Przekonasz się
Jak Wiele
Otrzymasz
Placąc Tak Mało.

★ Interesy

SPRZEDAM

SERWIS SPRZĄTAJĄCY
509-0044

lub zostaw wiadomość na taśmie

DELIKATESY

Południowo-zachodnia strona. Polsko-Amerykańskie Dania. Całkowicie wyposażone. Mały wkład, duży zwrot. Dzwonić:
CENTURY — 21 PRIME
1-708-301-0880 tylko w jez. ang.

PÓSIADAM W POLSCE warsztat stolarski i ślusarski poszukuję ofert. Do rozwinięcia biznesu. Może być turystyka.
283-2315

BOUTIQUE MĘSKI

Dobry dochód, niski czynsz, w dobrej okolicy do natychmiastowej sprzedaży. Dzwonić Frank.

880-5050

DELICATESSEN/LIQUOR

Imported food. 30 years established. North side location. Priced to sell.

(1-312) 725-6089

ODKUPIĘ domy do sprzątania. 589-0138.

DO SPRZEDANIA

SKLEP DELIKATESOWY Na południowej stronie miasta. Dzwonić wieczorami

581-9514

ZAKŁAD FRYZJERSKI

DAMSKO — MĘSKI

Z salonem do opalania na sprzedaż. Okolica Harlem — Foster.

894-7709 — proszę Ewę.

NA SPRZEDAŻ NOWOCZESNY 60 POKOJOWY MOTEL w DOSKONAŁYM STANIE w WISCONSIN DELLS Motel położony na 3 akrach ziemi. Plus 4 sypialniowe mieszkanie adla właściciela. Basen kąpielowy wewnątrz i na zewnątrz i sauna i whirlpool. Pokój na gry — bawialnia. Zainteresowani tylko proszę dzwonić 825-4025.

★ Interesy

Rest. & Lounge

Well established. Seats 120.

7455 W. Irving Park

312-545-5969

Please respond in English

SPRZEDAM

Nowe, długie greckie futro z norek, czarne oraz kilim polski z Kowar Matki Boskiej Częstochowskiej.

588-0004

FLORYDA

Na sprzedaż cukiernia-piekarnia blisko Kennedy Space Center. Piękna cukiernia, dobre warunki.

Tel: 1 (407) 452-8910 od 12-6 PM
1 (407) 452-9423 od 9 AM-11 AM
Pytać o Janinę po polsku lub ang.

★ MEBLE

SPRZEDAM stół kuchenny z krzesłami oraz 2 fotele. Proszę dzwonić po 6-ej wieczorem na numer: 312-283-5944.

OKAZJA. Tanio sprzedam meble i urządzenia ogrodowe. 237-3797, wieczorem.

★ Interesy

For Sale

BEAUTY SALON

Northwest Side

ESTABLISHED BUSINESS

Make Appointment

Please respond in English

(708) 526-8004

after 6 P.M.

DOBRA OKAZJA DLA

MECHANIKA

SAMOCHODOWEGO

Regeneracja gaźników. Wyrobiony interes od ponad 25 lat. Doskonała lokalizacja, właściciel przechodzi na emeryturę.

631-8300 Adam

★ MEBLE

SPRZEDAM

Prawie nowe, eleganckie komplety mebli do "living i dining room", kuchni, sypialni oraz wersalkę i biurko. Tel.: 824-4181

PO OKAZYJNEJ cenie sprzedam nowe kredensy dębowe z Polski. 778-6906

WYPRZEDAŻ MEBLI!

HURTOWE CENY!!!

3-CZ. LUKSUSOWY KOMPLET
KANAPA, POLKANAPA, FOTEL \$395.00 FOR ALL

3-CZ. MEBLÓSIANKA
\$890.00

WERSALKA \$179.95

CAŁA SKÓRZANA KANAPA
W EUROPEJSKIM STYLU \$499.00

ROZMIAR QUEEN
Materac i Podstawa \$139.95

ROZKŁADANY FOTEL
\$99.00

5-CZ. SYPIALNIA
\$1999.95

MATERAC I PODSTAWA ROZMIARÓW FULL
\$990.00 komplet

SHELDON CORD PRODUCTS

2201 W. Devon, Chicago, IL 973-7070

Otwarty od poniedziałku do piątku 9-6, sobota 9-5:30, niedz. 10-4

★ PODATKI

INCOME TAX

Rozliczamy Podatki

Według najnowszych zmian. Z największą korzyścią dla klienta. Przeszło 16 lat doświadczenia.

SZYBKO I DOKŁADNIE

JOE DYNOWSKI

4854 S. PULASKI

927-3841 albo 927-1199

Specjalizujemy się w rozliczaniu podatków dla małych przedsiębiorstw. Biuro otwarte 7 dni w tygodniu.

TANIO I FACHOWO

TŁUMACZENIA

W urzędach. Notarialne tłumaczenia dokumentów. Resume. Pełnomocnictwa. Sprawy konsularne i emigracyjne. Bilety lotnicze.

INCOME TAX

589-2582

PODATKI

INCOME TAX

Fachowe rozliczanie podatków.
(1-708) 825-5839

★ PODATKI

INCOM TAX

5124 W. Belmont
(1-312) 545-9614 lub 823-0316
Mówimy po Polsku EZ \$10.

PODATKI

Fachowo rozliczam.

Cena przystępna.

708-698-5208

ROZLICZAM

INCOME TAX

Podatki fachowo i tanio.
2908 N. HAMLIN (3801 W.) Jacksonville. (312) 777-3609 Dżdzisław.

INCOME TAX

SERVICE

792-8860

INCOME TAX SERVICE
Personal. Reasonable.

GLORIA GRAJDURA —

mówię po polsku

Palatine, Ill.

708-705-7984

INCOME TAX

Rozliczamy Podatki Osobom Prywatnym i Biznesom
FACHOWO-ŻYCZLIWIE-NAJTANIEJ

przy maksymalnym zwrocie

"SYRENKA" DRIVING SCHOOL

4517 N. Milwaukee, Chicago, IL 60630

(312) 545-5646 (312) 283-0207

Biuro czynne: 7 dni w tygodniu od 12:00 do 8:00 lub po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

TU ZAJĄTWSZ:

FACHOWO-ŻYCZLIWIE

BILETY

LOTNICZE, MORSKIE

CZARTERY DO POLSKI

PASZPORTY WIZY

ZAPROSZENIA

USŁUGI NOTARIALNE

TŁUMACZENIA POL/ANG

WYSZYKA PACZKI

PAKOWANYCH/KATALOG.

PRZEKAZY PIENIĘDZE

TELEGRAMY

SOCIAL SECURITY

ROZLICZYSZ PODATEK

POLSKIE WYCIECZKI

GWARANTUJEMY MAKSYMALNY

ZWROT PODATKU!!!

Osobom prywatnym, sklepom, kontraktorom, oraz innym firmom.

14 lat doświadczenia

Bardzo przystępne ceny

AMERPOL 4722 W. BELMONT

TRAVEL SERVICE 545-3443

HALINA L. BIELOWICZ

Jeśli chcesz umówić się na odpowiedni dla Ciebie czas zadzwoni

tel. 729-1137

INCOME TAX

1989



członkini National Society of Tax Preparers
(Stowarzyszenie Specjalistów Podatkowych)
dyplomowana księgowa
z kilkunastoletnim doświadczeniem

PONIEDZIAŁEK	WTOREK	ŚRODA	CZWARTEK	PIĄTEK	SOBOTA	NIEDZIELA
od 12:00 do 5:00 po poł.	od 12:00 do 5:00 po poł.	od 12:00 do 5:00 po poł.	od 12:00 do 5:00 po poł.	od 12:00 do 5:00 po poł.	od 12:00 do 5:00 po poł.	od 12:00 do 5:00 po poł.

★ PODATKI

INCOME-TAX PODATKI

Wieloletni specjalista zapewni Ci najwyższy należny zwrot. Podatki indywidualne, domy, małe biznesy. Dzwonić i pytaj o Krzysztofa.

Coronet Travel

2905 N. Milwaukee

Tel.: (1-312) 278-3200

lub (1-312) 989-6896

INCOME TAX

Poziczenia podatków osobistych i dla przedsiębiorstw u nas w biurze, lub u ciebie

GEORGE MODZELEWSKI
Certified public accountant

(312) 559-6614

Dzwonić od

poniedziałku do piątku

(708) 916-0532

po 5 ppd i weekendy

★ LEKCJE

LEKCJE ANGIELSKIEGO

** Północ miasta

** dwie osoby

** pierwsza lekcja za darmo

267-3158 — Rysiek

JEDYNE LEKCJE,

KTÓRE NAUCZA

CIE MÓWIĆ PO ANGIELSKU

prowadzone przez Annę Jankowską znaną państwu z lekcji w tygodniku "Alfa" i lekcji radiowych. Lekcje ranne, wieczorne lub niedzielne.

Tel: 202-8216 lub 489-2155

ORGANIZUJEMY LEKCJE

J. ANGIELSKIEGO

indywidualne lub zbiorowo.

Tel.: 725-9463

KASETY

DO ANGIELSKIEGO

ANNY JANKOWSKIEJ

znanej z radiowych lekcji do nabycia: Toys and Gifts 3150 N. Central lub 4406 N. Milwaukee Anna Boutique 5091 S. Archer, sprzedaje wysyłkową Marianna Boutique, 3036 N. Milwaukee, Chicago, Ill. 60618, (312) 489-2155. Lekcje z kaset drukowane są w tygodniku "Alfa".

LEKCJE

JĘZYKA

ANGIELSKIEGO

Dla Osób Początkujących
Soboty i Niedziele od 10:00 do 1:00

Cena \$175 za 3 Miesiące

5752 S. PULASKI

ZNAJOMOŚĆ

JĘZYKA ANGIELSKIEGO

TO DROGA DO DOBROBYTU I KARIERY!

INTENSYWNY KURS

JĘZYKA

ANGIELSKIEGO

12 Kaset 90 minutowych

6 książeczek z materiałami

potocznicznymi

CENA ZESTAWU TYLKO \$58.00

plus koszt wysyłki \$4.50

Zamówienia wraz z czekiem lub

Money Order przesyłać:

AMER SERVICES, INC.

RECORD & TAPE CENTER

1105 E. Roosevelt Road

Lombard, IL 60148

(312) 278-2932

CONTINENTAL

BEAUTY SCHOOL

7645 W. Belmont

Elmwood Park, IL.

Naucz się sztuki fryzjerskiej, makijażu, manicuru, pedikiuru. BĄDŹ ZAWODOWĄ FRYZJERKĄ Nauczyciele mówią po

Polsku, Niemiecku, Czesku. Dostępne stypendium. Po umówieniu dzwonić do Miss Mary

453-4400

Dzwonić od wtorku do soboty

9 a.m. — 4 p.m.

Przyjdź w szeregi naszej rodziny.

PRZYNIJŚ Z SOBĄ TEN KUPON

A DOSTANIESZ \$200 ZNIŻKI.

TO TWOJA DROGA DO SUKCESU W STANACH

INTENSYWNY KURS JĘZ. ANGIELSKIEGO

• Małe grupy dla początkujących i zaawansowanych

★ Usługi

TAPETUJE
DOBRE I SZYBKO
Chętnie nawiąże współpracę.
708-673-9340

WYKONUJE roboty tokarskie na zlecenie dla biznesów i osób prywatnych. 545-8869

REMONTY, Kuchnie, łazienki, malowanie, ceramika, wynyl. 725-7848

PRZEKLUVANIE USZU
APARATEM
889-1171

TLUMACZENIA
Oraz pomoc w załatwianiu wszelkich spraw. Ceny bardzo przystępne.

348-6476 — CHRIS

A & J
FLOOR REFINISHING
Cyklinowanie, polerowanie, bejcowanie, płynny plastik, płytki ceramiczne i malowanie.

Tel.: (708) 636-1481 Andrzej
ZAKŁADANIE I NAPRAWA
(CARPETOW)

625-4606 471-4113
8 a.m.-2 p.m.

CZYSZCZENIE "CARPETOW"
i **TAPICERKI MEBLOWEJ**
Sprzęt i środki firmy "Pike System" — "Dominor Two", środki do płam firmy "Brauns-Heitman". Niskie ceny.

Tel. 708-867-0009

SHERWIN-WILLIAMS
4066 N. Milwaukee (róg Belle Plaine) posiada bardzo dobrą farbę po niskich cenach. Ponad 900 kolorów do wyboru. Farby — od \$5.99, tapety — od 99¢ pojedyncza, fototapety od \$14.39, linoleum \$2.99 sq. yd., dywany 30% obniżki.

Uwaga kontraktorzy — specjalne ceny dla was. Wynajmujemy maszyny do malowania (popcorn), mamy Durabond i inne gipsy. 10% zniżki z tym ogłoszeniem.
Call 282-7400, Paweł

WARSZTAT SAMOCHODOWY
wykona naprawę karoserii prostowanie, wymiana części, prostowanie ramy i malowanie. Prace są wykonywane solidnie, tanio i z gwarancją. Warsztat mieści się:
5023 W. Belmont
Tel: 794-8548

KRAWCOWA — przyjmie wszelkiego rodzaju poprawki. 622-8419.

GENERAL CONSTRUCTION
Specjalizacja: rynny, podsufitki, okapówki, sidingi, okna, dachy, okna ze szklanych blików. Malowanie wewnątrz i zewnątrz. Ubezpieczony.

471-0461

ED'S PHOTO-VIDEO SERVICE
* zdjęcia na wszystkie okazje
* zdjęcia portretowe na miejscu imprezy
* nagrywanie na VIDEO (specjalne efekty)
* przegrywanie na polski system
TEL. (312) 927-8014

NAPRAWA
SAMOCHODÓW
Tel. 622-4218

NAPRAWIAM samochody u siebie lub u ciebie. 286-6682.

DO WYNAJĘCIA
ZESPÓŁ MUZYCZNY SEZAM
Kaseta grupy darmo, Zabawy, Wesele, Chrzestiny.
582-3085 po 6 p.m.

FACHOWE CZYSZCZENIE
DYWANÓW
I MEBLI TAPICERSKICH
Mówimy po polsku.
FOUR SEASONS SERVICE
(312) 777-1835

WSZYSTKIE ROBOTY
ZEWNETRZNE
Dachy, cementy, aluminium, garaże — wykonam.

Tel. 278-8017

FIRMA LINDA LEVER & ASSOCIATES
Załatwia Imigrację Do Kanady Bezpośrednio z Toronto
Pani Lever, była kierowniczka Polskiego Programu w Departamencie Imigracji, oferuje konkurencyjne ceny i gwarantuje swoje usługi.
Telefony: Chicago (312) 539-2270 p. Jasia.
Toronto (416) 971-6992
971-7216
971-7239
971-7477

PIENIĄDZE DO POLSKI
W 24 GODZINY

• Social Security
• Zaprośzenia • Przedłużanie Wiz
• Wycieczki • Prace Dla Kobiet
• Bilety Lotnicze
• Tłumaczenia i inne

STANLEY TRAVEL
777-7979 725-5035

★ Usługi

TAPICERKA z dużym doświadczeniem szyjąca w domu poduszki, również pokrowce na meble poleca swoje usługi. Tel. 283-8061.

MALOWANIE, przeróbki, base-
menty. 286-3750.

REMONTY mieszkań, kuchni, łazienek, piwnic, poddaszy. Tel. 286-4226.

WYKONUJE
WSZYSTKIE ROBOTY WEWNĘTRZNE, STOLARSKIE, HYDRAULICZNE, ELEKTRYCZNE, BASEMENTY, ŁAZIENKI, KUCHNIE.

283-2330 po 7 p.m.

USŁUGI
PODŁOGI INSTALACJA
CYKLINOWANIE
Naprawa, lakierowanie.
ALBERT FLOORING
685-8504
Telefon czynny 24 godziny, licencja, ubezpieczenie. Bezpłatna wycena.

MASZ PROBLEM
ZE SWOIM SAMOCHODEM
Zadzwoń — ja Ci naprawię.

Tel. 637-9119

TREE CUTTING SERVICE
Scinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.
471-4830 John

STUDIO VIDEO
Wysoka jakość, konkurencyjna cena. Za darmo: kaseta w systemie polskim. (PAL-SECAM)
1-708-541-7217

FRYZJERKA dyplomowana w USA przyjmuje w domu. Irving/Harlem. 452-5867

EDWARD & TED
FLOORING
Instalacja nowych podłóg, cyklinowanie, reperacja, odnawianie starych podłóg i lakierowanie. Solidnie i szybko. Bezpłatna wycena.
227-8484
Zostawić wiadomość na taśmie.

MALOWANIE
Nie kontraktor — malowanie wewnątrz i zewnątrz. Odnawianie, gabinetów i wanień, roboty stolarskie.
622-6939

VIDEO
NAGRYWANIE UROCZYSTOŚCI
PRZEGRYWANIE KASET
228-1910

Allstate®
UBEZPIECZA
SAMOCHODY
545-5737

FRYZJERKA z doświadczeniem, wykonania usługi fryzjerskie w twoim domu. 543-8273.

CYKLINOWANIE
Układanie, lakierowanie, reperowanie podłóg.
Z LICENCJĄ I GWARANCJĄ.
Tel. 24 godz. 286-0210

TLUMACZENIA
Dyplomy, indeksy, świadectwa, specjalizacje oraz wszelkiego rodzaju tłumaczenia wykonuje notariusz publiczny.

IWONA POMIAN
889-4027

CZYSZCZENIE DYWANÓW
Najnowszym sprzętem i środkami.
5 POKOI — \$69.95.
Oraz mebli, wersalka plus 2 fotole — \$34.95.
708-213-0815

NAPRAWA
blacharki samochodowej, malowanie. Szybko solidnie i tanio.
237-2650

POSIADAM VAN
i NARZĘDZIA
czekam na propozycję.
470-8734

HALO! HALO!
Tu Mówi Wirginia

Wszystkich swoich klientów zawiadamia o zmianie adresu biura. Nowy adres: Virginia Kruzel, 7210 W. Talcott, Chicago, IL 60631.

Tel. 763-4010 (skrzyżowanie 5800 N. Harlem). Biuro czynne codziennie od 9 do 9, również w soboty i niedziele. Nasza specjalność, to sprawy imigracyjne, jak azyl, stały pobyt, wizy studenckie, obywatelstwo oraz tłumaczenie indeksów.

CANADA! CANADA!
Załatwiamy Stały Pobyt w Kanadzie dla wszystkich, którzy są poza granicami Polski (refugee) uciekinierzy, obojętnie w jakim kraju przebywają. Dotyczy także wycieczkowiczów w USA.

★ Usługi

ROZLICZANIE
PODATKÓW.
TLUMACZENIA
202-8940

HYDRAULIKA, OGRZEWANIE
Prace związane z gazem, kanalizacją, wodą oraz przepychanie rur. Systemy przeciwpowodziowe, wymiana pieców.
794-9545 — Zbigniew Zimny

TLUMACZENIA
W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.
282-3036 albo 478-3338

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZAM vanem przy Twojej pomocy dużo taniej. Tel. 338-2472.

GOLDEN EAGLE
MOVING AND STORAGE
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.
24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
583-8154

PRZEPROWADZKI. Tanio i szybko. 736-6701.

PRZEPROWADZKI, małe i duże. 486-2911.

PRZEPROWADZKI truckiem. Tel.: 867-7527

PRZEPROWADZKI truckiem. Tel. 283-4558.

PRZEPROWADZKI "trokiem". 622-6794.

PRZEPROWADZKI
I przewoży venem.
889-1171

★ Elektryczne Roboty

Przeróbki, naprawy nowe instalacje elektryczne. Servis 24 godziny.

Tel.: 282-7486

POTRZEBUJESZ pomocy elektryka? Dzwon 312-736-6701.

ANTONI ELECTRICAL CO.

237-5923
LICENCJONOWANY,
UBEZPIECZONY
WYCENA DARMO
WSZYSTKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
3031 N. MONITOR
CHICAGO
ANTONI SZCZERBOWSKI

LUDWIK
ELECTRIC SERVICE INC.
Ubezpieczony Licencjonowany
Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chicago
(6350 N.)
L. Poddebiak
631-9416

POTRZEBUJESZ elektryka — dzwoń. 278-7063.

WSZELKIE PRACE
ELEKTRYCZNE
PO NAJTANSZYCH CENACH
WYKONUJE
523-9345

★ Kanalizacja

CZYSZCZENIA STUDZIENEK
\$25. Przepychanie Zlewów, wanień
\$25. Przepychanie głównych rur kanalizacyjnych \$50. Korekta ciśnienia wody.

Underground Sewer Service
736-1266

WYKONUJE PRACE
KANALIZACYJNE
Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy. JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI
SEWERAGE
384-0582

24 godz. 7 dni w tygodniu. Jeśli nie ma odpowiedzi na 3 sygnały, proszę dzwonić radiobip 306-7976 odpowiem za 5 do 10 minut.

MARUSZCZAK
PLUMBING & SEWER SERVICE
EMERGENCY!!!

Obsługujący północno-zachodnie dzielnice i wszystkie przedmieścia. Wszystkie studzienki także wszystkie rodzaje robót kanalizacyjnych. Żadna robota nie jest za mała lub za duża. 24-godzinna obsługa.

278-3837
Ubezpieczeni. Licencja SL 538
Mówimy po polsku i ukraińsku.
\$10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM!

★ Kanalizacja

Plumbing North and South
Catch basins cleaned, sump pumps, hot water tanks repaired and rebuilt, sewer lines, sink lines and tubs opened, electric rodding.
Lic. BC 18197, Phone 376-4104
24 Hour Service

ROBOTY HYDRAULICZNE
Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, przepychanie zlewów, wanień. Montaż zabezpieczeń przeciwwalowych — basementów.

WYKONA FRANK
Ubezpieczony, Licencjonowany
581-3234
24 godziny service

OGÓLNA
HYDRAULIKA

Maszynowe czyszczenie — wykrywanie aparatem pękniętych rur — korzeni pod ziemią.
235-4218 beeper 347-8607 — Józef

Naprawy Lodówek

• **LODÓWKI** • **KLIMATYZATORY**
• **PRALKI** • **SUSZARKI**
• **KUCHENKI** • **OGRZEWANIE**
GWARANCJA
685-7052

LODÓWKI
Klimatyzatory, pralki, suszarki. Gwarancja.
736-5635

NAPRAWA LODÓWEK
KUCHENEK I "AIR COND."
PELNA GWARANCJA
2 LATA
• FRIGIDAIRE • COLDSPOIT
• G.E. • AMANA
• WESTINGHOUSE • ADMIRAL
• HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Niedrogo i szybko, 26 lat doświadczenia.
24 GODZINNA OBSŁUGA
3606 W. IRVING PARK
539-3986

SERWIS
ORAZ
INSTALACJA

• Urządzeń chłodniczych w sklepach, restauracjach i tawernach
• Ogrzewania-ochładzania
• Grzejników na wodę

NAPRAWIAMY:
• Lodówki, klimatyzatory
• Pralki, suszarki, kucharki.
NAJNIŻSZE CENY,
NAJDŁUŻSZA GWARANCJA

EMEX CO.
685-7052

★ Ogrzewanie

SNOWFLAKE REFRIGERATION
INSTALACJA I NAPRAWA
Systemów ogrzewczych i klimatyzatorów. Licencja. Pełna Gwarancja. 24 godzinna obsługa.
539-3986

STANLEY HEATING & COOLING
Instalowanie nowych pieców, wymiana lub naprawa każdego rodzaju ogrzewania. Naprawy gazowe i hydrauliczne. Roczna gwarancja. 24 godzinne usługi.
STANISŁAW ZIMNY
889-4760 lub 456-0015

WARSAW HEATING & AIRCONDITIONING
Ogrzewanie!

Instalacja i naprawa ogrzewania i ochładzania. Licencja i gwarancja.
VISA 637-6343 MASTER CARD

☆ **DURA HEATING** ☆
& COOLING CO.

Instalacja, wymiana, naprawa centralnego ogrzewania: wodnego, parowego, ciepłym powietrzem; centralne ochładzanie. Wszystkie modele i marki.
ROMAN KUCHARSKI, właściciel
582-2535
FIRMA UBEZPIECZONA.

INSTALACJA I NAPRAWA
SYSTEMÓW OGRZEWYCH
Bojlerów, rur gazowych. Wykonujemy wszystkie roboty blacharskie, związane z instalacją.
Licencjonowany i ubezpieczony.
Midwest Heating and Engineering
476-5652

POLAR
HEATING
& AIR CONDITIONING
Instalowanie oraz wymiana. Wszystkich systemów Ogrzewania i ochładzania. Darmo wycena.
Firma ubezpieczona.
Tel.: 292-1501

★ Kontraktorzy

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY
ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110V na 220V
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki, starych werand, stwianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.
JÓZEF WOJNICKI • **827-9088**

ART CONST. CO.
Wszelkiego rodzaju roboty stolarskie. Dodatkowe pokoje, dormers, werandy, kuchnie, łazienki, oraz aluminiowe sidingi. Bezpłatna wycena, gwarantowana robota.
489-0902 Jan Brud

Additions:
Dormers
Porches
Kitchens
Baths

D.K. CONSTRUCTION
Roboty stolarskie, aluminiowe, sidingi, rynny, dachy, porche, dodatkowe pokoje, okna, drzwi. Ubezpieczeni, niskie ceny.
545-2586

★ Dachy

CASEY ROOFING
NAPRAWA
i ZAKŁADANIE
Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii. **NAJLEPSZE CENY** w CHICAGO
WSZYSTKIE PRACE
GWARANTOWANE
Licencjonowani, bondowani, ubezpieczeni.
BEZPŁATNA WYCENA
ZBIGNIEW MATELSKI
729-5694

JOE'S & SONS ROOFING & ALUMINUM SIDING
Specjalizujemy się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Guttrs, Soffit, Faccia, Downspouts.) Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty Stolarskie.
WSZYSTKIE ROBOTY
CAŁKOWICIE
GWARANTOWANE
Joe Kozik • **890-4397**

KOMPLETNA
NAPRAWA DACHÓW
Krycie dachów płytkami (shingles), gumą i na gorąco. Solidni, 10 lat doświadczenia. Każda praca gwarantowana. Po bezpłatną wycenę dzwonić:
283-2766 282-8233

ZENEK CONSTRUCTION
WYKONUJE SOLIDNIE I TANIO
Wszelkie remonty sidingi, rynny Wymiana okien, przebudowa "porches", łazienki, dodatkowe pokoje, kuchnie garaże. Okna z bloków szklanych, pokoje rekreacyjne płytki ceramiczne.
889-0542

A & E
ROOFING
Wykonujemy nowe dachy i naprawiamy stare. Najlepsze wykonanie niska cena, długoletnia gwarancja. Jesteśmy ubezpieczeni. Wycena darmo.
724-1697

★ Malowanie

MALOWANIE i tapetowanie, fachu, tania. 725-6151

MALUJE mieszkania, myję ściany szybko, tanio, gwarantuję jakość. 202-0741

MALOWANIE, TAPETOWANIE, PLASTROWANIE
I **USŁUGI DEKORATORSKIE**
Wykona szybko, solidnie i tanio
FIRMA STANLEY PAINTERS
Referencje, ubezpieczenie.
338-2472

MALUJE mieszkania solidnie, czysto bardzo tanio. Na południu i północy miasta. 847-3963

MALUJE tania, szybko, czysto. 276-7204.

MALOWANIE
Płytki, drywall, stolarka.
889-4081

★ Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów tania — gwarancja. A. Gil. (708) 318-0155.

ATOLL TV SERVICE
Naprawy telewizorów kolorowych oraz VCR
INŻ. PAPROCKI
Dzwonić w godz. 1 p.m. — 9 p.m.
Soboty 1 p.m. — 5 p.m.
Tel.: 545-6667

NAPRAWY domowe TV i VCR. Tania z gwarancją. Tel: 794-1025.
NAPRAWA telewizorów, VCR. Gwarancja. 708-980-5277.

AUSTIN/BELMONT TV & VIDEO SERVICE
3140 N. Austin 745-8550
Naprawa, TV, VCR, stereo system, sprzętu elektronicznego dowolnej marki.

★ Kontraktorzy

K. M. Construction
Remonty Kuchni, łazienek, stolarka, wykańczanie basementów. Bezpłatna wycena.
804-1013

DZIAK REMODELING CONSTRUCTION
Wykonujemy: kuchnie, porche, łazienki, basementy, drzwi, okna, malowanie, dachy na gorąco, shingles i siding.
679-0718 ZBYSZEK

A G S CONSTRUCTION
WYKONUJE GENERALNE
REMONTY BUDYNKÓW
Nowe budynki, dobudowy, łazienki, kuchnie, porche, basementy, siding, roboty ciesielskie. **SZYBKO, TANIO, SOLIDNIE**
FIRMA UBEZPIECZONA
777-6850

SZYBKO/DOBRE/TANIO
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-ciesielskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.
Tel. 282-2732 • Cały Dzień
STANLEY MLYNARCZYK
GENERAL CONTRACTOR

SIDING, RYNNY
PODSUFITKI
TANIO, SZYBKO, SOLIDNIE
Ubezpieczeni
889-8294 lub 774-8707

STOP LEAK CONSTRUCTION CO.
Dachy na gorąco, shingles, siding, kuchnie, łazienki, basements, okna i drzwi, fugowanie.
725-6061 DARIUSZ

EDGEBROOK CONSTRUCTION</

CHICAGO — WARSZAWA

POLSKIMI LINIAMI LOTNICZYMI

LOT



\$264.50

Cena w jedną stronę—przy zakupie biletu w dwie strony.
Przeloty w piątki—pobyt w Polsce od 7 do 14 dni.
Bilet musi być wykupiony na 7 dni przed wylotem.

\$299.50

SUPER APEX—TARYFA 21-DNIOWA

Cena biletu w jedną stronę—przy zakupie biletu w dwie strony.
Przeloty w ciągu tygodnia.
Bilet musi być wykupiony na 14 dni przed wylotem.

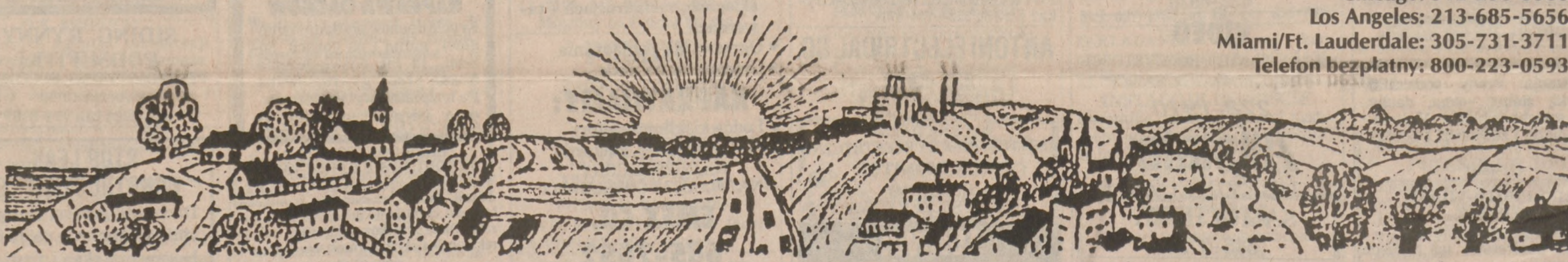
\$399.00

SUPER APEX—TYLKO W JEDNĄ STRONĘ

Bilet musi być wykupiony na 7 dni przed wylotem.

Oferujemy również nowe, atrakcyjne ceny biletów do innych miast, np. do Pragi, Budapesztu, Moskwy, Leningradu, Mińska, Lwowa i Bukaresztu.

New York: 212-696-1074.
Chicago: 312-236-3388.
Los Angeles: 213-685-5656.
Miami/Ft. Lauderdale: 305-731-3711.
Telefon bezpłatny: 800-223-0593.



Powyższe ceny obowiązują do 31 marca 1990—wylot musi nastąpić przed 31 marca 1990. • Ilość miejsc ograniczona—ceny mogą ulec zmianie.

PO REZERWACJE I BILETY ZWRACAJCIE SIĘ DO WYMIENIONYCH PONIŻEJ BIUR PODRÓŻY CZŁONKÓW IATA / ARC W CHICAGO

A & Z TRAVEL
906 N. Damen Ave.
Chicago, IL. 60622
(312) 772-0934

ALTA TRAVEL AGENCY
5418 W. Fullerton
Chicago, IL. 60639
(312) 745-2962

BEST WAY TRAVEL INC.
4747 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60630
(312) 736-3023

CENTRAL SERVICE BUREAU INC.
6614 S. Pulaski
Chicago, IL. 60629
(312) 582-4745

EUROPE TRAVEL BUREAU
5356 W. Belmont Ave.
Chicago, IL. 60641
(312) 282-7744

FALCON TRAVEL
3305 Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60632
(312) 282-8999

FALCON TRAVEL BUREAU INC.
9018 N. Milwaukee Ave.
Niles, IL. 60648
(312) 298-0550

FALCON TRAVEL BUREAU INC.
3305 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60618
(312) 282-8999

FRIENDLY TRAVEL BUREAU INC.
3950 N. Cicero Ave.
Chicago, IL. 60641
(312) 286-6262

HAPPY HOLIDAYS TRAVEL INC.
5324 W. Lawrence Ave.
Chicago, IL. 60630
(312) 286-7792

LAS TRAVEL BUREAU
6002 W. Irving Park Rd.
Chicago, IL. 60634
(312) 725-6773

LET'S GO TRAVEL
5100 S. Archer Ave.
Chicago, IL. 60632
(312) 581-0800

LV TRAVEL SERVICE
2907 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60618
(312) 384-8208

R. MATUSZCZAK (MATCO) TRAVEL
5736 W. Belmont Ave.
Chicago, IL. 60634
(312) 283-4511

R. MATUSZCZAK TRAVEL
6136 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60646
(312) 763-4406

NORTHWESTERN TRAVEL INC.
5234 W. Lawrence Ave.
Chicago, IL. 60630
(312) 278-8844

ORBIT TRAVEL SERVICE
2930 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60618
(312) 235-2323

POL TRAVEL
4341 S. Archer Ave.
Chicago, IL. 60632
(312) 254-2536

POL TRAVEL
5946 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60646
(312) 763-9200

POLAMER TRAVEL SERVICE INC.
3094 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60618
(312) 685-8222

POLAMER TRAVEL SERVICE INC.
1113 N. Ashland Ave.
Chicago, IL. 60622
(312) 342-9851

POLAMER TRAVEL SERVICE, INC.
5508 W. Belmont Ave.
Chicago, IL. 60641
(312) 794-0200

POLAMER TRAVEL SERVICE, INC.
4425 S. Archer Ave.
Chicago, IL. 60632
(312) 523-2008

POLAMER TRAVEL SERVICE, INC.
5246 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL. 60639
(312) 637-7737

POLAMER TRAVEL SERVICE, INC.
6140 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60646
(312) 774-3600

POLEX TRAVEL BUREAU
4446 S. Archer Ave.
Chicago, IL. 60632
(312) 376-4044

PRUSEK TRAVEL BUREAU
2890 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60618
(312) 276-6174

REDYK TRAVEL
4302 West 55th Street
Chicago, IL. 60632
(312) 585-2734

ROYAL TRAVEL SERVICE
5932 W. Lawrence Ave.
Chicago, IL. 60630
(312) 777-2800

SUNRISE TRAVEL & TOURS, INC.
6219 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60646
(312) 763-7525

SUPERIOR TRAVEL AGENCY
4351 N. Cicero Ave.
Chicago, IL. 60641
(312) 685-884

WOJEWNIK TRAVEL AGENCY
5809 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL. 60639
(312) 889-1641

Uwaga dotyczy wszystkich taryf: dodatkowa opłata \$16 (podatek odlotowy plus opłata celna) • Ceny w jedną stronę przy zakupie biletu w obie strony
• Taryfy mogą nie być dostępne na wszystkich rejsach • Taryfy wymagają zatwierdzenia władz USA i mogą ulec zmianie bez uprzedzenia • Taryfy ważne są na podróże rozpoczynające się przed 31 marca 1990 • Zakup biletu musi nastąpić na określoną ilość dni przed odlotem • Podróż powrotna nie może rozpocząć się przed i po określonej ilości dni • Ilość miejsc jest limitowana • Nie udzielane są zniżki dla dzieci i niemowląt • Bilety nie podlegają zwrotowi.